叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《调查》，第30卷，第24期，(the Survey, Volume 30, Number 24,) 000001

2. 《调查》，第30卷，第24期，(the Survey, Volume 30, Number 24,) 000002

3. 《调查》，第30卷，第24期，(the Survey, Volume 30, Number 24,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《调查》，第30卷，第24期，(The Survey, Volume 30, Number 24,)

[ðə; ði] ['sɜ:rveɪ] ,
The **Survey** **,**
这 民意调查 ,

调查，

['vɑ:ljəm] - , ['nʌmbər] - ,
Volume **30** **,** **Number** **24** **,**
体积 - , 数字 - ,

第30卷，第24期

[sep'tembər] - , -
September **13** **,** **1913705**
九月 - , -

1913705年9月13日

[ðə; ði] ['kɑ:mən] ['welfer]
THE **COMMON** **WELFARE**
这 常见的 福利

共同福利

[ðə; ði] ['bɪŋəmtən] ['faɪər]
THE **BINGHAMTON** **FIRE**
这 宾厄姆顿 火

宾厄姆顿大火

[ænd; ənd] [ɪn'kloʊzd] ['sterweɪ]
AND **ENCLOSED** **STAIRWAYS**
和 内 楼梯

以及封闭式楼梯

['æftər] ['meni] ['kɔnfərənsis] [ænd; ənd] [tu:] [deɪz] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['hiəriŋz] [ɑ:n] [ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] [ʌv; əv]
After **many** **conferences** **and** **two** **days** **of** **public** **hearings** **on** **the** **enclosure** **of**
后 许多 会议 和 二 天 的 民众 听证会 在 这 外壳 的
['fækt(ə)ri] ['sterweɪ] ,
factory **stairways** **,**
工厂 楼梯 ,

经过多次会议和两天关于工厂楼梯封闭的公开听证会后，

['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði] ['bɪŋəmtən] ['faɪər] — [ænd; ənd] [bækt] [baɪ][ðə; ði] [ə'tɜ:rni] - ['dʒɛnɚəlz, 'dʒɛnrəlz]
following **the** **Binghamton** **fire** **—** **and** **backed** **by** **the** **attorney** **-** **general's**
下列的 这 宾厄姆顿 火 — 和 支持的 经过 这 律师 - 将军的
[ə'pɪnjən] [ɪn] [rɪ'gɑ:rd] [tu:; tə] [ðə; ði] [skoʊp] [ʌv; əv] [ɪts] ['paʊɚz] — [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nu:]
opinion **in** **regard** **to** **the** **scope** **of** **its** **powers** **—** **the** **industrial** **board** **of** **the** **New**
观点 在 看待 到 这 范围 的 它是 权力 — 这 工业的 木板 的 这 新的
[jɔ:k] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] ['leɪbər] [hæz; həz] [ə'dɑ:ptɪd] [ru:lz] [ænd; ənd] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði]
York **Department** **of** **Labor** **has** **adopted** **rules** **and** **regulations** **for** **the**
约克 部门 的 劳动 有 已采用 规则 和 法规 为了 这
[ɪn'kloʊʒər] [ʌv; əv] ['sterweɪ] [ɪn] ['fæktriz; 'fæktəriz] [ʌv; əv] [fɔ:r] ['stɔ:riz] [ɔ:r] ['ʌndər] .
enclosure **of** **stairways** **in** **factories** **of** **four** **stories** **or** **under** **.**
外壳 的 楼梯 在 工厂 的 四 故事 或者 在下面 .

在宾厄姆顿火灾之后，并得到了司法部长关于其权力范围的意见的支持，纽约州劳工部工业委员会制定了关于四层或以下工厂楼梯封闭的规则和条例。

[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv] ['eksits] , [ðer; ðər] [ru:lz] [ɑ:r; ər] ['kwoʊtɪd] [ɪn] [fʊl] :
On **account** **of** **the** **vital** **importance** **of** **exits** **,** **their** **rules** **are** **quoted** **in** **full** **:**
在 帐户 的 这 必不可少的 重要性 的 出口 , 他们的 规则 是 引 在 满的 :

鉴于出口的重要性，其规则全文如下：

[ˌregjuˈleɪʃn] [noʊ] . [wʌn] .

Regulation	**No**	**.**	**1**	**.**
规定	不	.	1	.

第 1 条规定。

[ɪn] [ɔːl] ['fækt(ə)ri] ['bɪldɪŋz] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] ['stɔːriz] [ɪn] [haɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] -

In	**all**	**factory**	**buildings**	**less**	**than**	**five**	**stories**	**in**	**height**	**in**	**which**	**more**	**than**	**twenty**	**-**
在	全部	工厂	建筑物	较少的	比	五	故事	在	高度	在	哪个	更多的	比	二十	-

[faɪv] ['pɝːsənz] [ɑːr; ər] [ɪmˈplɔɪd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [graʊnd] [flɔːr] ,

five	**persons**	**are**	**employed**	**above**	**the**	**ground**	**floor**	**,**
五	人	是	受雇	多于	这	地面	地面	,

在所有高度不足五层的厂房中，如果地面以上楼层雇用的员工超过二十五人，

[ɔːr] [ɪn] [wɪtʃ] , [rɪˈgɑːrdləs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɝːsənz] [ɪmˈplɔɪd] , ['ɑːrtɪk(ə)lz] , [gʊdz] ,

or	**in**	**which**	**,**	**regardless**	**of**	**the**	**number**	**of**	**persons**	**employed**	**,**	**articles**	**,**	**goods**	**,**
或者	在	哪个	,	不管	的	这	数字	的	人	受雇	,	文章	,	商品	,

[werz] ,

wares	**,**
商品	,

或者，无论雇用多少人，物品、货物、商品，

['mɜːrtʃəndaɪs] [ɔːr] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv] [kəmˈbʌstəb(ə)l] [məˈtɪriəl] [ɑːr; ər] [stɔːrd] , [pækt] , [ˌmænjəˈfæktʃər]

merchandise	**or**	**products**	**of**	**combustible**	**material**	**are**	**stored**	**,**	**packed**	**,**	**manufactured**
商品	或者	产品	的	易燃	材料	是	存储	,	包装	,	制造

[ɔːr] [ɪn] [ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] [ˌmænjuˈfæktʃər] ,

or	**in**	**the**	**process**	**of**	**manufacture**	**,**
或者	在	这	过程	的	生产	,

储存、包装、制造或正在制造的商品或可燃材料制品，

[ɔːl] [ɪnˈtɪriər] ['sterweɪ] ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz] [rɪˈkwaɪərd] [miːnz] [ʌv; əv] ['eksɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lændɪŋz] ,

all	**interior**	**stairways**	**serving**	**as**	**required**	**means**	**of**	**exit**	**,**	**and**	**the**	**landings**	**,**
全部	内部的	楼梯	服务	作为	必需的	方法	的	出口	,	和	这	着陆	,

[pˈlætfɔːmz] , [ænd; ənd] ['pæsɪdʒweɪz] [kəˈnektɪd] [ˌðerˈwɪð; ˌðerˈwɪθ] ,

platforms	**,**	**and**	**passageways**	**connected**	**therewith**	**,**
平台	,	和	通道	连接	由此	,

所有用作必要疏散通道的室内楼梯，以及与之相连的平台、楼梯间和通道；

[ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ɪnˈkloʊzd] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] [baɪ] [paːˈtiʃənz] [ʌv; əv] ['faɪər] - [rɪˈzɪstɪŋ] [məˈtɪriəl] [ɪkˈstendɪŋ]

shall	**be**	**enclosed**	**on**	**all**	**sides**	**by**	**partitions**	**of**	**fire**	**-**	**resisting**	**material**	**extending**
将	是	内	在	全部	侧面	经过	分区	的	火	-	抵抗	材料	扩展

[kənˈtɪnjuəsli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['beɪsmənt] .

continuously	**from**	**the**	**basement**	**.**
持续	从	这	地下室	.

应由防火材料隔墙从地下室连续延伸至四周。

[wer] [ðə; ði] ['sterweɪ] [ɪkˈstendz; ekˈstendz] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [flɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [sʌtʃ]

Where	**the**	**stairway**	**extends**	**to**	**the**	**top**	**floor**	**of**	**the**	**building**	**such**
在哪里	这	楼梯	扩展	到	这	顶部	地面	的	这	建筑	这样的

[paːˈtiʃənz] [ʃæl; ʃəl] [ɪkˈstend] [tuː; tə] [θriː] [fiːt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ruːf] .

partitions	**shall**	**extend**	**to**	**three**	**feet**	**above**	**the**	**roof**	**.**
分区	将	延长	到	三	脚	多于	这	屋顶	.

如果楼梯延伸到建筑物的顶层，则此类隔断应延伸到屋顶上方三英尺处。

[ɔːl] ['oʊpənɪŋz] [ɪn] [sʌtʃ] [paːˈtiʃənz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [prəˈvaɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [self] - ['kloʊzɪŋ] [dɔːz] [kənˈstrʌktɪd]

All	**openings**	**in**	**such**	**partitions**	**shall**	**be**	**provided**	**with**	**self**	**-**	**closing**	**doors**	**constructed**
全部	开口	在	这样的	分区	将	是	假如	和	自己	-	结束	门	建造

[ʌv; əv] ['faɪər] - [rɪˈzɪstɪŋ] [məˈtɪriəl] ,

of	**fire**	**-**	**resisting**	**material**	**,**
的	火	-	抵抗	材料	,

此类隔断的所有开口均应安装由耐火材料制成的自闭式门。

[ɪk'sept] [wer] [sʌtʃ] ['oʊpənɪŋz] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] [ɪk'stɪriər] [wɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

except	where	such	openings	are	in	the	exterior	wall	of	the	building	.
除了	在哪里	这样的	开口	是	在	这	外部的	墙	的	这	建筑	.

除非此类开口位于建筑物的外部墙上。

[ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ʌv; əv]['faɪərpru:f] [mə'tɪriəl] [æt; ət] [li:st] [fɔ:r] [ɪntʃɪz]

The	bottom	of	the	enclosure	shall	be	of	fireproof	material	at	least	four	inches
这	底部	的	这	外壳	将	是	的	防火	材料	在	至少	四	英寸

[θɪk] ,

thick	,
厚的	,

外壳底部应采用至少四英寸厚的防火材料。

[ən'les] [ðə; ði]['faɪər] - [rɪ'zɪstɪŋ] [pa:'tiʃənz] [ɪk'stend][tu:; tə][ðə; ði] ['selər] ['bɑ:təm] .

unless	the	fire	-	resisting	partitions	extend	to	the	cellar	bottom	.
除非	这	火	-	抵抗	分区	延长	到	这	地窖	底部	.

除非防火隔墙延伸到地下室底部。

[sʌtʃ] [ɪn'kloʊʒər] [ʌv; əv] ['sterweɪ] [ʃæl; ʃəl][nɑ:t][bi:; bi][rɪ'kwaɪərd][ɪn]['fækt(ə)ri] ['bɪldɪŋz] [ɪn] [wɪtʃ]

Such	enclosure	of	stairways	shall	not	be	required	in	factory	buildings	in	which
这样的	外壳	的	楼梯	将	不是	是	必需的	在	工厂	建筑物	在	哪个

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ɪk'stɪriər] [ɪn'kloʊzd] ['faɪərpru:f] ['sterweɪ] [ɔ:r][ə; eɪ][ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l]['eksɪt] ['sɜ:rvɪŋ] [æz; əz]

there	is	an	exterior	enclosed	fireproof	stairway	or	a	horizontal	exit	serving	as
那里	是	一个	外部的	内	防火	楼梯	或者	一个	水平的	出口	服务	作为

[ə; eɪ][rɪ'kwaɪərd] [mi:nz] [ʌv; əv]['eksɪt] ,

a	required	means	of	exit	,
一个	必需的	方法	的	出口	,

在设有外部封闭式防火楼梯或作为必要疏散通道的水平出口的工厂建筑物中，无需对楼梯进行封闭。

[æz; əz] [dɪ'faɪnd] [ɪn]['sekʃ(ə)n] 79f , ['sʌbdɪvɪʒnz] [eɪt][ænd; ənd][naɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪbər] [lɔ:] .

as	defined	in	Section	79f	,	Subdivisions	8	and	9	of	the	labor	law	.
作为	定义	在	部分	79f	,	细分	8	和	9	的	这	劳动	法律	.

如劳动法第 79f 条第 8 款和第 9 款所定义。

[wer] [ə'pru:vd] [ˌɔ:tə'mætɪk] ['sprɪŋklərz] [ɑ:r; ər] [ɪn'stɔ:ld] [θru:'aʊt] [sʌtʃ] ['bɪldɪŋz] ,

Where	approved	automatic	sprinklers	are	installed	throughout	such	buildings	,
在哪里	得到正式认可的	自动的	洒水器	是	已安装	自始至终	这样的	建筑物	,

如果此类建筑物内安装了经批准的自动喷水灭火系统，

[sʌtʃ] [ɪn'kloʊʒər] [ʌv; əv] ['sterweɪ] [ʃæl; ʃəl][nɑ:t][bi:; bi][rɪ'kwaɪərd] [ən'les] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['eɪtɪ] ['pɝ:sənz]

such	enclosure	of	stairways	shall	not	be	required	unless	more	than	eighty	persons
这样的	外壳	的	楼梯	将	不是	是	必需的	除非	更多的	比	八十	人

[ɑ:r; ər] [ɪm'plɔɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] [flɔ:r] .

are	employed	above	the	ground	floor	.
是	受雇	多于	这	地面	地面	.

除非地面以上区域雇用的人员超过八十人，否则无需对楼梯进行封闭。

[ˌregju'leɪʃn] [noʊ] . [ˌtu:'tu:] .

Regulation	No	.	2	.
规定	不	.	2	.

第2条规定。

[ɪn] [ɔ:l]['fækt(ə)ri] ['bɪldɪŋz] [noʊ]['ɑ:rtɪk(ə)lz][ɔ:r] [werz] [ʌv; əv][ə; eɪ][kəm'bʌstəb(ə)l]['neɪtʃər] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi]

In	all	factory	buildings	no	articles	or	wares	of	a	combustible	nature	shall	be
在	全部	工厂	建筑物	不	文章	或者	商品	的	一个	易燃	自然	将	是

[kept] [ɔ:r] [stɔ:rd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['limits][ʌv; əv]['eni] ['sterweɪ] [ɪn'kloʊʒər] ,

kept	or	stored	inside	the	limits	of	any	stairway	enclosure	,
保留	或者	存储	里面	这	限制	的	任何	楼梯	外壳	,

所有工厂建筑内，任何易燃物品或货物均不得存放在楼梯间内。

[ɔːr] [ˌʌnɪn'kloʊzd] ['sterweɪ] , [ɔːr][ɑːn][ðə; ði] ['lændɪŋz] , [p'lætfɔːmz] , [ɔːr] ['pæsɪdʒweɪz] [kə'nektɪd]

or	unenclosed	stairway	,	or	on	the	landings	,	platforms	,	or	passageways	connected
或者	未封闭的	楼梯	，或者	在	这	着陆	，	平台	，或者	通道	连接		

[ˌðer'wɪð; ˌðer'wɪθ] ,

therewith	,
由此	，

或未封闭的楼梯，或与其相连的平台、走廊或通道上，

[nɔːr][ʃæl; ʃəl] [sʌtʃ] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ɔːr] [werz] [biː; bi] [kept] [ɔːr] [stɔːrd] ['ʌndər] ['eni] ['sterweɪ] [ən'les] [sʌtʃ]

nor	shall	such	articles	or	wares	be	kept	or	stored	under	any	stairway	unless	such
也不	将	这样的	文章	或者	商品	是	保留	或者	存储	在下面	任何	楼梯	除非	这样的

['sterweɪ] [ænd; ənd] ['eni] [paːtiʃənz] [ɔːr] [dɔːz] [ˌðer'ʌndər] [ɑːr; ər] [kən'strʌktɪd] [ʌv; əv] ,

stairway	and	any	partitions	or	doors	thereunder	are	constructed	of	,
楼梯	和	任何	分区	或者	门	由此	是	建造	的	,

除非楼梯及其下方的任何隔板或门是由以下材料制成，否则不得在任何楼梯下方存放或储存此类物品或货物：

[ɔːr] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] , [ˌɪnkəm'bʌstəbəl] [mə'tɪriəl] .

or	covered	with	,	incombustible	material	.
或者	涵盖	和	,	不可燃	材料	.

或覆盖有不可燃材料。

[bəuθ] [ruːlz] [bɪ'kʌm] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ɑːk'toʊbər][wʌn] , - .

Both	rules	become	effective	October	1	,	1913	.
两个都	规则	变得	有效的	十月	1	,	-	.

这两项规定均于 1913 年 10 月 1 日生效。

[ðə; ði]['leɪbər] [lɔː] [spə'sɪfɪkli] [prə'vaidz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] [ʌv; əv] ['sterweɪ] [ɪn] ['bɪldɪŋz] ['oʊvər]

The	labor	law	specifically	provides	for	the	enclosure	of	stairways	in	buildings	over
这	劳动	法律	具体来说	提供	为了	这	外壳	的	楼梯	在	建筑物	超过

[fɔːr] ['stɔːriz] .

four	stories	.
四	故事	.

劳动法明确规定，四层以上的建筑物必须封闭楼梯间。

[ðə; ði] [ə'tɜːrni] - ['dʒɛnɚəlz, 'dʒɛnrəlz] [ə'pɪnjən] [wʌz; wəz] [æskt] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [bɔːrd] [ɪn] [ðɪs] [keɪs]

The	attorney	-	general's	opinion	was	asked	by	the	Industrial	Board	in	this	case
这	律师	-	将军的	观点	曾是	问	经过	这	工业的	木板	在	这	案件

,

,

,

工业委员会就此案征询了总检察长的意见。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ɪts][wɜːrk][ðə; ði]['kwestʃən]

for	the	purpose	of	determining	at	the	beginning	of	its	work	the	question
为了	这	目的	的	确定	在	这	开始	的	它是	工作	这	问题

[ʌv; əv][ɪts] ['paʊɚz] [nɑːt]['oʊnli][ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] ['mætərz] [nɑːt] ['kʌvərd] [baɪ][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][bʌt; bət]

of	its	powers	not	only	in	relation	to	matters	not	covered	by	legislation	but
的	它是	权力	不是	仅有的	在	关系	到	事情	不是	涵盖	经过	立法	但

['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [ðoʊz] ['kʌvərd] [ɪn][pɑːrt][baɪ] [lɔː] .

also	to	those	covered	in	part	by	law	.
还	到	那些	涵盖	在	部分	经过	法律	.

为了在其工作之初就确定其权力问题，不仅包括法律未涵盖的事项，还包括法律部分涵盖的事项。

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ə'pɪnjən] ['fɑːloʊz] :

The	essential	part	of	the	opinion	follows	:
这	基本的	部分	的	这	观点	跟随	:

该意见的主要部分如下：

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'taɪərli] [bɪ'jɑːnd] ['kwestʃən] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [bɔːrd]

“	It	seems	to	me	to	be	entirely	beyond	question	that	the	industrial	board
”	它	似乎	到	我	到	是	完全	超过	问题	那	这	工业的	木板

[hæz; həz] ['pəʊər] [tuː; tə][ə'dɑːpt] [ruːlz] [ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ə'pɑːn]['sʌbdʒekts][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]

has	power	to	adopt	rules	and	regulations	upon	subjects	of	which	the
有	力量	到	采纳	规则	和	法规	之上	主题	的	哪个	这

['stætʃuːt] [ɔːl'redi] [triːts] .

statute	already	treats	.
法令	已经	款待	.

“在我看来，工业委员会有权就法规已经规定的事项制定规则和条例，这一点完全毋庸置疑。”

[ðə; ði]['stætʃuːt][ɪt'self] [meɪks] ['mændətɔːri] [prə'vɪʒnz] [fɔːr; fər]['meni] ['seɪfˌgɑːrdz] [ænd; ənd] [ðen] [meɪks]

The	statute	itself	makes	mandatory	provisions	for	many	safeguards	and	then	makes
这	法令	本身	制作	强制的	条款	为了	许多	保障措施	和	然后	制作

[prə'vɪʒnz] [ðæt] [ə'dɪʃən(ə)l] ['seɪfˌgɑːrdz] [meɪ] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd][baɪ][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [bɔːrd] .

provisions	that	additional	safeguards	may	be	required	by	the	industrial	board	.
条款	那	额外的	保障措施	可能	是	必需的	经过	这	工业的	木板	.

该法规本身对许多保障措施作出了强制性规定，然后又规定工业委员会可以要求采取额外的保障措施。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði]['stætʃuːt][nɔːr][ɪn][ɪts]['mænɪfest][ɪn'tent][tuː; tə][kən'faɪn]

There	is	nothing	in	the	letter	of	the	statute	nor	in	its	manifest	intent	to	confine
那里	是	没有什么	在	这	信	的	这	法令	也不	在	它是	显现	意图	到	局限

[ðə; ði][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [bɔːrd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [fjuː] ['sʌbdʒekts]['oʊnli][æz; əz][ɑːr; ər][nɑːt]

the	jurisdiction	of	the	industrial	board	to	such	few	subjects	only	as	are	not
这	管辖权	的	这	工业的	木板	到	这样的	很少	主题	仅有的	作为	是	不是

[ɪk'spresli] ['ledʒɪˌsleɪtid][ə'pɑːn][baɪ][ðə; ði]['stætʃuːt][ɪt'self] .

expressly	legislated	upon	by	the	statute	itself	.
明确地	立法	之上	经过	这	法令	本身	.

无论是法规条文还是其明确意图，都没有规定工业委员会的管辖权仅限于法规本身未明确规定的少数事项。

[sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] [ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ə'pɑːn][ɪts] ['paʊɚz] [wʊd] [biː; bi] ['mænɪfestli] [əb'sɜːrd][ænd; ənd][fɑːr]

Such	an	extensive	limitation	upon	its	powers	would	be	manifestly	absurd	and	far
这样的	一个	广泛的	局限性	之上	它是	权力	会	是	显然	荒诞	和	远的

['fɔːrən] [tuː; tə][ðə; ði]['evɪdənt] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər][ɪn] [iˈnæktɪŋ] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n]

foreign	to	the	evident	purpose	of	the	Legislature	in	enacting	additional	legislation
外国的	到	这	明显	目的	的	这	立法机关	在	实施	额外的	立法

[fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [helθ] [ʌv; əv] [em'plɔɪi] [ɪn]['fæktriz; 'fæktəriz] .

for	the	protection	of	the	lives	and	health	of	employes	in	factories	.
为了	这	保护	的	这	生活	和	健康	的	员工	在	工厂	.

如此广泛的权力限制显然是荒谬的，与立法机关为保护工厂雇员的生命和健康而制定额外法律的明显目的完全背道而驰。

” [ðə; ði] [ə'tɜːrni] - ['dʒɛnɚəlz, 'dʒɛnrəlz] [ə'pɪnjən] ['fɜːrðər] [steɪts] [ðæt] [ðə; ði][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] [dʌz] [nɑːt]

”	The	attorney	-	general's	opinion	further	states	that	the	legislation	does	not
”	这	律师	-	将军的	观点	更远	各州	那	这	立法	做	不是

[ə'fend] ['eni] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [prə'vɪʒnz] .

offend	any	constitutional	provisions	.
得罪	任何	宪法	条款	.

“总检察长的意见进一步指出，该立法并未违反任何宪法条款。

['sænəteri] ['sɜːrveɪ]

SANITARY	SURVEY
卫生	民意调查

卫生调查

[ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ]

OF	THE	OHIO
的	这	俄亥俄州

俄亥俄州

[ðə; ði]['pʌblɪk] [helθ] ['sɜ:rvɪs] , ['ʌndər][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]['sɜ:rdʒən] - ['dʒen(ə)rəl]['ru:pərt] [blu:]

The	Public	Health	Service	,	under	the	direction	of	Surgeon	-	General	Rupert	Blue
这	民众	健康	服务	,	在下面	这	方向	的	外科医生	-	一般的	鲁珀特	蓝色的

,

,

,

在公共卫生署署长鲁珀特·布鲁的领导下，

[hæz; həz] [ˌʌndər'teɪkən] [ə; eɪ] “ ['sænəteri] ['sɜ:rveɪ] ” [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:mz] [wɪtʃ] [fi:d] ['ɪntu:][ðə; ði]

has	undertaken	a	“	sanitary	survey	”	of	the	streams	which	feed	into	the
有	已	一个	“	卫生	民意调查	”	的	这	溪流	哪个	喂养	进入	这

[oʊ'haɪoʊ]['rɪvər] .

Ohio	river	.
俄亥俄州	河	.

已对流入俄亥俄河的溪流进行了“卫生调查”。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [prə'poʊzd] [tu:; tə] [test] [ðə; ði]['wɔ:tərz][ʌv; əv] [ði:z] [stri:mz] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn]

It	is	proposed	to	test	the	waters	of	these	streams	in	order	to	determine
它	是	建议的	到	测试	这	水	的	这些	溪流	在	命令	到	决定

[ˌsaɪən'tɪfɪkli] [tu:; tə] [wʌt] ['distənsiz] [ðə; ði][kənˌtæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['su:ɪdʒ] [ɪz] ['kærid] [baɪ] ['floʊɪŋ]

scientifically	to	what	distances	the	contamination	of	sewage	is	carried	by	flowing
科学地	到	什么	距离	这	污染	的	污水	是	携带	经过	流动

['wɔ:tər] .

water	.
水	.

建议对这些溪流的水进行检测，以便科学地确定污水污染通过流水传播的距离。

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜ:rveɪ][ɪz][tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['stændərdz][ʌv; əv][pə'lu:ʃ(ə)n] [bɪ'jɑ:nd] [wɪtʃ]

The	object	of	the	survey	is	to	establish	standards	of	pollution	beyond	which
这	目的	的	这	民意调查	是	到	建立	标准	的	污染	超过	哪个

[noʊ] [kə'mju:nəti] [wɪl] [bi:; bi] [pər'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['fedərəl] ['gʌvərnmənt] [tu:; tə] ['trespæs] [ɪn] ['dʌmpɪŋ]

no	community	will	be	permitted	by	the	federal	government	to	trespass	in	dumping
不	社区	将要	是	允许	经过	这	联邦	政府	到	侵入	在	倾销

['su:ɪdʒ] ['ɪntu:] [stri:mz] .

sewage	into	streams	.
污水	进入	溪流	.

本次调查的目的是制定污染标准，联邦政府将不允许任何社区违反该标准，向溪流倾倒污水。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] [ðæt] [ðə; ði]['fedərəl] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz] ['ventʃərd] [tu:; tə] [ɪn'veɪd] [ðə; ði]

This	is	the	first	time	that	the	federal	government	has	ventured	to	invade	the
这	是	这	第一的	时间	那	这	联邦	政府	有	冒险	到	入侵	这

['loʊk(ə)l] police706

local	police706
当地的	police706

这是联邦政府首次冒险干预地方警察事务。706

['paʊɚz] [ʌv; əv] [mjuˌnisi'pælitiz] , [ɪk'sept] [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪk'streməti] ,

powers	of	municipalities	,	except	in	times	of	great	extremity	,
权力	的	市政当局	,	除了	在	时代	的	伟大的	末端	,

除极端紧急情况外，市政当局的权力

[sʌtʃ] [æz; əz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['fi:vər][ˌepi'demiks] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [gʌlf] [koʊst] .

such	as	during	the	yellow	fever	epidemics	along	the	gulf	coast	.
这样的	作为	期间	这	黄色的	发烧	流行病	沿着	这	海湾	海岸	.

例如在墨西哥湾沿岸爆发黄热病疫情期间。

[ðə; ði] ['sɜ:rveɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊ'haɪoʊ] ['væli] [wɪl] ['prɑ:bəbli] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [baɪ] [ðə; ði]

The	survey	of	the	Ohio	Valley	will	probably	result	in	the	erection	by	the
这	民意调查	的	这	俄亥俄州	谷	将要	大概	结果	在	这	勃起	经过	这

['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] “ [ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [plænts] .

government	of	“	purification	plants	.
政府	的	“	纯化	植物	.

对俄亥俄河谷的调查很可能会导致政府建造“净化厂”。

” [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [bɪn] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [sʌtʃ] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] [wɪl] [bi:; bi] [di:md] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃənl] ['ʌndər]

”	It	has	been	suggested	that	such	legislation	will	be	deemed	constitutional	under
”	它	有	到过	建议	那	这样的	立法	将要	是	被认为	宪法	在下面

[ðə; ði] [lɔ:] [prə'hibitɪŋ] [ðə; ði] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪ'zi:z] [dʒə:mz] [ɪn] ['ɪntərsteɪt] ['kɑ:mɜ:rs] .

the	law	prohibiting	the	transportation	of	disease	germs	in	interstate	commerce	.
这	法律	禁止	这	运输	的	疾病	细菌	在	州际公路	商业	.

有人认为，根据禁止在州际贸易中运输病菌的法律，此类立法将被视为合宪。

['ɔ:rəgən] [kə'mɪʃ(ə)n]

OREGON	COMMISSION
俄勒冈州	委员会

俄勒冈州委员会

[æz; əz] [straɪk] [ə'dʒʌstər]

AS	STRIKE	ADJUSTER
作为	罢工	调节器

作为打击调整员

[ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['welfer] [kə'mɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [læst] ['ledʒɪsleɪtʃər] [tu:; tə]

The	Industrial	Welfare	Commission	which	was	created	by	the	last	Legislature	to
这	工业的	福利	委员会	哪个	曾是	创建	经过	这	最后的	立法机关	到

[dɪ'tɜ:rmɪn] [ænd; ənd] [ɪn'fɔ:rs] ['ri:z(ə)nəb(ə)l] ['weɪdʒɪz] ,

determine	and	enforce	reasonable	wages	,
决定	和	执行	合理的	工资	,

由上届立法机构设立的工业福利委员会，其职责是确定和执行合理的工资标准。

['aʊərz] [ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [wɜ:rk] [ə'mʌŋ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['maɪnər] [em'plɔɪi] [ɪn] ['ɔ:rəgən]

hours	and	conditions	of	work	among	women	and	minor	employes	in	Oregon
小时	和	状况	的	工作	之中	女性	和	次要的	员工	在	俄勒冈州

[bɪ'gæn] [wɜ:rk] [dʒu:n] [θri:] [wɪð; wɪθ] ['bɜ:rθə] ['mʊrz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [em'plɔɪi] ,

began	work	June	3	with	Bertha	Moores	representing	the	employes	,
开始	工作	六月	3	和	伯莎	摩尔斯	代表	这	员工	,

俄勒冈州妇女和未成年雇员的工作时间和工作条件问题于6月3日开始讨论，伯莎·摩尔斯代表这些雇员发言。

['æmɪdi] [smɪθ] , [ə; eɪ] [rɪ'taɪərd] [ˌmænju'fæktʃərər] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [ɪmp'lɔɪəz] [ænd; ənd] ['edwɪn] [vi:]

Amedee	Smith	,	a	retired	manufacturer	,	representing	the	employers	and	Edwin	V
阿梅迪	史密斯	,	一个	退休	制造商	,	代表	这	雇主	和	埃德温	V

. [oʊ'hɛrə] ,

.	O'Hara	,
.	奥哈拉	,

退休制造商阿梅迪·史密斯代表雇主和埃德温·V·奥哈拉，

['tʃermən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'su:mərz] - [li:g] [wɪtʃ] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ]

chairman	of	the	committee	of	the	Consumers	'	League	which	secured	the	passage
主席	的	这	委员会	的	这	消费者	-	联盟	哪个	安全	这	通道

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ækt] ,

of	the	act	,
的	这	行为	,

消费者联盟委员会主席，该委员会促成了该法案的通过。

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ænd; ənd] ['tʃermən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] .

representing	the	public	and	chairman	of	the	commission	.
代表	这	民众	和	主席	的	这	委员会	.

代表公众和委员会主席。

['kærəlɪn] [dʒeɪ] . ['gliːsən] ,
Caroline J . Gleason ,
卡罗琳 J . 格里森 ,

卡罗琳·j·格里森

[huːz] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['weɪdʒɪz][ænd; ənd][kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv] ['wɪmɪn] ['wɜːrkərz][ɪn]['ɔːrəgən]
whose investigation of the wages and conditions of women workers in Oregon
谁 调查 的 这 工资 和 状况 的 女性 工人 在 俄勒冈州
['fɜːrnɪʃt] [ðə; ði] [tʃiːf] ['deɪtə][ɪn][ðə; ði] [kæm'peɪn] [wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː]
furnished the chief data in the campaign which resulted in the passage of the law
提供 这 首席 数据 在 这 活动 哪个 结果 在 这 通道 的 这 法律
['ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] ['ɔpəreɪts] ,
under which the commission operates ,
在下面 哪个 这 委员会 运作 ,

他对俄勒冈州女工的工资和工作条件进行的调查，为最终促成该委员会运作所依据的法律通过的运动提供了主要数据。

[ɪz] [peɪd] ['sekrəteri] .
is paid secretary .
是 有薪酬的 秘书 .

是受薪秘书。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ɪts][wɜːrk][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə][ə'dʒʌst][ə; eɪ] [straɪk]
At the beginning of its work the commission was asked to adjust a strike
在 这 开始 的 它是 工作 这 委员会 曾是 问 到 调整 一个 罢工
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [em'plɔɪi] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrəgən] ['pækɪŋ] ['kʌmpəni] [æt; ət]['pɔːrtlənd] ,
among the women employes of the Oregon Packing Company at Portland ,
之中 这 女性 员工 的 这 俄勒冈州 包装 公司 在 波特兰 ,

委员会成立之初，就被要求处理俄勒冈州波特兰市俄勒冈包装公司女工的罢工事件。

[wɪtʃ] [ɪm'plɔɪz] [ə'baʊt] - ['gɜːlz][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] ['siːz(ə)n] .
which employs about 200 girls and women during the summer season .
哪个 雇佣 关于 - 女孩们 和 女性 期间 这 夏天 季节 .

夏季期间，该企业雇用约 200 名女孩和妇女。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][noʊ] ['paʊər] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['liːg(ə)l] ['ruːlɪŋ] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ɪn] [les] [ðæn; ðən] - [deɪz]
It had no power to make a legal ruling effective in less than 90 days
它 有 不 力量 到 制作 一个 合法的 裁决 有效的 在 较少的 比 - 天
[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['pækɪŋ] ['siːz(ə)n] [wʊd] [biː; bi]['oʊvər][fɔːr; fər] [ðɪs] ['sʌmər] ,
and by that time the packing season would be over for this summer ,
和 经过 那 时间 这 包装 季节 会 是 超过 为了 这 夏天 ,

它无权在90天内生效法律裁决，而到那时，今年夏季的包装季就结束了。

[soʊ][ɪts] ['ɑːfɪs] [kʊd; kəd][biː; bi][wʌn][ʌv; əv] [kənˌsɪli'eɪʃn] ['mɪrli] .
so its office could be one of conciliation merely .
所以 它是 办公室 可以 是 一 的 和解 仅仅 .

所以它的职责可能仅仅是调解。

[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [rɪ'viːld] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [piːs] [reɪt] [ɪn] [fɔːrs] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]
Investigation revealed that with the piece rate in force a large number of the
调查 揭晓 那 和 这 片 速度 在 力量 一个 大的 数字 的 这
['wɜːrkərz][wɜːr; wər] ['ɜːrnɪŋ] [æz; əz] [loʊ] [æz; əz] ['fɪfti] [tuː; tə] ['naɪnti] [sents] [ə; eɪ] [deɪ] .
workers were earning as low as fifty to ninety cents a day .
工人 是 收入 作为 低的 作为 五十 到 九十 分 一个 天 .

调查显示，在计件工资制下，大量工人每天的收入只有 50 到 90 美分。

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [tuː; tə][saɪn][æn; ən] [ə'griːmənt]
The commission succeeded in getting the company to sign an agreement
这 委员会 成功了 在 获得 这 公司 到 符号 一个 协议
['pendɪŋ] [ðə; ði] ['setɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['liːg(ə)l] ['mɪnɪməm] ,
pending the setting of a legal minimum ,
待办的 这 环境 的 一个 合法的 最低限度 ,

委员会成功促使该公司签署了一项协议，等待设定法定最低标准。

[wɪtʃ] [fɪkst] [wʌn]['dɑ:lər][ə; eɪ] [deɪ] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [fɔ:r; fər][ɔ:l]['wɜ:rkərz] [ɪk'sept] [ðoʊz] “ [oʊld]

which	fixed	one	dollar	a	day	as	a	minimum	for	all	workers	except	those	“	old
哪个	固定的	一	美元	一个	天	作为	一个	最低限度	为了	全部	工人	除了	那些	“	老的

[ɔ:r] ['krɪpld] ” [hu:] [meɪ] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [pər'mɪt] .

or	crippled	”	who	may	secure	a	special	permit	.
或者	残疾的	”	WHO	可能	安全的	一个	特别的	允许	.

规定除“年老体弱”或“残疾”的工人外，所有工人的最低日工资为一美元，年老体弱或残疾的工人可以获得特殊许可证。

[pi:s] [reɪt] ['praɪsɪz][wɜ:r; wər][ˌɑ:r 'i:] - [ə'reɪndʒd] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['wɜ:rkər][ʌv; əv] “ ['ævərɪdʒ] ['ɔ:rd(ə)neri]

Piece	rate	prices	were	re	-	arranged	so	that	the	worker	of	“	average	ordinary
片	速度	价格	是	关于	-	安排	所以	那	这	工人	的	“	平均的	普通的

[ə'bɪlətɪ] ” [wʊd] [ɜ:rn] $1 [ə; eɪ] [deɪ] ,

ability	”	would	earn	$1	a	day	,
能力	”	会	赚	$1	一个	天	,

计件工资制重新调整，使得“普通能力一般的工人”每天能挣到1美元。

[ðʌs] [ɪ'neɪblɪŋ] [ðə; ði] ['betər] ['wɜ:rkərz][tu:; tə] [meɪk] [mɔ:r] .

thus	enabling	the	better	workers	to	make	more	.
因此	使能	这	更好的	工人	到	制作	更多的	.

这样就能让更优秀的员工获得更多收入。

[tu:] “ ['kɔnfərənsis] ” [ʌv; əv][naɪn] ['membər] [i:tʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['ɔ:rgənaɪzd][baɪ][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] ,

Two	“	conferences	”	of	nine	members	each	have	been	organized	by	the	commission	,
二	“	会议	”	的	九	成员	每个	有	到过	组织	经过	这	委员会	,

委员会组织了两次“会议”，每次会议有九名成员参加。

[wʌn][tu:; tə] [kən'sɪdər] ['kwestʃənz] [rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][tu:; tə] ['mɜ:rkəntɪ:l] [is'tæbliʃmənts] , [ðə; ði] ['ʌðər]

one	to	consider	questions	relating	to	mercantile	establishments	,	the	other
一	到	考虑	问题	相关	到	商业	机构	,	这	其他

[tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ]['fækt(ə)ri]['prɔ:bləms] .

to	deal	with	factory	problems	.
到	交易	和	工厂	问题	.

一个负责处理与商业机构有关的问题，另一个负责处理工厂问题。

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['fɔ:mɪŋ] ['kɔnfərənsis] [tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ] ['lɔ:ndriz] , ['telɪfoʊn]

The	commission	is	engaged	in	forming	conferences	to	deal	with	laundries	,	telephone
这	委员会	是	已订婚的	在	成型	会议	到	交易	和	洗衣店	,	电话

['kʌmpəniz] [ænd; ənd][hoʊ'tel][ænd; ənd] ['restərənt] .

companies	and	hotels	and	restaurants	.
公司	和	酒店	和	餐厅	.

该委员会正在筹备会议，以处理洗衣店、电话公司、酒店和餐馆等相关事宜。

['ɪntrəstɪŋ] [ˌrekəmen'deɪʃənz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kɔnfərənsis] [ɔ:l'redi] [ɪ'stæblɪʃt] .

Interesting	recommendations	have	been	made	by	the	conferences	already	established	.
有趣的	建议	有	到过	制成	经过	这	会议	已经	已确立的	.

已召开的会议提出了一些很有价值的建议。

[ðə; ði] ['mɜ:rkəntɪ:l] ['kɑ:nfərəns] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt] ['fɔ:rti]['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɪz][rɪ'kwaɪərd][fɔ:r; fər]

The	mercantile	conference	reported	that	forty	dollars	a	month	is	required	for
这	商业	会议	据报道	那	四十	美元	一个	月	是	必需的	为了

[ðə; ði] ['di:snt] ['meɪntənəns] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] ['wɜ:rkərz][ɪn] [ðæt] [ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n] .

the	decent	maintenance	of	women	workers	in	that	occupation	.
这	体面的	维护	的	女性	工人	在	那	职业	.

商业会议报告称，该职业女性工人每月需要 40 美元才能维持体面的生活。

[ðə; ði]['fækt(ə)ri] ['kɑ:nfərəns] [hæz; həz] [ˌrekə'mendɪd] $8 . - [ə; eɪ] [wi:k] [peɪ] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪnɪməm]

The	factory	conference	has	recommended	$8	.	60	a	week	pay	as	a	minimum
这	工厂	会议	有	受到推崇的	$8	.	-	一个	星期	支付	作为	一个	最低限度

[fɔ:r; fər]['fækt(ə)ri]['wɜ:rkərz] ,

for	factory	workers	,
为了	工厂	工人	,

工厂工人大会建议工厂工人的最低周薪应为 8.60 美元。

[ænd; ənd][ə; eɪ][naɪn] - ['aʊər][wɜːrk][deɪ] .

and	a	nine	-	hour	work	day	.
和	一个	九	-	小时	工作	天	.

每天工作九小时。

[ðə; ði]['prez(ə)nt]['liːg(ə)l]['mæksɪməm][ɪz][ten]['aʊərz][ə; eɪ][deɪ] .

The	present	legal	maximum	is	ten	hours	a	day	.
这	展示	合法的	最大限度	是	十	小时	一个	天	.

目前法律规定的最长工作时间为每天十小时。

[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][hæz; həz] [ʃoʊn] [ðæt][wʌn] - [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [stɔːr] ['gɝːlz] [rɪ'siːv] [les]

Investigation	has	shown	that	one	-	half	of	the	department	store	girls	receive	less
调查	有	所示	那	一	-	一半	的	这	部门	店铺	女孩们	收到	较少的

[ðæn; ðən]['fɔːrti]['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][ə; eɪ] [mʌnθ] [æt; ət]['prez(ə)nt][ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [prə'pɔːrʃ(ə)n]

than	forty	dollars	a	month	at	present	and	about	the	same	proportion
比	四十	美元	一个	月	在	展示	和	关于	这	相同的	部分

[ʌv; əv]['fækt(ə)ri]['gɝːlz][get] [les] [ðæn; ðən] $8 . - [ə; eɪ] [wiːk] .

of	factory	girls	get	less	than	$8	.	60	a	week	.
的	工厂	女孩们	得到	较少的	比	$8	.	-	一个	星期	.

调查显示，目前百货商店女员工中有一半每月收入不足 40 美元，而工厂女员工中也有大约相同比例的人每周收入不足 8.60 美元。

[ɪf] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] , ['æftər]['hoʊldɪŋ][ə; eɪ]['pʌblɪk] ['hɪrɪŋ] [æz; əz][prə'vaɪdɪd][baɪ] [lɔː] , [di'saidz]

If	the	commission	,	after	holding	a	public	hearing	as	provided	by	law	,	decides
如果	这	委员会	,	后	保持	一个	民众	听力	作为	假如	经过	法律	,	决定

[tuː; tə] [ɪn'fɔːrs] [ðiːz] [ˌrekəmen'deiʃənz] ,

to	enforce	these	recommendations	,
到	执行	这些	建议	,

如果委员会在依法举行公开听证会后，决定执行这些建议，

[ɪts] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wɪl] [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'fekt] [ðə; ði]['weɪdʒɪz][ʌv; əv] ['fʊli] [wʌn] - [hæf][ðə; ði] ['wɪmɪn]

its	decision	will	directly	affect	the	wages	of	fully	one	-	half	the	women
它是	决定	将要	直接地	影响	这	工资	的	完全	一	-	一半	这	女性

['wɜːrkərz][ɪn] [dɪ'pɑːrtmənt] ['stɔrz] [ænd; ənd]['fæktriz; 'fæktəriz][ɪn]['pɔːrtlənd] .

workers	in	department	stores	and	factories	in	Portland	.
工人	在	部门	商店	和	工厂	在	波特兰	.

该决定将直接影响波特兰百货商店和工厂中一半女工的工资。

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə]['regjuleɪt][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv]['maɪnɝz] [wɪ'ðaʊt]

The	commission	has	authority	to	regulate	the	employment	of	minors	without
这	委员会	有	权威	到	调节	这	就业	的	未成年人	没有

['kɔːlɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑːnfərəns] ,

calling	a	conference	,
呼叫	一个	会议	,

委员会无需召开会议即可对未成年人的雇佣进行监管。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hoʊldz][ðə; ði]['juːʒuəl]['pʌblɪk] ['hɪrɪŋ] .

though	it	holds	the	usual	public	hearing	.
尽管	它	持有	这	通常	民众	听力	.

虽然它照例举行了公开听证会。

[ˌaɪ 'tiː]['feɪvərz] [ris'triktiŋ] [naɪt] [wɜːrk][ʌv; əv]['gɝːlz]['ʌndər] [ˌeɪ'tiːn] [ɪn][ɔːl] ['ɪndəstriz] ,

It	favors	restricting	night	work	of	girls	under	eighteen	in	all	industries	,
它	恩惠	限制	夜晚	工作	的	女孩们	在下面	十八	在	全部	行业	,

它主张限制各行各业18岁以下女孩的夜间工作。

[ɪts] [tʃiːf] [ə'poʊnənts] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] ['stɔrz] .

its	chief	opponents	being	the	department	stores	.
它是	首席	对手	存在	这	部门	商店	.

它的主要竞争对手是百货公司。

[nuː] ['meθədz] [ɪn]
NEW METHODS IN
新的 方法 在

新方法

['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃərz]
MOTION PICTURES
运动 图片

电影

['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃərz] [ɑːr; ər] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [siːnz] [ænd; ənd] [ɪ'vents] [ʌv; əv] ['dɪstənt] [lændz] [ænd; ənd]
Motion pictures are bringing the scenes and events of distant lands and
运动 图片 是 带来 这 场景 和 活动 的 遥远 土地 和
['iːv(ə)n] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['eɪdʒɪz] ['vɪvɪdli] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪz] .
even of other ages vividly to the eyes .
甚至 的 其他 年龄 生动地 到 这 眼睛 .

电影将遥远国度乃至其他时代的景象和事件生动地呈现在我们眼前。

[ðə; ði] ['dɜːrbɑːr; ˌdɜːr'bɑːr] , [ðə; ði] [ˌkɔːrə'neɪʃn] , [ðə; ði] [skɔt] [æn'tɑːrktɪk] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv]
The Durbar , the coronation , the Scott antarctic expedition , the story of
这 杜尔巴 , 这 加冕礼 , 这 斯科特 南极 远征 , 这 故事 的
“ [kwoʊ] ['veɪdɪs] ,
“ Quo Vadis ,
“ 如此 瓦迪斯 ,

杜尔巴节、加冕礼、斯科特南极探险、《何去何从》的故事

” [æz; əz] [ʃoʊn] [baɪ] [ðə; ði] “ [muvɪz] ,
” as shown by the “ movies ,
” 作为 所示 经过 这 “ 电影 ,

正如“电影”所显示的那样，

” [nɑːt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] [wʌn] ['træv(ə)l] ['sʌbdʒekts] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['reɪlweɪ] [trɪp]
” not to mention a thousand and one travel subjects from a railway trip
” 不是 到 提到 一个 千 和 一 旅行 主题 从 一个 铁路 旅行
[ɪn] [ðə; ði] ['ændiːz] [tuː; tə] [striːt] [siːnz] [ɪn] ['tʃaɪnə] ,
in the Andes to street scenes in China ,
在 这 安第斯山脉 到 街道 场景 在 中国 ,

更不用说数不胜数的旅行题材了，从安第斯山脉的铁路之旅到中国的街景，

[ɑːr; ər] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] ['groʊɪŋ] [pɑːrt] [ɪn] ['pɑːpjələr] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
are playing a growing part in popular education .
是 玩耍 一个 生长 部分 在 受欢迎的 教育 .

在普及教育中发挥着越来越重要的作用。

['fɪlmz] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [juːst] [ɪn'kriːsɪŋli] [tuː; tə] [spred] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'lɪst] ['pʌblɪk] [ˌsiː 'oʊ] -
Films are being used increasingly to spread information and enlist public co -
电影 是 存在 用过的 日益 到 传播 信息 和 入伍 民众 合作 -
[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ə'genst] [tuːˌbɜːrkjə'loʊsɪs] ,
operation in the struggle against tuberculosis ,
手术 在 这 斗争 反对 结核 ,

电影越来越多地被用于传播信息和争取公众合作，共同对抗结核病。

['dɜːrti] [mɪlk] , [flaɪz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['menəsiz] [tuː; tə] [helθ] .
dirty milk , flies and other menaces to health .
肮脏的 牛奶 , 苍蝇 和 其他 威胁 到 健康 .

脏牛奶、苍蝇和其他危害健康的因素。

[ænd; ənd] [naʊ] , [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv] [sep'tembər] [sɪks] ,
And now , as described in The Survey of September 6 ,
和 现在 , 作为 描述 在 这 民意调查 的 九月 6 ,

而现在，正如9月6日的调查报告中所述，

['mɪstər] . ['edɪsən] [hɪm'self] [ɪz] [ɪn'lɪstɪd] [ɪn][ðə; ði]['prɑ:bləm][ʌv; əv][ə'dæptiŋ]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃərz] [tu:; tə]

Mr	.	Edison	himself	is	enlisted	in	the	problem	of	adapting	motion	pictures	to
先生	.	爱迪生	他自己	是	入伍	在	这	问题	的	适应	运动	图片	到

[sku:l] ['treɪnɪŋ] .

school	training	.
学校	训练	.

爱迪生先生本人也参与了将电影改编成学校教育教材的问题。

[ɔ:l] [ðɪs] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [hæŋz] [ɑ:n] [ɪm'pru:vmənt] [ɪn][ðə; ði] ['mekənɪzəm] [baɪ] [wɪtʃ]

All	this	development	of	course	hangs	on	improvement	in	the	mechanism	by	which
全部	这	发展	的	课程	悬挂	在	改进	在	这	机制	经过	哪个

['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃərz] [ɑ:r; ər][prə'dʒektid][ɑ:n][ðə; ði] [skri:n] .

motion	pictures	are	projected	on	the	screen	.
运动	图片	是	预计	在	这	屏幕	.

当然，所有这些发展都依赖于电影放映技术的改进。

[ə; eɪ] [nu:] ['meθəd] [ɪz] [ə'naʊnst] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ɔ:l] ['flɪkər] [wɪtʃ] [ɪz] ['klɪrli] [wʌn][ʌv; əv]

A	new	method	is	announced	designed	to	eliminate	all	flicker	which	is	clearly	one	of
一个	新的	方法	是	宣布	设计	到	排除	全部	闪烁	哪个	是	清楚地	一	的

[ðə; ði] ['sɪriəs] ['prɔ:bləms][ɪn][ɪts] [streɪn] [ə'pɑ:n] ['tʃɪldrənz] [aɪz] .

the	serious	problems	in	its	strain	upon	children's	eyes	.
这	严肃的	问题	在	它是	拉紧	之上	孩子们的	眼睛	.

一种旨在消除所有闪烁的新方法已经发布，闪烁显然是造成儿童眼睛疲劳的严重问题之一。

[ðə; ði] [ɪn'ventər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:n] , [kɔ:ld] [ðə; ði] - ,

The	inventor	of	the	machine	,	called	the	vanoscope	,
这	发明者	的	这	机器	,	称为	这	-	,

这种机器的发明者，称之为"视觉镜"。

[ɪz] ['lu:ɪs] [si:] . [væn] [raipə] [ænd; ənd][hi:; hi] ['eseiz] [tu:; tə] [ʃoʊ] [kən'tɪnjuəs] ['ækʃ(ə)n][baɪ] ['hævɪŋ] [i:tʃ]

is	Lewis	C	.	Van	Riper	and	he	essays	to	show	continuous	action	by	having	each
是	刘易斯	C	.	范	更成熟	和	他	散文	到	展示	连续的	行动	经过	拥有	每个

['pɪktʃər] [dɪ'zɑ:lv] ['ɪntu:][ðə; ði][nekst] [ɪn'sted] [ʌv; əv][prə'dʒektɪŋ][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv][ɪn'taɪərli] [dɪ'stɪŋkt]

picture	dissolve	into	the	next	instead	of	projecting	a	series	of	entirely	distinct
图片	溶解	进入	这	下一个	反而	的	投影	一个	系列	的	完全	清楚的

['pɪktʃərz] [ɑ:n][ðə; ði] [skri:n] .

pictures	on	the	screen	.
图片	在	这	屏幕	.

他是刘易斯·C·范·里珀，他试图通过让每一幅画面都融入下一幅画面来展现连续的动作，而不是在屏幕上投射一系列完全不同的画面。

[kɑ:l] . [es] . [es] . [mə'klʊr] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'speʃl] [ə,dæptə'bɪlətɪ][ʌv; əv]

Col	.	S	.	S	.	McClure	has	been	so	impressed	with	the	especial	adaptability	of
上校	.	S	.	S	.	麦克卢尔	有	到过	所以	印象深刻	和	这	特别的	适应性	的

[ðɪs] [nu:] ['meθəd] [fɔ:r; fər][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] ,

this	new	method	for	educational	purposes	,
这	新的	方法	为了	教育	目的	,

麦克卢尔上校对这种新方法在教育方面的特殊适应性印象深刻。

[ðæt] [hi:; hi][ɪz] [naʊ] [ɑ:n][ə; eɪ][trɪp][tu:; tə] ['jʊrəp] [tu:; tə][geɪn] [wʌt] [hi:; hi][kæn; kən][fɔ:r; fər][ɪts][waɪd]

that	he	is	now	on	a	trip	to	Europe	to	gain	what	he	can	for	its	wide
那	他	是	现在	在	一个	旅行	到	欧洲	到	获得	什么	他	能	为了	它是	宽的

[ju:z][ɪn] [ðɪs] [fi:ld] .

use	in	this	field	.
使用	在	这	场地	.

他目前正在欧洲旅行，目的是获取相关信息，以便将其广泛应用于该领域。

[ɪn][ðə; ði] ['prevələnt] ['meθəd] [ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] [prə'dʒekʃ(ə)n] ,

In	the	prevalent	method	of	motion	picture	projection	,
在	这	流行	方法	的	运动	图片	投影	,

在目前流行的电影放映方法中，

[ðə; ði][fɪlm] ['muːvmənt] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [kwɪk] ['dʒɝːks] ,

the	film	movement	is	in	the	nature	of	a	series	of	quick	jerks	,
这	电影	移动	是	在	这	自然	的	一个	系列	的	快的	混蛋	,

电影运动的本质是一系列快速的抖动，

[iːtʃ] ['teɪkɪŋ] [ə'baʊt][wʌn] - [hæf][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [iːtʃ] ['pɪktʃər] .

each	taking	about	one	-	half	of	the	time	given	to	each	picture	.
每个	采取	关于	一	-	一半	的	这	时间	给定	到	每个	图片	.

每张照片的制作时间大约是其他照片的一半。

['nɪrli] - [pər][sent][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][ɪz]['teɪkən][ʌp][ɪn] ['muːvɪŋ] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] ['fɔːrwərd][ænd; ənd] -

Nearly	50	per	cent	of	the	time	is	taken	up	in	moving	the	pictures	forward	and	50
几乎	-	每	中心	的	这	时间	是	已采取	向上	在	移动	这	图片	向前	和	-

[pər][sent][ɪn] projecting707

per	cent	in	projecting707
每	中心	在	projecting707

近 50% 的时间用于移动画面，50% 的时间用于投影 707

[ðem; ðəm]

them
他们

他们

[ə'pɑːn][ðə; ði] [skriːn] .

upon	the	screen	.
之上	这	屏幕	.

在屏幕上。

[hens] [ðə; ði] ['flɪkər] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] [aɪ] [streɪn] .

Hence	the	flicker	and	the	chance	of	eye	strain	.
因此	这	闪烁	和	这	机会	的	眼睛	拉紧	.

因此会出现闪烁，并可能导致眼睛疲劳。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ˌʌndər'laɪɪŋ] [ðɪs] ['prez(ə)nt] ['meθəd] [ʌv; əv][prə'dʒekʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [pər'sɪstəns]

The	principle	underlying	this	present	method	of	projection	is	that	the	persistence
这	原则	潜在的	这	展示	方法	的	投影	是	那	这	持久性

[ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['hjuːmən] [aɪ] [ɪz][ə'baʊt][wʌn] - [tenθ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sekənd] .

of	vision	in	the	human	eye	is	about	one	-	tenth	of	a	second	.
的	想象	在	这	人类	眼睛	是	关于	一	-	第十	的	一个	第二	.

目前这种投影方法的基本原理是，人眼的视觉暂留时间约为十分之一秒。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [ðæt][ə; eɪ] [spiːd] [ɪn][prə'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv][frʌm; frəm] - [tuː; tə] - ['pɪktʃərz]

It	has	been	found	that	a	speed	in	projection	of	from	16	to	17	pictures
它	有	到过	成立	那	一个	速度	在	投影	的	从	-	到	-	图片

[pər]['sekənd][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] [aɪz] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][wʌn] ['pɪktʃər]

per	second	is	necessary	to	enable	the	eyes	to	retain	the	image	of	one	picture
每	第二	是	必要的	到	使能够	这	眼睛	到	保持	这	图像	的	一	图片

[ʌn'tɪl][ðə; ði][nekst][ɪz][prə'dʒektid][ə'pɑːn][ðə; ði] [skriːn] [ænd; ənd][tuː; tə][ˌoʊvər'kʌm][ɔːr] ['pɑːrʃəli]

until	the	next	is	projected	upon	the	screen	and	to	overcome	or	partially
直到	这	下一个	是	预计	之上	这	屏幕	和	到	克服	或者	部分

[ˌoʊvər'kʌm] [ə'nɔɪəns] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪntərvlz] .

overcome	annoyance	to	the	eyes	caused	by	the	intervals	.
克服	烦恼	到	这	眼睛	导致	经过	这	间隔	.

研究发现，投影速度必须达到每秒 16 到 17 幅，才能使眼睛能够记住一幅图像，直到下一幅图像投影到屏幕上，并克服或部分克服因间隔而对眼睛造成的不适。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv][prə'dʒekʃ(ə)n] [naʊ] [juːst] [θruː'aʊt] [ðə; ði][wɜːrld][ɑːn][ɔːl]['stændərd]

This	is	the	rate	of	projection	now	used	throughout	the	world	on	all	standard
这	是	这	速度	的	投影	现在	用过的	自始至终	这	世界	在	全部	标准

[mə'ʃiːnz] [fɔːr; fər] ['mɑːnəkroʊm] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd] ['fəutəgræfs] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [juːz][hæv; həv]

machines	for	monochrome	pictures	and	photographs	for	such	use	have
机器	为了	单色	图片	和	照片	为了	这样的	使用	有

[hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][æt; ət][ə; eɪ] [spiːd] [ʌv; əv][æt; ət] [liːst] - [pər]['sekənd][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]

had	to	be	taken	at	a	speed	of	at	least	16	per	second	in	order	to
有	到	是	已采取	在	一个	速度	的	在	至少	-	每	第二	在	命令	到

[ə'pɪr] ['nætʃ(ə)rəl] .

appear	natural	.
出现	自然的	.

这是目前全世界所有标准黑白照片投影机所使用的投影速率，而用于此类用途的照片必须以每秒至少 16 帧的速度拍摄才能看起来自然。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz] [kleɪmd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] ['meθəd] [ɑːr; ər] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər]

Some	of	the	advantages	claimed	for	the	new	method	are	that	there	are
一些	的	这	优势	声称	为了	这	新的	方法	是	那	那里	是

[noʊ] ['ɪntərvlz] [bɪ'twiːn] [sək'sesɪv] ['pɪktʃərz] ,

no	intervals	between	successive	pictures	,
不	间隔	之间	连续	图片	,

新方法的一些优点包括：连续图像之间没有间隔；

[bʌt; bət] [iːtʃ] [sək'siːdɪŋ] ['pɪktʃər] [di'zɔlvz] ['ɪntuː][ðə; ði][wʌn] [prɪ'siːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪg'zækt][prə'pɔːrʃ(ə)n]

but	each	succeeding	picture	dissolves	into	the	one	preceding	it	in	exact	proportion
但	每个	成功	图片	溶解	进入	这	一	前	它	在	精确的	部分

[æz; əz][ðə; ði]['vɑːljəm][ʌv; əv] [laɪt] [ʃɪfts] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ;

as	the	volume	of	light	shifts	from	one	to	the	other	;
作为	这	体积	的	光	轮班	从	一	到	这	其他	;

但是，随着光线从一幅画面过渡到另一幅画面，每一幅后续画面都会按比例融入到前一幅画面中；

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['flɪkər] ;

that	there	is	no	flicker	;
那	那里	是	不	闪烁	;

没有闪烁；

[ænd; ənd] [les] ['deɪndʒər][ʌv; əv]['faɪər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][prə'dʒektɪŋ] [laɪt] [dʌz] [nɑːt] [riːtʃ] [ðə; ði][fɪlm]

and	less	danger	of	fire	because	the	projecting	light	does	not	reach	the	film
和	较少的	危险	的	火	因为	这	投影	光	做	不是	抵达	这	电影

[də'rektli; daɪ'rektli] ,

directly	,
直接地	,

而且由于投影光线不会直接照射到胶片上，因此火灾风险也更低。

[bʌt; bət][ɪz] [rɪ'flektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['mɪrɚz] ;

but	is	reflected	by	the	mirrors	;
但	是	反映	经过	这	镜子	;

但会被镜子反射出来；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [frʌnt] [siːts] [ɪn][æn; ən] [ə'sembli] [ruːm] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [æz; əz][dɪ'zaɪərəb(ə)l]

and	that	the	front	seats	in	an	assembly	room	would	be	made	as	desirable
和	那	这	正面	座位	在	一个	集会	房间	会	是	制成	作为	理想

[æz; əz] ['eni] ['ʌðər] [siːts] .

as	any	other	seats	.
作为	任何	其他	座位	.

而且，集会厅的前排座位应该和其他座位一样舒适宜人。

['bɔːstən; 'bɑːstən] ['kɑːnfərəns]

BOSTON	CONFERENCE
波士顿	会议

波士顿会议

[ɑːn] [ˌɪlə'dʒɪtəməsi]
ON ILLEGITIMACY
在 非婚生子女

关于非婚生子女

[pər'hæps][ɪn][noʊ] [fiːld] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l][wɜːrk][ɑːr; ər][ðə; ði]['fæktərz] [les] [ə'dʒʌstɪd] , [ðə; ði] ['ɪʃuːz] [mɔːr]
Perhaps in no field of social work are the factors less adjusted , the issues more
也许 在 不 场地 的 社会的 工作 是 这 因素 较少的 调整 , 这 问题 更多的
['bæflɪŋ] ,
baffling ,
莫名其妙 ,

或许在社会工作的任何领域，都没有哪个领域的因素比这个领域更难以捉摸，问题也更令人困惑。

[ðæn; ðən][ɪn] [ðæt] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə] [ˌʌn'mærid] ['mʌðərz] .
than in that relating to unmarried mothers .
比 在 那 相关 到 未婚 母亲们 .

比与未婚母亲相关的情况要多。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [nɑːt]['oʊnli][dɪ'zaɪərəb(ə)l] , [bʌt; bət] ['pɑːzətɪvli] [ɪm'perətɪv] ,
It has become not only desirable , but positively imperative ,
它 有 变得 不是 仅有的 理想 , 但 积极地 至关重要的 ,

这不仅变得可取，而且变得势在必行。

[tuː; tə][ə; eɪ] [waɪz] ['pʊlɪŋ] [tə'geðər] [fɔːr; fər][ðə; ði]['wɜːrkərz][ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ]
to a wise pulling together for the workers in Boston dealing with
到 一个 明智的 拉 一起 为了 这 工人 在 波士顿 处理 和
['prɔːbləms] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ˌɪlə'dʒɪtəməsi][tuː; tə][juː'naɪt][ɪn][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] ['pɜːrmənənt] [gruːp]
problems related to illegitimacy to unite in some sort of permanent group
问题 有关的 到 非婚生子女 到 团结 在 一些 种类 的 永恒的 团体
[fɔːr; fər] [friː] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] [eɪmz] [ænd; ənd] [miːnz] .
for free discussion of aims and means .
为了 自由的 讨论 的 目标 和 方法 .

明智的做法是，让波士顿那些面临与非婚生子女相关问题的工人们团结起来，成立一个永久性团体，自由地讨论目标和方法。

[ðə; ði] ['kɑːnfərəns] [ʌv; əv] ['wɜːrkərz] [ɑːn]['prɔːbləms][ʌv; əv] [ˌɪlə'dʒɪtəməsi] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['ɔːrgənaɪzd][ɪn]
The Conference of Workers on Problems of Illegitimacy which was organized in
这 会议 的 工人 在 问题 的 非婚生子女 哪个 曾是 组织 在
['bɔːstən; 'bɑːstən][læst] [jɪr] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ]['fruːtf(ə)l] [jɪr] [ʌv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
Boston last year has had a fruitful year of discussion .
波士顿 最后的 年 有 有 一个 卓有成效 年 的 讨论 .

去年在波士顿举行的关于非婚生子女问题的工人会议，在过去一年里进行了富有成效的讨论。

[iːtʃ] [mʌnθ] [sʌm; səm]['dʒen(ə)rəl]['kwestʃən] [hæz; həz] [bɪn] [ʌp][fɔːr; fər][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
Each month some general question has been up for consideration ,
每个 月 一些 一般的 问题 有 到过 向上 为了 考虑 ,

每个月都会提出一些一般性问题供大家探讨，

[ðə; ði] ['kwestʃən] ['ɔːlweɪz] ['biːɪŋ] [pri'sipiteitid] [baɪ][ðə; ði]['diːteɪld; dɪ'teɪld]['stɔːri] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['pʌzlɪŋ]
the question always being precipitated by the detailed story of some puzzling
这 问题 总是 存在 沉淀 经过 这 详细的 故事 的 一些 令人费解
[spə'sɪfɪk] [keɪs] .
specific case .
具体的 案件 .

这个问题总是由某个令人费解的具体案例的详细叙述引发的。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [hæv; həv] [bɪn] [θræʃt] [aʊt] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['kwestʃənz] :
In this way have been thrashed out the following questions :
在 这 方式 有 到过 痛击 出去 这 下列的 问题 :

由此，我们探讨出了以下问题：

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][du:][wɪð; wɪθ] [ˌʌn'mærid] ['mʌðərz] [hu:] [ɑ:r; ər] [ʌn'fɪtɪd] [fɔ:r; fər] ['haʊswɜ:rk] ?

What	shall	we	do	with	unmarried	mothers	who	are	unfitted	for	housework	?
什么	将	我们	做	和	未婚	母亲们	WHO	是	不合适的	为了	家务	?

我们应该如何安置那些不适合做家务的未婚母亲?

[ɪz][ˌaɪ 'ti:]['evər][əd'vaɪzəb(ə)l][tu:; tə] ['seprət] [ðə; ði][tʃaɪld][frʌm; frəm][ə; eɪ]['nɔ:rm(ə)l] ['mʌðər] ?

Is	it	ever	advisable	to	separate	the	child	from	a	normal	mother	?
是	它	曾经	建议	到	分离	这	孩子	从	一个	普通的	母亲	?

将孩子与正常的母亲分开是否明智?

[ɪz] [ˌɪnstɪ'tu:ʃənl] [ɔ:r]['praɪvət] [ker] [best][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['pregnənt][gɜ:rl][ænd; ənd]['ʌndər] [wʌt]

Is	institutional	or	private	care	best	for	a	pregnant	girl	and	under	what
是	机构	或者	私人的	关心	最好的	为了	一个	孕	女孩	和	在下面	什么

['sɜ:rkəmstænsɪz][ɪz] [i:tʃ] ['prefrəb(ə)l] ?

circumstances	is	each	preferable	?
情况	是	每个	优选	?

对于怀孕少女来说，机构护理还是私人护理更好？在什么情况下哪种护理更可取?

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][du:][wɪð; wɪθ] ['pregnənt] ['gɝ:lz][frʌm; frəm] ['ʌðər] [steɪts] [ɔ:r] ['kʌntriz] ?

What	shall	we	do	with	pregnant	girls	from	other	states	or	countries	?
什么	将	我们	做	和	孕	女孩们	从	其他	各州	或者	国家	?

我们该如何处置来自其他州或国家的怀孕少女?

[ðə; ði] ['kɑ:nfərəns] [wʌz; wəz] ['prɪti] ['fʊli] [ə'gri:d] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['pɑ:ləsiz][ʌv; əv] ['tri:tmənt] [ðæt] ['fɑ:loʊ] .

The	conference	was	pretty	fully	agreed	upon	the	policies	of	treatment	that	follow	.
这	会议	曾是	漂亮的	完全	同意	之上	这	政策	的	治疗	那	跟随	.

会议基本就后续治疗政策达成了一致意见。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tu:; tə] [ki:p] ['mʌðər] [ænd; ənd][tʃaɪld] [tə'geðər] [wer] ['pɑ:səb(ə)l] [ɪf] [ðə; ði]

It	is	advisable	to	keep	mother	and	child	together	where	possible	if	the
它	是	建议	到	保持	母亲	和	孩子	一起	在哪里	可能的	如果	这

['mʌðər] [ɪz][ɪn] ['eni] [wei] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ʌp][ðə; ði][tʃaɪld] .

mother	is	in	any	way	capable	of	bringing	up	the	child	.
母亲	是	在	任何	方式	有能力的	的	带来	向上	这	孩子	.

如果母亲有能力抚养孩子，最好尽可能让母亲和孩子待在一起。

[ɪn]['keɪsɪz] [wer] [ðə; ði] ['mʌðər] [ɪz] [ʌn'fɪtɪd] [fɔ:r; fər] [də'mestɪk] ['sɜ:rvɪs] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'saɪdɪdli]

In	cases	where	the	mother	is	unfitted	for	domestic	service	it	may	be	decidedly
在	案例	在哪里	这	母亲	是	不合适的	为了	国内的	服务	它	可能	是	绝对地

['waɪzər][tu:; tə] [pleɪs] [hɜ:r; hər] [wer] [ʃi:; ʃi][ɪz] ['hæpi:ɝ] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ,

wiser	to	place	her	where	she	is	happier	and	more	efficient	,
更明智	到	地方	她	在哪里	她	是	更快乐	和	更多的	高效的	,

如果母亲不适合从事家务劳动，那么将她安排在让她更快乐、更能发挥她才能的地方，或许才是更明智的选择。

[ɪn][ə; eɪ]['fækt(ə)ri] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] .

in	a	factory	,	for	instance	.
在	一个	工厂	,	为了	实例	.

例如在工厂里。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [hɪr] [faɪ'nænʃ(ə)l][rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ][fɔ:r; fər][ðə; ði]['beɪbi] , [ænd; ənd][æt; ət] [li:st] ['wi:kli]

But	even	here	financial	responsibility	for	the	baby	,	and	at	least	weekly
但	甚至	这里	金融的	责任	为了	这	婴儿	,	和	在	至少	每周

['vɪzɪts][tu:; tə][ðə; ði][tʃaɪld] ,

visits	to	the	child	,
访问	到	这	孩子	,

但即使在这种情况下，抚养孩子也需要承担经济责任，并且至少每周要探望孩子一次。

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑ:n] .

should	be	insisted	upon	.
应该	是	坚持	之上	.

应该坚持。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə][send] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] [ɔːr] ['kʌntriz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ]

It	is	desirable	to	send	back	to	the	states	or	countries	from	which	they
它	是	理想	到	发送	后退	到	这	各州	或者	国家	从	哪个	他们

[kʌm] ['gɝːlz] [huː] [ə'raɪv] [hɪr] ['pregnənt] [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [iːtʃ] ['sekʃ(ə)n] [meɪ] [dɪ'veləp] [ker] [fɔːr; fər][ɪts]

come	girls	who	arrive	here	pregnant	in	order	that	each	section	may	develop	care	for	its
来	女孩们	WHO	到达	这里	孕	在	命令	那	每个	部分	可能	发展	关心	为了	它是

[oʊn] [ˌʌn'mærid] ['mʌðərz] .

own	unmarried	mothers	.
自己的	未婚	母亲们	.

最好将怀孕来到这里的女孩送回她们的家乡或国家，以便每个地区都能发展出照顾自己未婚母亲的机制。

[ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] [meɪ] [miːn] [oʊld] - ['fæʃnd] [ker] [ɪn][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [keɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]

Although	this	may	mean	old	-	fashioned	care	in	the	individual	case	because	of	the
虽然	这	可能	意思是	老的	-	造型	关心	在	这	个人	案件	因为	的	这

[læk] [ʌv; əv]['mɑːdərn]['eɪdʒənsiz][ænd; ənd] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ɪn]['pleɪsɪz][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['gɝːlz] [kʌm] ,

lack	of	modern	agencies	and	institutions	in	places	from	which	the	girls	come	,
缺少	的	现代的	机构	和	机构	在	地方	从	哪个	这	女孩们	来	,

虽然这可能意味着由于女孩们来自的地方缺乏现代机构和组织，在个案中只能获得老式的照护，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ləu'kælitiz] [ðæt] [ɑːr; ər][nɑːt] [ɪ'kwɪpt] [tuː; tə] [diːl]

it	is	one	of	the	means	of	making	localities	that	are	not	equipped	to	deal
它	是	一	的	这	方法	的	制作	地方	那	是	不是	配备	到	交易

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [mɔːr] [ə'lɜːrt][tuː; tə][ðer; ðər][rɪˌspɑːnsə'bɪlәti] .

with	such	situations	more	alert	to	their	responsibility	.
和	这样的	情况	更多的	警报	到	他们的	责任	.

这是让那些没有能力应对此类情况的地方更加重视自身责任的一种手段。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ɪn] [wʌt] ['keɪsɪz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ker] [ɔːr] [ˌɪnstɪ'tuːʃənl] [ker] [ɪz][waɪz] .

It	is	difficult	to	determine	in	what	cases	individual	care	or	institutional	care	is	wise	.
它	是	难的	到	决定	在	什么	案例	个人	关心	或者	机构	关心	是	明智的	.

很难确定在哪些情况下个体护理更明智，哪些情况下机构护理更明智。

[pər'tɪkjələrli] ['weɪwərd] ['gɝːlz]['ɔːf(ə)n] [niːd] [ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [ʌv; əv][æn; ən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ,

Particularly	wayward	girls	often	need	the	discipline	of	an	institution	,
特别	任性的	女孩们	经常	需要	这	纪律	的	一个	机构	,

特别叛逆的女孩往往需要机构的管教。

[waɪl] [ðə; ði] [mɔːr] ['ɪnəs(ə)nt] [taɪp] [ɑːr; ər][nɑːt] [helpt] [baɪ][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ðeɪ]

while	the	more	innocent	type	are	not	helped	by	association	with	those	they
尽管	这	更多的	清白的	类型	是	不是	帮助	经过	协会	和	那些	他们

[ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ] ,

are	sure	to	be	brought	in	contact	with	,
是	当然	到	是	带来	在	接触	和	,

而那些比较单纯的人，与他们必然会接触到的人交往，对他们并无益处。

['iːv(ə)n][ɪn] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ðæt] [teɪk] ['oʊnli][fɜːrst] [ə'fendəz] .

even	in	institutions	that	take	only	first	offenders	.
甚至	在	机构	那	拿	仅有的	第一的	罪犯	.

即使是在只接收初犯的机构中也是如此。

[wer'evər] [ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt] ['veri] ['pɑːzətɪv] ['riːz(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

Wherever	there	are	not	very	positive	reasons	to	the	contrary	,
无论	那里	是	不是	非常	积极的	原因	到	这	相反	,

除非有非常积极的理由反驳，否则

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ʌv; əv] [greɪt] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ]['gɝːlz]['fæməli][ʌv; əv][hɜːr; hər] [əˈproʊtʃɪŋ]

it	is	of	great	importance	to	tell	a	girl's	family	of	her	approaching
它	是	的	伟大的	重要性	到	告诉	一个	女孩们	家庭	的	她	接近

[kənˈfaɪnmənt] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ɪnˈlɪst] [ðer; ðər][ˌsiː ˈoʊ] - [ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n][ænd; ənd][tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][ðə; ði][gɜːrl]

confinement	in	order	to	enlist	their	co	-	operation	and	to	enable	the	girl
监禁	在	命令	到	入伍	他们的	合作	-	手术	和	到	使能够	这	女孩

[tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][moʊst]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd]['helpf(ə)l] [rɪˈleɪʃnʃɪps] ['pɑːsəb(ə)l][æt; ət][ə; eɪ][taɪm]

to	have	the	most	natural	and	helpful	relationships	possible	at	a	time
到	有	这	最多	自然的	和	有帮助	关系	可能的	在	一个	时间

[wen] [ʃiː; ʃi] [niːdz] ['evri] [kənˈstrʌktɪv] ['ɪnfluəns] [tuː; tə] [bɪld] [ʌp] ['kɜːrɪdʒ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][laɪf]

when	she	needs	every	constructive	influence	to	build	up	courage	for	her	life
什么时候	她	需求	每一个	建设性的	影响	到	建造	向上	勇气	为了	她	生活

[ɔːrˈdiːl] [ænd; ənd][dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n][tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər][tʃaɪld][ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] ['evri] [ˌɑːpərˈtuːnəti]

ordeal	and	determination	to	keep	her	child	and	give	it	every	opportunity
考验	和	决心	到	保持	她	孩子	和	给	它	每一个	机会

[wɪˈðɪn] [hɜːr; hər] ['paʊər] .

within	her	power	.
之内	她	力量	.

告知女孩即将分娩的消息非常重要，这样才能获得家人的配合，使女孩在最需要各种建设性影响来积蓄勇气面对人生考验、决心留下孩子并尽一切可能给予孩子机会的时候，能够拥有最自然、最有益的人际关系。

[hɜːr; hər]['fæməli] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] , [ænd; ənd] [ɪf] ['prɑːpərli] [əˈproʊtʃt] [ænd; ənd] [delt] [wɪð; wɪθ] ,

Her	family	ought	to	be	,	and	if	properly	approached	and	dealt	with	,
她	家庭	应该	到	是	,	和	如果	适当地	接近	和	已处理	和	,

['ɔːf(ə)n][ɪz] ,

often	is	,
经常	是	,

她的家人应该受到尊重，而且如果处理得当，通常也确实如此。

[ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] ['wɝːkɝz] ['gretɪst] ['æset][ɪn] [ðɪs] ['efərt] .

the	social	worker's	greatest	asset	in	this	effort	.
这	社会的	工人的	最	资产	在	这	努力	.

社工在这项工作中最大的优势。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈskʌvərd] [ðæt] ['lɪt(ə)l][prəˈvɪʒ(ə)n] , ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪn] ['ɑːmzˌhaʊsiz] ,

It	was	discovered	that	little	provision	,	other	than	that	in	almshouses	,
它	曾是	发现	那	小的	条款	,	其他	比	那	在	救济院	,

人们发现，除了救济院之外，几乎没有其他食物来源。

[ɪz] [meɪd] [fɔːr; fər]['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv][hæd; həd]['keɪsɪz][ʌv; əv] [vəˈnɪriəl] [dɪˈziːz] ,

is	made	for	people	who	have	had	cases	of	venereal	disease	,
是	制成	为了	人们	WHO	有	有	案例	的	性病	疾病	,

是为曾患过性病的人准备的。

[æz; əz][ðə; ði] [gʊd] ['praɪvət] [ˌɪnstɪˈtuʃənz] ['kerɪŋ] [fɔːr; fər] [prəˈspektɪv] ['mʌðərz] [ɪkˈskluːd] , [ænd; ənd]

as	the	good	private	institutions	caring	for	prospective	mothers	exclude	,	and
作为	这	好的	私人的	机构	关怀	为了	预期	母亲们	排除	,	和

['nætʃ(ə)rəli] , [sʌtʃ] ['keɪsɪz] .

naturally	,	such	cases	.
自然	,	这样的	案例	.

优秀的私立机构为准妈妈提供护理，自然会排除这种情况。

[ðə; ði] ['kɑːnfərəns] [hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [dɪˈskʌst] [æt; ət] [iːtʃ] ['miːtɪŋ] ['veriəs] ['æspekts][ʌv; əv][ðə; ði]

The	Conference	have	also	discussed	at	each	meeting	various	aspects	of	the
这	会议	有	还	讨论	在	每个	会议	各种各样的	方面	的	这

['gretɪst] ['sɪŋg(ə)l] [kɔːz] [ʌv; əv][ˌɪləˈdʒɪtəməsi] — ['fiːb(ə)l] - ['maɪndɪdnɪs] .

greatest	single	cause	of	illegitimacy	—	feeble	-	mindedness	.
最	单身的	原因	的	非婚生子女	—	微弱	-	心智	.

会议还在每次会议上讨论了导致非婚生子女的最大单一原因——智力低下——的各个方面。

[ðeɪ] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] ['fɔːrmjuleɪt] [mɔːr] ['defɪnətli] [ðə; ði] [ɪn'dɪʃɪə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪ] [greɪd] ['fiːb(ə)l]
They **have** **tried** **to** **formulate** **more** **definitely** **the** **indicia** **of** **the** **high** **grade** **feeble**
他们 有 尝试 到 制定 更多的 确实 这 指标 的 这 高的 年级 微弱
- ['maɪndɪd] ['keɪsɪz] ,
- **minded** **cases** **,**
- 有思想 案例 ,

他们试图更明确地阐明重度智力低下者的特征，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [mɔːr] ['klɪrli] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['soʊʃ(ə)l] ['wɝːkɝz] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n]
and **to** **determine** **more** **clearly** **the** **relation** **of** **the** **social** **worker's** **investigation**
和 到 决定 更多的 清楚地 这 关系 的 这 社会的 工人的 调查
[ænd; ənd] ['hɪstri; 'hɪstəri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɑːktɝz] [ə'næləsɪs] .
and **history** **to** **the** **doctor's** **analysis** **.**
和 历史 到 这 医生的 分析 .

并更清楚地确定社会工作者的调查和历史与医生的分析之间的关系。

[ðeɪ] [hæv; həv] [di'beitid] [ðə; ði] [dɪˌzaɪərə'bɪləti] [ʌv; əv] [də'mestɪk] ['sɜːrvɪs] ['ʌndər] [ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n] [fɔːr; fər]
They **have** **debated** **the** **desirability** **of** **domestic** **service** **under** **supervision** **for**
他们 有 辩论 这 理想性 的 国内的 服务 在下面 监督 为了
[ðiːz] [dɪ'fektɪv] ['gɝːlz] .
these **defective** **girls** **.**
这些 有缺陷的 女孩们 .

他们曾讨论过让这些有缺陷的女孩在监督下从事家政服务是否可取。

[ðə; ði] [haɪ] [greɪd] ['fiːb(ə)l] - ['maɪndɪd] ['gɝːlz] [ɪf] [kɛəd] [fɔːr; fər] [ɪn] [æn; ən] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ['prɑːbəbli] [kɔːst]
The **high** **grade** **feeble** **-** **minded** **girls** **if** **cared** **for** **in** **an** **institution** **probably** **cost**
这 高的 年级 微弱 - 有思想 女孩们 如果 关心 为了 在 一个 机构 大概 成本
[ðə; ði] [steɪt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [seɪm] ['gɝːlz] ['duːɪŋ] [də'mestɪk] ['sɜːrvɪs] ,
the **state** **more** **than** **the** **same** **girls** **doing** **domestic** **service** **,**
这 状态 更多的 比 这 相同的 女孩们 正在做 国内的 服务 ,

这些智力低下的高等级女孩如果被送到机构照料，可能比让她们做家政服务花费国家更多。

['iːv(ə)n] [ə'laʊɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪ'mens] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [sɜːr'veɪləns] ['nesəseri] [ɑːn] [ðə; ði] [pɑːrt]
even **allowing** **for** **the** **immense** **amount** **of** **surveillance** **necessary** **on** **the** **part**
甚至 允许 为了 这 巨大 数量 的 监视 必要的 在 这 部分
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] ['hɑːrmz] [weɪ] .
of **the** **visitor** **to** **keep** **them** **out** **of** **harm's** **way** **.**
的 这 游客 到 保持 他们 出去 的 伤害 方式 .

即使考虑到访客需要进行大量的监视以确保自身安全。

['niːðər] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [nɔːr] [ˌfɪlən'θrɑːpɪk] ['eɪdʒənsiz] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [ɪ'kwɪpmənt] ['ædɪkwətli] [tuː; tə]
Neither **institutions** **nor** **philanthropic** **agencies** **have** **enough** **equipment** **adequately** **to**
两者都不 机构 也不 慈善 机构 有 足够的 设备 充分 到
[diːl] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [klæs] [ʌv; əv] [dɪ'lɪŋkwənt] .
deal **with** **this** **class** **of** **delinquents** **.**
交易 和 这 班级 的 不良少年 .

无论是教育机构还是慈善机构，都没有足够的资源来妥善处理这类犯罪分子。

[ðə; ði] ['kɑːnfərəns] [hæz; həz] [feɪst] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [ˌsegrɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪn] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ænd; ənd] [ʌv; əv]
The **conference** **has** **faced** **the** **question** **of** **segregation** **in** **institutions** **and** **of**
这 会议 有 面对 这 问题 的 隔离 在 机构 和 的
[ˌsterələ'zeɪʃn] [æz; əz] [ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [pri'ventɪŋ] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['iːv(ə)l] [ɪn] ['fjuːtʃər]
sterilization **as** **a** **means** **of** **preventing** **a** **continuance** **of** **this** **evil** **in** **future**
消毒 作为 一个 方法 的 预防 一个 继续 的 这 邪恶的 在 未来
[ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] .
generations **.**
几代人 .

会议探讨了机构中的种族隔离问题，以及通过绝育来防止这种罪恶在后代中延续的手段。

[ðeɪ] [hæv; həv] [æskt] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['evər] [seɪf] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ə; eɪ]['fiːb(ə)l] - minded708

They	have	asked	whether	it	was	ever	safe	to	return	a	feeble	-	minded708
他们	有	问	无论	它	曾是	曾经	安全的	到	返回	一个	微弱	-	minded708

他们质疑，将智力低下的708人送回国是否安全。

[gɜːrl][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .

girl	to	the	community	.
女孩	到	这	社区	.

向社区介绍女孩。

[waɪl] [ə'griːɪŋ] [ðæt] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv]['fiːb(ə)l] - ['maɪndɪd]['pɝːsənz] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [pər'mɪtɪd]

While	agreeing	that	marriage	of	feeble	-	minded	persons	ought	not	to	be	permitted
尽管	同意	那	婚姻	的	微弱	-	有思想	人	应该	不是	到	是	允许

,

,

,

虽然一致认为不应允许智力低下者结婚，

[ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [riːtʃt] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l][kən'kluːʒ(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][best] [miːnz] [ʌv; əv]

they	have	not	reached	a	final	conclusion	as	to	the	best	means	of
他们	有	不是	达到	一个	最终的	结论	作为	到	这	最好的	方法	的

[prɪ'venʃn] .

prevention	.
预防	.

他们尚未就最佳预防手段达成最终结论。

[ə; eɪ] [kə'mɪti] [hæz; həz] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːzɪz]

A	committee	has	been	appointed	to	make	an	investigation	of	the	causes
一个	委员会	有	到过	任命	到	制作	一个	调查	的	这	原因

['ʌðər] [ðæn; ðən]['fiːb(ə)l] - ['maɪndɪdnɪs] [ðæt] [ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ˌɪlə'dʒɪtəməsi] .

other	than	feeble	-	mindedness	that	are	at	the	root	of	illegitimacy	.
其他	比	微弱	-	心智	那	是	在	这	根	的	非婚生子女	.

已任命一个委员会对除智力低下之外的其他导致私生子的原因进行调查。

[ðɪs] [kə'mɪti] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [dʌn] ['væljuəb(ə)l][wɜːrk][æz; əz][ə; eɪ][baɪ] - ['prɑːdʌkt][ʌv; əv][ɪts][meɪn]

This	committee	has	already	done	valuable	work	as	a	by	-	product	of	its	main
这	委员会	有	已经	完毕	有价值的	工作	作为	一个	经过	-	产品	的	它是	主要的

['pɜːrpəs] [ɪn][sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pɔɪnts] [wɪtʃ] ['eɪdʒənsiz][ɑːr; ər][æpt][tuː; tə][ə'mɪt][ɪn]

purpose	in	suggesting	important	points	which	agencies	are	apt	to	omit	in
目的	在	建议	重要的	积分	哪个	机构	是	易于	到	忽略	在

[ðer; ðər]['hɪstɝiːz, 'hɪstriːz] ,

their	histories	,
他们的	历史	,

该委员会在实现其主要目标的同时，也做出了宝贵的贡献，提出了各机构在其历史叙述中容易忽略的重要观点。

[ænd; ənd][ɪn] ['eɪdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['greɪtər] [ˌstændərdə'zeɪʃn] [ʌv; əv][wɜːrk] .

and	in	aiding	in	a	greater	standardization	of	work	.
和	在	协助	在	一个	更大的	标准化	的	工作	.

并有助于提高工作的标准化程度。

[ə; eɪ] [fʊl] [rɪ'pɔːrt] [ɪz] [ɪk'spektɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [kə'mɪti] [nekst] [jɪr] .

A	full	report	is	expected	of	this	committee	next	year	.
一个	满的	报告	是	预期的	的	这	委员会	下一个	年	.

预计该委员会将于明年提交一份完整报告。

['stʌdi] [gruːps] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] ['ɔːrgənaɪzd][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] ['kwestʃənz] [ʌv; əv][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] ,

Study	groups	are	being	organized	to	take	up	the	questions	of	legislation	,
学习	团体	是	存在	组织	到	拿	向上	这	问题	的	立法	,

[və'nɪriəl] [dɪ'ziːz] ,

venereal	disease	,
性病	疾病	,

正在组织学习小组，探讨立法、性病等问题。

[ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ænd; ənd][reɪndʒ][ʌv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] , ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] , ['fiːb(ə)l] -
the **efficiency** **and** **range** **of** **existing** **institutions** **,** **public** **opinion** **,** **feeble** **-**
这 效率 和 范围 的 现存的 机构 , 民众 观点 , 微弱 -
['maɪndɪdnɪs] [ænd; ənd] [stə'tɪstɪks] .
mindedness **and** **statistics** **.**
心智 和 统计数据 .

现有机构的效率和范围、公众舆论、智力低下和统计数据。

['eni] ['fɜːrðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɔːstən; 'bɑːstən] ['kɑːnfərəns] [meɪ] [biː; bi] [hæd; həd] [frʌm; frəm]
Any **further** **information** **about** **the** **Boston** **Conference** **may** **be** **had** **from**
任何 更远 信息 关于 这 波士顿 会议 可能 是 有 从
[ðə; ði] ['sekrəteri] ,
the **secretary** **,**
这 秘书 ,

有关波士顿会议的更多详情，可向秘书咨询。

['mɪsɪz] . ['stænli] [kɪŋ] , - ['biːkən] [striːt] .
Mrs **.** **Stanley** **King** **,** **295** **Beacon** **Street** **.**
太太 . 斯坦利 国王 , - 灯塔 街道 .

斯坦利·金夫人，灯塔街295号。

['maɪnər][ɪn][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [poʊst] - [dɪ'spætʃ] .
Minor **in** **St** **.** **Louis** **Post** **-** **Dispatch** **.**
次要的 在 英石 . 路易斯 邮政 - 派遣 .

在《圣路易斯邮报》上发表的《Minor》一文。

“ [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt] [ə'genst] [ˌem 'iː] ? ”
“ **What** **have** **you** **got** **against** **me** **?** **”**
“ 什么 有 你 得到 反对 我 ? ”

你对我有什么不满?

“ ['nʌθɪŋ] .
“ **Nothing** **.**
“ 没有什么 .

“没有什么。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr]['mæstərz][hæv; həv] ['ɔːrdərd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [faɪt] .
But **our** **masters** **have** **ordered** **us** **to** **fight** **.**
但 我们的 大师 有 订购 我们 到 斗争 .

但是我们的主人命令我们战斗。

” ['proʊbɪŋ]
” **PROBING**
” 探测

“探测”

[fɔːr; fər] [piːs]
FOR **PEACE**
为了 和平

为了和平

[ðə; ði] [ˌɪnvɛstɪ'geɪʃənəl] ['meθəd] [hæz; həz] [pruːvd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['demənstreɪtɪd] [wɜːrθ] [ɪn][ɔːl] - [ə'merɪkən]
The **investigational** **method** **has** **proved** **of** **such** **demonstrated** **worth** **in** **all** **-** **American**
这 调查 方法 有 已证实 的 这样的 已证明 值得 在 全部 - 美国人
[ˌsɪtʃʊ'eʃənz] — ['weðər] [ʌv; əv]['sɪvɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɔːr] [straɪks] — [ðæt] [ɪts] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði]
situations **—** **whether** **of** **civic** **conditions** **or** **strikes** **—** **that** **its** **application** **to** **the**
情况 — 无论 的 公民 状况 或者 罢工 — 那 它是 应用 到 这
[piːs] ['muːvmənt] [wɪl] [biː; bi] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .
peace **movement** **will** **be** **watched** **with** **interest** **.**
和平 移动 将要 是 观看 和 兴趣 .

调查方法已在美国的各种情况下（无论是公民状况还是罢工）证明了其价值，因此，人们将饶有兴趣地关注其在和平运动中的应用。

[ðə; ði] ['refrəns] [ɪz][ʌv; əv] [kɔ:rs] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [baɪ][ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [pi:s]

The	reference	is	of	course	to	the	appointment	by	the	International	Peace
这	参考	是	的	课程	到	这	预约	经过	这	国际的	和平

[ɪn'daʊmənt] ,

Endowment	,
捐赠基金	,

这里指的当然是国际和平基金会的任命。

[θru:] ['nɪkələs] ['mɜ:rri] ['bʌtlər] , ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] , ['æktɪŋ] [də'rektər][ʌv; əv]

through	Nicholas	Murray	Butler	,	president	of	Columbia	University	,	acting	director	of
通过	尼古拉斯	默里	巴特勒	,	总统	的	哥伦比亚	大学	,	表演	导演	的

[ðə; ði] [ɪn'daʊmənt] ,

the	endowment	,
这	捐赠基金	,

通过哥伦比亚大学校长、捐赠基金代理主任尼古拉斯·默里·巴特勒，

[ʌv; əv][æn; ən][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri]['ɪntu:][ðə; ði] ['bɔ:lkən] [wɔ:r] .

of	an	international	commission	of	inquiry	into	the	Balkan	war	.
的	一个	国际的	委员会	的	询问	进入	这	巴尔干半岛	战争	.

巴尔干战争国际调查委员会。

[ðə; ði][fɜ:rst] [mu:v] [tɔ:rd] [ðɪs] [ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][bʌl'gɛəriənz] [hu:] [ɪn]

The	first	move	toward	this	is	said	to	have	come	from	Bulgarians	who	in
这	第一的	移动	朝向	这	是	说	到	有	来	从	保加利亚人	WHO	在

['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] [ə'tæks] [ɑ:n][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [gri:k] [ænd; ənd]['sɜ:rviən] [pres] [di'mɑ:ndid] [ə; eɪ]

consequence	of	attacks	on	them	by	the	Greek	and	Servian	press	demanded	a
结果	的	攻击	在	他们	经过	这	希腊语	和	塞尔维亚	按	要求	一个

['pʌblɪk]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri]['ɪntu:][ðə; ði][ɪk'stent][ænd; ənd][rɪˌspɑ:nsə'bɪləti][fɔ:r; fər] [ə'trɔsitiz] [kə'mɪtɪd]

public	inquiry	into	the	extent	and	responsibility	for	atrocities	committed
民众	询问	进入	这	程度	和	责任	为了	暴行	坚定的

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔ:r] .

during	the	war	.
期间	这	战争	.

据说，朝着这个方向迈出第一步的是保加利亚人，由于受到希腊和塞尔维亚媒体的攻击，他们要求对战争期间犯下的暴行的范围和责任进行公开调查。

[ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] ['i:vnɪŋ] [poʊst][kɔ:lz][ðə; ði][prə'poʊzd][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] “

The	New	York	Evening	Post	calls	the	proposed	work	of	the	commission	a	“
这	新的	约克	晚上	邮政	呼叫	这	建议的	工作	的	这	委员会	一个	“

[ˌdaɪəg'noʊsɪs][ʌv; əv][wɔ:r] ,

diagnosis	of	war	,
诊断	的	战争	,

《纽约晚邮报》称该委员会的拟议工作是对战争的“诊断”，

” [ænd; ənd] [kən'grætjuleits] [ðə; ði] [pi:s] ['mu:vmənt] [ɑ:n][ðə; ði] ['gretɪst] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ðæt] [hæz; həz]

”	and	congratulates	the	peace	movement	on	the	greatest	opportunity	that	has
”	和	恭喜	这	和平	移动	在	这	最	机会	那	有

[bɪn] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][wɪn][ðə; ði] ['wɝ:ldz] ['sɪriəs] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['neɪtʃər] [ænd; ənd]

been	presented	it	to	win	the	world's	serious	attention	to	the	nature	and
到过	呈现	它	到	赢	这	世界的	严肃的	注意力	到	这	自然	和

[ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][wɔ:r] .

implications	of	war	.
含义	的	战争	.

并祝贺和平运动获得了赢得世界认真关注战争的本质和后果的最佳机会。

[ðə; ði]['tɑ:pɪks][ʌv; əv][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪn'klu:d] [ðə; ði][rɪˌspɑ:nsə'bɪləti][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv][wɔ:r] ,

The	topics	of	investigation	include	the	responsibility	for	the	outbreak	of	war	,
这	主题	的	调查	包括	这	责任	为了	这	暴发	的	战争	,

调查内容包括战争爆发的责任归属，

[ðə; ði][ˌiːkəˈnɑːmɪk] [weɪst] [kɔːzd] [baɪ][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][ðə; ði] [truːθ] [əˈbaʊt][ðə; ði]['autreidʒz] [kəˈmɪtɪd]

the	economic	waste	caused	by	it	and	the	truth	about	the	outrages	committed
这	经济的	浪费	导致	经过	它	和	这	真相	关于	这	暴行	坚定的

[baɪ][nɑːn] - [kəm'bætnts] .

by	non	-	combatants	.
经过	非	-	战斗人员	.

由此造成的经济浪费以及非战斗人员犯下的暴行的真相。

[ʌv; əv] [ðiːz] , [ðə; ði][læst] [əˈpiːlz] [moʊst] ['strɔːŋli] [tuː; tə][ðə; ði]['pɑːpjələr][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət]

Of	these	,	the	last	appeals	most	strongly	to	the	popular	imagination	,	but
的	这些	,	这	最后的	上诉	最多	强烈	到	这	受欢迎的	想像力	,	但

[ðə; ði][fɜːrst] ,

the	first	,
这	第一的	,

其中，最后一种最能引起大众的共鸣，但第一种，

[ðə; ði][rɪˈspɑːnsəb(ə)l] [kɔːz] , [ɪz] , [ɪn][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊst] , [ðə; ði][moʊst][ˌfʌndəˈment(ə)l] .

the	responsible	cause	,	is	,	in	the	opinion	of	the	Post	,	the	most	fundamental	.
这	负责任的	原因	,	是	,	在	这	观点	的	这	邮政	,	这	最多	基本的	.

《邮报》认为，造成这一现象的原因最为根本。

[ðə; ði][meɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [əˈtæk] [ɑːn][wɔːr][baɪ] [piːs] ['ædvəkeɪts] [sez] [ðə; ði][poʊst] “ [laɪz][ɪn][ðə; ði]

The	main	point	of	attack	on	war	by	peace	advocates	says	the	Post	“	lies	in	the
这	主要的	观点	的	攻击	在	战争	经过	和平	倡导者	说道	这	邮政	“	谎言	在	这

[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv] [ˌæsəˈteɪn] [huː] [ɔːr] [wʌt] [ɪz][rɪˈspɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][wɔːr] .

direction	of	ascertaining	who	or	what	is	responsible	for	war	.
方向	的	确定	WHO	或者	什么	是	负责任的	为了	战争	.

《华盛顿邮报》称，和平倡导者对战争的主要攻击点在于“查明战争的责任人或事物”。

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ['biːɪŋ] [fɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wɜːrði] [kɔːz] ,

Is	it	being	fought	for	a	worthy	cause	,
是	它	存在	战斗	为了	一个	值得	原因	,

这场战争是为了一个崇高的事业吗?

[ɔːr][ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ['biːɪŋ] [fɔːt] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz]['sɜːrt(ə)n] ['lidər] [ɔːr]['sɜːrt(ə)n] ['ɪntrəsts] [dɪˈzaɪər][wɔːr] ?

or	is	it	being	fought	because	certain	leaders	or	certain	interests	desire	war	?
或者	是	它	存在	战斗	因为	肯定	领导人	或者	肯定	兴趣	欲望	战争	?

或者，这场战争是因为某些领导人或某些利益集团渴望战争而引发的?

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ['weðər] [ðə; ði] ['mæŋgld] ['bɑːdɪz] [ɑːn][ðə; ði]

It	makes	all	the	difference	in	the	world	whether	the	mangled	bodies	on	the
它	制作	全部	这	不同之处	在	这	世界	无论	这	残缺不全	身体	在	这

['hɪlsaɪd] [ɪn] [θreɪs] [ænd; ənd][mæsəˈdoʊniə][ɑːr; ər][ðə; ði] price709

hillsides	in	Thrace	and	Macedonia	are	the	price709
山坡	在	色雷斯	和	马其顿	是	这	price709

色雷斯和马其顿山坡上那些残缺不全的尸体究竟是709号，这完全是两码事。

[peɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌlɪbəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['bɔːlkənz][frʌm; frəm] ['tɜːrkɪʃ] [ˌmɪsˈruːl] ,

paid	for	the	liberation	of	the	Balkans	from	Turkish	misrule	,
有薪酬的	为了	这	解放	的	这	巴尔干	从	土耳其	统治不善	,

为巴尔干地区摆脱土耳其的暴政统治而付出了代价，

[ɔːr] ['weðər] [ðoʊz] [ded] ['bɑːdɪz] [ænd; ənd] ['ʃætərd] [lɪmz] [ɑːr; ər]['ɪnsɪdənts][ɪn][ðə; ði] [æmˈbɪʃənz]

or	whether	those	dead	bodies	and	shattered	limbs	are	incidents	in	the	ambitions
或者	无论	那些	死的	身体	和	破碎	四肢	是	事件	在	这	抱负

[ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɔːr][ə; eɪ] [kəˈmændər] - [ɪn] - [tʃiːf] ,

of	a	king	or	a	commander	-	in	-	chief	,
的	一个	国王	或者	一个	指挥官	-	在	-	首席	,

或者说，那些尸体和残肢断臂是否是某个国王或总司令野心勃勃的行动中的意外事件?

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˌtestɪ'moʊniəl][tuː; tə][ðə; ðɪ] [skɪl] [ʌv; əv] ['trævəlɪŋ] ['seɪlzmən] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][gʌn]

and	a	testimonial	to	the	skill	of	travelling	salesmen	from	the	gun
和	一个	用户评价	到	这	技能	的	旅行	推销员	从	这	枪

['fæktriz; 'fæktəriz][æt; ət] ['esən] [ænd; ənd][krɪ'uːsoʊ] .

factories	at	Essen	and	Creusot	.
工厂	在	埃森	和	克勒索	.

这证明了埃森和克勒佐枪械工厂的旅行推销员的销售技巧。

" [tʃeɪ'zɑːreɪ][ɪn] [nuː] [jɔːk] [sʌn] .

"	Cesare	in	New	York	Sun	.
"	切萨雷	在	新的	约克	太阳	.

"Cesare 在纽约太阳报上。

[ðə; ðɪ] [wɜːrld] [ɪz] [ˌoʊvər'kraʊdɪd] [ænd; ənd] [oʊvɝ'ɑːrmd] . — ['lʌndən] [ɪ'kɑːnəmɪst] .

THE	WORLD	IS	OVERCROWDED	AND	OVERARMED	.	—	London	Economist	.
这	世界	是	过度拥挤	和	过度武装	.	—	伦敦	经济学家	.

世界人口过剩，军备过剩。——《伦敦经济学人》

[ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] [neɪmz] [hæz; həz] [bɪn] [sə'dʒestɪd] [æz; əz] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] ,

A	list	of	names	has	been	suggested	as	members	of	the	commission	,
一个	列表	的	姓名	有	到过	建议	作为	成员	的	这	委员会	,

有人提议将一些人选作为委员会成员。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['faɪn(ə)l] [meɪk] - [ʌp] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [noʊn] [ʌn'tɪl][ðə; ðɪ] ['miːtɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ðɪ]

but	the	final	make	-	up	will	not	be	known	until	the	meeting	to	discuss	the
但	这	最终的	制作	-	向上	将要	不是	是	已知	直到	这	会议	到	讨论	这

[wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][held] [suːn] [ɪn]['pærɪs] .

work	of	the	commission	which	is	to	be	held	soon	in	Paris	.
工作	的	这	委员会	哪个	是	到	是	握住	很快	在	巴黎	.

但最终的组成人员名单要等到即将在巴黎举行的讨论委员会工作的会议上才能确定。

[ðə; ðɪ][prə'poʊzd] ['membərʃɪp] [ɪn'kluːdz] :

The	proposed	membership	includes	:
这	建议的	会员资格	包括	:

拟议的成员名单包括:

[prɑːf] . [dʒɑːn][diː] . [prɪns] , [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ðɪ][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

Prof	.	John	D	.	Prince	,	of	Columbia	University	,	representing	the	United	States	.
教授	.	约翰	D	.	王子	,	的	哥伦比亚	大学	,	代表	这	团结的	各州	.

代表美国的是哥伦比亚大学的约翰·D·普林斯教授。

['frænsɪs]['dʌbljuː] . [həːst] , ['edɪtər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['lʌndən] [ɪ'kɑːnəmɪst] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .

Francis	W	.	Hirst	,	editor	of	the	London	Economist	,	representing	Great	Britain	.
弗朗西斯	W	.	赫斯特	,	编辑	的	这	伦敦	经济学家	,	代表	伟大的	英国	.

弗朗西斯·W·赫斯特，《伦敦经济学人》编辑，代表英国。

['bærən] - [diː]['kɑːnstənt] , ['senətər] [ænd; ənd] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [frentʃ]

Baron	d'Estournelles	de	Constant	,	senator	and	president	of	the	French
男爵	-	德	持续的	,	参议员	和	总统	的	这	法语

[ˌpɑːrlə'mentri] [gruːp] ['feɪvərɪŋ] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ˌɑːrbɪ'treɪʃn] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [fræns] .

parliamentary	group	favoring	international	arbitration	,	representing	France	.
议会	团体	偏爱	国际的	仲裁	,	代表	法国	.

法国参议员、支持国际仲裁的法国议会党团主席康斯坦男爵德斯图尔内勒。

[prɑːf] . ['fɪlɪp] ['zɔrn] , [ʌv; əv] [bɑːn] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['dʒɜːrməni] .

Prof	.	Philipp	Zorn	,	of	Bonn	University	,	representing	Germany	.
教授	.	菲利普	佐恩	,	的	波恩	大学	,	代表	德国	.

来自波恩大学的菲利普·佐恩教授代表德国出席。

[prɑːf] . [pɔːl] [en] . - , ['edɪtər] [ænd; ənd] ['liːdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] - ['deməkræts] [ɪn]

Prof	.	Paul	N	.	Milukoff	,	editor	and	leader	of	the	Constitutional	-	Democrats	in
教授	.	保罗	N	.	-	,	编辑	和	领导者	的	这	宪法	-	民主党人	在

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['duːmə] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['rʌʃə] .

the	Russian	Duma	,	representing	Russia	.
这	俄语	杜马	,	代表	俄罗斯	.

保罗·N·米卢科夫教授，俄罗斯国家杜马宪政民主党主席兼领导人，代表俄罗斯。

[prɑːf] . ['haɪnrɪk] - , [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [ʌv; əv] [vi'enə] , [wel] [noʊn] [æz; əz] [ə; eɪ]

Prof	.	Heinrich	Lammasch	,	of	the	University	of	Vienna	,	well	known	as	a
教授	.	海因里希	-	,	的	这	大学	的	维也纳	,	出色地	已知	作为	一个

['dʒʊrɪst] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['ɔːstriə] - ['hʌŋgəri] .

jurist	,	representing	Austria	-	Hungary	.
法学家	,	代表	奥地利	-	匈牙利	.

维也纳大学的著名法学家海因里希·拉马施教授代表奥匈帝国。

[piːs] [ɪn]

PEACE	IN
和平	在

和平

[west] [vər'dʒɪniə]

WEST	VIRGINIA
西方	弗吉尼亚州

西弗吉尼亚州

[ðə; ði] [west] [vər'dʒɪniə] [koʊl] [straɪk] , [wɪtʃ] ['læstɪd] [ˌsɪks'tiːn] [mʌnθs] ,

The	West	Virginia	coal	strike	,	which	lasted	sixteen	months	,
这	西方	弗吉尼亚州	煤炭	罢工	,	哪个	持续	十六	几个月	,

西弗吉尼亚州的煤矿工人罢工持续了十六个月。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [mɑːrkt] [baɪ] [ðə; ði] ['vaɪələns] [ænd; ənd] ['bɪtərnəs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪv(ə)l] [wɔːr] , [hæz; həz]

and	was	marked	by	the	violence	and	bitterness	of	a	civil	war	,	has
和	曾是	标记	经过	这	暴力	和	苦味	的	一个	民用	战争	,	有

[kʌm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] ,

come	to	an	end	,
来	到	一个	结尾	,

这场饱受内战暴力和苦难的战争已经结束。

[ænd; ənd] ['kɑːntrækts] [hæv; həv] [bɪn] [saɪnd] [ɑːn] [bəuθ] [peɪnt] [ænd; ənd] ['kæbɪn] [kriːks] .

and	contracts	have	been	signed	on	both	Paint	and	Cabin	creeks	.
和	合同	有	到过	签名	在	两个都	画	和	舱	小溪	.

Paint Creek 和 Cabin Creek 两处都已签订了合同。

[ðə; ði] [peɪnt] [kriːk] [ə'griːmənt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [saɪnd] [ɑːn] [dʒʊ'laɪ] - ,

The	Paint	creek	agreement	,	which	was	signed	on	July	24	,
这	画	溪	协议	,	哪个	曾是	签名	在	七月	-	,

7月24日签署的Paint Creek协议

[ə'kɔːdz] [fʊl] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [maɪn] ['wɜːrkərz] , [ænd; ənd] [grænt] ['præktɪkli] [ɔːl]

accords	full	recognition	to	the	United	Mine	Workers	,	and	grants	practically	all
协议	满的	认出	到	这	团结的	矿	工人	,	和	拨款	几乎	全部

[ðer; ðər] [dɪ'mændz] ,

their	demands	,
他们的	需求	,

给予联合矿工工会充分承认，并满足了他们几乎所有的要求。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [tʃek] - [ɔːf] ; [ðæt] [ɪz] ,

including	the	check	-	off	;	that	is	,
包括	这	查看	-	离开	;	那	是	,

包括勾选；也就是说，

[ðə; ði] [dɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði]['maɪnɚz]['weɪdʒɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['juːniən][djuːz]

the	deduction	in	the	office	from	the	miner's	wages	of	his	union	dues
这	扣除	在	这	办公室	从	这	矿工的	工资	的	他的	联盟	会费

[ænd; ənd][ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['juːniən] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

and	the	payment	of	them	to	the	union	officials	.
和	这	支付	的	他们	到	这	联盟	官员	.

办公室从矿工的工资中扣除工会会费，并将这些会费支付给工会官员。

[ɑːn]['kæbɪn] [kriːk] [ðə; ði] [ə'griːmənt] [saɪnd] [ɑːn][dʒʊ'laɪ] - [dɪd][nɑːt][grænt][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

On	Cabin	creek	the	agreement	signed	on	July	29	did	not	grant	recognition	to	the
在	舱	溪	这	协议	签名	在	七月	-	做过	不是	授予	认出	到	这

['juːnjənz] ,

unions	,
工会	,

在卡宾溪，7月29日签署的协议没有承认工会的地位。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd][ɪn][ðə; ði][koʊl][eɪdʒ] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔːŋ] [tʌn][tuː; tə]

but	it	is	stated	in	the	Coal	Age	that	by	the	change	from	the	long	ton	to
但	它	是	声明	在	这	煤炭	年龄	那	经过	这	改变	从	这	长的	吨	到

[ðə; ði] [ʃɔːrt] [tʌn] [ðə; ði]['maɪnərz][hæv; həv] [sɪ'kjʊrd] [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɪn]['weɪdʒɪz] ,

the	short	ton	the	miners	have	secured	an	increase	in	wages	,
这	短的	吨	这	矿工	有	安全	一个	增加	在	工资	,

但《煤炭时代》一书中指出，通过从长吨改为短吨，矿工们获得了更高的工资。

[ə'maʊnt] [tuː; tə][ə'baʊt] - [pər][sent] .

amounting	to	about	12	per	cent	.
金额	到	关于	-	每	中心	.

约占12%。

[ðeɪ] [hæv; həv] [geɪnd] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði][naɪn] - ['aʊər] [deɪ] , [ə; eɪ]['semi] - ['mʌnθli] [peɪ] ,

They	have	gained	also	the	nine	-	hour	day	,	a	semi	-	monthly	pay	,
他们	有	获得	还	这	九	-	小时	天	,	一个	半	-	月度	支付	,

他们还获得了每天九小时工作制和半月一次的工资制度。

[ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [tʃek] ['weɪmən] [ænd; ənd][tuː; tə] [treɪd] [wer] [ðeɪ] [pliːz] .

the	right	to	employ	check	weighmen	and	to	trade	where	they	please	.
这	正确的	到	采用	查看	称重员	和	到	贸易	在哪里	他们	请	.

有权雇用检磅员，并有权在他们想去的地方进行贸易。

[ðə; ði] [peɪnt] [kriːk] ['kɑːntrækt][ɪz][tuː; tə][rʌn] [ʌn'tɪl] [mɑːrtʃ] - , - ,

The	Paint	creek	contract	is	to	run	until	March	31	,	1914	,
这	画	溪	合同	是	到	跑步	直到	行进	-	,	-	,

Paint Creek 的合同有效期至 1914 年 3 月 31 日。

[waɪl] [ðæt] [ʌv; əv]['kæbɪn] [kriːk] [ɪz][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ə; eɪ] [jɪr] [lɔːŋgər] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][æn; ən][end]

while	that	of	Cabin	creek	is	to	continue	a	year	longer	,	coming	to	an	end
尽管	那	的	舱	溪	是	到	继续	一个	年	更长	,	未来	到	一个	结尾

['eɪprəl][wʌn] , - .

April	1	,	1915	.
四月	1	,	-	.

而卡宾溪的洪水将持续一年，于 1915 年 4 月 1 日结束。

[ðə; ði] [koʊl] [eɪdʒ] [sʌmz] [ʌp][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪtər] ['strʌg(ə)l] , [naʊ] ['endɪd] , [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

The	Coal	Age	sums	up	the	cost	of	the	bitter	struggle	,	now	ended	,	as	follows	:
这	煤炭	年龄	总和	向上	这	成本	的	这	苦的	斗争	,	现在	结束	,	作为	跟随	:

《煤炭时代》总结了这场如今已结束的艰苦斗争的代价，如下：

“ [ˌθɜːr'tiːn] [laɪvz; lɪvz][wɜːr; wər][lɔːst][ɪn][ðə; ði] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] .

“	Thirteen	lives	were	lost	in	the	insurrection	.
“	十三	生活	是	丢失的	在	这	起义	.

“这场暴乱夺去了十三条生命。”

[ðə; ði][kɔːst][ɪn] ['mʌni] [wʌz; wəz][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

The	cost	in	money	was	as	follows	:
这	成本	在	钱	曾是	作为	跟随	:

费用如下:

['ɑːpəreɪtərz] [lɔːs] [ɪn] ['bɪznəs] $2 , - , - ; [lɔːs] [tuː; tə][ðə; ði]['maɪnərz][ɪn]['weɪdʒɪz] $1 ,

Operators	loss	in	business	$2	,	000	,	000	;	Loss	to	the	miners	in	wages	$1	,
运营商	损失	在	商业	$2	,	-	,	-	;	损失	到	这	矿工	在	工资	$1	,

运营商业务损失 2,000,000 美元；矿工工资损失 1,000,000 美元

- , - ; [kɔːst][tuː; tə][ðə; ði][tæks] ['peɪər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] $400 , - ;

500	,	000	;	Cost	to	the	tax	payers	of	the	State	$400	,	000	;
-	,	-	;	成本	到	这	税	付款人	的	这	状态	$400	,	-	;

500,000；州纳税人需支付 400,000 美元；

[ə'dɪʃən(ə)l] [kɔːst][tuː; tə][ðə; ði][tæks] ['peɪər] [ʌv; əv] [kə'nɔhə] ['kaʊnti] $100 , - ;

Additional	cost	to	the	tax	payers	of	Kanawha	County	$100	,	000	;
额外的	成本	到	这	税	付款人	的	卡纳瓦	县	$100	,	-	;

卡纳瓦县纳税人将额外支出 10 万美元;

[kɔːst][tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd][maɪn] ['wɜːrkərz] [kə'lektɪd] [baɪ][ðə; ði] [tʃek] - [ɔːf] ,

Cost	to	the	United	Mine	Workers	collected	by	the	check	-	off	,
成本	到	这	团结的	矿	工人	集	经过	这	查看	-	离开	,

通过代扣代缴的方式向联合矿工工会收取的费用

[ə; eɪ] [fɔːrst] ['levi] [ɑːn][ðə; ði]['maɪnərz][ʌv; əv] [ˌɪlə'nɔɪ] , [ˌɪndi'ænə] , [oʊ'haɪoʊ][ænd; ənd] ['westərn]

a	forced	levy	on	the	miners	of	Illinois	,	Indiana	,	Ohio	and	Western
一个	强制	征收	在	这	矿工	的	伊利诺伊州	,	印第安纳州	,	俄亥俄州	和	西

[ˌpensl'veɪniə] $602 ,

Pennsylvania	$602	,
宾夕法尼亚州	$602	,

对伊利诺伊州、印第安纳州、俄亥俄州和宾夕法尼亚州西部的矿工强制征收 602 美元，

- ; ['prɑːpərti] [dɪ'strɔɪd] $10 , - .

000	;	Property	destroyed	$10	,	000	.
-	;	财产	损毁	$10	,	-	.

000；财产损失 10,000 美元。

[ðɪs] [meɪks] [ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] $4 , - , - .

This	makes	a	total	of	$4	,	612	,	000	.
这	制作	一个	全部的	的	$4	,	-	,	-	.

总计 4,612,000 美元。

" ['bɪznəs] [ɪz] [laɪf] :

"	BUSINESS	IS	LIFE	:
"	商业	是	生活	:

"商业即生活:

[ə; eɪ] ['sɜːrveɪ]

A	SURVEY
一个	民意调查

一项调查

[ʌv; əv]['niːgroʊ] ['prɑːgres]

OF	NEGRO	PROGRESS
的	黑人	进步

黑人进步

['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] . ['æntəni] ['ɛəri]

wm	.	anthony	aery
威廉	.	安东尼	轻盈

威廉·安东尼·艾瑞

['niːgroʊ] ['fɑːrmɚz] , ['bæŋkərz] , ['mɜːtʃənts] , [kɒnt'ræktəz] , ['kɑːt(ə)n]['broʊkərz] , [ɪn'ʃʊrəns] [men] , ['riːəl]

Negro	farmers	,	bankers	,	merchants	,	contractors	,	cotton	brokers	,	insurance	men	,	real
黑人	农民	,	银行家	,	商人	,	承包商	,	棉布	经纪人	,	保险	男人	,	真实的

[ɪ'steɪt] ['diːlɚz] , ['soʊʃ(ə)l] ['sɜːrvɪs] ['wɜːrkərz] ,

estate	dealers	,	social	service	workers	,
财产	经销商	,	社会的	服务	工人	,

黑人农民、银行家、商人、承包商、棉花经纪人、保险经纪人、房地产商、社会服务工作者

[taʊn] [ænd; ənd] [kə'mjuːnəti] ['bɪldərz] , ['keɪtərəz] , ['ɛndʒə'nɪrz] , [ˌʌndə'teikəz] , ['edʒʊkeɪtəz] — [ðiːz]

town	and	community	builders	,	caterers	,	engineers	,	undertakers	,	educators	—	these
镇	和	社区	建筑商	,	餐饮服务商	,	工程师	,	殡仪员	,	教育工作者	—	这些

[men] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [saʊθ] ,

men	,	representing	the	entire	country	and	especially	the	South	,
男人	,	代表	这	全部的	国家	和	尤其	这	南	,

城镇和社区建设者、餐饮服务商、工程师、殡葬师、教育工作者——这些人代表着整个国家，尤其是南方各州，

[toʊld][æt; ət][ðə; ði]['riːs(ə)nt] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['niːgroʊ] ['bɪznəs] [liːg] [held][ɪn]

told	at	the	recent	session	of	the	National	Negro	Business	League	held	in
讲述	在	这	最近的	会议	的	这	国家的	黑人	商业	联盟	握住	在

[ˌfɪlə'delfɪr] ,

Philadelphia	,
费城	,

在最近于费城举行的全国黑人商业联盟会议上，有人这样说道：

[wɪð; wɪθ] ['eləkwəns] [tɔːrn][ʌv; əv] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd][hɑːrd] [ɪk'spɪriəns] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv][laɪf] ,

with	eloquence	torn	of	simplicity	and	hard	experience	in	the	school	of	life	,
和	口才	撕裂	的	简单	和	难的	经验	在	这	学校	的	生活	,

带着质朴与人生历练交织而成的雄辩，

['θrɪlɪŋ] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [sək'ses] [wʌn] [θruː] ['strʌg(ə)l] , [pər'sɪstəns] , [ænd; ənd] [gʊd] - [wɪl]

thrilling	stories	of	success	won	through	struggle	,	persistence	,	and	good	-	will
惊险	故事	的	成功	韩元	通过	斗争	,	持久性	,	和	好的	-	将要

[tɔːrd] [ðer; ðər] [waɪt] ['nebəz] .

toward	their	white	neighbors	.
朝向	他们的	白色的	邻居	.

激动人心的成功故事，讲述了他们如何通过奋斗、坚持不懈以及对白人邻居的善意而获得成功。

[ðə; ði] [ˌfɪlə'delfɪr] ['miːtiŋz] ['fɜːrnɪʃt] [ə'bʌndənt] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] ['kwɑːləti]

The	Philadelphia	meetings	furnished	abundant	proof	of	the	statement	that	quality
这	费城	会议	提供	丰富	证明	的	这	陈述	那	质量

[ænd; ənd] ['sɜːrvɪs] [kaʊnt] [ɪn] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [ðæt] [men] [baɪ] [gʊd] ['prɑːdʌkt] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt]

and	service	count	in	business	and	that	men	buy	good	products	and	efficient
和	服务	数数	在	商业	和	那	男人	买	好的	产品	和	高效的

['sɜːrvɪs] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːrd][tuː; tə]['kʌlər][ɔːr] [reɪs] .

service	without	regard	to	color	or	race	.
服务	没有	看待	到	颜色	或者	种族	.

费城会议充分证明了质量和服务在商业中至关重要，人们购买优质产品和高效服务与肤色或种族无关。

“ ['fɔːrwərd] [tuː; tə][ðə; ði][lænd] !

“	Forward	to	the	land	!
“	向前	到	这	土地	!

“向土地进发！”

" [ɪn] ['θʌndərɪŋ] [toʊnz] [dɪd] [ðɪs] [kə'mænd] [ænd; ənd] [ɪn'tri:ti] [rɪŋ] [aʊt] [θru:] [ðə; ði] [ə'kædəmi]

"	In	thundering	tones	did	this	command	and	entreaty	ring	out	through	the	Academy
"	在	雷鸣	音调	做过	这	命令	和	恳求	戒指	出去	通过	这	学院

[ʌv; əv]['mju:zɪk][tu:; tə][ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['ni:grəuz] [hu:] [hæd; həd] [ə'sembld] [tu:; tə] [hɪr]

of	Music	to	the	thousands	of	Negroes	who	had	assembled	to	hear
的	音乐	到	这	数千	的	黑人	WHO	有	组装	到	听到

['bʊkər] [ti:] . ['wɑ:ʃɪŋtən] [dɪ'lɪvər] [hɪz; ɪz] ['ænjuəl] [ə'dres] [tu:; tə][ðə; ði] [li:g] .

Booker	T	.	Washington	deliver	his	annual	address	to	the	league	.
布克	T	.	华盛顿	递送	他的	年度的	地址	到	这	联盟	.

"这声命令和恳求以雷鸣般的音量响彻音乐学院，成千上万的黑人聚集在那里，聆听布克·T·华盛顿向联盟发表年度讲话。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] - , - , - ['eikəs][ʌv; əv][ˌʌn'ju:zd; ʌn'ju:st][ænd; ənd][ˌʌn'ɑ:kjupaɪd][lænd][ɪn]

There	are	some	200	,	000	,	000	acres	of	unused	and	unoccupied	land	in
那里	是	一些	-	,	-	,	-	英亩	的	未使用的	和	空置	土地	在

[ðɪs] ['kʌntri] .

this	country	.
这	国家	.

这个国家大约有2亿英亩未利用和无人居住的土地。

[wɪl] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ni:groʊ] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['sɪti] ['ni:groʊ] , [ə'kwaɪər][hɪz; ɪz] [ʃer] [θru:] [hɑ:rd]

Will	the	American	Negro	,	especially	the	city	Negro	,	acquire	his	share	through	hard
将要	这	美国人	黑人	,	尤其	这	城市	黑人	,	获得	他的	分享	通过	难的

[wɜ:rk][ænd; ənd] [θrɪft] ?

work	and	thrift	?
工作	和	节约	?

美国黑人，特别是城市黑人，能否通过辛勤工作和节俭获得属于自己的一份财富?

[wɪl] [jʌŋ] ['ni:grəuz] [kwɪt][ðə; ði]['pu:lru:mˌpu:lrʊm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [dɪ'beɪsɪŋ] [ɪ'fekts] [ænd; ənd] [mɑ:rtʃ]

Will	young	Negroes	quit	the	poolrooms	with	their	debasing	effects	and	march
将要	年轻的	黑人	辞职	这	台球室	和	他们的	贬值	效果	和	行进

['ɪntu:] ['ju:sflnəs] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] [ɑ:n][ðə; ði][lænd] ?

into	usefulness	and	comfort	on	the	land	?
进入	用处	和	舒适	在	这	土地	?

年轻的黑人能否离开那些有损尊严的台球室，走向土地，过上有用且舒适的生活?

[wɪl] [ðə; ði]['ni:groʊ] [si:k] [ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] — [ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] [ænd; ənd][ðə; ði] [dres]

Will	the	Negro	seek	the	signs	of	civilization	—	the	automobile	and	the	dress
将要	这	黑人	寻找	这	标志	的	文明	—	这	汽车	和	这	裙子

[su:t] — [ænd; ənd] [mɪs] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði][hoʊm][ænd; ənd][ðə; ði][bæŋk]

suit	—	and	miss	civilization	as	it	is	represented	in	the	home	and	the	bank
套装	—	和	错过	文明	作为	它	是	代表	在	这	家	和	这	银行

[ə'kaʊnt] ?

account	?
帐户	?

黑人会追求文明的标志——汽车和西装——而怀念文明在家庭和银行账户中所代表的意义吗?

[wɪl] [ðə; ði]['ni:groʊ][fɔ:r'goʊ][sʌm; səm] ['pleʒərz] [tə'deɪ] [soʊ][æz; əz][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ] ['rɪtʃər] ['treʒərz]

Will	the	Negro	forego	some	pleasures	today	so	as	to	enjoy	richer	treasures
将要	这	黑人	放弃	一些	快乐	今天	所以	作为	到	享受	更富有	宝藏

[tə'mɑ:roʊ] ?

tomorrow	?
明天	?

黑人是否愿意放弃今天的一些享乐，以便明天享受更丰富的财富?

[wɪl] [ðə; ði]['ni:groʊ] [ə'laʊ] ['ʌðər] [tu:; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd][plæn][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ]

Will	the	Negro	allow	others	to	think	and	plan	for	him	instead	of	thinking
将要	这	黑人	允许	其他的	到	思考	和	计划	为了	他	反而	的	思维

[ænd; ənd] ['plænɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm'self] ?

and	planning	for	himself	?
和	规划	为了	他自己	?

黑人会允许别人替他思考和计划，而不是自己思考和计划吗?

[ðiːz] ['vaɪt(ə)l] ['kwestʃənz] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [ænd; ənd][ʌv; əv][laɪf][ɪt'self][wɜːr; wər][pʊt] ['skwerli] [tuː; tə]

These	vital	questions	of	business	and	of	life	itself	were	put	squarely	to
这些	必不可少的	问题	的	商业	和	的	生活	本身	是	放	完全	到

[ðə; ði] ['θɔːtf(ə)l] ['niːgrəuz] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [greɪt] ['distənsiz] [æt; ət][ðer; ðər] [oʊn] [ɪk'spens]

the	thoughtful	Negroes	who	had	come	great	distances	at	their	own	expense
这	周到	黑人	WHO	有	来	伟大的	距离	在	他们的	自己的	费用

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['keɪsɪz][æt; ət][kən'sɪdərəb(ə)l]['sækrɪfaɪs][ʌv; əv][taɪm][ænd; ənd] ['mʌni] .

and	in	many	cases	at	considerable	sacrifice	of	time	and	money	.
和	在	许多	案例	在	大量	牺牲	的	时间	和	钱	.

这些关乎商业和生活本身的重要问题，直接摆在了那些自费远道而来的、深思熟虑的黑人面前，他们在许多情况下为此牺牲了大量的时间和金钱。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [riːtʃt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] ['niːgrəuz] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv] [mɪr]

They	also	reached	some	of	the	city	Negroes	who	had	come	out	of	mere
他们	还	达到	一些	的	这	城市	黑人	WHO	有	来	出去	的	仅仅

[ˌkjʊri'ɑːsəti][tuː; tə] [hɪr] ['mɪstər] . ['wɑːʃɪŋtən] [ɜːrdʒ][ə; eɪ][rɪ'tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði]['niːgroʊz] [rɪtʃɪst]

curiosity	to	hear	Mr	.	Washington	urge	a	return	to	the	Negro's	richest
好奇心	到	听到	先生	.	华盛顿	敦促	一个	返回	到	这	黑人的	最富有的

[ˌɑːpər'tuːnəti] — [ðə; ði][lænd] .

opportunity	—	the	land	.
机会	—	这	土地	.

他们还接触到了一些城市里的黑人，他们只是出于好奇前来，想听听华盛顿先生敦促黑人回归他们最富有的机会——土地。

['mɪstər] . ['wɑːʃɪŋtən] [ɪz][fɑːr] - ['saɪtɪd] [ɪ'nʌf] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] ['betər]

Mr	.	Washington	is	far	-	sighted	enough	,	however	,	to	see	the	need	of	better
先生	.	华盛顿	是	远的	-	目击者	足够的	,	然而	,	到	看	这	需要	的	更好的

['niːgroʊ] ['bɪznəs] ['entərˌpraɪz] .

Negro	business	enterprises	.
黑人	商业	企业	.

然而，华盛顿先生很有远见，他看到了发展更好的黑人商业企业的必要性。

[ðer; ðər][ɪz] , [ɪn'diːd] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ə'pɪnjən] , [ruːm] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

There	is	,	indeed	,	according	to	his	opinion	,	room	in	this	country	,
那里	是	,	的确	,	根据	到	他的	观点	,	房间	在	这	国家	,

在他看来，这个国家确实还有发展的空间。

[wɪ'ðaʊt] [kən'flɪktɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] [waɪt] ['piːp(ə)l] , [fɔːr; fər] - , - [mɔːr] ['niːgroʊ]

without	conflicting	with	the	interests	of	white	people	,	for	900	,	000	more	Negro
没有	冲突	和	这	兴趣	的	白色的	人们	,	为了	-	,	-	更多的	黑人

['fɑːrmz] ;

farms	;
农场	;

在不损害白人利益的前提下，再为黑人提供 90 万个农场；

[wʌn] , - ['sɔːˌmɪlz] ; [wʌn] , - ['brikjɑːd] ; [fɔːr] , - ['groʊsəri] ['stɔrz] ; [ˌtuː'tuː] , - [draɪ] [gʊdz]

1	,	000	sawmills	;	1	,	000	brickyards	;	4	,	000	grocery	stores	;	2	,	000	dry	goods
1	,	-	锯木厂	;	1	,	-	砖厂	;	4	,	-	杂货店	商店	;	2	,	-	干燥	商品

['stɔrz] ;

stores	;
商店	;

1000家锯木厂；1000家砖厂；4000家杂货店；2000家干货店；

[wʌn] , - [ʃuː] ['stɔrz] ; [wʌn] , - ['mɪlɪneri] [ʃɑːps] ; [wʌn] , - [drʌg] ['stɔrz] [ænd; ənd] - [bæŋks] .

1	,	500	shoe	stores	;	1	,	500	millinery	shops	;	1	,	000	drug	stores	and	90	banks	.
1	,	-	鞋	商店	;	1	,	-	女帽	商店	;	1	,	-	药品	商店	和	-	银行	.

1500 家鞋店；1500 家女帽店；1000 家药店和 90 家银行。

[sək'sesf(ə)l] “ [ˌdemən'streɪʃənz] ” — ['hju:mən] ['ɪntrəst] ['stɔ:riz] — [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] ['fi:tʃər]
Successful “ **demonstrations** ” **—** **human** **interest** **stories** **—** **were** **a** **conspicuous** **feature**
成功的 “ 示威游行 ” — 人类 兴趣 故事 — 是 一个 显眼的 特征
[ʌv; əv][ðə; ði] ['seʃnz] .
of **the** **sessions** **.**
的 这 会议 .

成功的“示范”（即引人入胜的人文故事）是本次会议的一大亮点。

[ðə; ði][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] $100 , - [oʊld] - [laɪn]['li:g(ə)l] - reserve710
The **organization** **of** **a** **$100** **,** **000** **old** **-** **line** **legal** **-** **reserve710**
这 组织 的 一个 $100 , - 老的 - 线 合法的 - reserve710

组织一个价值 10 万美元的旧线法律储备710

[ɪn'ʃʊrəns] ['kʌmpəni] [baɪ] ['ni:grəuz] , ['hedɪd] [baɪ][eɪtʃ] . [ti:] . ['peri] ,
insurance **company** **by** **Negroes** **,** **headed** **by** **H** **.** **T** **.** **Perry** **,**
保险 公司 经过 黑人 , 标题 经过 H . T . 佩里 ,

由黑人创办，HT Perry 领导的保险公司

[ænd; ənd][ɪts][hə'roʊɪk] ['strʌg(ə)l] ['dʊrɪŋ] [faɪv] ['jɪrz] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [peɪd] - [ɪn]['kæpɪt(ə)l] ,
and **its** **heroic** **struggle** **during** **five** **years** **to** **secure** **the** **paid** **-** **in** **capital** **,**
和 它是 英勇 斗争 期间 五 年 到 安全的 这 有薪酬的 - 在 首都 ,

以及它在五年间为确保实缴资本而进行的英勇斗争，

[wʌz; wəz][toʊld] ['sɪmpli] [ænd; ənd] [drə'mætɪkli] [baɪ][eɪtʃ] . [eɪtʃ] . [peɪs] .
was **told** **simply** **and** **dramatically** **by** **H** **.** **H** **.** **Pace** **.**
曾是 讲述 简单地 和 戏剧性地 经过 H . H . 步伐 .

由 HH Pace 以简洁而富有戏剧性的方式讲述。

[ˌaɪ 'ti:] [ʃoʊz] [wʌt] [kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
It **shows** **what** **can** **be** **done** **in** **the** **South** **.**
它 演出 什么 能 是 完毕 在 这 南 .

它展现了南方可以取得的成就。

['pɛri:z] [ɪk'spɪriəns] [ɪn][æt'læntə][ʃʊd; ʃəd][pʊt] [freʃ] ['kɜ:rɪdʒ] ['ɪntu:][ðə; ði]['hɑ:rts] [ʌv; əv] [æm'bɪʃəs]
Perry's **experience** **in** **Atlanta** **should** **put** **fresh** **courage** **into** **the** **hearts** **of** **ambitious**
佩里的 经验 在 亚特兰大 应该 放 新鲜的 勇气 进入 这 心 的 雄心勃勃
['ni:grəuz] [hu:] ['ri:əli] [wɑ:nt][tu:; tə] [gɪv] [ðer; ðər]['pi:p(ə)l] ['betər] ['stɔrz] ,
Negroes **who** **really** **want** **to** **give** **their** **people** **better** **stores** **,**
黑人 WHO 真的 想 到 给 他们的 人们 更好的 商店 ,

佩里在亚特兰大的经历应该能给那些真正想为自己的人民创造更好商店的雄心勃勃的黑人带来新的勇气。

['betər] [bæŋks] , ['betər] [ɪn'ʃʊrəns] ['kʌmpəniz] , ['betər] [hoʊ'tel] , [ænd; ənd] ['betər] ['kʌntri] [laɪf] .
better **banks** **,** **better** **insurance** **companies** **,** **better** **hotels** **,** **and** **better** **country** **life** **.**
更好的 银行 , 更好的 保险 公司 , 更好的 酒店 , 和 更好的 国家 生活 .

更好的银行、更好的保险公司、更好的酒店和更好的乡村生活。

[ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv] ['pɛri:z] [dɪ'fi:t] [ɪn] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði] [peɪd] - [ɪn]['kæpɪt(ə)l] ,
The **story** **of** **Perry's** **defeat** **in** **collecting** **the** **paid** **-** **in** **capital** **,**
这 故事 的 佩里的 击败 在 收集 这 有薪酬的 - 在 首都 ,

佩里在收取已缴资本方面遭遇失败的故事

[rɪ'kwaɪərd][baɪ][ðə; ði]['dʒɔ:rdʒə] [lɔ:] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sta:tiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['stændərd] [laɪf] [ɪn'ʃʊrəns]
required **by** **the** **Georgia** **law** **for** **the** **starting** **of** **the** **Standard** **Life** **Insurance**
必需的 经过 这 乔治亚州 法律 为了 这 开始 的 这 标准 生活 保险
['kʌmpəni] [ʌv; əv][æt'læntə] ,
Company **of** **Atlanta** **,**
公司 的 亚特兰大 ,

根据佐治亚州法律，亚特兰大标准人寿保险公司成立需要获得以下文件：

['fɑ:loʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['vɪktəri] , [θru:] [hɑ:rd][wɜ:rk][ænd; ənd] [feɪθ] ,
followed **by** **his** **victory** **,** **through** **hard** **work** **and** **faith** **,**
随后 经过 他的 胜利 , 通过 难的 工作 和 信仰 ,

随后，他凭借努力和信念取得了胜利。

['emfəsaiz] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv] ['ti:tʃɪŋ] [men] [tu:; tə] [ækt] [ˌsi: 'oʊ] - ['ɑ:pərətɪvli] [wen] [ðeɪ]

emphasizes	the	importance	of	teaching	men	to	act	co	-	operatively	when	they
强调	这	重要性	的	教学	男人	到	行为	合作	-	手术操作	什么时候	他们

[wɪʃ] [tu:; tə] [du:] [bɪg] [θɪŋz] .

wish	to	do	big	things	.
希望	到	做	大的	事物	.

强调教导男性在想做大事时要学会合作的重要性。

[ðɪs] ['stɔ:ri] [wɪl] [lɔ:ŋ] [bi:; bi] [rɪ'membər] [baɪ] [ðə; ði] ['deligits] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [frendz] ,

This	story	will	long	be	remembered	by	the	delegates	and	their	friends	,
这	故事	将要	长的	是	记得	经过	这	代表们	和	他们的	朋友们	,

与会代表及其朋友们将会长久地记住这个故事。

[fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnz] ['ri:əl] “ [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [laɪf] , [ɪn] [laɪf] [ænd; ənd] [baɪ] [laɪf] ,

for	it	contains	real	“	education	for	life	,	in	life	and	by	life	,
为了	它	包含	真实的	“	教育	为了	生活	,	在	生活	和	经过	生活	,

因为它包含了真正的“生活教育，在生活中学习，并通过生活获得”，

” [æz; əz] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['wɔlis] ['bʌtrɪk] [hæz; həz] [freɪzd] [ðə; ði] [θɔ:t] — [ðə; ði] [ˌʌndər'laɪɪŋ] [eɪm]

”	as	Dr	.	Wallace	Buttrick	has	phrased	the	thought	—	the	underlying	aim
”	作为	博士	.	华莱士	巴特里克	有	措辞	这	想法	—	这	潜在的	目的

[ʌv; əv] ['hæmptən] [ænd; ənd] [tʌs'ki:gi:] .

of	Hampton	and	Tuskegee	.
的	汉普顿	和	塔斯基吉	.

正如华莱士·巴特里克博士所言，这正是汉普顿和塔斯基吉的根本目标。

[ə'nʌðər] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪ'vent] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæst] [jɪr] , [ɪn] [ðə; ði] ['ni:groʊ] ['bɪznəs] [wɜ:rld] ,

Another	interesting	event	of	the	past	year	,	in	the	Negro	business	world	,
其他	有趣的	事件	的	这	过去的	年	,	在	这	黑人	商业	世界	,

过去一年中，黑人商业界还发生了一件有趣的事情：

[hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] $100 , - ['kɑ:t(ə)n] - [ɔɪl] [mɪl] [æt; ət] [maʊnd] ['baɪu:] ,

has	been	the	opening	of	the	$100	,	000	cotton	-	oil	mill	at	Mound	Bayou	,
有	到过	这	开幕	的	这	$100	,	-	棉布	-	油	磨	在	冢	河口	,

位于芒德巴尤的价值 10 万美元的棉籽油厂的开业，是其中的一大亮点。

[mɪs] . , [ə; eɪ] ['ni:groʊ] [taʊn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['faʊndɪd] [baɪ] [aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] [ti:] . [mənt'gʌməri] , [æn; ən]

Miss	.	,	a	Negro	town	which	was	founded	by	Isaiah	T	.	Montgomery	,	an
错过	.	,	一个	黑人	镇	哪个	曾是	创立	经过	以赛亚	T	.	蒙哥马利	,	一个

[eks] - [sleɪv] [ʌv; əv] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['deivis] ,

ex	-	slave	of	Joseph	Davis	,
前任	-	奴隶	的	约瑟夫	戴维斯	,

密西西比州，一个由约瑟夫·戴维斯的前奴隶以赛亚·T·蒙哥马利建立的黑人城镇。

['brʌðər] [ʌv; əv] ['dʒefərsən] ['deivis] .

brother	of	Jefferson	Davis	.
兄弟	的	杰斐逊	戴维斯	.

杰斐逊·戴维斯的兄弟。

[ðɪs] ['ni:groʊ] ['entərpraɪz] [ʃoʊz] [wʌt] ['ni:grəuz] [kæn; kən] [du:] [wen] [ðeɪ] [pʊl] [tə'geðər] [ænd; ənd]

This	Negro	enterprise	shows	what	Negroes	can	do	when	they	pull	together	and
这	黑人	企业	演出	什么	黑人	能	做	什么时候	他们	拉	一起	和

[tɜ:rn] [ðer; ðər] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] ['ɪntu:] [æd'væntɪdʒɪz] .

turn	their	disadvantages	into	advantages	.
转动	他们的	缺点	进入	优势	.

这家黑人企业展现了黑人团结起来，化劣势为优势所能取得的成就。

[ˌnaɪn'ti:n] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

Nineteen	years	ago	,
十九	年	前	,

十九年前，

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['blɑːdʒɪt] [bɪ'gæn][hɪz; ɪz][ʌp] - [hɪl] [klaɪm][wɪð; wɪθ] $1 . - [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ]

J	.	H	.	Blodgett	began	his	up	-	hill	climb	with	$1	.	10	in	his	pocket	and	a
J	.	H	.	布洛杰特	开始	他的	向上	-	爬坡道	爬	和	$1	.	-	在	他的	口袋	和	一个

[suːt][ʌv; əv] ['ʌndərwer] [ɪn][ə; eɪ]['peɪpər][bæg] .

suit	of	underwear	in	a	paper	bag	.
套装	的	内衣	在	一个	纸	包	.

JH Blodgett 开始攀登这座山时，口袋里只有 1.10 美元，还有一个装在纸袋里的内衣。

['fɜːrðər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'restɪd] [æz; əz][ə; eɪ][træmp][fɔːr; fər] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [strɔː] [hæt][ɪn]['wɪntər]

Further	,	he	was	arrested	as	a	tramp	for	wearing	a	straw	hat	in	winter
更远	,	他	曾是	被捕	作为	一个	流浪汉	为了	穿着	一个	稻草	帽子	在	冬天

[taɪm] .

time	.
时间	.

此外，他还因为冬天戴草帽而被当作流浪汉逮捕。

[tə'deɪ] , [hiː; hi] [oʊnz] - ['haʊzɪz] [ɪn] ['dʒæksənˌvɪl] , [flɑː] . , ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['rent(ə)l]['vælјuː][ʌv; əv] $2 ,

Today	,	he	owns	121	houses	in	Jacksonville	,	Fla	.	,	having	a	rental	value	of	$2	,
今天	,	他	拥有	-	房屋	在	杰克逊维尔	,	佛罗里达州	.	,	拥有	一个	租赁	价值	的	$2	,

- [ə; eɪ] [mʌnθ] .

500	a	month	.
-	一个	月	.

如今，他在佛罗里达州杰克逊维尔拥有 121 套房产，每月租金价值 2500 美元。

['blɑːdʒɪt] [gɑːt][hɪz; ɪz][stɑːrt][æz; əz][ə; eɪ]['reɪlroʊd] ['wɪndoʊ] ['wɑːʃər] [æt; ət] $1 . - [ə; eɪ] [deɪ] .

Blodgett	got	his	start	as	a	railroad	window	washer	at	$1	.	05	a	day	.
布洛杰特	得到	他的	开始	作为	一个	铁路	窗户	垫圈	在	$1	.	-	一个	天	.

布洛杰特最初是铁路窗户清洁工，一天工资 1.05 美元。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [wɜːrkt] [hɑːrd] , [seɪvd] [ðer; ðər] ['mʌni] , [ænd; ənd]['faɪnəli] [bɪlt] [ðer; ðər]

He	and	his	wife	worked	hard	,	saved	their	money	,	and	finally	built	their
他	和	他的	妻子	工作	难的	,	已保存	他们的	钱	,	和	最后	建造	他们的

[oʊn] [hoʊm] .

own	home	.
自己的	家	.

他和妻子努力工作，省吃俭用，最终建造了自己的房子。

[hiː; hi] [di'klɛəz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər] [jʌŋ] ,

He	declares	that	there	is	no	excuse	for	young	,
他	声明	那	那里	是	不	原谅	为了	年轻的	,

他宣称，年轻人没有任何借口，

['eɪb(ə)l] - ['bɑdɪd] ['niːgrəuz] [tuː; tə] [weɪst] [ðer; ðər][taɪm][ɪn][hoʊ'tel][wɜːrk][æt; ət] $20 [tuː; tə] $30 [ə; eɪ]

able	-	bodied	Negroes	to	waste	their	time	in	hotel	work	at	$20	to	$30	a
有能力的	-	有形的	黑人	到	浪费	他们的	时间	在	酒店	工作	在	$20	到	$30	一个

[mʌnθ] [ænd; ənd][tɪps] [wen] [ðeɪ] [kæn; kən] [groʊ] [tə'meɪtoʊz][ɪn]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə][æt; ət] $1 ,

month	and	tips	when	they	can	grow	tomatoes	in	Florida	at	$1	,
月	和	尖端	什么时候	他们	能	生长	西红柿	在	佛罗里达	在	$1	,

身强力壮的黑人与其浪费时间在酒店工作，每月收入只有 20 到 30 美元，外加小费，不如去佛罗里达州种西红柿，每个西红柿只要 1 美元。

- [æn; ən]['eɪkər] .

000	an	acre	.
-	一个	英亩	.

每英亩 000 美元。

[wʌt] [ɪz][ə; eɪ] [kə'rekt] ['fɔːrmjələ][fɔːr; fər] [sək'ses] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] ?

What	is	a	correct	formula	for	success	on	the	farm	?
什么	是	一个	正确的	公式	为了	成功	在	这	农场	?

农场成功的正确秘诀是什么?

['henri] ['keli] , [ʌv; əv] ['bɛlən] , [mɪs] . ,

Henry	Kelley	,	of	Belen	,	Miss	.	,
亨利	凯利	,	的	贝伦	,	错过	.	,

来自密西西比州贝伦的亨利·凯利

[huː] [hæz; həz] [bɪn] [hɑːrd] [æt; ət] [wɜːrk] [sɪns] - [ænd; ənd] [ɪz] [naʊ] [wɜːrθ] [sʌm; səm] $50 ,

who	has	been	hard	at	work	since	1873	and	is	now	worth	some	$50	,
WHO	有	到过	难的	在	工作	自从	-	和	是	现在	值得	一些	$50	,

他自 1873 年以来一直辛勤工作，现在身价约 50 美元。

- ['ɔfɝz] [ə; eɪ] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [wʌn] : " ['ɪndəstri] , [ɪ'kɑːnəmi] , [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

000	offers	a	reasonable	one	:	"	Industry	,	economy	,	education	.
-	优惠	一个	合理的	一	:	"	行业	,	经济	,	教育	.

000 提供了一个合理的答案："工业、经济、教育。

" ['keli] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ɪn] - [wɪð; wɪθ] - ['eikəs] [ʌv; əv] [lænd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [klɪrd]

"	Kelley	started	out	independently	in	1886	with	520	acres	of	land	which	he	cleared
"	凯利	开始	出去	独立	在	-	和	-	英亩	的	土地	哪个	他	已清除

[æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .

as	quickly	as	he	could	.
作为	迅速地	作为	他	可以	.

"凯利于 1886 年独立创业，拥有 520 英亩土地，他以最快的速度将其开垦出来。

[hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] [hoʊm] , [ænd; ənd] [baɪ] [dɪ'griːz] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] [gʊd] ['bɪznəs] [ɪn] ['kɑːt(ə)n] ['dʒɪnɪŋ]

He	built	a	home	,	and	by	degrees	established	a	good	business	in	cotton	ginning
他	建造	一个	家	,	和	经过	学位	已确立的	一个	好的	商业	在	棉布	轧棉

,

,

,

他盖起了房子，并逐步建立起一家不错的轧棉厂。

[grɪst] ['mɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [lɔːg] ['sɔːɪŋ] .

grist	milling	,	and	log	sawing	.
磨粉	铣削	,	和	日志	锯切	.

磨粉和锯木。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bɪld] ['tenənt] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['piːp(ə)l] [ɪn]

Then	he	began	to	build	tenant	houses	and	to	deal	with	his	own	people	in
然后	他	开始	到	建造	租户	房屋	和	到	交易	和	他的	自己的	人们	在

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['goʊldən] [ruːl] .

the	spirit	of	the	Golden	Rule	.
这	精神	的	这	金的	规则	.

然后他开始建造佃户房屋，并按照黄金法则的精神对待自己的人民。

[tə'deɪ] , [hiː; hi] [wɜːrks] [wʌn] , - ['eikəs] [ænd; ənd] [hæz; həz] ['fɪfti] ['tenənts] .

Today	,	he	works	1	,	750	acres	and	has	fifty	tenants	.
今天	,	他	作品	1	,	-	英亩	和	有	五十	租户	.

如今，他耕种着1750英亩土地，拥有50个佃户。

[hɪz; ɪz] ['peɪroʊl] ['reɪndʒɪz] [frʌm; frəm] $800 [tuː; tə] $1 ,

His	payroll	ranges	from	$800	to	$1	,
他的	工资单	范围	从	$800	到	$1	,

他的工资总额从 800 美元到 1 美元不等。

- [ə; eɪ] [mʌnθ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [hændz] " [frʌm; frəm] ['dʒænjueri] [θruː]

000	a	month	and	he	has	work	for	his	hands	"	from	January	through
-	一个	月	和	他	有	工作	为了	他的	双手	"	从	一月	通过

[dɪ'sembər] .

December	.
十二月	.

他每月收入 000 美元，而且从一月到十二月都有工作。

" [hiː; hi][prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ə'baʊt] - [beɪlz][ʌv; əv]['kɑːt(ə)n] [iːtʃ] ['siːz(ə)n] .

"	He	produces	about	500	bales	of	cotton	each	season	.
"	他	产	关于	-	捆包	的	棉布	每个	季节	.

"他每个季节大约生产 500 包棉花。"

[hiː; hi][hæz; həz][noʊ] ['trʌb(ə)l] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kʌlər] , [ɪn] ['duːɪŋ] ['bɪznəs] .

He	has	no	trouble	,	on	account	of	his	color	,	in	doing	business	.
他	有	不	麻烦	,	在	帐户	的	他的	颜色	,	在	正在做	商业	.

他因为肤色，在做生意上没有任何困难。

[hɪz; ɪz] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [waɪt] [frendz] , [hiː; hi] [sez] , [hæv; həv]['ɔːlweɪz] [bɪn] [gʊd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

His	Mississippi	white	friends	,	he	says	,	have	always	been	good	to	him	.
他的	密西西比州	白色的	朋友们	,	他	说道	,	有	总是	到过	好的	到	他	.

他说，他在密西西比州的白人朋友们一直对他很好。

['keli] [ɪz][ə; eɪ][hɑːrd]['wɜːrkər] [stɪl] .

Kelley	is	a	hard	worker	still	.
凯利	是	一个	难的	工人	仍然	.

凯利依然是个勤奋的人。

[hɪz; ɪz] [deɪ] — [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz] — [ɪz] " [frʌm; frəm] [sʌn] [tuː; tə] [sʌn] .

His	day	—	and	that	of	his	hands	—	is	"	from	sun	to	sun	.
他的	天	—	和	那	的	他的	双手	—	是	"	从	太阳	到	太阳	.

他的一天，以及他双手的工作时间，都是"从日出到日落"。

" [dʒeɪ] . [tiː] . ['kɝːklɪn] , [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] , [moʊ] . ,

"	J	.	T	.	Kirklin	,	of	Columbia	,	Mo	.	,
"	J	.	T	.	柯克林	,	的	哥伦比亚	,	莫	.	,

"来自密苏里州哥伦比亚市的JT Kirklin，

['stɑːrtɪd][ɪn] - [æz; əz][ə; eɪ]['hændi] [bɔɪ] [ɑːn][ðə; ðiː] [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][fɑːrm][ænd; ənd] [rɪ'siːvd] ['θɜːrti]

started	in	1873	as	a	handy	boy	on	the	State	University	farm	and	received	thirty
开始	在	-	作为	一个	便利	男生	在	这	状态	大学	农场	和	已收到	三十

[sents] [ə; eɪ] [deɪ] .

cents	a	day	.
分	一个	天	.

1873年，他从州立大学农场的勤杂工做起，每天挣30美分。

[aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['weɪdʒɪz][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [bɔːrd] [hɪm'self] .

Out	of	his	own	wages	he	had	to	board	himself	.
出去	的	他的	自己的	工资	他	有	到	木板	他自己	.

他得自掏腰包支付自己的食宿费用。

[hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz][dʒɑːb][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɜːrnɪŋ] [haʊ] [tuː; tə][fɑːrm]

He	was	glad	to	keep	his	job	because	he	was	learning	how	to	farm
他	曾是	高兴的	到	保持	他的	工作	因为	他	曾是	学习	如何	到	农场

[ˌsaɪən'tɪfɪkli] .

scientifically	.
科学地	.

他很高兴能保住这份工作，因为他可以学习科学的耕作方法。

[ɪn] - [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] [fɜːrst]['praɪzɪz] , [ɪn][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [waɪt] ['fɑːrmɝz] ,

In	1903	he	began	to	take	first	prizes	,	in	competition	with	white	farmers	,
在	-	他	开始	到	拿	第一的	奖品	,	在	竞赛	和	白色的	农民	,

1903年，他开始在与白人农民的竞争中赢得一等奖。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [faɪn] ['strɔːberɪz] , ['kærəts] , ['wɔːtəˌmelənz] , [ænd; ənd] ['gɑːrdn] [trʌk] .

for	his	fine	strawberries	,	carrots	,	watermelons	,	and	garden	truck	.
为了	他的	美好的	草莓	,	胡萝卜	,	西瓜	,	和	花园	卡车	.

因为他种植的草莓、胡萝卜、西瓜品质上乘，而且他还开着园艺卡车。

[hɪz; ɪz][fɜːrst]['mɑːrkɪt]['wægən][wʌz; wəz][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] ['wiːlbæroʊ] .

His	first	market	wagon	was	an	ordinary	wheelbarrow	.
他的	第一的	市场	车皮	曾是	一个	普通的	独轮车	.

他的第一辆市场货车是一辆普通的独轮车。

['leɪtər][hiː; hi] [bɔːt] [tuː] ['bʌgi] [wiːlz] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['wægən] — [ə; eɪ] [pʊʃ] [kɑːrt] .

Later	he	bought	two	buggy	wheels	and	made	a	wagon	—	a	push	cart	.
之后	他	买	二	有缺陷的	车轮	和	制成	一个	车皮	—	一个	推	大车	.

后来他买了两个车轮，做了一辆手推车。

[waɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['piːp(ə)l][wɜːr; wər] ['læfɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kruːd] ['aʊtfɪt] ,

While	some	of	his	own	people	were	laughing	at	his	crude	outfit	,
尽管	一些	的	他的	自己的	人们	是	笑	在	他的	原油	全套服装	,

当他的一些族人嘲笑他粗俗的装束时，

['kɝːklɪn][wʌz; wəz] ['seɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [smɔːl] [trʌk] ['gɑːrdn] .

Kirklin	was	saving	his	money	and	improving	his	small	truck	garden	.
柯克林	曾是	保存	他的	钱	和	改善	他的	小的	卡车	花园	.

柯克林一直在攒钱，并不断改善他的小型卡车菜园。

[tə'deɪ] [hiː; hi][ɪz] [wɜːrθ] $20 , - [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ]['kwaɪət][ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] ['sɪtɪzn] .

Today	he	is	worth	$20	,	000	and	is	a	quiet	and	respected	citizen	.
今天	他	是	值得	$20	,	-	和	是	一个	安静的	和	受人尊敬	公民	.

如今他身价2万美元，是一位低调而受人尊敬的公民。

[hæz; həz][ðə; ðiˈniːgroʊ] ['bɪldɪŋ] ['kɑːntræktər] [huː] [noʊz] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ə; eɪ] [fer] [tʃæns] [tuː; tə]

Has	the	Negro	building	contractor	who	knows	his	business	a	fair	chance	to
有	这	黑人	建筑	承包商	WHO	知道	他的	商业	一个	公平的	机会	到

[sək'siːd] [ɪn][ðə; ðiˈsaʊθ] ?

succeed	in	the	South	?
成功	在	这	南	?

在南方，懂行的黑人建筑承包商有公平的成功机会吗?

[biː] . [el] . ['wɪndəm] , [ʌv; əv][ðə; ðiˈkən'træktɪŋ] [fɜːrm][ʌv; əv] ['wɪndəm] ['brʌðərz] , ['bɜːrmɪŋhæm] , ['eɪlə]

B	.	L	.	Windham	,	of	the	contracting	firm	of	Windham	Brothers	,	Birmingham	,	Ala
B	.	L	.	温德姆	,	的	这	承包	公司	的	温德姆	兄弟	,	伯明翰	,	翼

. ,

: ,

. ,

BL Windham，阿拉巴马州伯明翰市 Windham Brothers 承包公司的负责人

[diˈklɛəz] [ðæt] [ɪˈfɪʃ(ə)nsi] [ænd; ənd][nɑːt]['kʌlər] [diˈtɜːminz] [ðə; ðiˈkaɪnd][ʌv; əv][wɜːrk] [ðæt] ['niːgrəuz]

declares	that	efficiency	and	not	color	determines	the	kind	of	work	that	Negroes
声明	那	效率	和	不是	颜色	决定	这	种类	的	工作	那	黑人

[rɪ'siːv] .

receive	.
收到	.

声明指出，决定黑人从事何种工作的，是效率而不是肤色。

[hɪz; ɪz][fɜːrm][hæz; həz] [bɪlt] [ə; eɪ] $100 , - [ə'pɑːrtmənt] [haʊs] [fɔːr; fər] [waɪt] ['piːp(ə)l][ɪn]['bɜːrmɪŋhæm]

His	firm	has	built	a	$100	,	000	apartment	house	for	white	people	in	Birmingham
他的	公司	有	建造	一个	$100	,	-	公寓	房子	为了	白色的	人们	在	伯明翰

, ['eɪlə] .

,	Ala	.
,	翼	.

他的公司在阿拉巴马州伯明翰建造了一栋价值 10 万美元的公寓楼，专供白人居住。

[ˌaɪ 'tiː] [imˈplɔiz] , [ɑːn][æn; ən] ['ævərɪdʒ] , - ['piːp(ə)l] — [ɔːl] ['niːgrəuz] — [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [jɪr] [tuː; tə]

It	employs	,	on	an	average	,	100	people	—	all	Negroes	—	throughout	the	year	to
它	雇佣	,	在	一个	平均的	,	-	人们	—	全部	黑人	—	自始至终	这	年	到

['hænd(ə)l][sʌm; səm] $300 ,

handle	some	$300	,
处理	一些	$300	,

该企业平均每年雇用 100 名员工（全部是黑人）处理约 300 美元的业务。

- [wɜːrθ] [ʌv; əv]['kɑːntrækts] .

000	worth	of	contracts	.
-	值得	的	合同	.

价值 000 的合同。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɜːrm][ʌv; əv]['niːgroʊ] [kɒnt'ræktəz] [hæz; həz] [groʊn] [frʌm; frəm] $50 , - [ɪn]

The	business	of	this	firm	of	Negro	contractors	has	grown	from	$50	,	000	in
这	商业	的	这	公司	的	黑人	承包商	有	生长	从	$50	,	-	在

- [tuː; tə] $265 ,

1903	to	$265	,
-	到	$265	,

这家黑人承包商公司的业务额已从 1903 年的 5 万美元增长到 26.5 万美元。

- [fɔːr; fər]['sev(ə)n] [mʌnθs] [ɪn] - [ænd; ənd][ɪz] ['kærid] [ɑːn][frʌm; frəm][ðə; ði]['meɪs(ə)n][ænd; ənd]

000	for	seven	months	in	1913	and	is	carried	on	from	the	Mason	and
-	为了	七	几个月	在	-	和	是	携带	在	从	这	石匠	和

['dɪksən][laɪn][tuː; tə][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] .

Dixon	line	to	the	Gulf	of	Mexico	.
迪克森	线	到	这	海湾	的	墨西哥	.

1913 年有 000 号公路行驶了七个月，从梅森-迪克逊线一直延伸到墨西哥湾。

[ðə; ði] ['ænjuəl] ['miːtiŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ] ['bɪznəs] [liːg] [gɪv] [sʌm; səm] ['straɪkɪŋ] ['stɔːriz] [ʌv; əv]

The	annual	meetings	of	the	Negro	Business	League	give	some	striking	stories	of
这	年度的	会议	的	这	黑人	商业	联盟	给	一些	引人注目	故事	的

['niːgroʊ] [sək'ses] [ænd; ənd] ['prɑːgres] [tuː; tə] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [niːd] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd]

Negro	success	and	progress	to	men	and	women	who	need	courage	and
黑人	成功	和	进步	到	男人	和	女性	WHO	需要	勇气	和

[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːrk] .

inspiration	for	their	work	.
灵感	为了	他们的	工作	.

黑人商业联盟的年度会议为那些在工作中需要勇气和灵感的男男女女讲述了一些黑人成功和进步的精彩故事。

['ʌðər] ['stɔːriz] [kʊd; kəd][biː; bi]['saɪtɪd][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði]['niːgroʊ] [huː] [ə'plaɪz] [hɪm'self][tuː; tə]

Other	stories	could	be	cited	to	show	that	the	Negro	who	applies	himself	to
其他	故事	可以	是	引用	到	展示	那	这	黑人	WHO	适用	他自己	到

['bɪznəs] [ænd; ənd] [riˈfreinz] [frʌm; frəm] ['waɪnɪŋ] [wɪnz][ðə; ði] ['peɪtrənɪdʒ] [ænd; ənd] [gʊd] [wɪl] [nɑːt]

business	and	refrains	from	whining	wins	the	patronage	and	good	will	not
商业	和	副歌	从	抱怨	胜利	这	赞助	和	好的	将要	不是

['oʊnli][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['piːp(ə)l][bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] .

only	of	his	own	people	but	also	of	the	white	people	.
仅有的	的	他的	自己的	人们	但	还	的	这	白色的	人们	.

还可以引用其他故事来证明，努力做生意而不抱怨的黑人不仅能赢得自己同胞的青睐和好感，还能赢得白人的青睐和好感。

['kɜːrɪdʒ] , [ɪ'nɪʃətɪv] , [ænd; ənd] [pər'sɪstəns] [ɑːr; ər] [ɪn'diːd] [rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv]

Courage	,	initiative	,	and	persistence	are	indeed	required	for	the	task	of
勇气	,	倡议	,	和	持久性	是	的确	必需的	为了	这	任务	的

[ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ]['eni] ['bɪznəs] .

establishing	any	business	.
建立	任何	商业	.

勇气、主动性和毅力对于创办任何企业来说都是必不可少的。

[ðə; ði] [ˌrɛzə'luːʃənz] , [ə'dɑːptɪd][æt; ət][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːg] ,

The	resolutions	,	adopted	at	the	final	session	of	the	league	,
这	决议	,	已采用	在	这	最终的	会议	的	这	联盟	,

这些决议是在联盟最后一次会议上通过的，

['sʌməraizd] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ] ['dʊrɪŋ] ['fɪfti] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['friːdəm] .

summarized	the	progress	of	the	Negro	during	fifty	years	of	freedom	.
总结	这	进步	的	这	黑人	期间	五十	年	的	自由	.

总结了黑人在五十年自由时期取得的进步。

[ten] ['mɪljən] [ə'merɪkən] ['niːgrəuz] [naʊ] [peɪ] ['tæksɪz][ɑːn]['oʊvər] $700 , - ,

Ten	million	American	Negroes	now	pay	taxes	on	over	$700	,	000	,
十	百万	美国人	黑人	现在	支付	税收	在	超过	$700	,	-	,

一千万美国黑人现在缴纳超过70万美元的税款。

- [wɜːrθ] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] [ænd; ənd] [oʊn] - , - , - ['eikəs][ʌv; əv][lænd] ([ðæt] [ɪz] ,

000	worth	of	property	and	own	20	,	000	,	000	acres	of	land	(	that	is	,
-	值得	的	财产	和	自己的	-	,	-	,	-	英亩	的	土地	(	那	是	,

拥有价值 000 的财产，并拥有 20,000,000 英亩的土地（即，

[ə'baʊt] - , - [skwer] [maɪlz]) .

about	31	,	000	square	miles	)	.
关于	-	,	-	正方形	英里	)	.

约31000平方英里）。

[ðeɪ] [oʊn] - [bæŋks] , ['kæpɪtəlaɪzd][æt; ət] $2 , - , - [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [æn; ən] ['ænjuəl] ['bɪznəs]

They	own	63	banks	,	capitalized	at	$2	,	600	,	000	and	doing	an	annual	business
他们	自己的	-	银行	,	资本化	在	$2	,	-	,	-	和	正在做	一个	年度的	商业

[ʌv; əv] $20 , - , - .

of	$20	,	000	,	000	.
的	$20	,	-	,	-	.

他们拥有 63 家银行，资本为 2,600,000 美元，年营业额为 20,000,000 美元。

[tə'deɪ] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['niːgroʊ] ['bɪznəs] [liːgz] [ɪn] [twelv] [steɪts] .

Today	there	are	Negro	business	leagues	in	twelve	states	.
今天	那里	是	黑人	商业	联赛	在	十二	各州	.

如今，美国已有十二个州成立了黑人商业联盟。

[fækts][ʌv; əv]['niːgroʊ] ['prɑːgres] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['betər] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ] [waɪt] [ænd; ənd] [blæk]

Facts	of	Negro	progress	need	to	be	better	understood	by	white	and	black
事实	的	黑人	进步	需要	到	是	更好的	理解	经过	白色的	和	黑色的

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

黑人取得进步的事实需要让白人和黑人更好地了解。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði]['niːgroʊ] [jɪr] [bʊk] ,

One	of	the	best	sources	of	information	is	the	Negro	Year	Book	,
一	的	这	最好的	来源	的	信息	是	这	黑人	年	书	,

《黑人年鉴》是最好的信息来源之一。

['edɪtɪd] [baɪ] [mən'roʊ] [en] . [wɜːrk] [ʌv; əv] [tʌs'kiːgiː] ['ɪnstɪtuːt] , [tʌs'kiːgiː] , ['eɪlə] . -

edited	by	Monroe	N	.	Work	of	Tuskegee	Institute	,	Tuskegee	,	Ala	.	711
编辑	经过	门罗	N	.	工作	的	塔斯基吉	研究所	,	塔斯基吉	,	翼	.	-

由阿拉巴马州塔斯基吉学院的门罗·N·沃克编辑。711

['sɪvɪks]

CIVICS
公民课

公民

[ðə; ði] [tʃaɪld] ['welfer] [ɪg'zɪbɪt] [θruː]
THE CHILD WELFARE EXHIBIT THROUGH
这 孩子 福利 展览 通过

儿童福利展览会

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [aɪz]
THE CHILDREN'S EYES
这 孩子们的 眼睛

孩子的眼睛

[meɪ] ['ɛrz]
MAY AYRES
可能 艾尔斯

梅·艾尔斯

[ðɪs] [sprɪŋ] , [ten] - [jɪr] - [oʊld][rælf; reɪf][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːtʃɪstər] ['pʌblɪk] [skuːlz] [roʊt] [ə; eɪ]
This spring , ten - year - old Ralph in one of the Rochester public schools wrote a
这 春天 , 十 - 年 - 老的 拉尔夫 在 一 的 这 罗切斯特 民众 学校 写道 一个
['letər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] :
letter to his teacher :
信 到 他的 老师 :

今年春天，罗切斯特一所公立学校的十岁男孩拉尔夫给他的老师写了一封信：

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] ['welfer] [ɪg'zɪbɪt] [ɪz][fɔːr; fər] ?
“ Do you know what the Child's Welfare Exhibit is for ?
“ 做 你 知道 什么 这 孩子的 福利 展览 是 为了 ?

你知道儿童福利展览是做什么用的吗?

[wel] , [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər] , [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .
Well , if you do not know what it is for , I will tell you .
出色地 , 如果 你 做 不是 知道 什么 它 是 为了 , 我 将要 告诉 你 .

如果你不知道它是做什么用的，我会告诉你。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði][tʃaɪld][tuː; tə] [noʊ] ['betər] [ænd; ənd][traɪ][ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] [haʊs] [kliːn] ,
It is for the child to know better and try and keep the house clean ,
它 是 为了 这 孩子 到 知道 更好的 和 尝试 和 保持 这 房子 干净的 ,

这是为了让孩子更懂事，并努力保持家里的清洁。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['dɜːrti] [haʊs] [ɪz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [haʊs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .
for a dirty house is a terrible house to live in .
为了 一个 肮脏的 房子 是 一个 糟糕的 房子 到 居住 在 .

脏乱的房子是极其不适宜居住的房子。

[ænd; ənd][moʊst] ['evri] [dɪ'ziːz] [kʌmz] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['dɜːrti] [haʊs] — [ɪ'speʃəli] [tuːˌbɜːrkjə'loʊsɪs] .
And most every disease comes from a dirty house — especially tuberculosis .
和 最多 每一个 疾病 来 从 一个 肮脏的 房子 — 尤其 结核 .

几乎所有疾病都源于肮脏的房屋——尤其是肺结核。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [faʊnd] [aʊt]['oʊvər][æt; ət][ðə; ði]['ɑːrməri] [ðæt] [wen] [juː; jʊ][get][tuːˌbɜːrkjə'loʊsɪs]
Because we found out over at the armory that when you get tuberculosis
因为 我们 成立 出去 超过 在 这 军械库 那 什么时候 你 得到 结核
[ˌaɪ 'tiː] [kiːps] ['iːtɪŋ] [æt; ət][jʊr; jər] [lʌŋz] ,
it keeps eating at your lungs ,
它 保持 吃 在 你的 肺 ,

因为我们在军械库那边发现，一旦得了肺结核，它就会不断侵蚀你的肺部。

[ænd; ənd]['oʊnli] [freʃ] [er] [wɪl] [kɪl] [tuːˌbɜːrkjə'loʊsɪs] .
and only fresh air will kill tuberculosis .
和 仅有的 新鲜的 空气 将要 杀 结核 .

只有新鲜空气才能杀死肺结核。

" [rælf; reɪf][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði][tʃaɪld] ['welfer] [ɪg'zɪbɪt] [ænd; ənd] [kʌm] [ə'weɪ][wɪð; wɪθ][wʌn]

"	**Ralph**	**had**	**been**	**to**	**the**	**Child**	**Welfare**	**Exhibit**	**and**	**come**	**away**	**with**	**one**
"	拉尔夫	有	到过	到	这	孩子	福利	展览	和	来	离开	和	一

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] [truːθ] ['θɜːrəli] [ɪm'prest] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

important	**truth**	**thoroughly**	**impressed**	**upon**	**him**	**.**
重要的	真相	彻底	印象深刻	之上	他	.

"拉尔夫参观了儿童福利展览，并从中深刻体会到一个重要的真理。"

[ðə; ði] [ɪg'zɪbɪt] [wʌz; wəz][held] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['sekənd] [wiːk] [ɪn]['eɪprəl] .

The	**exhibit**	**was**	**held**	**during**	**the**	**second**	**week**	**in**	**April**	**.**
这	展览	曾是	握住	期间	这	第二	星期	在	四月	.

展览于四月的第二周举行。

['evriwʌn] [helpt] ,

Everyone	**helped**	**,**
每个人	帮助	,

大家都帮忙了，

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][pɑːrt][ðə; ði]['pʌblɪk][ænd; ənd] [pə'roʊkiəl] [skuːlz] ['ɔːfərd] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən]

and	**as**	**their**	**part**	**the**	**public**	**and**	**parochial**	**schools**	**offered**	**their**	**children**
和	作为	他们的	部分	这	民众	和	教区	学校	提供	他们的	孩子们

[æz; əz] ['lɪvɪŋ] [ˌdemən'streɪʃənz] [ʌv; əv] ['rɑːtʃɪstər] [skuːl] [wɜːrk] .

as	**living**	**demonstrations**	**of**	**Rochester**	**school**	**work**	**.**
作为	活的	示威游行	的	罗切斯特	学校	工作	.

而公立学校和私立学校则将他们的孩子作为罗切斯特学校教学成果的活生生的示范。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['dænsəz, 'dænsɪz] , [drɪlz] , [ænd; ənd] [geɪmz] ['evri] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] .

There	**were**	**dances**	**,**	**drills**	**,**	**and**	**games**	**every**	**afternoon**	**and**	**evening**	**.**
那里	是	舞蹈	,	演习	,	和	游戏	每一个	下午	和	晚上	.

每天下午和晚上都有舞蹈、操练和游戏。

['tʃɪldrən] [sæŋ] [tə'geðər] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [fɔːrmd] [smɔːl] ['klæsɪz] [ʌv; əv] ['soʊɪŋ] ,

Children	**sang**	**together**	**,**	**and**	**other**	**children**	**formed**	**small**	**classes**	**of**	**sewing**	**,**
孩子们	唱	一起	,	和	其他	孩子们	形成	小的	课程	的	缝纫	,

['kɑːrpəntri] , [ɪ'lektrɪk] ['waɪərɪŋ] ,

carpentry	**,**	**electric**	**wiring**	**,**
木工	,	电的	接线	,

孩子们一起唱歌，其他孩子则组成小组学习缝纫、木工、电线布线等技能。

['kʊkɪŋ] , [rʌg] ['wiːvɪŋ] , ['drɔːɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd] [wɜːrkt] ['stedəli] ['ʌndər] [ðə; ði]

cooking	**,**	**rug**	**weaving**	**,**	**drawing**	**,**	**etc**	**.**	**,**	**and**	**worked**	**steadily**	**under**	**the**
烹饪	,	小地毯	编织	,	绘画	,	ETC	.	,	和	工作	稳步	在下面	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] ['tiːtʃərz] .

direction	**of**	**teachers**	**.**
方向	的	教师	.

烹饪、地毯编织、绘画等，并在老师的指导下勤奋学习。

[ðə; ði] [skuːl] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['rɑːtʃɪstər] [wɜːr; wər] ['kɑːnstəntli] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪg'zɪbɪt] ;

The	**school**	**children**	**of**	**Rochester**	**were**	**constantly**	**in**	**touch**	**with**	**the**	**exhibit**	**;**
这	学校	孩子们	的	罗切斯特	是	不断地	在	触碰	和	这	展览	;

罗切斯特的学童们经常与展览馆接触；

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n]['speʃ(ə)l]['hɑːlədeɪz][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][ðer; ðər] ['ɪntrəst]

they	**were**	**given**	**special**	**holidays**	**in**	**which**	**to**	**see**	**it**	**;**	**and**	**their**	**interest**
他们	是	给定	特别的	假期	在	哪个	到	看	它	;	和	他们的	兴趣

[wʌz; wəz] [kiːn] .

was	**keen**	**.**
曾是	敏锐的	.

他们被安排了专门的假期去参观；他们的兴趣非常浓厚。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [wiːk] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [greɪdz] [wɜːr; wər] [æskt] [tuː; tə] [raɪt] ['letərz] ['telɪŋ]

The	following	week	those	in	the	upper	grades	were	asked	to	write	letters	telling
这	下列的	星期	那些	在	这	上	成绩	是	问	到	写	信件	讲述

[ə'baʊt] [wʌt] [ðeɪ] [rɪ'membər] .

about	what	they	remembered	.
关于	什么	他们	记得	.

接下来的一周，高年级的学生被要求写信讲述他们记得的事情。

[sʌm; səm] - [ʌv; əv] [ðiːz] ['letərz] [wɜːr; wər] [ɪg'zæmɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˌæsə'teɪn]

Some	553	of	these	letters	were	examined	for	the	purpose	of	ascertaining
一些	-	的	这些	信件	是	检查	为了	这	目的	的	确定

[fɜːrst] ,

first	,
第一的	,

为了确定以下事项，我们检查了其中约 553 封信件：

[ðə; ði][moʊst][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][fɔːrm][ʌv; əv][ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [ɪg'zɪbɪt] [mə'tɪriəl] , [ænd; ənd]['sekənd] ,

the	most	effective	form	of	presentation	for	exhibit	material	,	and	second	,
这	最多	有效的	形式	的	推介会	为了	展览	材料	,	和	第二	,

展览材料最有效的展示形式是……，其次是……

[ðə; ði] [dɪ'griː] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['tʃɪldrən] [ˌʌndər'stænd][ænd; ənd] [rɪ'membər] [ðə; ði]['lesnz; 'lesənz] [wɪtʃ]

the	degree	to	which	children	understand	and	remember	the	lessons	which
这	程度	到	哪个	孩子们	理解	和	记住	这	课程	哪个

['dɪfrənt] [ɪg'zɪbɪts] [ɑːr; ər] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [tiːtʃ] .

different	exhibits	are	designed	to	teach	.
不同的	展品	是	设计	到	教	.

儿童对不同展品所要传达的教训的理解和记忆程度。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˌtæbju'leɪʃn] , ['oʊnli] [ðoʊz] ['letərz] [wɜːr; wər] [juːst] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði]

In	making	the	tabulation	,	only	those	letters	were	used	which	were	written	by	the
在	制作	这	制表	,	仅有的	那些	信件	是	用过的	哪个	是	书面	经过	这

['tʃɪldrən] [ðəm'selvz] ,

children	themselves	,
孩子们	他们自己	,

统计时，只使用了孩子们自己写的信件。

[wɪ'ðaʊt] [ˌaʊt'saɪd] [help] .

without	outside	help	.
没有	外部	帮助	.

没有外援。

['sevrəl] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][dɪ'skɑːrdɪd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ʃoʊd] ['evidənsiz] [ʌv; əv] [sə'dʒestʃənz]

Several	had	to	be	discarded	because	they	showed	evidences	of	suggestions
一些	有	到	是	丢弃	因为	他们	显示	证据	的	建议

[ænd; ənd] [kə'rekʃnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tiːtʃər] .

and	corrections	from	the	teacher	.
和	更正	从	这	老师	.

其中一些作业不得不被舍弃，因为它们显示出老师的建议和修改痕迹。

['evri] ['refrəns] [tuː; tə][æn; ən] [ɪg'zɪbɪt] ['fiːtʃər] [wʌz; wəz] ['kaʊntɪd] ,

Every	reference	to	an	exhibit	feature	was	counted	,
每一个	参考	到	一个	展览	特征	曾是	计数	,

每次提及展品特征都被计入在内。

['iːv(ə)n] [wer] [ðə; ði][tʃaɪld] [spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] .

even	where	the	child	spoke	of	the	same	thing	more	than	once	.
甚至	在哪里	这	孩子	辐	的	这	相同的	事物	更多的	比	一次	.

即使孩子不止一次提到同一件事。

[ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr] ['fiːtʃər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][ðə; ði] [entə'teɪnmənts] [iːtʃ]
The **most** **popular** **feature** **among** **the** **children** **were** **the** **entertainments** **each**
这 最多 受欢迎的 特征 之中 这 孩子们 是 这 娱乐 每个
[ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] .
afternoon **and** **evening** **.**
下午 和 晚上 .

孩子们最喜欢的是每天下午和晚上的娱乐活动。

[ðiːz] [kən'sistid] [ʌv; əv]['dænsəz, 'dænsɪz] , [drɪlz] , [geɪmz] , [ænd; ənd] ['kɔːrəs] ['sɪŋɪŋ] [baɪ][ðə; ði]
These **consisted** **of** **dances** **,** **drills** **,** **games** **,** **and** **chorus** **singing** **by** **the**
这些 由……组成 的 舞蹈 , 演习 , 游戏 , 和 合唱 歌唱 经过 这
['tʃɪldrən] [ðəm'selvz] .
children **themselves** **.**
孩子们 他们自己 .

这些活动包括孩子们自己表演的舞蹈、操练、游戏和合唱。

['serə] , [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪtθ] [greɪd] , [raɪts] :
Sarah **,** **of** **the** **eighth** **grade** **,** **writes** **:**
莎拉 , 的 这 第八 年级 , 写 :

八年级的莎拉写道：

“ [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [saɪts] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːrd] ,
“ **Of** **all** **the** **good** **sights** **that** **I** **have** **seen** **and** **heard** **,**
“ 的 全部 这 好的 景点 那 我 有 已见 和 听到 ,

“在我所见所闻的所有美好事物中，

[aɪ]['truːli] [θɪŋk] [ðə; ði] [ɪg'zɪbɪt] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] .
I **truly** **think** **the** **exhibit** **was** **one** **of** **the** **best** **.**
我 真的 思考 这 展览 曾是 一 的 这 最好的 .

我真心认为这次展览是最好的展览之一。

[ðə; ði][wʌn][pər'tɪkjələr] [θɪŋ] [ðæt] ['ɪntrəstɪd] [ˌem 'iː][soʊ] [mʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['dænsɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ]
The **one** **particular** **thing** **that** **interested** **me** **so** **much** **was** **the** **dancing** **which** **I**
这 一 特别的 事物 那 感兴趣的 我 所以 很多 曾是 这 跳舞 哪个 我
[dəunt] [θɪŋk] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] ['eni] ['betər] ,
don't **think** **could** **have** **been** **any** **better** **,**
不 思考 可以 有 到过 任何 更好的 ,

最让我感兴趣的是舞蹈，我觉得它已经完美无瑕了。

” [waɪl] ['ʃɑːrlət] [ˌʌngrə'mætɪkli] [ædz] ,
” **while** **Charlotte** **ungrammatically** **adds** **,**
” 尽管 夏洛特 语法错误地 添加 ,

“而夏洛特则用不规范的语法补充道，

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['splendɪd][aɪ'diːə][tuː; tə][hæv; həv] [ðiːz] [entə'teɪnmənts] ,
“ **I** **think** **it** **was** **a** **splendid** **idea** **to** **have** **these** **entertainments** **,**
“ 我 思考 它 曾是 一个 灿烂 主意 到 有 这些 娱乐 ,

“我认为举办这些娱乐活动是个绝妙的主意，”

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [gʊd] .
and **I** **am** **sure** **it** **done** **the** **people** **good** **.**
和 我 是 当然 它 完毕 这 人们 好的 .

我相信这对人们有好处。

” [ðə; ði] [skuːl] ['tʃɪldrən] [nɑːt]['oʊnli][dʒɔɪnd][ɪn]['dænsəz, 'dænsɪz][ænd; ənd] [drɪlz] ,
” **The** **school** **children** **not** **only** **joined** **in** **dances** **and** **drills** **,**
” 这 学校 孩子们 不是 仅有的 加入 在 舞蹈 和 演习 ,

“学生们不仅参加了舞蹈和操练，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði][help][ʌv; əv][ðer; ðər] ['ti:tʃərz] [fɔ:rmd] ['klæsɪz] [wɪtʃ] [wɜ:rkt] [ænd; ənd]

but	with	the	help	of	their	teachers	formed	classes	which	worked	and
但	和	这	帮助	的	他们的	教师	形成	课程	哪个	工作	和

[ri'saitid] [æz; əz] ['lɪvɪŋ] [ɪg'zɪbɪts] .

recited	as	living	exhibits	.
背诵	作为	活的	展品	.

但在老师的帮助下，他们组成了班级，这些班级像活生生的展览品一样进行表演和朗诵。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [faʊnd] [ðə; ði] ['klæsɪz] ['ɪntrəstɪŋ] .

All	the	children	found	the	classes	interesting	.
全部	这	孩子们	成立	这	课程	有趣的	.

孩子们都觉得这些课很有趣。

[sez] ['lɪt(ə)l] ['maɪk(ə)l] - :

Says	little	Michael	Ettiopia	:
说道	小的	迈克尔	-	:

小迈克尔·埃蒂奥皮亚说道:

“ [aɪ] [sɔ:] ['mænjuəl] ['treɪnɪŋ] .

“	I	saw	manual	training	.
“	我	锯	手动的	训练	.

我观看了手工训练。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['meɪkɪŋ] [desks] [tu:; tə] [sel] [ðem; ðəm] .

They	were	making	desks	to	sell	them	.
他们	是	制作	桌子	到	卖	他们	.

他们当时在生产桌子，准备出售。

['meni] ['pi:p(ə)l] [bɔ:t] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [tu:; tə][get] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [raɪt] [ænd; ənd]

Many	people	bought	them	for	their	children	to	get	learned	to	write	and
许多	人们	买	他们	为了	他们的	孩子们	到	得到	学习	到	写	和

[ri:d] .

read	.
读	.

很多人买这些书是为了让孩子学习读写。

[aɪ] [sɔ:] [sʌm; səm]['gɜ:lz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['meɪkɪŋ] ['kændi] , [ænd; ənd][aɪ] [æskt] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [sel] [ðə; ði]

I	saw	some	girls	they	were	making	candy	,	and	I	asked	if	they	would	sell	the
我	锯	一些	女孩们	他们	是	制作	糖果	,	和	我	问	如果	他们	会	卖	这

['kændi] .

candy	.
糖果	.

我看到几个女孩在做糖果，就问她们是否愿意出售这些糖果。

[ðeɪ] [sed] - [noʊ] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [wi:; wi][dəunt] [sel] ['kændi] .

They	said	'	No	,	little	boy	,	we	don't	sell	candy	.
他们	说	-	不	,	小的	男生	,	我们	不	卖	糖果	.

他们说：“不，小男孩，我们不卖糖果。”

- [soʊ][ðə; ði]['pi:p(ə)l][kʊd; kəd] [si:] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] ['kændi] .

'	So	the	people	could	see	how	to	make	candy	.
-	所以	这	人们	可以	看	如何	到	制作	糖果	.

这样人们就能看到如何制作糖果了。

” [pər'tɪkjələr] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [peɪd] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] “ [ʃɑ:p]

”	Particular	attention	was	paid	to	the	work	of	the	boys	from	the	“	Shop
”	特别的	注意力	曾是	有薪酬的	到	这	工作	的	这	男孩们	从	这	“	店铺

[sku:l] .

School	.
学校	.

“特别关注了‘工坊学校’男孩们的工作。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [klæs] [ɪn] [ɪ'lektrɪk] ['waɪərɪŋ] [wer] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʌvd] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði]
" **There** **was** **a** **class** **in** **electric** **wiring** **where** **the** **children** **loved** **to** **watch** **the**
" 那里 曾是 一个 班级 在 电的 接线 在哪里 这 孩子们 喜爱 到 手表 这
[wɜ:rk] .
work **.**
工作 .

"当时有一门关于电线布线的课程，孩子们很喜欢观看教学工作。"

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['pærəgræf] [frʌm; frəm][naɪn] - [jɪr] - [oʊld] ['reɪməndz] [dɪ'skrɪpʃn] :
Here **is** **a** **paragraph** **from** **nine** **-** **year** **-** **old** **Raymond's** **description** **:**
这里 是 一个 段落 从 九 - 年 - 老的 雷蒙德的 描述 :

以下是九岁男孩雷蒙德的一段描述：

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɑ:ks] ,
" **There** **was** **a** **boy** **with** **a** **electric** **light** **on** **the** **front** **of** **a** **box** **,**
" 那里 曾是 一个 男生 和 一个 电的 光 在 这 正面 的 一个 盒子 ,

"有个男孩，箱子前面装着一盏电灯，

[tu:; tə] ['bætəriz] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [swɪtʃ] [ɑ:n][ðə; ði] [bæk] .
to **batteries** **in** **it** **,** **and** **a** **switch** **on** **the** **back** **.**
到 电池 在 它 , 和 一个 转变 在 这 后退 .

它内部装有两节电池，背面有一个开关。

[wen] [aɪ] [sɔ:] [ðɪs] [aɪ] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , - [aɪ]['waɪərd][ʌp][ə; eɪ] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [daʊn] ['selər]
When **I** **saw** **this** **I** **said** **to** **him** **,** **'** **I** **wired** **up** **a** **electric** **light** **down** **cellar**
什么时候 我 锯 这 我 说 到 他 , - 我 有线 向上 一个 电的 光 向下 地窖

我看到后对他说："我在地下室装了一盏电灯。"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [ɑ:n][ʌp][baɪ][ðə; ði] ['selər] [dɔ:r] .
and **it** **turned** **on** **up** **by** **the** **cellar** **door** **.**
和 它 转向 在 向上 经过 这 地窖 门 .

它突然出现在地窖门口。

- [hi:; hi] [sed] - [dɪd][ju:; jʊ] ?
' **He** **said** **'** **Did** **you** **?**
- 他 说 - 做过 你 ?

他说："你做了吗？"

- [ænd; ənd][aɪ] [sed] - [jes] , [sɜ:r] . -
' **and** **I** **said** **'** **Yes** **,** **sir** **.** **'**
- 和 我 说 - 是的 , 先生 . -

我说："是的，先生。"

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] [kwɪk] [tu:; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði][ə'bɪlətɪ][ʌv; əv] ['ʌðər] , [ɪn] [sʌtʃ] [ɪk'spreʃənz]
" **The** **children** **were** **quick** **to** **recognize** **the** **ability** **of** **others** **,** **in** **such** **expressions**
" 这 孩子们 是 快的 到 认出 这 能力 的 其他的 , 在 这样的 表达式
[æz; əz] :
as **:**
作为 :

孩子们很快就能意识到他人的能力，例如：

" [ðə; ði] ['dresɪz] [ðeɪ] [hæd; həd][wɜ:r; wər] ['elɪgənt] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [dɪd][wʌz; wəz][grænd] .
" **The** **dresses** **they** **had** **were** **elegant** **,** **and** **everything** **they** **did** **was** **grand** **.**
" 这 连衣裙 他们 有 是 优雅的 , 和 一切 他们 做过 曾是 盛大 .

"她们的裙子很优雅，她们做的每件事都很隆重。"

[nɑ:t][wʌn] [bɔɪ] [ɔ:r][gɜ:rl] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] .
Not **one** **boy** **or** **girl** **made** **a** **mistake** **.**
不是 一 男生 或者 女孩 制成 一个 错误 .

没有一个男孩或女孩犯错。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈpɜːrfɪkt] .

It	was	perfect	.
它	曾是	完美的	.

完美极了。

" [wʌn] [twelv] - [jɪr] - [oʊld][rɪˈpɔːrts] :

"	One	twelve	-	year	-	old	reports	:
"	一	十二	-	年	-	老的	报告	:

一位十二岁的孩子报道说:

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [buːθ] [wer] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈdʌstriəl] [skuːl] [hæd; həd][ðə; ði]

"	There	was	a	booth	where	the	children	of	the	Industrial	School	had	the
"	那里	曾是	一个	展位	在哪里	这	孩子们	的	这	工业的	学校	有	这

[θɪŋz] [ðeɪ] [ˈsoʊd] .

things	they	sewed	.
事物	他们	缝制的	.

"工业学校的孩子们在那里摆放着他们缝制的物品。"

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈdresɪz] [ænd; ənd] [sæks] [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][gɜːrl]['oʊvər] - [ˈjɪrz] [meɪd] [ðem; ðəm] .

There	were	dresses	and	sacks	and	not	a	girl	over	13	years	made	them	.
那里	是	连衣裙	和	麻袋	和	不是	一个	女孩	超过	-	年	制成	他们	.

那里有裙子和麻袋，但没有一个超过 13 岁的女孩是做这些的。

[ˌaɪ ˈtiː][goʊz][tuː; tə] [ʃoʊ] [wʌt] [sʌm; səm]['gɝːlz][kæn; kən][duː] .

It	goes	to	show	what	some	girls	can	do	.
它	去	到	展示	什么	一些	女孩们	能	做	.

这足以说明有些女孩能做到什么。

" [ðə; ði][moʊst] [ɪmˈpresɪv] ['sɪŋg(ə)l] [ɪgˈzɪbɪt] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪdi]

"	The	most	impressive	single	exhibit	seems	to	have	been	that	of	the	tidy
"	这	最多	感人的	单身的	展览	似乎	到	有	到过	那	的	这	整齐的

[ænd; ənd][ʌnˈtaɪdi][hoʊm] ,

and	untidy	home	,
和	凌乱	家	,

"最令人印象深刻的单个展品似乎是整洁和凌乱的家，

[wɪtʃ] [rɪˈsiːvd] [eɪt][pər][sent][ʌv; əv][ðə; ði][θriː] , - ['refrənsɪz] .

which	received	8	per	cent	of	the	3	,	123	references	.
哪个	已收到	8	每	中心	的	这	3	,	-	参考	.

在 3,123 条参考文献中，有 8% 的参考文献被引用。

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [ʃoʊ] [ænd; ənd][ðə; ði]['laɪbreri] received712

The	moving	picture	show	and	the	library	received712
这	移动	图片	展示	和	这	图书馆	received712

电影放映和图书馆收到了712

[sɪks][pər][sent] [iːtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['deri] , ['pleɪgraʊnd] , [ænd; ənd]['mɑːrkɪt][θriː][pər][sent] .

6	per	cent	each	,	and	the	dairy	,	playground	,	and	market	3	per	cent	.
6	每	中心	每个	,	和	这	奶制品	,	操场	,	和	市场	3	每	中心	.

各占 6%，乳制品厂、游乐场和市场各占 3%。

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] [ə'piːld] ['strɔːŋli] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] , [fɪfθ] [ænd; ənd][sɪksθ]

The	moving	pictures	appealed	strongly	to	children	in	the	fourth	,	fifth	and	sixth
这	移动	图片	上诉	强烈	到	孩子们	在	这	第四	,	第五	和	第六

[greɪdz] ;

grades	;
成绩	;

这些电影对四、五、六年级的孩子们很有吸引力;

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['menʃ(ə)nd] ['oʊnli][hæf][æz; əz] ['friːkwəntli] [baɪ] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði]['sev(ə)nθ][ænd; ənd] [eɪtθ] .

they	are	mentioned	only	half	as	frequently	by	those	in	the	seventh	and	eighth	.
他们	是	提及	仅有的	一半	作为	频繁地	经过	那些	在	这	第七	和	第八	.

第七和第八类人提到他们的频率只有他们的一半。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪg'zɪbɪt] [fitʃər] [rɪ'si:vd] ['præktɪkli] [ðə; ði] [seɪm] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm]

The	other	exhibit	features	received	practically	the	same	amount	of	attention	from
这	其他	展览	特征	已收到	几乎	这	相同的	数量	的	注意力	从

['tʃɪldrən] [ɪn][ɔ:l] ['dɪfrənt] [greɪdz] .

children	in	all	different	grades	.
孩子们	在	全部	不同的	成绩	.

其他展品也几乎同样受到了各个年级孩子们的关注。

['meni] ['tʃɪldrən] [dɪ'voʊtɪd] [tu:] ['peɪdʒɪz][ɔ:r] [mɔ:r] [tu:; tə][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

Many	children	devoted	two	pages	or	more	to	a	description	of	the
许多	孩子们	奉献	二	页面	或者	更多的	到	一个	描述	的	这

['bedrʊmz; 'bedru:mz][ænd; ənd] ['kitʃinz] [ɪn][ðə; ði]['taɪdi][ænd; ənd][ʌn'taɪdi][hoʊm] .

bedrooms	and	kitchens	in	the	tidy	and	untidy	home	.
卧室	和	厨房	在	这	整齐的	和	凌乱	家	.

许多孩子用两页或更多的篇幅来描述整洁和凌乱的家中的卧室和厨房。

[hɪr] [ɪz][æn; ən] [ə'kaʊnt] ['gɪv(ə)n][baɪ][ə; eɪ][ten] - [jɪr] - [oʊld][gɜ:rl][ɪn][ðə; ði] [fɔ:rθ] [greɪd] :

Here	is	an	account	given	by	a	ten	-	year	-	old	girl	in	the	fourth	grade	:
这里	是	一个	帐户	给定	经过	一个	十	-	年	-	老的	女孩	在	这	第四	年级	:

以下是一位四年级十岁女孩的叙述：

“ [ðen] [ɪn][ə; eɪ]['kɔ:rnər] ['ɑ:pəzɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ʃoʊd] [haʊ] ['dɜ:rti]['pi:p(ə)l] [ki:p] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] .

“	Then	in	a	corner	opposite	that	it	showed	how	dirty	people	keep	their	houses	.
“	然后	在	一个	角落	对面的	那	它	显示	如何	肮脏的	人们	保持	他们的	房屋	.

“然后，在对面的一个角落里，展示了人们如何保持房屋的脏乱。

[ðə; ði]['bedru:m; 'bedrʊm][hæd; həd]['dɜ:rti][oʊld] [kloʊðz] [ɑ:n][ðə; ði][bed] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][hæf] [meɪd] .

The	bedroom	had	dirty	old	clothes	on	the	bed	which	was	half	made	.
这	卧室	有	肮脏的	老的	衣服	在	这	床	哪个	曾是	一半	制成	.

卧室的床上铺着一半，上面散落着脏兮兮的旧衣服。

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wʌz; wəz][ɔ:l]['dɜ:rti][ænd; ənd] ['dʌsti] ,

The	kitchen	was	all	dirty	and	dusty	,
这	厨房	曾是	全部	肮脏的	和	尘土飞扬	,

厨房又脏又脏，到处都是灰尘。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][kæn; kən][ʌv; əv][tə'meɪtoʊ] ['emptid] [aʊt][ɪn][ðə; ði] ['dɪʃpæn] [wɪð; wɪθ]

and	there	was	a	can	of	tomato	emptied	out	in	the	dishpan	with
和	那里	曾是	一个	能	的	番茄	清空	出去	在	这	洗碗盆	和

[wet] ['drɪpɪŋ] ['gri:si] [rægz] [raɪt] [ə'bʌv] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['drɪpɪŋ] ['ɪntu:][ðem; ðəm] .

wet	dripping	greasy	rags	right	above	them	and	dripping	into	them	.
湿的	滴落	腻	破布	正确的	多于	他们	和	滴落	进入	他们	.

洗碗盆里倒空了一罐番茄，上面放着几块湿漉漉的油腻抹布，油渍滴到抹布上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['teɪbl] [klɔ:θ] [wʌz; wəz][ɔ:l]['dɜ:rti][ænd; ənd] [mʌst] [ʌp] ,

And	the	table	cloth	was	all	dirty	and	mussed	up	,
和	这	桌子	布	曾是	全部	肮脏的	和	凌乱	向上	,

桌布又脏又乱。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm]['saʊər] ['saʊərkraʊt] [ænd; ənd] ['kæbɪdʒ] [mɪkst] [tə'geðər] [ænd; ənd]

and	there	was	some	sour	sauerkraut	and	cabbage	mixed	together	and
和	那里	曾是	一些	酸的	酸菜	和	卷心菜	混合	一起	和

[kʊkt] [æn; ən]['aʊər][ɔ:r] [tu:] [tu:] [lɔ:ŋ] .

cooked	an	hour	or	two	too	long	.
煮熟	一个	小时	或者	二	也	长的	.

还有一些酸菜和卷心菜混在一起，煮的时间过长了一两个小时。

[ðə; ði] ['kɔ:fi] [wʌz; wəz][ðə; ði]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst][aɪ][hæv; həv]['evər] [si:n] [ɪn][maɪ][laɪf] ,

The	coffee	was	the	strongest	I	have	ever	seen	in	my	life	,
这	咖啡	曾是	这	最强	我	有	曾经	已见	在	我的	生活	,

这咖啡是我这辈子喝过最浓的。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['evər] [siː] ['eni] [mɔːr] [æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz] [ðæt] [æz; əz] [lɔːŋ]

and	I	don't	believe	I	shall	ever	see	any	more	as	strong	as	that	as	long
和	我	不	相信	我	将	曾经	看	任何	更多的	作为	强的	作为	那	作为	长的

[æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] ,

as	I	live	,
作为	我	居住	,

我相信在我有生之年，我再也见不到像它那样强大的敌人了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt]['eni] [mɪlk][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

and	there	was	not	any	milk	for	it	,
和	那里	曾是	不是	任何	牛奶	为了	它	,

而且也没有牛奶给它喝。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪkəlz] [wɜːr; wər] ['moʊldi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɪl] ['eni] [tʃaɪld] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɔːsɪdʒ]

and	the	pickles	were	mouldy	enough	to	kill	any	child	,	and	the	sausage
和	这	泡菜	是	发霉的	足够的	到	杀	任何	孩子	,	和	这	香肠

[wʌz; wəz]['terəb(ə)l] .

was	terrible	.
曾是	糟糕的	.

腌黄瓜发霉到足以毒死任何孩子，香肠也难以下咽。

” [ðə; ði] [seɪm] [tʃaɪld] [goʊz][ɑːn][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [kliːn] [ænd; ənd]['dɜːrti] ['deri] .

”	The	same	child	goes	on	to	describe	the	clean	and	dirty	dairy	.
”	这	相同的	孩子	去	在	到	描述	这	干净的	和	肮脏的	奶制品	.

“同一个孩子接着描述了干净和脏的奶制品。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊd] [haʊ] [jʊr; jər]['mɪlkˌmænz] ['deri] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] , [ænd; ənd] [haʊ] ['dɜːrti][sʌm; səm][ʌv; əv]

“	It	showed	how	your	milkman's	dairy	should	be	,	and	how	dirty	some	of
“	它	显示	如何	你的	送奶工的	奶制品	应该	是	,	和	如何	肮脏的	一些	的

[ðem; ðəm][wɜːr; wər] .

them	were	.
他们	是	.

“它展示了送奶工的奶制品厂应该是什么样子，以及有些奶制品厂有多脏。”

[ðə; ði]['dɜːrti] ['deri] [wʌz; wəz][ɔːl] [fʊl] [ʌv; əv] ['kɔbˌwebz][ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [strɔː] [ænd; ənd] [mʌd]

The	dirty	dairy	was	all	full	of	cobwebs	and	there	was	straw	and	mud
这	肮脏的	奶制品	曾是	全部	满的	的	蜘蛛网	和	那里	曾是	稻草	和	泥

[ɪn][ðə; ði][peɪlz][ænd; ənd][ə; eɪ][kæt][wʌz; wəz] ['læpɪŋ] [ðə; ði][mɪlk] [raɪt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][peɪlz][ænd; ənd]

in	the	pails	and	a	cat	was	lapping	the	milk	right	out	of	the	pails	and
在	这	水桶	和	一个	猫	曾是	交叠	这	牛奶	正确的	出去	的	这	水桶	和

[ðə; ði] [kaʊz] [wɜːr; wər][ɔːl] ['mʌdi] [ænd; ənd]['dɜːrti] .

the	cows	were	all	muddy	and	dirty	.
这	牛	是	全部	浑	和	肮脏的	.

肮脏的奶牛场里到处都是蜘蛛网，桶里有稻草和泥土，一只猫正从桶里舔牛奶，奶牛们也都浑身泥泞。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kliːn] ['deri] [wʌz; wəz] ['lʌvli] [ænd; ənd][ðə; ði][bɑːrn][wʌz; wəz][ɔːl] [pjʊr] [waɪt] [ænd; ənd]

But	the	clean	dairy	was	lovely	and	the	barn	was	all	pure	white	and
但	这	干净的	奶制品	曾是	迷人的	和	这	谷仓	曾是	全部	纯的	白色的	和

[ðə; ði] [kaʊz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [kliːnɪst] [aɪ][hæv; həv]['evər] [siːn] [ænd; ənd][ðə; ði][mɪlk][wʌz; wəz][ɔːl] [rɪtʃ]

the	cows	were	the	cleanest	I	have	ever	seen	and	the	milk	was	all	rich
这	牛	是	这	最干净	我	有	曾经	已见	和	这	牛奶	曾是	全部	富有的

[ænd; ənd] ['kriːmi] [ænd; ənd] [kliːn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][peɪl][wʌz; wəz][ɔːl] ['kʌvərd] ['oʊvər][ɑːn][ðə; ði][tɑːp]

and	creamy	and	clean	because	the	pail	was	all	covered	over	on	the	top
和	奶油状	和	干净的	因为	这	桶	曾是	全部	涵盖	超过	在	这	顶部

[ænd; ənd][ðə; ði][jɑːrd][wʌz; wəz][ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [griːn] [græs] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][wʌz; wəz][dʒʌst]

and	the	yard	was	all	covered	with	green	grass	and	it	all	was	just
和	这	院子	曾是	全部	涵盖	和	绿色的	草	和	它	全部	曾是	只是

[æz; əz] [kliːn] [ænd; ənd] [niːt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] .

as	clean	and	neat	as	it	could	be	.
作为	干净的	和	整洁的	作为	它	可以	是	.

但干净的奶牛场很漂亮，牛棚是纯白色的，奶牛是我见过的最干净的，牛奶又浓又香又干净，因为桶盖都盖好了，院子里长满了绿草，一切都干净整洁得不能再干净了。

" [twelv] - [jɪr] - [oʊld]['metə] [drɔːz] [ə; eɪ]['les(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]['hoʊmz][ænd; ənd][ðə; ði] ['deri] .

"	Twelve	-	year	-	old	Meta	draws	a	lesson	from	the	homes	and	the	dairy	.
"	十二	-	年	-	老的	元	平局	一个	课	从	这	房屋	和	这	奶制品	.

12岁的梅塔从这些家庭和奶牛场中汲取了教训。

[ʃiː; ʃi] [sez] :

She	says	:
她	说道	:

她说：

" [ðə; ði][tʃaɪld] ['welfer] [ɪg'zɪbɪt][ɪz][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] [haʊ][tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp]

"	The	Child	Welfare	Exhibit	is	to	show	the	fathers	and	mothers	how	to	bring	up
"	这	孩子	福利	展览	是	到	展示	这	父亲们	和	母亲们	如何	到	带来	向上

[ðer; ðər] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [gʊd] ['sɪtəznz] .

their	boys	and	girls	so	that	they	will	make	good	citizens	.
他们的	男孩们	和	女孩们	所以	那	他们	将要	制作	好的	公民	.

"儿童福利展览旨在向父母展示如何培养男孩女孩，使他们成为优秀的公民。

[ɪf] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪti] [ɔːr] [taʊn] [ɑːr; ər] [gʊd] ['sɪtəznz] ,

If	the	citizens	of	a	city	or	town	are	good	citizens	,
如果	这	公民	的	一个	城市	或者	镇	是	好的	公民	,

如果一个城市或城镇的居民都是好公民，

[ðə; ði] [taʊn] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['sɪti] [ɔːr] [taʊn] .

the	town	will	be	a	good	city	or	town	.
这	镇	将要	是	一个	好的	城市	或者	镇	.

这座城镇将会发展成为一个不错的城市或小镇。

[juː; jʊ] [wʊd] ['hɑːrdli] [θɪŋk] [ə; eɪ]['dɜːrti] [haʊs] [wʊd] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

You	would	hardly	think	a	dirty	house	would	have	anything	to	do	with	the
你	会	几乎	思考	一个	肮脏的	房子	会	有	任何事物	到	做	和	这

['fjuːtʃər] ['sɪtəznz] ,

future	citizens	,
未来	公民	,

你很难想象一间脏乱的房子会与未来的居民有什么关系。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] .

but	it	has	.
但	它	有	.

但事实的确如此。

[ɪf] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɔːr][gɜːrl][hæz; həz][ə; eɪ]['dɜːrti][hoʊm] [hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [wɪl] [biː; bi]['dɜːrti][nɑːt]['oʊnli][ɪn]['bɑːdi]
If a boy or girl has a dirty home he also will be dirty not only in body
如果 一个 男生 或者 女孩 有 一个 肮脏的 家 他 还 将要 是 肮脏的 不是 仅有的 在 身体
[bʌt; bət][ɪn][maɪnd]['ɔːlsoʊ] .
but in mind also .
但 在 头脑 还 .

如果一个男孩或女孩生活在一个肮脏的家中，他不仅身体会肮脏，心灵也会肮脏。

(['dɜːrti][ɪn][maɪnd] [miːnz] [ə; eɪ][maɪnd][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [juː; jʊ]['kænɑːt] [θɪŋk] [klɪr] .) . . .
(Dirty in mind means a mind with which you cannot think clear .) . . .
(肮脏的 在 头脑 方法 一个 头脑 和 哪个 你 不能 思考 清除 .) . . .

（思想污秽指的是无法清晰思考的思想。）

[juː; jʊ][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ][hæv; həv] [gʊd] [fuːd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [jʊr; jər] [fuːd] [ɪz] [fuːd] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt]
You must also have good food because if your food is food which does not
你 必须 还 有 好的 食物 因为 如果 你的 食物 是 食物 哪个 做 不是
['nɜːrɪʃ] [juː; jʊ] [raɪt] ,
nourish you right ,
滋养 你 正确的 ,

你也必须吃好食物，因为如果你吃的食物不能给你提供足够的营养，

[jʊr; jər][maɪnd] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [gʊd] .
your mind will not be good .
你的 头脑 将要 不是 是 好的 .

你的精神状态会很糟糕。

" [ðə; ði] [kliːn] [ænd; ənd]['dɜːrti]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][held][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði]
" The clean and dirty markets held a peculiar fascination for the
" 这 干净的 和 肮脏的 市场 握住 一个 奇特 魅力 为了 这
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

"干净的市场和脏乱的市场对孩子们都有一种奇特的吸引力。"

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər]['vɪvɪd] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði][kæt] [ðæt] [wʌz; wəz] " ['wɔːkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [miːt]
and there are vivid accounts of the cat that was " walking over the meat
和 那里 是 生动 账户 的 这 猫 那 曾是 " 步行 超过 这 肉
[ænd; ənd] ['lɪkɪŋ] [ðə; ði] [miːt] " [ænd; ənd][ðə; ði] " ['kaʊz] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'ziːz] [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]
and licking the meat " and the " cow's head with a disease that made it
和 舔舐 这 肉 " 和 这 " 牛的 头 和 一个 疾病 那 制成 它
[ɔːl] ['lʌmpi] ,
all lumpy ,
全部 凹凸不平 ,

还有生动的描述，比如那只"在肉上走来走去，舔着肉"的猫，以及"患了疾病，浑身疙瘩的牛头"。

['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] ['drɪpɪŋ] [aʊt] .
lying in the corner , with the blood dripping out .
说谎 在 这 角落 , 和 这 血 滴落 出去 .

他躺在角落里，鲜血正缓缓滴落。

" [æz; əz] ['helən] [riː'maːks] :
" As Helen remarks :
" 作为 海伦 评论 :

正如海伦所说：

" [ɪn][ðə; ði] [gʊd] [stɔːr] [ðə; ði] [stɔːr] ['kiːpər] [wʌz; wəz] [drest] [ɪn] [waɪt] ,
" In the good store the store keeper was dressed in white ,
" 在 这 好的 店铺 这 店铺 守门员 曾是 穿着 在 白色的 ,

"在那家好商店里，店主身穿白衣，

[ðə; ði] [fuːd] [ɔːl] [lʊkt] [kliːn] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][naɪs] [glæs] [keɪs] .

the	food	all	looked	clean	and	in	a	nice	glass	case	.
这	食物	全部	看起来	干净的	和	在	一个	好的	玻璃	案件	.

食物看起来都很干净，放在漂亮的玻璃柜里。

[ɪn][ðə; ði][bæd] [stɔːr] [ðə; ði][kæt][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['kaʊntər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['seləri] [ænd; ənd] ['letɪs]

In	the	bad	store	the	cat	was	on	the	counter	and	the	celery	and	lettuce
在	这	坏的	店铺	这	猫	曾是	在	这	柜台	和	这	芹菜	和	莴苣

[wʌz; wəz][ɔːl] [draɪd] [ʌp] ,

was	all	dried	up	,
曾是	全部	干燥	向上	,

那家糟糕的商店里，猫趴在柜台上，芹菜和生菜都干枯了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɪz] [tuː] [dɪs'gʌstɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ə'baʊt] .

and	the	rest	is	too	disgusting	to	tell	about	.
和	这	休息	是	也	令人作呕	到	告诉	关于	.

其余的太过恶心，不忍提及。

" ['faɪnəli] , [wiː; wi][hæv; həv] [ðɪs] ['mænli] [kən'feʃ(ə)n] [frʌm; frəm][æn; ən][ɪ'lev(ə)n] - [jɪr] - [oʊld] [bɔɪ] :

"	Finally	,	we	have	this	manly	confession	from	an	eleven	-	year	-	old	boy	:
"	最后	,	我们	有	这	男子气概	忏悔	从	一个	十一	-	年	-	老的	男生	:

"最后，我们听到了一位十一岁男孩的坦白：

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][tʃaɪld] ['welfer] [ɪg'zɪbɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [θɪŋ] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['tiːtʃɪz] [juː; jʊ]

"	I	think	the	child	welfare	exhibit	was	a	very	nice	thing	,	for	it	teaches	you
"	我	思考	这	孩子	福利	展览	曾是	一个	非常	好的	事物	,	为了	它	教导	你

['sʌmθɪŋ] ,

something	,
某物	,

"我觉得儿童福利展览办得很好，因为它能教会你一些东西。"

[æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][ˌem 'iː] .

at	least	it	did	me	.
在	至少	它	做过	我	.

至少对我来说是这样。

[ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [tɔːt] [ˌem 'iː][ðə; ði][moʊst][wʌz; wəz][ə'baʊt][ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd][bæd][ruːmz; rʊmz]

The	things	that	taught	me	the	most	was	about	the	good	and	bad	rooms
这	事物	那	教授	我	这	最多	曾是	关于	这	好的	和	坏的	房间

,

,

,

让我受益匪浅的是关于好房间和坏房间的教训。

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][bæd] [ruːm] ; [ænd; ənd][soʊ][dɪd][ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd][bæd] ['stɔrz] [duː][ˌem 'iː]

for	I	have	a	bad	room	;	and	so	did	the	good	and	bad	stores	do	me
为了	我	有	一个	坏的	房间	;	和	所以	做过	这	好的	和	坏的	商店	做	我

[gʊd] .

good	.
好的	.

因为我的房间很糟糕；所以好的和坏的商店都对我有益。

" [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sɔː] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] - ['pɪktʃər] [ʃoʊ] ,

"	All	the	children	saw	the	moving	-	picture	show	,
"	全部	这	孩子们	锯	这	移动	-	图片	展示	,

所有孩子都看了电影，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [teɪk] [ker] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es][wʌz; wəz][ə; eɪ] [friː] [ʃoʊ] .

which	they	take	care	to	tell	us	was	a	free	show	.
哪个	他们	拿	关心	到	告诉	我们	曾是	一个	自由的	展示	.

他们还特意告诉我们这是一场免费演出。

[ðə; ði][fɪlm] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [ti:θ] , [ðæt] ['telɪŋ] [ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv][ə; eɪ]

The	film	dealing	with	the	care	of	the	teeth	,	that	telling	the	story	of	a
这	电影	处理	和	这	关心	的	这	牙齿	,	那	讲述	这	故事	的	一个

['bɔɪz] [kæmp] ,

boy's	camp	,
男孩们	营	,

这部讲述牙齿护理的电影，讲述了一个男孩夏令营的故事。

[wʌn] ['veɪgli] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] “ [hi:; hi] [nɑ:kt] [hɪz; ɪz][waɪf] [daʊn] [ænd; ənd][hi:; hi] [nɑ:kt] [hɪz; ɪz]

one	vaguely	described	as	“	he	knocked	his	wife	down	and	he	knocked	his
一	依稀	描述	作为	“	他	敲门	他的	妻子	向下	和	他	敲门	他的

['tʃɪldrən] [daʊn] ,

children	down	,
孩子们	向下	,

其中一条模糊的描述是：“他打倒了他的妻子，也打倒了他的孩子，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [fɔ:t] , ” [ænd; ənd][ðə; ði] [kli:n] [mɪlk] [fɪlm] [rɪ'si:vd] [ðə; ði][moʊst] [ə'tenʃ(ə)n] .

and	they	all	fought	,	”	and	the	clean	milk	film	received	the	most	attention	.
和	他们	全部	战斗	,	”	和	这	干净的	牛奶	电影	已收到	这	最多	注意力	.

他们都参与了斗争”，而“干净的牛奶”影片受到了最多的关注。

[ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rməri][ə; eɪ][smɔ:l] ['pleɪgraʊnd] [wʌz; wəz] [i'rektid] ,

In	the	center	of	the	armory	a	small	playground	was	erected	,
在	这	中心	的	这	军械库	一个	小的	操场	曾是	竖立	,

军械库中央建有一个小型游乐场，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði]['oʊldər] ['tʃɪldrən] [tʊk] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] .

and	there	the	older	children	took	their	little	brothers	and	sisters	.
和	那里	这	老	孩子们	采取	他们的	小的	兄弟	和	姐妹	.

于是，年纪较大的孩子们带着他们的弟弟妹妹们去了那里。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [raɪts] :

One	of	them	writes	:
一	的	他们	写	:

其中一人写道：

“ [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl][wʌz; wəz]['kraɪɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ]

“	One	of	the	days	when	I	was	there	a	little	girl	was	crying	as	though
“	一	的	这	天	什么时候	我	曾是	那里	一个	小的	女孩	曾是	哭泣	作为	尽管

[hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [wʌz; wəz]['broʊkən] ,

her	heart	was	broken	,
她	心	曾是	破碎的	,

“有一天我在那里的时候，看到一个小女孩哭得好像心都碎了一样。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi][hæd; həd][tu:; tə][goʊ][hoʊm] ,

because	she	had	to	go	home	,
因为	她	有	到	去	家	,

因为她必须回家，

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['mʌðər] [hæd; həd][tu:; tə] ['prɑ:mɪs] [hɜ:r; hər][ʃi:; ʃi] [wʊd] [brɪŋ] [hɜ:r; hər][ʌp][ðer; ðər]

and	her	mother	had	to	promise	her	she	would	bring	her	up	there
和	她	母亲	有	到	承诺	她	她	会	带来	她	向上	那里

[ðə; ði][nekst][deɪ] ,

the	next	day	,
这	下一个	天	,

她母亲不得不答应她第二天带她上去。

[soʊ][ʃi:; ʃi] [wʊd] [stɑ:p][hɜ:r; hər] ['kraɪɪŋ] [bɪ'kɔ:z, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði]

so	she	would	stop	her	crying	because	she	wanted	to	stay	and	play	in	the
所以	她	会	停止	她	哭泣	因为	她	通缉	到	停留	和	玩	在	这

['pleɪgraʊnd] .

playground	.
操场	.

所以她停止了哭泣，因为她想留在操场上玩耍。

" [ðə; ði]['laɪbreri] [pru:vd] [ə; eɪ] [greɪt] [ə'trækʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

"	The	library	proved	a	great	attraction	to	the	children	.
"	这	图书馆	已证实	一个	伟大的	景点	到	这	孩子们	.

“图书馆对孩子们来说极具吸引力。”

[wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] [telz] [ʌv; əv] “ ['ri:dɪŋ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] ,

One	after	another	tells	of	“	reading	most	of	the	afternoon	,
一	后	其他	讲述	的	“	阅读	最多	的	这	下午	,

一个接一个地讲述着“下午大部分时间都在读书”，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][gɑ:t][aʊt][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][moʊst] [naɪt] ,

and	when	I	got	out	it	was	most	night	,
和	什么时候	我	得到	出去	它	曾是	最多	夜晚	,

我出去的时候几乎都是晚上。

" [ɔ:r][ʌv; əv] ['sta:tiŋ] [ə; eɪ] [bʊk] “ [wɪtʃ] [aɪ] [keɪm] [bæk] [ðə; ði][nekst] [ˌæftər'nu:n] [tu:; tə] ['fɪnɪʃ] .

"	or	of	starting	a	book	“	which	I	came	back	the	next	afternoon	to	finish	.
"	或者	的	开始	一个	书	“	哪个	我	来了	后退	这	下一个	下午	到	结束	.

或者说，开始读一本书，“然后我第二天下午又把它读完了。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] ['ɛndʒə'nɪrz] .

It	was	a	book	of	engineers	.
它	曾是	一个	书	的	工程师	.

这是一本关于工程师的书。

" [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪz] [ɪk'sprest] [baɪ] ['serə] [sɛ'di:tə] [wen] [ʃi:; ʃi] [sez] :

"	The	general	feeling	of	the	children	is	expressed	by	Sarah	Sedita	when	she	says	:
"	这	一般的	感觉	的	这	孩子们	是	表达	经过	莎拉	塞迪塔	什么时候	她	说道	:

萨拉·塞迪塔的一番话表达了孩子们普遍的感受：

“ [waɪl] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [ɪk'spres] [maɪ][dʒɔɪ] ,

“	While	looking	around	I	could	not	express	my	joy	,
“	尽管	寻找	大约	我	可以	不是	表达	我的	喜悦	,

“环顾四周，我欣喜若狂，难以言表。”

[wen] [aɪ] [went] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði]['laɪbreri] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ænd; ənd] [sɔ:] [ɑ:n][ə; eɪ][saɪn] [wʌt] [ɪz][tu:; tə]

when	I	went	to	see	the	library	department	and	saw	on	a	sign	what	is	to
什么时候	我	去	到	看	这	图书馆	部门	和	锯	在	一个	符号	什么	是	到

[bi:; bi][ɪn] ['rɑ:tʃɪstər] ,

be	in	Rochester	,
是	在	罗切斯特	,

当我去图书馆部门参观时，我看到一块牌子上写着罗切斯特应该是什么样子，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ðɪs] — [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['pʌblɪk]['laɪbreri]

which	was	no	other	than	this	—	that	there	is	to	be	a	public	library
哪个	曾是	不	其他	比	这	—	那	那里	是	到	是	一个	民众	图书馆

[ænd; ənd] ['fɪfti] ['ʌðər] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][æt; ət] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði]['sɪti] .

and	fifty	other	branches	of	it	at	different	places	in	the	city	.
和	五十	其他	分支	的	它	在	不同的	地方	在	这	城市	.

事情就是——要在市内不同的地方建一座公共图书馆和五十个分馆。

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [riːd] [ˈevər][soʊ] [ˈmeni] [bʊks] , [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][help] [ðen] [tuː; tə][biː; bi]

Although	**I**	**have**	**read**	**ever**	**so**	**many**	**books**	**,**	**I**	**could**	**not**	**help**	**then**	**to**	**be**
虽然	我	有	读	曾经	所以	许多	图书	，	我	可以	不是	帮助	然后	到	是

[ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .

overjoyed	**.**
欣喜若狂	.

虽然我读过很多书，但当时我还是忍不住欣喜若狂。

" [nɪr] [ðə; ði]['laɪbreri][wʌz; wəz][ə; eɪ] [buːθ] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði]['gʌnz] , [kɑːrdz] , ['dʒɪmɪz] , ['dægəz] ,

"	**Near**	**the**	**library**	**was**	**a**	**booth**	**showing**	**the**	**guns**	**,**	**cards**	**,**	**jimmies**	**,**	**daggers**	**,**
"	靠近	这	图书馆	曾是	一个	展位	显示	这	枪支	,	牌	,	吉米	,	匕首	,

[ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . ,

etc	**.**	**,**
ETC	.	,

"图书馆附近有个摊位，展示着枪支、扑克牌、撬棍、匕首等等。"

['teɪkən] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [smɔːl] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [kɔːrt] .

taken	**away**	**from**	**small**	**boys**	**in**	**the**	**children's**	**court**	**.**
已采取	离开	从	小的	男孩们	在	这	孩子们的	法庭	.

在儿童法庭上，从小男孩身边带走。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['lʊrɪd] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [daɪm] ['nɑːvəlz][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrs] .

There	**was**	**also**	**a**	**lurid**	**collection**	**of**	**dime**	**novels**	**from**	**the**	**same**	**source**	**.**
那里	曾是	还	一个	骇人的	收藏	的	一角硬币	小说	从	这	相同的	来源	.

同一来源还出版了一系列低俗的廉价小说。

[ʌv; əv] [ðiːz] ['kæθɝɪn, 'kæθrɪn] [raɪts] :

Of	**these**	**Katherine**	**writes**	**:**
的	这些	凯瑟琳	写	:

凯瑟琳写道：

" [aɪ][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . ['kɪlɪp] [ə'baʊt][ðə; ði] [bɔɪz] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]['hænd(ə)l] ,

"	**I**	**was**	**talking**	**to**	**Mr**	**.**	**Killip**	**about**	**the**	**boys**	**he**	**had**	**to**	**handle**	**,**
"	我	曾是	说	到	先生	.	基利普	关于	这	男孩们	他	有	到	处理	,

"我当时正在和基利普先生谈论他要管理的那些男孩，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [haʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm]['æktɪd] .

and	**he**	**was**	**telling**	**how**	**some**	**of**	**them**	**acted**	**.**
和	他	曾是	讲述	如何	一些	的	他们	行动	.

他讲述了他们中的一些人的行为。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['verɪ] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][frʌm; frəm] [bɔɪz]

It	**was**	**very**	**interesting**	**to**	**see**	**the**	**things**	**he**	**had**	**taken**	**from**	**boys**
它	曾是	非常	有趣的	到	看	这	事物	他	有	已采取	从	男孩们

['ʌndər] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] — [ðə; ði] [rɪ'vɔlvəz] ,

under	**sixteen**	**years**	**—**	**the**	**revolvers**	**,**
在下面	十六	年	—	这	左轮手枪	,

看到他从16岁以下男孩那里缴获的东西——左轮手枪——真是令人感到非常有趣。

[daɪs] , [naɪvz] , [bʊks] , ['kɑːtrɪdʒɪz] , and713

dice	**,**	**knives**	**,**	**books**	**,**	**cartridges**	**,**	**and713**
骰子	,	刀具	,	图书	,	墨盒	,	and713

骰子、刀具、书籍、弹药筒和713

['ʌðər] [θɪŋz] .

other	**things**	**.**
其他	事物	.

其他事情。

[sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [bʊks] [ænd; ənd][wʌn] [sed] ,

Some	**little**	**boys**	**came**	**along**	**and**	**saw**	**the**	**books**	**and**	**one**	**said**	**,**
一些	小的	男孩们	来了	沿着	和	锯	这	图书	和	一	说	,

几个小男孩走过来，看到了这些书，其中一个说：

- ['dɪdnt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðoʊz] [wɜːr; wər] [gʊd] [bʊks] ?
' Didn't I tell you those were good books ?
- 没有 我 告诉 你 那些 是 好的 图书 ?

我不是跟你说过那些书很好吗?

[siː] , [ðeɪ] [gɑːt][ðem; ðəm] [hɪr] ! -
See , they got them here ! '
看 , 他们 得到 他们 这里 ! -

瞧，他们把他们都抓到了！

" [ðɪs] [buːθ] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪk'spleɪnərz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] — [ðə; ði][ɪk'spleɪnərz] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn]
" This booth and the explainers in charge — the explainers seem to have done
" 这 展位 和 这 解释器 在 收费 — 这 解释器 似乎 到 有 完毕
[ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] ['rɑːtʃɪstər] [ɪg'zɪbɪt] — [ɪm'prest] [ðə; ði] [bɔɪz] ['veri] ['sɪriəsli] .
effective work in the Rochester exhibit — impressed the boys very seriously .
有效的 工作 在 这 罗切斯特 展览 — 印象深刻 这 男孩们 非常 严重地 .

"这个展位和负责讲解的人员——这些讲解员似乎在罗切斯特的展览中表现出色——给孩子们留下了非常深刻的印象。

['moʊzəs] [steɪts] [ðə; ði] [keɪs] :
Moses states the case :
摩西 各州 这 案件 :

摩西陈述案情:

“ [wen] [ə; eɪ][tʃaɪld] [riːdz] [ə; eɪ]['nɑːv(ə)l][hiː; hi][gets] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðem; ðəm][ænd; ənd][laɪks][tuː; tə]
“ When a child reads a novel he gets interested in them and likes to
“ 什么时候 一个 孩子 阅读 一个 小说 他 获得 感兴趣的 在 他们 和 点赞 到
[bai] [mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
buy more of them .
买 更多的 的 他们 .

“孩子读小说后就会对小说产生兴趣，并喜欢购买更多这类小说。”

['æftər][ə; eɪ] [bɔɪ] [riːdz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ðiːz] ['nɑːvəlz][hiː; hi][gets][soʊ][ðæt][hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi]
After a boy reads a great deal of these novels he gets so that he thinks he
后 一个 男生 阅读 一个 伟大的 交易 的 这些 小说 他 获得 所以 那 他 思考 他
[ɪz][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['riːdɪŋ] [ə'baʊt] .
is the things that he is reading about .
是 这 事物 那 他 是 阅读 关于 .

男孩读了很多这类小说后，就会认为自己就是小说里描写的人物。

[ænd; ənd] [suːn] ['æftər] [ðæt] [hiː; hi]['stɑːrts][tuː; tə]['mɜːrdər] .
And soon after that he starts to murder .
和 很快 后 那 他 开始 到 谋杀 .

此后不久，他就开始杀人。

" [ˌtæbju'leɪʃn] [wʌz; wəz] [meɪd] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['refrənsɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fɔːr]
" Tabulation was made showing the distribution of references among the four
" 制表 曾是 制成 显示 这 分配 的 参考 之中 这 四
[meɪn] [taɪps] [ʌv; əv] [ɪg'zɪbɪt] [mə'tɪrɪəl] — [entə'teɪnmənts] ,
main types of exhibit material — entertainments ,
主要的 类型 的 展览 材料 — 娱乐 ,

“已编制表格，显示四种主要展品类型（娱乐、

['mɒdlz] , ['moʊʃ(ə)n] [ɪg'zɪbɪts] , [ænd; ənd] ['fəutəgræfs] , [mæps] , ['daiəgræmz] , [tʃɑːts] ,
models , motion exhibits , and photographs , maps , diagrams , charts ,
模型 , 运动 展品 , 和 照片 , 地图 , 图表 , 图表 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [tuː; tə] [riːtʃ] [kən'kluːsɪv] [rɪ'zʌlts] ,
etc . To reach conclusive results ,
ETC . 到 抵达 确凿 结果 ,

模型、动态展示、照片、地图、图表等。为了得出确凿的结论，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði][ɪg'zækt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ɪg'zɪbɪts] [ʃoʊn] [ɪn] [iːtʃ]
it 它 **would** 会 **be** 是 **necessary** 必要的 **to** 到 **secure** 安全的 **the** 这 **exact** 精确的 **number** 数字 **of** 的 **exhibits** 展品 **shown** 所示 **in** 在 **each** 每个
[ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['klæsɪz] .
of 的 **the** 这 **four** 四 **classes** 课程 **.** .

需要确定四个类别中每个类别展出的展品的确切数量。

[wiː; wi] [noʊ] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] ['fəutəgræfs] , [kɑːr'tuːnz] , [tʃɑːts] , [mæps] ,
We 我们 **know** 知道 **,** , **however** 然而 **,** , **that** 那 **there** 那里 **were** 是 **more** 更多的 **photographs** 照片 **,** , **cartoons** 卡通 **,** , **charts** 图表 **,** , **maps** 地图 **,** ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
etc ETC **.** . **,** ,

但我们知道，还有更多的照片、漫画、图表、地图等等。

[ɪn][ðə; ði] ['rɑːtʃɪstər] [ɪg'zɪbɪt] [ðæn; ðən] ['nʌmbərz] [ɑːn][ðə; ði]['proʊgræm] , [ɔːr] ['dɪfrənt] ['mɒdlz] , [ɔːr]
in 在 **the** 这 **Rochester** 罗切斯特 **exhibit** 展览 **than** 比 **numbers** 数字 **on** 在 **the** 这 **program** 程序 **,** , **or** 或者 **different** 不同的 **models** 模型 **,** , **or** 或者
['moʊʃ(ə)n] [ɪg'zɪbɪts] .
motion 运动 **exhibits** 展品 **.** .

罗切斯特展览中的展品比节目单上的数字、不同的模型或动态展品更丰富。

['dɑːnld] [telz] [ˌjuː 'es] — “ [ðer; ðər][wʌz; wəz] [tʃɑːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tiːθ] , [maɪnd] , ['nɒstrəlz] , [ɪrz] ,
Donald 唐纳德 **tells** 讲述 **us** 我们 **—** — **“** “ **There** 那里 **was** 曾是 **charts** 图表 **of** 的 **the** 这 **teeth** 牙齿 **,** , **mind** 头脑 **,** , **nostrils** 鼻孔 **,** , **ears** 耳朵 **,** ,
[θroʊt] , ['veriəs] ['ɔrgənz] , [lɪmz] , [ænd; ənd] [fiːt] .
throat 喉 **,** , **various** 各种各样的 **organs** 器官 **,** , **limbs** 四肢 **,** , **and** 和 **feet** 脚 **.** .

唐纳德告诉我们——“有牙齿、大脑、鼻孔、耳朵、喉咙、各种器官、四肢和脚的图表。

” [bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [ə'tendid] [ðə; ði] [ɪg'zɪbɪt] [hæv; həv]['oʊnli][ə; eɪ] [veɪg]
” ” **But** 但 **most** 最多 **of** 的 **the** 这 **children** 孩子们 **who** WHO **attended** 参加 **the** 这 **exhibit** 展览 **have** 有 **only** 仅有的 **a** 一个 **vague** 模糊的
['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fəutəgræfs] [wɪtʃ] [laɪnd] [ðə; ði] [wɔːlz] ,
memory 记忆 **of** 的 **the** 这 **photographs** 照片 **which** 哪个 **lined** 衬里 **the** 这 **walls** 墙壁 **,** ,

“但大多数参观展览的孩子对墙上挂满的照片只有模糊的记忆。”

[ænd; ənd] ['evri] ['refrəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɪz] [kæpt] [baɪ] [θriː] ['refrənsɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['proʊgræm]
and 和 **every** 每一个 **reference** 参考 **of** 的 **this** 这 **kind** 种类 **is** 是 **capped** 封顶 **by** 经过 **three** 三 **references** 参考 **to** 到 **the** 这 **program** 程序
['nʌmbərz] .
numbers 数字 **.** .

此类引用均以三个节目编号作为结尾。

['mɒdlz] [ænd; ənd]['moʊʃ(ə)n] [ɪg'zɪbɪts] [rɪ'siːv] ['præktɪkli] [ðə; ði] [seɪm] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn][ɔːl]
Models 模型 **and** 和 **motion** 运动 **exhibits** 展品 **receive** 收到 **practically** 几乎 **the** 这 **same** 相同的 **amount** 数量 **of** 的 **attention** 注意力 **in** 在 **all** 全部
[ðə; ði] [greɪdz] .
the 这 **grades** 成绩 **.** .

模型和动态展品在所有年级都受到几乎相同的关注。

[ðə; ði] ['loʊər] [greɪdz] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] [entə'teɪnmənts] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['haɪər] ,
The 这 **lower** 降低 **grades** 成绩 **were** 是 **more** 更多的 **impressed** 印象深刻 **by** 经过 **the** 这 **entertainments** 娱乐 **than** 比 **the** 这 **higher** 更高 **,** ,

低年级的学生比高年级的学生对娱乐活动印象更深刻。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['haɪər] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] ['fəutəgræfs] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['loʊər] .

and	the	higher	were	more	impressed	by	the	photographs	than	the	lower	.
和	这	更高	是	更多的	印象深刻	经过	这	照片	比	这	降低	.

地位较高的人比地位较低的人对这些照片印象更深刻。

[ðə; ði][pər] [sents] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [rʌn] : [ˌentər'teɪnmənt] - , ['mɒdlz] - , ['moʊʃ(ə)n] [ɪg'zɪbɪts] - ,

The	per	cents	for	all	the	children	run	:	entertainment	35	,	models	28	,	motion	exhibits	26	,
这	每	分	为了	全部	这	孩子们	跑步	:	娱乐	-	,	模型	-	,	运动	展品	-	,

所有儿童项目的百分比分别为：娱乐 35%，模特 28%，运动展览 26%，

[ænd; ənd]['foʊtoʊz] , [mæps] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , - .

and	photos	,	maps	,	etc	.	,	11	.
和	照片	,	地图	,	ETC	.	,	-	.

以及照片、地图等，11.

[ðer; ðər][wɜːr; wər] - ['feɪvərəbl] ['kɑːments] [ænd; ənd] - [ʌn'feɪvərəbl] ['kɑːments] [ɑːn][ðə; ði] [ɪg'zɪbɪt] . :

There	were	271	favorable	comments	and	44	unfavorable	comments	on	the	exhibit
那里	是	-	有利	评论	和	-	不利	评论	在	这	展览

展览共收到 271 条好评和 44 条差评。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[ðə; ði] ['feɪvərəbl] [rʌn] [frʌm; frəm] [wʌn] ['lɪt(ə)l] ['gɜ:lz] [rɪ'ɪtəreɪtɪd] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] “ [oʊ] , [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz]
The favorable run from one little girl's reiterated exclamation of “ Oh , it was
这 有利 跑步 从 一 小的 女孩们 重申 感叹 的 “ 哦 , 它 曾是
[grænd] !
grand !
盛大 !

一个小女孩反复感叹“哦，太棒了！”

” [tu:; tə] ['rælfs] ['dɪgnɪfaɪd] ['steɪtmənt] :
” to Ralph's dignified statement :
” 到 拉尔夫的 凝重 陈述 :

回应拉尔夫的庄重声明:

“ ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] [tɔ:t] [baɪ] [ðə; ði] [kli:n] [ænd; ənd] ['helθi] ['ætɪtu:d]
“ Thousands of people were taught by the clean and healthy attitude
“ 数千 的 人们 是 教授 经过 这 干净的 和 健康 态度
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
of the building a great number of things .
的 这 建筑 一个 伟大的 数字 的 事物 .

“这座建筑的清洁卫生环境给成千上万的人带来了很多好处。”

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli] [ðə; ði] [best] [mu:v] [tɔ:rd] ['kli:nnɪs] ['evər] [held] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] .
It was probably the best move toward cleanness ever held in this city .
它 曾是 大概 这 最好的 移动 朝向 清洁 曾经 握住 在 这 城市 .

这可能是这座城市有史以来为清洁卫生所做的最有效的努力。

” [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fju:] [ik'sepʃənz] , [ðə; ði] [ʌn'feɪvərəbl] ['kɑ:ments] [hæv; həv] [tu:; tə] [du:] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
” With a few exceptions , the unfavorable comments have to do with the
” 和 一个 很少 例外情况 , 这 不利 评论 有 到 做 和 这
[ˌoʊvər'kraʊdɪŋ] ,
overcrowding ,
过度拥挤 ,

“除少数例外情况外，负面评价大多与过度拥挤有关，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['sʌfərd] ['greɪtli] .
from which the children suffered greatly .
从 哪个 这 孩子们 遭受 非常 .

孩子们因此遭受了巨大的痛苦。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θrɔ:ŋ] , [ðə; ði] [hɔ:lz] [bɪ'keɪm] ['stʌfi] ,
As a natural result of such a throng , the halls became stuffy ,
作为 一个 自然的 结果 的 这样的 一个 人群 , 这 大厅 成为 闷 ,

由于人潮拥挤，大厅里自然变得闷热难耐。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] [noʊ] ['ædɪkwət] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ˌventɪ'leɪʃ(ə)n] .
and there seemed to be no adequate system of ventilation .
和 那里 似乎 到 是 不 足够的 系统 的 通风 .

而且似乎没有足够的通风系统。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [raɪts] :
One of the boys writes :
一 的 这 男孩们 写 :

其中一个男孩写道:

“ [ðer; ðər][wɜːr; wər][ɪm'poʊzɪŋ]['pəʊstəz][ɑːn][ðə; ði] [pʊr] [er] ['sɪstəm][ɪn][ðə; ði]['tenəmənt] ['haʊzɪz] ,

“	There	were	imposing	posters	on	the	poor	air	system	in	the	tenement	houses	,
”	那里	是	气势磅礴	海报	在	这	贫穷的	空气	系统	在	这	廉租公寓	房屋	,

“公寓楼里张贴着醒目的海报，揭露了糟糕的通风系统。”

[bʌt; bət] [raɪt] [ðer; ðər] , [wer] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['piːp(ə)l] [keɪm] ['deɪli] ,

but	right	there	,	where	thousands	of	people	came	daily	,
但	正确的	那里	,	在哪里	数千	的	人们	来了	日常的	,

但就在那里，每天都有成千上万的人来到这里，

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][soʊ][hæd; həd] [ðæt] ['piːp(ə)l] [huː] ['riːəli] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [θɪŋz] [steɪd]

the	air	was	so	had	that	people	who	really	wanted	to	see	the	things	stayed
这	空气	曾是	所以	有	那	人们	WHO	真的	通缉	到	看	这	事物	入住

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

空气污浊不堪，以至于真正想看展品的人都避而远之。

” [ə; eɪ] [twelv] - [jɪr] - [oʊld][gɜːrl] [meɪks] [ðɪs] ['skeɪðɪŋ] ['kɑːment] :

”	A	twelve	-	year	-	old	girl	makes	this	scathing	comment	:
”	一个	十二	-	年	-	老的	女孩	制作	这	尖刻	评论	:

一位十二岁女孩发表了如下尖锐的评论：

“ [æt; ət] ['dɪfrənt] [bʊθs] [ðeɪ] [hæd; həd] ['pɪktʃərz] ['ʃoʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm]

“	At	different	booths	they	had	pictures	showing	how	to	prevent	children	from
“	在	不同的	展位	他们	有	图片	显示	如何	到	防止	孩子们	从

['getɪŋ] [dʒəːmz][ʌv; əv] [dɪ'ziːz] .

getting	germs	of	disease	.
获得	细菌	的	疾病	.

“在不同的展位上，他们展示了图片，说明如何防止儿童感染疾病细菌。

[ðen] [ðə; ði] ['mʌðərz] [teɪk] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ðæt] .

Then	the	mothers	take	their	children	to	a	place	like	that	.
然后	这	母亲们	拿	他们的	孩子们	到	一个	地方	喜欢	那	.

然后母亲们就带着孩子去那样的地方。

['sætərdeɪ] [naɪt] ['æftər][aɪ][gɑːt][ɪn][ðə; ði]['ɑːrməri] ['beɪsmənt] [frʌm; frəm] ['dænsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ]

Saturday	night	after	I	got	in	the	Armory	basement	from	dancing	it	was	so
周六	夜晚	后	我	得到	在	这	军械库	地下室	从	跳舞	它	曾是	所以

[fʊl] [ʌv; əv] [dʌst] [aɪ][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [briːð] .

full	of	dust	I	could	hardly	breathe	.
满的	的	灰尘	我	可以	几乎	呼吸	.

星期六晚上，我跳舞跳完舞回到军械库地下室后，发现里面灰尘多得我几乎无法呼吸。

[ðen] [wiː; wi] [went] [ʌp] [sterz] [ænd; ənd] ['mʌðər] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mʌðərz] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ]

Then	we	went	up	stairs	and	mother	said	that	the	American	mothers	were	going
然后	我们	去	向上	楼梯	和	母亲	说	那	这	美国人	母亲们	是	去

['kreɪzi] .

crazy	.
疯狂的	.

然后我们上楼，妈妈说美国妈妈们都快疯了。

[ðə; ði] ['tʃaɪldz] ['welfer] [ɪg'zɪbɪt] [ɪz] ['veri] [faɪn] ,

The	Child's	Welfare	Exhibit	is	very	fine	,
这	孩子的	福利	展览	是	非常	美好的	,

儿童福利展览非常棒，

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['rɑːtʃɪstər] ['mʌðərz] [hæd; həd] ['betər] [toʊn] [daʊn] [ænd; ənd][biː; bi] [mɔːr]

but	I	think	the	Rochester	mothers	had	better	tone	down	and	be	more
但	我	思考	这	罗切斯特	母亲们	有	更好的	语气	向下	和	是	更多的

['kerf(ə)l][ʌv; əv] [wer] [ðeɪ] [teɪk] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] .

careful	of	where	they	take	their	children	.
小心	的	在哪里	他们	拿	他们的	孩子们	.

但我认为罗切斯特的母亲们最好收敛一些，更加谨慎地选择带孩子去的地方。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [fʊl] [ʌv; əv][dʒəːmz] [daʊn] [ðer; ðər] , [bəuθ][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [sterz] .

For	it	was	just	full	of	germs	down	there	,	both	up	and	down	stairs	.
为了	它	曾是	只是	满的	的	细菌	向下	那里	,	两个都	向上	和	向下	楼梯	.

因为楼下楼上楼下到处都是细菌。

" [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['dʒen(ə)rəl] ['kɑːments] , [ænd; ənd]['lesnz; 'lesənz] [drɔːn] , [sʌtʃ] [æz; əz] "

"	There	were	many	general	comments	,	and	lessons	drawn	,	such	as	"
"	那里	是	许多	一般的	评论	,	和	课程	绘制	,	这样的	作为	"

['meni] ['piːp(ə)l] [wɪl] [seɪ] - [oʊ] ,

Many	people	will	say	'	Oh	,
许多	人们	将要	说	-	哦	,

"有很多普遍性的评论和总结，例如'很多人会说'哦，

[aɪ][kɑːnt] [ə'fɔːrd] [mɪlk] , [its] [tuː] [ɪk'spensɪv] .

I	can't	afford	milk	,	it's	too	expensive	.
我	不能	买得起	牛奶	,	它是	也	昂贵的	.

我买不起牛奶，太贵了。

- [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ɔːl] ['fuːlɪʃ] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði][end] [mɪlk][ɪz][ðə; ði] ['tʃiːpɪst] [ænd; ənd][best][ʌv; əv]

'	But	this	is	all	foolish	,	as	in	the	end	milk	is	the	cheapest	and	best	of
-	但	这	是	全部	愚蠢	,	作为	在	这	结尾	牛奶	是	这	最便宜	和	最好的	的

[fuːdz] .

foods	.
食物	.

"但这都是愚蠢的，因为归根结底，牛奶是最便宜、最好的食物。"

" [æn; ən][ɪ'lev(ə)n] - [jɪr] - [oʊld][gɜːrl] [raɪts] :

"	An	eleven	-	year	-	old	girl	writes	:
"	一个	十一	-	年	-	老的	女孩	写	:

一位十一岁女孩写道：

" [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [tʊk] [maɪ] ['ɪntrəst] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kɛrz] [ænd; ənd] [dɪ'ziːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	The	thing	that	took	my	interest	was	the	different	cares	and	diseases	of	the
"	这	事物	那	采取	我的	兴趣	曾是	这	不同的	关心	和	疾病	的	这

['beɪbiːz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æpt][tuː; tə][get] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɪ'glektɪd] .

babies	that	they	are	apt	to	get	when	they	are	neglected	.
婴儿	那	他们	是	易于	到	得到	什么时候	他们	是	被忽视的	.

"我感兴趣的是，如果婴儿被忽视，他们很容易患上各种疾病和各种疾病。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [help] [ˌem 'iː] ['veri] [mʌtʃ] ['dʊrɪŋ] [veɪ'keɪʃ(ə)n] ,

And	it	will	help	me	very	much	during	vacation	,
和	它	将要	帮助	我	非常	很多	期间	假期	,

这对我度假很有帮助。

[æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪbi] .

as	I	am	going	to	take	care	of	the	baby	.
作为	我	是	去	到	拿	关心	的	这	婴儿	.

因为我要照顾宝宝。

" ['faɪnəli] [kʌmz] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l] ['trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪbɪt] :

"	Finally	comes	this	simple	tribute	to	the	success	of	the	exhibit	:
"	最后	来	这	简单的	贡	到	这	成功	的	这	展览	:

最后，谨以此简短的话语来表达对展览成功的敬意：

“ [wen] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [pʊr] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]['hoʊmz][ænd; ənd][ðə; ði]

“	When	looking	at	the	pictures	of	poor	children	and	homes	and	the
“	什么时候	寻找	在	这	图片	的	贫穷的	孩子们	和	房屋	和	这

[kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊmz] ,

condition	of	the	homes	,
状况	的	这	房屋	,

“当看到贫困儿童和家庭的照片以及房屋的状况时，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['hɑːrdli]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [kʊd; kəd][ɪg'zɪst][ɪn] ['rɑːtʃɪstər] ,

it	seems	hardly	possible	that	such	conditions	could	exist	in	Rochester	,
它	似乎	几乎	可能的	那	这样的	状况	可以	存在	在	罗切斯特	,

罗切斯特似乎不太可能存在这种情况。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][get] [aʊt][ʌv; əv] [dɔːz] [ə'gen] [jʊr; jər] [aɪz] [ɑːr; ər]['oʊpənd][ænd; ənd][juː; jʊ] [siː]

but	when	you	get	out	of	doors	again	your	eyes	are	opened	and	you	see
但	什么时候	你	得到	出去	的	门	再次	你的	眼睛	是	打开	和	你	看

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [juː; jʊ]['nevər] ['noʊtɪst] [bɪ'fɔːr] .

conditions	that	you	never	noticed	before	.
状况	那	你	绝不	注意到	前	.

但是当你再次走出户外时，你的眼界就会被打开，你会看到以前从未注意到的情况。

” [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [spiːk] ['fræŋkli] [ɪn][ðer; ðər] ['letərz] , ['ɔːf(ə)n] ['telɪŋ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðəm'selvz]

”	The	children	speak	frankly	in	their	letters	,	often	telling	more	about	themselves
”	这	孩子们	说话	坦率地说	在	他们的	信件	,	经常	讲述	更多的	关于	他们自己

[ðæn; ðən] [ðeɪ] ['riːəlaɪz] .

than	they	realize	.
比	他们	意识到	.

孩子们在信中坦诚直言，常常透露出比他们自己意识到的更多的关于他们自己的事情。

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [pə'θetɪk] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [glɪmps] [ʌv; əv][hoʊm][laɪf] [wɪtʃ] ['mɔːris]

There	is	something	pathetic	in	the	following	glimpse	of	home	life	which	Maurice
那里	是	某物	可怜的	在	这	下列的	一瞥	的	家	生活	哪个	莫里斯

[ə'fɔːrdz] [ˌjuː 'es] :

affords	us	:
提供	我们	:

莫里斯向我们展现的以下家庭生活片段，令人感到一丝悲哀：

“ [ðə; ði] [gʊd] [fuːd] [ænd; ənd][bæd][ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] [wʌt] [aɪ] [teɪk] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt][drɪŋk] ['kɔːfi]

“	The	good	food	and	bad	are	almost	what	I	take	,	but	I	don't	drink	coffee
“	这	好的	食物	和	坏的	是	几乎	什么	我	拿	,	但	我	不	喝	咖啡

['eni] [mɔːr] ,

any	more	,
任何	更多的	,

“好吃的和不好吃的食物我几乎都吃，但我现在不喝咖啡了。”

[ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

and	will	not	take	it	.
和	将要	不是	拿	它	.

不会接受。

[maɪ] ['brʌðər] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv] ['kɔːfi] ['evri] [miːl] ,

My	brother	used	to	have	coffee	every	meal	,
我的	兄弟	用过的	到	有	咖啡	每一个	一顿饭	,

我哥哥以前每顿饭都要喝咖啡。

[bʌt; bət] [sɪns] [maɪ] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ðer; ðər][hiː; hi] [drɪŋks] [noʊ] ['kɔːfi] [bʌt; bət][ɔːl] [mɪlk][ænd; ənd]

but	since	my	mother	was	there	he	drinks	no	coffee	but	all	milk	and
但	自从	我的	母亲	曾是	那里	他	饮料	不	咖啡	但	全部	牛奶	和

[bred] .

bread	.
面包	.

但自从我母亲在场后，他就不喝咖啡了，只喝牛奶和吃面包。

[bred] [ɪz][ə'baʊt][ðə; ði]['oʊnli] [gʊd] [fuːd] [ðer; ðər][ɪz] ,
Bread is about the only good food there is ,
面包 是 关于 这 仅有的 好的 食物 那里 是 ,

面包几乎是唯一好吃的食物。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][hæd; həd] ['leɪtli] [ə; eɪ] [gʊd] ['æpɪtaɪt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
and I have had lately a good appetite for it .
和 我 有 有 最近 一个 好的 食欲 为了 它 .

我最近特别想吃它。

" [wʌn] [fiːlz] [ə; eɪ] [θrɑːb] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [sez] :
" One feels a throb of sympathy for the boy who says :
" 一 感觉 一个 搏动 的 同情 为了 这 男生 WHO 说道 :

"人们不禁对那个男孩产生一丝同情，他说："

" [wiː; wi] [niːd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [strɔːŋgər] ['mentəli] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]
" We need something to make us stronger mentally , and something to
" 我们 需要 某物 到 制作 我们 更强 精神上 , 和 某物 到
[ə'bɑːlɪʃ] [ðə; ði]['truːənt]['ɑːfɪsər] .
abolish the truant officer .
取消 这 逃学 官 .

"我们需要一些东西来增强我们的心理素质，也需要一些东西来废除旷课督导员制度。"

" ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [ɪg'zɪbɪt] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði]
" Many of the children are quite sure that the exhibit was for the
" 许多 的 这 孩子们 是 相当 当然 那 这 展览 曾是 为了 这
[ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['loʊər] ['klæsɪz] " ['oʊnli] ,
instruction of the " lower classes " only ,
操作说明 的 这 " 降低 课程 " 仅有的 ,

许多孩子都非常肯定，这个展览只是为了教育"下层阶级"而举办的。

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][suːˌpɪri'ɔːrəti][æz; əz] [ðeɪ] [spiːk] [ʌv; əv][ɪts] ['ɪnfluəns] .
and have a pleasant feeling of superiority as they speak of its influence .
和 有 一个 令人愉快的 感觉 的 优势 作为 他们 说话 的 它是 影响 .

他们在谈论它的影响时，会有一种愉悦的优越感。

[sez] [wʌn][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] :
Says one with some indignation :
说道 一 和 一些 愤慨 :

有人愤慨地说：

" [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪm'prest] [ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][ɪ'tæljənz][ænd; ənd]['dʒɜːmənz][wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [mɔːr]
" The thing impressed me as if the Italians and Germans were having more
" 这 事物 印象深刻 我 作为 如果 这 意大利人 和 德国人 是 拥有 更多的
[dʌn] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [ænd; ənd] [rɪ'spektəbl] ['piːp(ə)l] .
done for them than the Americans and respectable people .
完毕 为了 他们 比 这 美国人 和 可敬 人们 .

"这件事给我的印象是，意大利人和德国人得到的优待比美国人和体面人更多。"

" [ænd; ənd]['faɪnəli]['ɛndz][ə; eɪ]['mɔːrnf(ə)l] ['letər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] ['meni] ['ʌðər] [əb'zɜːvəz]
" And finally ends a mournful letter with the conclusion many other observers
" 和 最后 结束 一个 悲哀 信 和 这 结论 许多 其他 观察员
[hæv; həv] [riːtʃt] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] : -
have reached before her : 714
有 达到 前 她 : -

最后，她在充满哀伤的信中得出了许多其他观察者此前也已得出的结论：714

" [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ɪg'zɪbɪt] [ɑːn][ˌem 'iː][wʌz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sloʊ] [wɜːrk] .
" The impression of the whole exhibit on me was that it is slow work .
" 这 印象 的 这 所有的 展览 在 我 曾是 那 它 是 慢的 工作 .

"整个展览给我的印象是，这是一项缓慢完成的工作。"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [drɔː] ['eni][hɑːrd][ænd; ənd][fæst] [ruːlz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]

"	It	is	of	course	impossible	to	draw	any	hard	and	fast	rules	as	to	the
"	它	是	的	课程	不可能的	到	画	任何	难的	和	快速地	规则	作为	到	这

[ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ɪg'zɪbɪt] [mə'tɪriəl] [ə'pɑːn][æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['ɔːdiəns] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['letərz] [ʌv; əv]

effect	of	exhibit	material	upon	an	adult	audience	from	these	letters	of
影响	的	展览	材料	之上	一个	成人	观众	从	这些	信件	的

[skuːl] ['tʃɪldrən] .

school	children	.
学校	孩子们	.

"当然，我们不可能从这些小学生的信中得出任何关于展览材料对成年观众的影响的硬性规定。"

['sɜːrt(ə)n] [θɪŋz] , [haʊ'evər] , [ɑːr; ər][ʌv; əv] [ɪ'nʌf] [sɪg'nɪfɪkəns] [tuː; tə] ['wɔːrənt] [ə'tenʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði]

Certain	things	,	however	,	are	of	enough	significance	to	warrant	attention	on	the
肯定	事物	,	然而	,	是	的	足够的	意义	到	保证	注意力	在	这

[pɑːrt][ʌv; əv] [ɪg'zɪbɪtəz] .

part	of	exhibitors	.
部分	的	参展商	.

然而，有些事情意义重大，值得参展商关注。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [ɪg'zɪbɪt] [ɔːl] [ðiːz] ['dɪfrənt] [fitʃər] [wɜːr; wər]

With	the	exception	of	the	moving	picture	exhibit	all	these	different	features	were
和	这	例外	的	这	移动	图片	展览	全部	这些	不同的	特征	是

[ə'baʊt][æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði]['sev(ə)nθ][ænd; ənd] [eɪtθ] [greɪdz] [æz; əz]

about	as	interesting	to	the	children	in	the	seventh	and	eighth	grades	as
关于	作为	有趣的	到	这	孩子们	在	这	第七	和	第八	成绩	作为

[tuː; tə] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] ,

to	those	in	the	fourth	,
到	那些	在	这	第四	,

除了电影放映之外，所有这些不同的项目对于七年级和八年级的孩子来说，和对于四年级的孩子来说，都同样缺乏吸引力。

[fɪfθ] [ænd; ənd][sɪksθ] .

fifth	and	sixth	.
第五	和	第六	.

第五和第六。

['dɪfrəns] [ɪn][eɪdʒ] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv]['lɪt(ə)l][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

Difference	in	age	seems	to	have	little	to	do	with	the	strength	of	the
不同之处	在	年龄	似乎	到	有	小的	到	做	和	这	力量	的	这

[ɪm'preʃ(ə)n] [rɪ'siːvd] .

impression	received	.
印象	已收到	.

年龄差异似乎与给人留下的印象强度关系不大。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] ['tʃɪldrən] ['æktɪd][ɪn][ðə; ði] [entə'teɪnmənts] [ænd; ənd]['moʊʃ(ə)n] [ɪg'zɪbɪts] ['prɑːbəbli]

The	fact	that	children	acted	in	the	entertainments	and	motion	exhibits	probably
这	事实	那	孩子们	行动	在	这	娱乐	和	运动	展品	大概

[ə'kaʊnts] [ɪn][pɑːrt][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðiːz] [tuː] [fɔːrmz][ʌv; əv] [ɪg'zɪbɪt] [mə'tɪriəl] ,

accounts	in	part	for	their	interest	in	these	two	forms	of	exhibit	material	,
账户	在	部分	为了	他们的	兴趣	在	这些	二	表格	的	展览	材料	,

儿童参与娱乐表演和动态展览这一事实，可能部分解释了他们对这两种展览形式的兴趣。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [haɪ] [pər] [sent][ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['taɪdi]

but	it	cannot	account	for	the	high	per	cent	of	attention	paid	to	the	tidy
但	它	不能	帐户	为了	这	高的	每	中心	的	注意力	有薪酬的	到	这	整齐的

[ænd; ənd][ʌn'taɪdi][hoʊm] ,

and	untidy	home	,
和	凌乱	家	,

但这无法解释人们对整洁和凌乱的家居环境给予如此高的关注度。

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] , [ðə; ði]['laɪbreri] , [ðə; ði] [kliːn] [ænd; ənd]['dɜːrti] ['deri] , [ɔːr][ðə; ði] [kliːn]

the	moving	pictures	,	the	library	,	the	clean	and	dirty	dairy	,	or	the	clean
这	移动	图片	,	这	图书馆	,	这	干净的	和	肮脏的	奶制品	,	或者	这	干净的

[ænd; ənd]['dɜːrti]['mɑːrkɪt] .

and	dirty	market	.
和	肮脏的	市场	.

电影、图书馆、干净的和脏乱的牛奶厂，或者干净的和脏乱的市场。

[entə'teɪnmənts] ['ɪntrəstɪd] [ðem; ðəm][moʊst] , ['mɒdlz] [nekst] , [ðen] ['moʊʃ(ə)n] [ɪg'zɪbɪts] , [ænd; ənd]

Entertainments	interested	them	most	,	models	next	,	then	motion	exhibits	,	and
娱乐	感兴趣的	他们	最多	,	模型	下一个	,	然后	运动	展品	,	和

['fəutəgræfs] [liːst] [ʌv; əv][ɔːl] .

photographs	least	of	all	.
照片	至少	的	全部	.

他们最感兴趣的是娱乐，其次是模特，然后是动态展览，最不感兴趣的是摄影。

['dɪfrəns] [ɪn][eɪdʒ] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['fæktər] [wen] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] ['ræðər]

Difference	in	age	becomes	a	factor	when	considering	the	type	of	material	rather
不同之处	在	年龄	变成	一个	因素	什么时候	考虑	这	类型	的	材料	相当

[ðæn; ðən][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪg'zɪbɪt] ,

than	the	individual	exhibit	,
比	这	个人	展览	,

在考虑展品类型而非单个展品时，年龄差异就成为一个需要考虑的因素。

[ænd; ənd][wiː; wi][faɪnd] ['ɪntrəst] [ɪn] [entə'teɪnmənts] ['lesnɪŋ] ,

and	we	find	interest	in	entertainments	lessening	,
和	我们	寻找	兴趣	在	娱乐	减少	,

我们发现人们对娱乐的兴趣正在减弱。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] ['fəutəgræfs] [ænd; ənd]['daiəgræmz] [ɪn'kriːsɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['haɪər] [greɪdz] .

and	that	in	photographs	and	diagrams	increasing	towards	the	higher	grades	.
和	那	在	照片	和	图表	增加	向	这	更高	成绩	.

而且照片和图表中的数值也随着等级的提高而增加。

[θruː] [ɔːl][ðə; ði] [greɪdz] , [haʊ'evər] , ['mɒdlz] [ænd; ənd]['moʊʃ(ə)n] [ɪg'zɪbɪts] [rɪ'siːv] ['veri] ['nɪrli]

Through	all	the	grades	,	however	,	models	and	motion	exhibits	receive	very	nearly
通过	全部	这	成绩	,	然而	,	模型	和	运动	展品	收到	非常	几乎

[ðə; ði] [seɪm] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] ,

the	same	amount	of	attention	,
这	相同的	数量	的	注意力	,

然而，在所有年级中，模型和动态展览几乎都受到了同等的关注。

[ænd; ənd] [tə'geðər] [rɪ'siːv] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['refrənsɪz] [meɪd] .

and	together	receive	more	than	half	of	all	the	references	made	.
和	一起	收到	更多的	比	一半	的	全部	这	参考	制成	.

两者合计获得了超过一半的推荐信。

[ə'mʌŋ] [ə'dʌlts] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [seɪf] [tuː; tə] [ə'suːm] [ðæt] [ðə; ði] ['relətɪv] ['ɔːrdər][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [wʊd]

Among	adults	,	it	seems	safe	to	assume	that	the	relative	order	of	interest	would
之中	成年人	,	它	似乎	安全的	到	认为	那	这	相对的	命令	的	兴趣	会

[biː; bi][ðə; ði] [seɪm] .

be	the	same	.
是	这	相同的	.

在成年人中，可以合理地假设他们对不同事物的兴趣顺序也相同。

['soʊʃəlaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd]

SOCIALIZING	THE	COUNTRYSIDE
社交	这	农村

乡村社交

['meri] [eɪtʃ] . ['fɪʃər]
MARY H . FISHER
玛丽 H . 渔夫

玛丽·H·费舍尔

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊvər] [θri:] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - ,
A little over three years ago , in the spring of 1910 ,
一个 小的 超过 三 年 前 , 在 这 春天 的 - ,

大约三年多前，也就是1910年春天，

[ə; eɪ] ['nu:kʌmər] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] [ʌv; əv] [ə'mi:niə] , ['dʌtʃɪs] ['kaʊnti] , [nu:] [jɔ:k] ,
a newcomer to the little town of Amenia , Dutchess County , New York ,
一个 新人 到 这 小的 镇 的 阿梅尼亚 , 公爵夫人 县 , 新的 约克 ,

一位初来乍到纽约州达奇斯县阿梅尼亚小镇的居民

[ɪn'spaɪərd][pər'hæps][baɪ][ðə; ði] ['glɔ:riəs] [swi:p] [ʌv; əv][ðə; ði] ['twenti] - [faɪv]['eɪkər] [fi:ld] [ɑ:n][hɪz; ɪz]
inspired perhaps by the glorious sweep of the twenty - five acre field on his
灵感 也许 经过 这 辉煌 扫 的 这 二十 - 五 英亩 场地 在 他的
['ri:s(ə)ntli] [ə'kwaɪrd] [pə'zeʃnz] ,
recently acquired possessions ,
最近 获得 财产 ,

或许是受到了他新近购置的25英亩土地上壮丽景色的启发，

['sʌmənd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][hoʊm][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nebəz] [ænd; ənd][leɪd] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm]
summoned to his home a handful of his neighbors and laid before them
被召唤 到 他的 家 一个 少数 的 他的 邻居 和 铺设 前 他们
[ðə; ði][dʒɜ:rm][ʌv; əv][æn; ən][aɪ'di:ə] [wɪtʃ] [ə; eɪ][fju:] [wi:ks] ['leɪtər][wʌz; wəz][tu:; tə] ['blɑ:səm] ['ɪntu:][ðə; ði]
the germ of an idea which a few weeks later was to blossom into the
这 细菌 的 一个 主意 哪个 一个 很少 周 之后 曾是 到 开花 进入 这
[fʊl] - [bloʊn] [ə'mi:niə] [fi:ld] [deɪ] .
full - blown Amenia Field Day .
满的 - 吹 阿梅尼亚 场地 天 .

他召集了几位邻居到家中，向他们提出了一个想法的雏形，几周后，这个想法发展成了盛大的阿梅尼亚运动会。

[æt; ət][ðə; ði][stɑ:rt] , [ðə; ði] ['nu:kʌmər] ['ɔ:fərd] [ðə; ði] [kə'mju:nəti] [hɪz; ɪz] [fi:ld] , [hɪz; ɪz][taɪm] ,
At the start , the newcomer offered the community his field , his time ,
在 这 开始 , 这 新人 提供 这 社区 他的 场地 , 他的 时间 ,

一开始，这位新来者向社区贡献了他的田地和时间。

[hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] [ɪn] ['evri] [wei] ['pɑ:səb(ə)l] ,
his assistance in every way possible ,
他的 协助 在 每一个 方式 可能的 ,

他尽一切可能提供帮助，

[ænd; ənd] [æskt] [ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] ['spɪrɪt][ʌv; əv][ˌsi: 'oʊ] - [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ]
and asked and obtained of them that spirit of co - operation which
和 问 和 获得 的 他们 那 精神 的 合作 - 手术 哪个
[hæz; həz] [meɪd] [ə'mi:niə] [fi:ld] [deɪ] [stænd][fɔ:r; fər] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [tə'deɪ] .
has made Amenia Field Day stand for what it does today .
有 制成 阿梅尼亚 场地 天 站立 为了 什么 它 做 今天 .

并向他们寻求并获得了那种合作精神，正是这种合作精神使阿梅尼亚田野日发展成为今天的样子。

[ɪn] - [ðə; ði] [ə'tendəns] [wʌz; wəz][θri:] , - ; [i:tʃ] [sək'si:dɪŋ] [jɪr] , [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [ɪn'kri:st] ;
In 1910 the attendance was 3 , 000 ; each succeeding year , it has increased ;
在 - 这 出席 曾是 3 , - ; 每个 成功 年 , 它 有 增加 ;

1910 年的出席人数为 3000 人；此后每年都逐年增加；

[ɪn] - , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] - , - , [ænd; ənd] - [wɪl] ['daʊtləs] [si:] [ˌaɪ 'ti:] [bɪgə(r)] [jet] .
in 1913 , it was 10 , 000 , and 1914 will doubtless see it bigger yet .
在 - , 它 曾是 - , - , 和 - 将要 毫无疑问 看 它 大 然而 .

1913 年，这个数字是 10,000，1914 年无疑会更高。

[ðə; ði] [ə'miːniə] [aɪ'diːə] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] “ [æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] [ɪn] [ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpərətɪv]

The	Amenia	idea	has	been	described	as	“	an	experiment	in	co	-	operative
这	阿梅尼亚	主意	有	到过	描述	作为	“	一个	实验	在	合作	-	操作

[ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] ” ; [ə; eɪ] [haɪ] - ['saʊndɪŋ] [freɪz] ,

recreation	”	;	a	high	-	sounding	phrase	,
娱乐	”	;	一个	高的	-	听起来	短语	,

阿梅尼亚的理念被描述为“合作娱乐的实验”；这听起来很高级，

[wɪtʃ] [miːnz] ['sɪmpli] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ə'miːniə] [get] [tə'geðər] , [plæn] [tə'geðər] ,

which	means	simply	that	the	people	of	Amenia	get	together	,	plan	together	,
哪个	方法	简单地	那	这	人们	的	阿梅尼亚	得到	一起	,	计划	一起	,

这意味着阿梅尼亚人民聚集在一起，共同计划，

[wɜːrk] [tə'geðər] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [jɪr] [ðeɪ] [meɪ] [pleɪ] [tə'geðər] .

work	together	to	the	end	that	one	day	a	year	they	may	play	together	.
工作	一起	到	这	结尾	那	一	天	一个	年	他们	可能	玩	一起	.

他们共同努力，最终目标是每年有一天能一起玩耍。

['sɪmp(ə)l] [ðoʊ] [ðɪs] [aɪ'diːə] [ɪz] ,

Simple	though	this	idea	is	,
简单的	尽管	这	主意	是	,

这个想法虽然很简单，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [nɑːt] [bɪn] [æn; ən] ['iːzi] [wʌn] [tuː; tə] [ɪn'spaɪər] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk]

it	has	not	been	an	easy	one	to	inspire	in	the	hearts	of	New	York
它	有	不是	到过	一个	简单的	一	到	启发	在	这	心	的	新的	约克

[ænd; ənd] [kə'netɪkət] ['fɑːrmɚz] ([fɔːr; fər] [ə'miːniə] [ɪz] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

and	Connecticut	farmers	(	for	Amenia	is	less	than	three	miles	from	the
和	康涅狄格州	农民	(	为了	阿梅尼亚	是	较少的	比	三	英里	从	这

[steɪt] [laɪn]) .

state	line	)	.
状态	线	)	.

要激发纽约州和康涅狄格州农民的热情并不容易（因为阿梅尼亚距离州界线不到三英里）。

[ðə; ði] ['rʊrəl] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [ɪz] [əd'mɪtɪdli] [kəm'poʊzd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [moʊst] [pɑːrt] [ʌv; əv] [kən'sɝːvətɪvz] ,

The	rural	population	is	admittedly	composed	for	the	most	part	of	conservatives	,
这	乡村的	人口	是	诚然	由	为了	这	最多	部分	的	保守派	,

[ˌʌnim'preʃənəbl] ,

unimpressionable	,
不受影响的	,

诚然，农村人口大多较为保守，不易受影响。

[ænd; ənd] [sloʊ] [tuː; tə] [ə'raʊz] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] ['seivəz] [ʌv; əv] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] ,

and	slow	to	arouse	to	anything	which	savors	of	innovation	,
和	慢的	到	引起	到	任何事物	哪个	品味	的	创新	,

对任何带有创新气息的事物都反应迟钝。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt] [brɪŋ] [ɪn] [ɪts] [treɪn] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] ['pælpəb(ə)l] , [mə'tɪriəl] ['benɪfɪt] .

and	which	does	not	bring	in	its	train	anything	of	palpable	,	material	benefit	.
和	哪个	做	不是	带来	在	它是	火车	任何事物	的	可感知的	,	材料	益处	.

而且它并没有带来任何切实可见的物质利益。

[fɔːr; fər] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] [pæst] , [ðeɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðer; ðər] ['kaʊnti] ['fɛrz] , [wɪð; wɪθ] [kən'kɑːmɪtənt]

For	generations	past	,	they	have	had	their	county	fairs	,	with	concomitant
为了	几代人	过去的	,	他们	有	有	他们的	县	集市	,	和	伴随物

['kæt(ə)l] [ænd; ənd] ['poʊltri] [ɪg'zɪbɪts] ,

cattle	and	poultry	exhibits	,
牛	和	家禽	展品	,

过去几代以来，他们一直举办县级集市，并同时展出牛羊和家禽。

[hɔːrs] - ['reɪsɪŋ] , ['feɪkɝz] , [ænd; ənd][saɪd] - [ʃoʊz] [ʌv; əv] ['ræðər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwestʃənəb(ə)l]
horse - racing , fakers , and side - shows of rather more than a questionable
马 - 赛车 , 造假者 , 和 边 - 演出 的 相当 更多的 比 一个 值得怀疑
['neɪtʃər] .
nature .
自然 .

赛马、造假者和一些性质极其可疑的杂耍表演。

[ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd]['fɑːrmɝz] - ['pikniks] , [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][smɔːl] [ə'ferz] , [ʌv; əv] ['pjʊrli]
They have had farmers ' picnics , for the most part small affairs , of purely
他们 有 有 农民 - 野餐 , 为了 这 最多 部分 小的 事务 , 的 纯粹
['loʊk(ə)l] ['ɪntrəst] .
local interest .
当地的 兴趣 .

他们举办过农民野餐会，但大多规模较小，纯粹是当地活动。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'miːniə] [aɪ'diːə][wʌz; wəz] [kən'siːvd] [ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪt] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] ['brɔːdər] , [ænd; ənd]
But the Amenia idea was conceived in a spirit bigger and broader , and
但 这 阿梅尼亚 主意 曾是 构思 在 一个 精神 大 和 更广泛 , 和
, [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bi'liːvd] ,
, it is believed ,
, 它 是 相信 ,

但阿梅尼亚的构想是在一种更宏大、更广阔的精神中形成的，而且，人们相信，

[mɔːr] ['truːli][ˌdemə'krætɪk][ænd; ənd] [mɔːr] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] [wʌt] ['pʌblɪk]['spɪrɪt][ɪn][ə; eɪ]['rʊrəl]
more truly democratic and more representative of what public spirit in a rural
更多的 真的 民主 和 更多的 代表 的 什么 民众 精神 在 一个 乡村的
[kə'mjuːnəti] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] .
community ought to be .
社区 应该 到 是 .

更真正地民主，更能代表农村社区应有的公共精神。

[tuː; tə][kwoʊt][frʌm; frəm][ðə; ði]['proʊgræm][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] ['ænjuəl] [ə'miːniə] [fiːld] [deɪ] , “ [ðə; ði]
To quote from the program of the fourth annual Amenia Field Day , “ The
到 引用 从 这 程序 的 这 第四 年度的 阿梅尼亚 场地 天 , “ 这
[ə'miːniə] [fiːld] [deɪ] ['ɔfɝz] ,
Amenia Field Day offers ,
阿梅尼亚 场地 天 优惠 ,

引用第四届阿梅尼亚田野日活动手册中的一段话：“阿梅尼亚田野日活动提供以下服务：

[æz; əz][ə; eɪ] ['sʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kə'mɜːrʃəlˌaɪz] [fer] , [ə; eɪ] [friː] [deɪ] [ʌv; əv] ['hoʊlsəm]
as a substitute for the commercialized fair , a free day of wholesome
作为 一个 代替 为了 这 商业化 公平的 , 一个 自由的 天 的 健康
[ɪn'dʒɔɪmənt] ,
enjoyment ,
享受 ,

作为商业化集市的替代品，这是一天免费的健康娱乐活动。

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] ['efərts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊl] [kə'mjuːnəti] .
supported by the united efforts of a whole community .
有 经过 这 团结的 努力 的 一个 所有的 社区 .

在整个社区的共同努力下。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [jɪr] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] [ə'miːniə] [ɪn'vaɪt][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntrisaɪd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
One day a year the people of Amenia invite the whole countryside to such a
一 天 一个 年 这 人们 的 阿梅尼亚 邀请 这 所有的 农村 到 这样的 一个
[deɪ] [ʌv; əv] [kliːn] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] ,
day of clean and simple recreation ,
天 的 干净的 和 简单的 娱乐 ,

每年有一天，阿梅尼亚人民会邀请整个乡村的人们来参加这样一场纯粹而简单的休闲活动。

[wɪ'ðaʊt] ['gæmbəlz] , ['feɪkɝz] , [ɪn'tɑ:ksɪkeɪtɪŋ] ['lɪkərz] , [ɔ:r] ['vʌlgər] ['saɪdʃoʊ] .

without	gamblers	,	fakers	,	intoxicating	liquors	,	or	vulgar	sideshows	.
没有	赌徒	,	造假者	,	醉人	酒	,	或者	庸俗	杂耍表演	.

没有赌徒、骗子、烈酒或低俗的表演。

[əd'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]['festɪvl; 'festəvəl][ɪz] [fri:] [tu:; tə][ɔ:l] .

Admission	to	our	festival	is	free	to	all	.
入学	到	我们的	节日	是	自由的	到	全部	.

我们的节日活动免费向所有人开放。

" [ðɪs] [jɪr] ,

"	This	year	,
"	这	年	,

"今年，

[ðə; ði] [kə'mɪti] [streɪnd] ['evri] [nɜ:rv] [tɔ:rdz] [ɪn'klu:dɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['deɪz] [ˌentər'teɪnmənt] [fitʃər]

the	committee	strained	every	nerve	towards	including	in	the	day's	entertainment	features
这	委员会	紧张	每一个	神经	向	包括	在	这	天	娱乐	特征

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ɪn] ['evriwʌn] ,

that	should	take	in	everyone	,
那	应该	拿	在	每个人	,

委员会竭尽全力，力求在当天的娱乐节目中纳入能够吸引所有人的内容。

[jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] , [ʌv; əv][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz] .

young	and	old	,	of	both	sexes	.
年轻的	和	老的	,	的	两个都	性别	.

无论老幼，无论男女。

[fɔ:r; fər] [bɔɪz] , [ðeɪ] [plænd] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [æθ'letɪk] [ɪ'vents] , ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd]['dʒʌmpɪŋ]

For	boys	,	they	planned	a	series	of	athletic	events	,	running	and	jumping
为了	男孩们	,	他们	计划	一个	系列	的	运动	活动	,	跑步	和	跳

['kɑ:ntests; kən'tests] ,

contests	,
比赛	,

他们为男孩们策划了一系列体育赛事，包括跑步和跳跃比赛。

['oʊpən][tu:; tə][ɔ:l] ['kʌmər] , [wɪ'ðaʊt] [ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] [seɪv] [æz; əz][tu:; tə][eɪdʒ] .

open	to	all	comers	,	without	limitation	save	as	to	age	.
打开	到	全部	来者	,	没有	局限性	节省	作为	到	年龄	.

向所有人开放，除年龄外无其他限制。

['praɪzɪz][wɜ:r; wər] ['dʒenərəsli] ['doʊneɪtɪd][baɪ][ə; eɪ]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv] [ə'mi:niə] ,

Prizes	were	generously	donated	by	a	leading	citizen	of	Amenia	,
奖品	是	慷慨地	捐赠	经过	一个	领导	公民	的	阿梅尼亚	,

奖品由阿梅尼亚一位知名人士慷慨捐赠。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɪz] ['sɪriəsli] [kən'sɪdərɪŋ] ['du:ɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l]['praɪzɪz][nekst] [jɪr] ,

but	the	committee	is	seriously	considering	doing	away	with	all	prizes	next	year	,
但	这	委员会	是	严重地	考虑	正在做	离开	和	全部	奖品	下一个	年	,

但委员会正在认真考虑明年取消所有奖项。

[ɪk'sept] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] [ʌv; əv][sɪlk] ['bædʒɪz] , [kə'memərəreɪtɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'vent] .

except	the	simplest	of	silk	badges	,	commemorative	of	the	event	.
除了	这	最简单的	的	丝绸	徽章	,	纪念	的	这	事件	.

除了最简单的丝绸徽章，作为对该事件的纪念之外。

[ðə; ði][skoʊp][ʌv; əv] [æθ'letɪk] [spɔ:rts] , [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][waɪz][fɔ:r; fər]['gɝ:lz][tu:; tə] [pɑ:r'tɪsɪpeɪt] ,

The	scope	of	athletic	sports	,	in	which	it	is	wise	for	girls	to	participate	,
这	范围	的	运动	运动的	,	在	哪个	它	是	明智的	为了	女孩们	到	参加	,

女孩们应该参与的体育运动范围很广。

[ɪz][soʊ] ['lɪmɪtɪd] [ðæt] [ðɪs] [jɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][foʊk] - ['dænsɪŋ] [wʌz; wəz][institjuːtid] .

is	so	limited	that	this	year	for	the	first	time	folk	-	dancing	was	instituted	.
是	所以	有限的	那	这	年	为了	这	第一的	时间	民间	-	跳舞	曾是	已设立	.

由于规模有限，今年才首次设立了民间舞蹈项目。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ɪm'pɔːrtɪd] [ə; eɪ] ['tiːtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] ,

The	committee	imported	a	teacher	from	the	Bureau	of	Recreation	,
这	委员会	进口	一个	老师	从	这	局	的	娱乐	,

[dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv]['pɑːrks] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti] ,

Department	of	Parks	,	New	York	City	,
部门	的	公园	,	新的	约克	城市	,

委员会从纽约市公园管理局娱乐部门聘请了一位教师。

[ænd; ənd] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər][nɑːt] ['mɪrli] [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði]['greɪsf(ə)l][ænd; ənd]

and	entrusted	to	her	not	merely	the	task	of	teaching	the	graceful	and
和	受托	到	她	不是	仅仅	这	任务	的	教学	这	优美	和

[kweɪnt] ['dænsəz, 'dænsɪz] ,

quaint	dances	,
古雅	舞蹈	,

不仅让她教授那些优雅而奇特的舞蹈，

[ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm]['oʊvər][ðə; ði] ['siːz] , [tuː; tə][ðə; ði] ['meidnz] [ʌv; əv] ['dʌtʃɪs]

that	have	been	imported	from	over	the	seas	,	to	the	maidens	of	Dutchess
那	有	到过	进口	从	超过	这	海域	,	到	这	少女们	的	公爵夫人

['kaʊnti] ,

County	,
县	,

从海外进口的，送给达奇斯县的少女们。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɑːr] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [tæsk][ʌv; əv]['ɔːrgənaɪzɪŋ][ðə; ði] ['klæsɪz] , [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði]['gɜːlz]

but	the	far	more	difficult	task	of	organizing	the	classes	,	of	getting	the	girls
但	这	远的	更多的	难的	任务	的	组织	这	课程	,	的	获得	这	女孩们

[tuː; tə][dʒɔɪn] ,

to	join	,
到	加入	,

但更困难的任务是组织课程，让女孩们参加。

[ʌv; əv] [pə'sweidɪŋ] [ðə; ði] ['mʌðərz] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðer; ðər] ['dɔtɚz] [tuː; tə][dʒɔɪn] .

of	persuading	the	mothers	to	allow	their	daughters	to	join	.
的	说服	这	母亲们	到	允许	他们的	女儿们	到	加入	.

说服母亲们允许女儿们参加。

['noʊwer] [ɑːr; ər]['soʊʃ(ə)l]['streɪtə][soʊ] [wel] - [dɪ'faɪnd] ,

Nowhere	are	social	strata	so	well	-	defined	,
无处	是	社会的	地层	所以	出色地	-	定义	,

没有哪个地方的社会阶层像这里一样界限分明。

['noʊwer] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd]['reɪʃ(ə)l][laɪnz][soʊ] ['kloʊsli] [drɔːn] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [kə'mjuːnəti] ;

nowhere	religious	and	racial	lines	so	closely	drawn	as	in	the	country	community	;
无处	宗教	和	种族	线条	所以	密切	绘制	作为	在	这	国家	社区	;

宗教和种族界限在任何地方都不像乡村社区那样泾渭分明;

['noʊwer] [ɑːr; ər] ['bæriərz] [ʌv; əv] [kæst] [soʊ][hɑːrd][tuː; tə] [breɪk] [daʊn] .

nowhere	are	barriers	of	caste	so	hard	to	break	down	.
无处	是	障碍	的	种姓	所以	难的	到	休息	向下	.

在任何地方，种姓壁垒都难以打破。

[tuː; tə]['lev(ə)l][ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv] ['prɑːspərəs] [ænd; ənd] [pʊr] , [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] ['hɑːrməni] [bɪ'twiːn]
To **level** **the** **ranks** **of** **prosperous** **and** **poor** **,** **to** **bring** **about** **harmony** **between**
到 等级 这 排名 的 繁荣 和 贫穷的 , 到 带来 关于 和谐 之间
['kæθlɪk] [ænd; ənd] ['prɑːtɪstənt] ['elɪmənts; 'eləmənts] ,
Catholic **and** **Protestant** **elements** **,**
天主教 和 新教 元素 ,

为了消除贫富差距，为了促进天主教徒和新教徒之间的和谐，

[rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] ['meʒər] [ʌv; əv][dɪ'ploʊməsi][ænd; ənd][tækt] , [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ]['hjuːmən]
requires **a** **very** **large** **measure** **of** **diplomacy** **and** **tact** **,** **combined** **with** **human**
需要 一个 非常 大的 措施 的 外交 和 策略 , 合并 和 人类
['sɪmpəθi] .
sympathy **.**
同情 .

这需要极高的外交手腕和策略，以及人文关怀。

[fɔːr; fər] [smɔːl] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz] , ['ʌndər] [mə'tʃʊr] ['liːdərʃɪp] ,
For **small** **children** **of** **both** **sexes** **,** **under** **mature** **leadership** **,**
为了 小的 孩子们 的 两个都 性别 , 在下面 成熟 领导 ,

对于年幼的男孩和女孩，在成熟的领导下，

[wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] [geɪmz] [wɪtʃ] ['sɪti] ['tʃɪldrən] [fɔːr; fər] [ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] [pæst][hæv; həv] [noʊn]
were **arranged** **the** **games** **which** **city** **children** **for** **generations** **past** **have** **known**
是 安排 这 游戏 哪个 城市 孩子们 为了 几代人 过去的 有 已知
[ænd; ənd] [lʌvd] ,
and **loved** **,**
和 喜爱 ,

安排了城市儿童世世代代都熟悉和喜爱的游戏，

[ænd; ənd][ɪn][tɜːrn]['hændɪd] [daʊn] [tuː; tə][ðer; ðər]['smɔːlər] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] ; [geɪmz] [sʌtʃ]
and **in** **turn** **handed** **down** **to** **their** **smaller** **brothers** **and** **sisters** **;** **games** **such**
和 在 转动 递交 向下 到 他们的 较小的 兄弟 和 姐妹 ; 游戏 这样的
[æz; əz] “ cat715
as **“** **cat715**
作为 “ cat715

并依次传给他们的弟弟妹妹；诸如“cat715”之类的游戏

[ænd; ənd][ræt] , ”
and **rat** **,** **”**
和 鼠 , ”

还有老鼠。”

“ ['fɑːrmər] - [ɪn] - [ðə; ði] - [del] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
“ **farmer** **-** **in** **-** **the** **-** **dell** **,** **”** **etc** **.** **,**
“ 农民 - 在 - 这 - 戴尔 , ” ETC . ,

“山谷里的农夫”等等

[wɪtʃ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l]['riːz(ə)n] [siːm] ['nevər][tuː; tə][hæv; həv] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði] [skuːl]
which **for** **some** **inexplicable** **reason** **seem** **never** **to** **have** **penetrated** **the** **school**
哪个 为了 一些 无法解释的 原因 似乎 绝不 到 有 渗透 这 学校
[p'leɪgraʊndz] [ʌv; əv] ['dʌtʃɪs] ['kaʊnti] .
playgrounds **of** **Dutchess** **County** **.**
游乐场 的 公爵夫人 县 .

出于某种无法解释的原因，这些似乎从未进入过达奇斯县的学校操场。

['dænsɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [griːn] , [fiːld] [deɪ] [æt; ət] [ə'miːniə] , ['dʌtʃɪs] ['kaʊnti] , [nuː] [jɔːk] .
DANCING **ON** **THE** **GREEN** **,** **FIELD** **DAY** **AT** **AMENIA** **,** **DUTCHESS** **COUNTY** **,** **NEW** **YORK** **.**
跳舞 在 这 绿色的 , 场地 天 在 失语症 , 公爵夫人 县 , 新的 约克 .

在纽约州达奇斯县阿梅尼亚的运动会上，绿茵场上翩翩起舞。

[ɑːn] [fiːld] [deɪ] , ['ɔːgəst] - , [fɔːr; fər] [maɪlz] [ə'raʊnd] [ə'miːniə] , [ðə; ði]['hɑːlədeɪ]['spɪrɪt][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]
On Field Day , August 19 , for miles around Amenia , the holiday spirit was in the
在 场地 天 , 八月 - , 为了 英里 大约 阿梅尼亚 , 这 假期 精神 曾是 在 这
[er] .
air .
空气 .

8 月 19 日是运动会日，在阿梅尼亚周围数英里的范围内，都洋溢着节日的气氛。

['evribɑːdi; 'evribʌdi][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd]['fæməli] , [ɪn] ['ɔːtəməbiːl] , [fɑːrm]['wægən] , [ɔːr][ɑːn]
Everybody with his wife and family , in automobile , farm wagon , or on
大家 和 他的 妻子 和 家庭 , 在 汽车 , 农场 车皮 , 或者 在
[fʊt] ,
foot ,
脚 ,

每个人都带着妻子和家人，有的开车，有的开农用马车，有的步行。

[tʊk] [ðə; ði][roʊd] [ðæt] [led][tuː; tə] [ə'miːniə] [fiːld] ;
took the road that led to Amenia Field ;
采取 这 路 那 引领 到 阿梅尼亚 场地 ;

沿着通往阿梅尼亚机场的路走；

['iːv(ə)n] [ðoʊz] [huː] [prə'fest] [noʊ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
even those who professed no interest in the events of the day ,
甚至 那些 WHO 声称 不 兴趣 在 这 活动 的 这 天 ,

即使是那些声称对当日事件不感兴趣的人，

[keɪm] “ [dʒʌst][tuː; tə] [siː] [huː] [wʌz; wəz][ðer; ðər] !
came “ just to see who was there !
来了 “ 只是 到 看 WHO 曾是 那里 !

来这里“只是想看看谁在那里！”

” ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [brɔːt] - [ænd; ənd] [spred] [ðə; ði]['kɑːntents]['ʌndər][ðə; ði] [triːz] , [ɪn]
” Everybody brought lunchbaskets and spread the contents under the trees , in
” 大家 带来 - 和 传播 这 内容 在下面 这 树木 , 在
[truː] ['pɪknɪk] [staɪl] ,
true picnic style ,
真的 野餐 风格 ,

“大家都带了午餐篮，把食物铺在树下，像真正的野餐一样。”

[sɪns] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][sɔːft] [drɪŋks] [ænd; ənd]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz][wɜːr; wər][soʊld][ɑːn][ðə; ði] [graʊndz]
since nothing but soft drinks and sandwiches were sold on the grounds
自从 没有什么 但 柔软的 饮料 和 三明治 是 卖 在 这 理由
.
:
.

因为场地内只出售软饮料和三明治。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [deɪ] , [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] [mju'zɪʃənz] [pleɪd] [ˌpeɪtri'ɑːtɪk][ænd; ənd]['pɑːpjələr] ['ɛrz] .
Throughout the day , a band of musicians played patriotic and popular airs .
自始至终 这 天 , 一个 乐队 的 音乐家 玩 爱国 和 受欢迎的 播出 .

一整天，一支乐队演奏了爱国歌曲和流行乐曲。

[ðə; ði][oʊld][foʊks] ['gæðərd] [tə'geðər] [kən'tentɪdli] [ɪn] [gruːps] , ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk] ,
The old folks gathered together contentedly in groups , listening to the music ,
这 老的 各位 聚集 一起 心满意足地 在 团体 , 聆听 到 这 音乐 ,

老人们三五成群地聚在一起，愉快地听着音乐。

[waɪl] ['kiːpɪŋ] [æn; ən][ədˈmaɪərɪŋ] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['praʊəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [æθ'letɪk] [sʌnz] ,
while keeping an admiring eye on the prowess of their athletic sons ,
尽管 保持 一个 钦佩 眼睛 在 这 能力 的 他们的 运动 儿子们 ,

在赞赏地关注着儿子们出色的运动才能的同时，

[ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dɔtɜ-z] ['dænsɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][swɔːrd] .

the	grace	of	their	daughters	dancing	on	the	sward	.
这	优雅	的	他们的	女儿们	跳舞	在	这	草	.

她们的女儿在草坪上翩翩起舞，姿态优雅。

[jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] [pɑː'tisipeitid] [ɪn][ðə; ði][grænd] [mɑːrtʃ] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] [ɪ'miːdiətli] ['æftər]

Young	and	old	participated	in	the	grand	march	that	took	place	immediately	after
年轻的	和	老的	参与	在	这	盛大	行进	那	采取	地方	立即地	后

[lʌntʃ] - ['aʊər] .

lunch	-	hour	.
午餐	-	小时	.

午饭后立即举行了盛大的游行，男女老少都参加了。

['æftərwərdz] , [ɪn][ə; eɪ][tent] - ['kʌvərd] [ˌɔːdɪ'tɔːriəm] ,

Afterwards	,	in	a	tent	-	covered	auditorium	,
然后	,	在	一个	帐篷	-	涵盖	礼堂	,

随后，在一个帐篷覆盖的礼堂里，

[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] ['prɑːmɪnəns] [ə'drest] [æn; ən] [ə'tentɪv] ['ɔːdiəns] [ɑːn]

men	and	women	of	national	prominence	addressed	an	attentive	audience	on
男人	和	女性	的	国家的	显赫地位	已解决	一个	细心	观众	在

['sʌbdʒekts] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ə; eɪ]['rʊrəl][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

subjects	chosen	for	their	interest	to	a	rural	population	.
主题	选定	为了	他们的	兴趣	到	一个	乡村的	人口	.

全国知名人士向专注的听众发表了讲话，主题都是为农村人口感兴趣的话题而选择的。

['sʌfrədʒɪst] , [frʌm; frəm] [pəu'kipsi] [ænd; ənd] [nuː] [jɔːk] , [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv][ˌprɑːpə'gændə] ,

Suffragists	,	from	Poughkeepsie	and	New	York	,	by	way	of	propaganda	,
妇女参政论者	,	从	波基普西	和	新的	约克	,	经过	方式	的	宣传	,

来自波基普西和纽约的妇女参政论者通过宣传，

[prɪ'zentɪd] [æn; ən]['oʊpən] - [er] ['pædʒənt] [pɔː'treɪŋ] [ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv] ['wɪmənz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn]

presented	an	open	-	air	pageant	portraying	the	advance	of	women's	education	in
呈现	一个	打开	-	空气	盛会	描绘	这	进步	的	女性的	教育	在

['mɑːdərn] [taɪmz] .

modern	times	.
现代的	时代	.

举办了一场露天盛会，展现了现代女性教育的进步。

['miːnwaɪl] , [ə; eɪ] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][æl'fælfə] - ['groʊɪŋ] , ['ʌndər] [ðə; ði][ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

Meanwhile	,	a	demonstration	of	alfalfa	-	growing	,	under	the	supervision	of	the
同时	,	一个	示范	的	紫花苜蓿	-	生长	,	在下面	这	监督	的	这

['dʌtʃɪs] ['kaʊnti] [fɑːrm] ['bjʊroʊ] ,

Dutchess	County	Farm	Bureau	,
公爵夫人	县	农场	局	,

与此同时，在达奇斯县农场局的监督下，进行了一项苜蓿种植示范项目。

[ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] , [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [fiːld] .

and	the	State	Department	of	Agriculture	,	was	given	in	a	neighboring	field	.
和	这	状态	部门	的	农业	,	曾是	给定	在	一个	邻接	场地	.

州农业部在邻近的田地里进行了授粉。

[ɪnˌθuːzi'æstɪk] “ [fænz] ” [ʌv; əv] ['dʌtʃɪs] ['kaʊnti] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [tʃɪr]

Enthusiastic	“	fans	”	of	Dutchess	County	were	given	an	opportunity	to	cheer
热情的	“	粉丝	”	的	公爵夫人	县	是	给定	一个	机会	到	欢呼

[æt; ət][ə; eɪ] ['beɪsbɔːl] [geɪm] [bɪ'twiːn] [tuː] ['loʊk(ə)l] [tiːmz] .

at	a	baseball	game	between	two	local	teams	.
在	一个	棒球	游戏	之间	二	当地的	团队	.

达奇斯县的热情“球迷”们有机会在两支当地球队的棒球比赛中加油助威。

[ðə; ði] [deɪ] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bænd]['kɑ:nsərt][held][ɪn][ðə; ði][poʊst] ['ɑ:fɪs] [skwer] ,

The	day	finished	with	a	band	concert	held	in	the	Post	Office	Square	,
这	天	完成的	和	一个	乐队	音乐会	握住	在	这	邮政	办公室	正方形	,

当天活动以在邮局广场举行的乐队音乐会结束。

[ʌv; əv] [ə'mi:niə] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [dekt] [wɪð; wɪθ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['laɪtɪd] [ˌtʃaɪ'ni:z] ['læntərnz] ,

of	Amenia	,	which	had	been	decked	with	hundreds	of	lighted	Chinese	lanterns	,
的	阿梅尼亚	,	哪个	有	到过	甲板	和	数百	的	照明	中国人	灯笼	,

[strʌŋ] [frʌm; frəm] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['bɪldɪŋz] .

strung	from	adjoining	buildings	.
串	从	相邻的	建筑物	.

阿梅尼亚的宫殿上挂满了数百盏点亮的中国灯笼，这些灯笼从相邻的建筑物上垂下来。

[ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑ:nsərt] , [æz; əz][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

The	expense	of	this	concert	,	as	of	all	the	other	features	of	the	day	,
这	费用	的	这	音乐会	,	作为	的	全部	这	其他	特征	的	这	天	,

这场音乐会的费用，如同当天所有其他活动的费用一样，

[wʌz; wəz] [met] [baɪ]['pɑ:pjələr] [səb'skrɪpʃ(ə)n] .

was	met	by	popular	subscription	.
曾是	遇见	经过	受欢迎的	订阅	.

获得了热烈的订阅。

['evribɑ:di; 'evribʌdi][wʌz; wəz][ɪn'vaɪtɪd] , ['noʊbɑ:di] [sə'lɪsɪtɪd] , [tu:; tə] [kən'trɪbju:t] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

Everybody	was	invited	,	nobody	solicited	,	to	contribute	,	according	to	his
大家	曾是	受邀	,	无人	征求意见	,	到	贡献	,	根据	到	他的

[mi:nz] .

means	.
方法	.

所有人都被邀请，没有人被要求根据自己的能力捐款。

[ɑ:n] ['evri] ['proʊgræm][ʌv; əv] [ə'mi:niə] [fi:ld] [deɪ] [hæz; həz] [bɪn] ['prɪntɪd] [ði:z] ['prɪnsəp(ə)lz] :

On	every	program	of	Amenia	Field	Day	has	been	printed	these	principles	:
在	每一个	程序	的	阿梅尼亚	场地	天	有	到过	打印	这些	原则	:

阿梅尼亚运动会的每一份活动手册上都印有这些原则：

“ [ju:; jʊ][hæv; həv][gɑ:t][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz] [ə'træktɪv] ['soʊʃəli] [æz; əz][ðə; ði]['sɪti] [ɪf]

“	You	have	got	to	make	the	country	as	attractive	socially	as	the	city	if
“	你	有	得到	到	制作	这	国家	作为	吸引人的	社会	作为	这	城市	如果

[ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [jʌŋ] [foʊks][ɑ:n][ðə; ði]['fɑ:rmz] .

you	want	to	keep	the	young	folks	on	the	farms	.
你	想	到	保持	这	年轻的	各位	在	这	农场	.

“如果你想让年轻人留在农场，就必须让乡村在社会上像城市一样有吸引力。”

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv][wɜ:rk][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

“	There's	a	good	deal	of	work	in	the	country	,
“	有	一个	好的	交易	的	工作	在	这	国家	,

“国内有很多工作机会，

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝ:lz][hæv; həv] [fər'gɑ:tn] [haʊ] [tu:; tə] [pleɪ] .

but	most	of	our	boys	and	girls	have	forgotten	how	to	play	.
但	最多	的	我们的	男孩们	和	女孩们	有	被遗忘的	如何	到	玩	.

但我们大多数男孩女孩都忘记了怎么玩。

“ ['beɪsbɔ:l] [ɪz][ə; eɪ]['splendɪd] [geɪm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:]['iznt][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] .

“	Baseball	is	a	splendid	game	,	but	it	isn't	the	only	one	.
“	棒球	是	一个	灿烂	游戏	,	但	它	不是	这	仅有的	一	.

“棒球是一项精彩的运动，但它并不是唯一的运动。”

['evri] ['helθi] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][æt; ət] [li:st] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ʌðər] .

Every	healthy	boy	should	be	interested	in	at	least	half	a	dozen	others	.
每一个	健康	男生	应该	是	感兴趣的	在	在	至少	一半	一个	打	其他的	.

每个健康的男孩都应该对至少六个其他女孩感兴趣。

[dəunt] ['mɪrli] [wɑːtʃ] ['ʌðər] [pleɪ] [geɪmz] ; [pleɪ] [ðem; ðəm] [jɔːr'self] .

Don't	merely	watch	others	play	games	;	play	them	yourself	.
不	仅仅	手表	其他的	玩	游戏	;	玩	他们	你自己	.

不要只是看别人玩游戏，自己也要玩。

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [drɪŋk] [strɔːŋ] [drɪŋk] [ænd; ənd] [biː; bi] [æn; ən] ['æθliːt] .

“	You	can't	drink	strong	drink	and	be	an	athlete	.
“	你	不能	喝	强的	喝	和	是	一个	运动员	.

“你不能一边喝烈酒一边当运动员。”

[get] [jʊr; jər] [bɔɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] ['helθi] [spɔːrts] , [ænd; ənd] [seɪv] [ðem; ðəm]

Get	your	boys	interested	in	honest	and	healthy	sports	,	and	save	them
得到	你的	男孩们	感兴趣的	在	诚实的	和	健康	运动的	,	和	节省	他们

[frʌm; frəm] [drɪŋk] [ænd; ənd] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] .

from	drink	and	dissipation	.
从	喝	和	耗散	.

让你的孩子们对健康有益的运动感兴趣，让他们远离酗酒和放荡的生活。

“ ['kɑːntests; kən'tests] [ænd; ənd] [ˌkɑːmpə'tɪʃənz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ðə; ði] [meɪn] [θɪŋ] .

“	Contests	and	competitions	are	not	the	main	thing	.
“	比赛	和	比赛	是	不是	这	主要的	事物	.

“比赛和竞赛并不是最重要的。”

- [ðə; ði] [strɔːŋ] [kəm'piːt] [ænd; ənd] [groʊ] [strɔːŋgər] ; [ðə; ði] [wiːk] [lʊk] [ɑːn] [ænd; ənd] [groʊ] ['wikər] .

'	The	strong	compete	and	grow	stronger	;	the	weak	look	on	and	grow	weaker	.
-	这	强的	竞争	和	生长	更强	;	这	虚弱的	看	在	和	生长	较弱	.

强者竞争，越竞争越强；弱者旁观，越竞争越弱。

- [ðə; ði] [meɪn] [θɪŋ] [ɪz] [pleɪ] .

'	The	main	thing	is	play	.
-	这	主要的	事物	是	玩	.

“最重要的是玩耍。”

[lɜːrn] [ðə; ði] [greɪt] ['les(ə)n] [ðæt] [pleɪ] [ɪz] [dʒʌst] [æz; əz] ['nesəseri] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [sʌnz] [æz; əz] [wɜːrk] .

Learn	the	great	lesson	that	play	is	just	as	necessary	for	your	sons	as	work	.
学习	这	伟大的	课	那	玩	是	只是	作为	必要的	为了	你的	儿子们	作为	工作	.

请从中吸取重要教训：玩耍对你的儿子来说和工作一样重要。

“ [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ʃʊd; ʃəd] [help] [tuː; tə] [rʌn] [ɪts] [oʊn] [ˌrekri'eɪʃnz] .

“	The	community	should	help	to	run	its	own	recreations	.
“	这	社区	应该	帮助	到	跑步	它是	自己的	娱乐	.

“社区应该帮助管理自己的娱乐活动。

[ɪts] ['festəvəlz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] , [nɑːt] ['oʊnli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [bʌt; bət] [ʌv; əv] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

Its	festivals	should	be	,	not	only	for	the	people	,	but	of	and	by	the	people	.
它是	节日	应该	是	,	不是	仅有的	为了	这	人们	,	但	的	和	经过	这	人们	.

它的节日不仅应该为了人民，更应该属于人民，由人民举办。

” ['mɑːd(ə)l] ['haʊzɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɑːlɪdʒ] [kɔːrs]

”	MODEL	HOUSING	AS	A	COLLEGE	COURSE
”	模型	住房	作为	一个	大学	课程

“示范住房作为大学课程”

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːnkriːt] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʌs'kiːgiː] [ɪk'sperɪmənt] [ɪn] [ˌriːkən'strʌktɪŋ] [ðə; ði]

Some	of	the	concrete	results	of	the	Tuskegee	experiment	in	reconstructing	the
一些	的	这	具体的	结果	的	这	塔斯基吉	实验	在	重建	这

[ɪn'tɪriər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['niːgroʊ] ['rʊrəl] [hoʊm] ,

interior	of	the	Negro	rural	home	,
内部的	的	这	黑人	乡村的	家	,

塔斯基吉实验在重建黑人农村家庭内部结构方面取得的一些具体成果：

[wɜːr; wər][toʊld][ɪn][ðə; ði]['sɜːrveɪ][ʌv; əv]['ɔːgəst] - .

were	told	in	The	Survey	of	August	30	.
是	讲述	在	这	民意调查	的	八月	-	.

8 月 30 日的调查报告显示。

['peɪn] ['kɑːlɪdʒ] , [ɔː'gʌstə] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . , [ə; eɪ] [skuːl] [fɔːr; fər] ['niːgrəuz] , [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd]

Paine	College	,	Augusta	,	Ga	.	,	a	school	for	Negroes	,	supported
潘恩	大学	,	奥古斯塔	,	加	.	,	一个	学校	为了	黑人	,	有

[fɔːr; fər] ['θɜːrti] ['jɪrz] [baɪ] ['sʌðərn] [waɪt] ['piːp(ə)l] ,

for	thirty	years	by	southern	white	people	,
为了	三十	年	经过	南部	白色的	人们	,

佐治亚州奥古斯塔的佩恩学院是一所黑人学校，三十年来一直由南方白人资助。

[huː] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði]['niːgroʊ]['kwestʃən][kæn; kən]['oʊnli][biː; bi]['sɑːlvd] [wen] [ðə; ði] [waɪt]

who	feel	that	the	Negro	question	can	only	be	solved	when	the	white
WHO	感觉	那	这	黑人	问题	能	仅有的	是	已解决	什么时候	这	白色的

[dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv] [sleɪv] ['oʊnərz] [set][ðer; ðər] ['hɑːrts] [ænd; ənd] ['hedz] [tuː; tə][ðə; ði][tæsk] ,

descendants	of	slave	owners	set	their	hearts	and	heads	to	the	task	,
后代	的	奴隶	所有者	放	他们的	心	和	头部	到	这	任务	,

他们认为，只有当奴隶主的白人后裔全心全意致力于解决黑人问题时，这个问题才能得到解决。

[ɪz] [en'devərɪŋ] [tuː; tə][ɪk'sperɪmənt][ɑːn][ðə; ði] [ˌriːkən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ]['sɪti] [hoʊm][baɪ]

is	endeavoring	to	experiment	on	the	reconstruction	of	the	Negro	city	home	by
是	努力	到	实验	在	这	重建	的	这	黑人	城市	家	经过

[tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɪf] [ə; eɪ] $50 ,

change	of	material	environment	If	a	$50	,
改变	的	材料	环境	如果	一个	$50	,

正在尝试通过改变物质环境来重建黑人城市住宅。如果 50 美元，

- [ɪn'daʊmənt] [kæn; kən][biː; bi] [reɪzd] [ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [wɪl] [pʊt]['ɪntuː] [ɪ'fekt] [ə; eɪ][plæn][ʌv; əv]

000	endowment	can	be	raised	the	college	will	put	into	effect	a	plan	of
-	捐赠基金	能	是	提高	这	大学	将要	放	进入	影响	一个	计划	的

['haʊzɪŋ] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː]['prɑːfɪtəb(ə)l] ,

housing	designed	to	prove	it	profitable	,
住房	设计	到	证明	它	有利可图	,

如果能筹集到 000 美元的捐赠基金，学院将实施一项旨在证明其盈利能力的住房计划。

[nɑːt]['oʊnli] ['mɔːrəli] [bʌt; bət][faɪ'nænʃəliˌfə'nænʃəli] ,

not	only	morally	but	financially	,
不是	仅有的	道德上	但	财务方面	,

不仅在道德上，而且在经济上也是如此。

[tuː; tə][prə'vaɪd][ðə; ði]['niːgroʊ][æn; ən][ɪk'stɪriər] [ɪn'vaɪrənmənt] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv]

to	provide	the	Negro	an	exterior	environment	which	shall	make	the	task	of
到	提供	这	黑人	一个	外部的	环境	哪个	将	制作	这	任务	的

['edʒukeɪtɪŋ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][laɪf] ['iziə] .

educating	him	for	life	easier	.
教育	他	为了	生活	更轻松	.

为黑人提供一个外部环境，以便更容易地对其进行生活教育。

[ðə; ði] [skiːm] [ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'mænd][fɔːr; fər] ['betər] ['haʊzɪŋ] [ɑːn] which716

The	scheme	and	the	demand	for	better	housing	on	which716
这	方案	和	这	要求	为了	更好的	住房	在	which716

该计划以及对更好住房的需求，其中716

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [beɪst] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]['mɪsɪz] . [dʒɑːn][diː] . ['hæmənd] ,

it	is	based	is	described	by	Mrs	.	John	D	.	Hammond	,
它	是	基于	是	描述	经过	太太	.	约翰	D	.	哈蒙德	,

据约翰·D·哈蒙德夫人描述，它是基于以下事实：

[waɪf][ʌv; əv][ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ] - ['wɜːrkər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] ['prezɪdənt][ʌv; əv] ['peɪn] ['kɑːlɪdʒ] .

wife	of	and	co	-	worker	with	the	white	president	of	Paine	College	.
妻子	的	和	合作	-	工人	和	这	白色的	总统	的	潘恩	大学	.

她是佩恩学院白人校长的妻子和同事。

[ðə; ði] [hoʊl] [plæn][ɪz] [beɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði]['niːgroʊ][ɪz][hɪm'self] ['iːgərli] ['straɪvɪŋ]

The	whole	plan	is	based	upon	the	belief	that	the	Negro	is	himself	eagerly	striving
这	所有的	计划	是	基于	之上	这	信仰	那	这	黑人	是	他自己	急切地	努力

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['diːsnt] ['lɪvɪŋ] .

for	a	decent	living	.
为了	一个	体面的	活的	.

整个计划基于这样的信念：黑人自身也在努力争取体面的生活。

[ðə; ði] ['niːgrəuz] - [oʊn] [faɪt] , [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] , [fɔːr; fər] ['betər] ['hoʊmz][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi]['lɪt(ə)l] [ʃɔːrt]

The	Negroes	'	own	fight	,	individually	,	for	better	homes	is	said	to	be	little	short
这	黑人	-	自己的	斗争	,	单独	,	为了	更好的	房屋	是	说	到	是	小的	短的

[ʌv; əv][hə'roʊɪk] .

of	heroic	.
的	英勇	.

据说，黑人个人为争取更好的住房而进行的斗争堪称英勇。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [saʊθ] , [ɪn] ['sɪti] [ænd; ənd] ['kʌntri] ,

All	through	the	South	,	in	city	and	country	,
全部	通过	这	南	,	在	城市	和	国家	,

整个南方，无论城市还是乡村，

['niːgroʊ] - [oʊnd] ['hoʊmz] ['wɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [prɑː'sperəti][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [klæs] ,

Negro	-	owned	homes	witness	to	the	increasing	prosperity	of	a	large	class	,
黑人	-	拥有	房屋	证人	到	这	增加	繁荣	的	一个	大的	班级	,

黑人拥有的房屋见证了一个庞大阶层的日益繁荣，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['efərt] [ænd; ənd][self] - [dɪ'naɪəl][ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [mɔːr] , [huːz] ['ɪnkʌm]

and	to	the	effort	and	self	-	denial	of	thousands	more	,	whose	income
和	到	这	努力	和	自己	-	拒绝	的	数千	更多的	,	谁	收入

[wʊd] [siːm] [tuː; tə] ['meni] [ʌv; əv][juː 'es] ,

would	seem	to	many	of	us	,
会	似乎	到	许多	的	我们	,

以及成千上万其他人的努力和自我牺牲，他们的收入在我们许多人看来似乎微不足道。

[tuː; tə][pʊt] [haʊs] - ['oʊnɪŋ] ['ʌtərli] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['kwestʃən] .

to	put	house	-	owning	utterly	out	of	the	question	.
到	放	房子	-	拥有	完全地	出去	的	这	问题	.

彻底排除拥有房产的可能性。

[bʌt; bət][moʊst] ['niːgrəuz] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ðæt] [ˌiːkə'nɑːmɪk] [klæs] [wɪtʃ] , [ðə; ði][wɜːrld]['oʊvər] ,

But	most	Negroes	belong	to	that	economic	class	which	,	the	world	over	,
但	最多	黑人	属于	到	那	经济的	班级	哪个	,	这	世界	超过	,

但大多数黑人属于全世界普遍存在的那个经济阶层，

[peɪz] [ðə; ði] ['hevɪst] [rent][ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][tuː; tə][ɪts] ['ɪnkʌm] [ænd; ənd] [jiːldz] [ðə; ði]['lændlɔːrd][ðə; ði]

pays	the	heaviest	rent	in	proportion	to	its	income	and	yields	the	landlord	the
支付	这	最重	租	在	部分	到	它是	收入	和	产量	这	房东	这

['lɑːrdʒɪst][rɪ'tɜːrn][ɑːn][hɪz; ɪz] [ɪn'vestmənt] ,

largest	return	on	his	investment	,
最大	返回	在	他的	投资	,

租金与其收入比例最高，并为房东带来最大投资回报。

[jet] [wɪtʃ] [rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz][ɪn] [rɪ'tɜ:rn] ['lɪt(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz][kəm'pætəb(ə)l][wɪð; wɪθ] [helθ] [ɔ:r]['di:s(ə)nsi]

yet	which	receives	in	return	little	which	is	compatible	with	health	or	decency
然而	哪个	接收	在	返回	小的	哪个	是	兼容的	和	健康	或者	体面

.

:

.

然而，它却几乎没有带来任何与健康或体面相符的回报。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['trædʒədi][ʌv; əv][ðə; ði]['ni:groʊ] [slʌm] .

This	is	the	tragedy	of	the	Negro	slum	.
这	是	这	悲剧	的	这	黑人	贫民窟	.

这就是黑人贫民窟的悲剧。

['noʊbɑ:di][ɪz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ə'bɑ:lɪʃ] [ˌaɪ 'ti:] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]['noʊbɑ:di] [bɪ'li:vz] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] .

Nobody	is	trying	to	abolish	it	,	because	nobody	believes	it	can	be	done	.
无人	是	尝试	到	取消	它	,	因为	无人	相信	它	能	是	完毕	.

没有人试图废除它，因为没有人相信它能够被废除。

[wi:; wi] [bɪ'li:v] [ðə; ði]['ni:groʊ] [bri:dz] [ðə; ði] [slʌm] — [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [slʌm] ['bri:dɪŋ] ['meni] [ʌv; əv]

We	believe	the	Negro	breeds	the	slum	—	instead	of	the	slum	breeding	many	of
我们	相信	这	黑人	品种	这	贫民窟	—	反而	的	这	贫民窟	选育	许多	的

[ðə; ði]['ni:groʊz]['di:fekts; dɪ'fekts] .

the	Negro's	defects	.
这	黑人的	缺陷	.

我们认为黑人滋生了贫民窟，而不是贫民窟滋生了黑人的许多缺陷。

['evriwer] [els] ['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər][ˌɑ:r 'i:] - [kri'eɪtɪŋ] [ðə; ði] [slʌm] - ['dwelər] [baɪ] [ə'bɒlɪʃ] [ðə; ði] [slʌm] .

Everywhere	else	people	are	re	-	creating	the	slum	-	dweller	by	abolishing	the	slum	.
到处	别的	人们	是	关于	-	创建	这	贫民窟	-	居住者	经过	废除	这	贫民窟	.

其他地方的人们通过废除贫民窟来重新创造贫民窟居民。

[wi:; wi] [meɪk] [noʊ] ['efərt] , ['pɑ:rtli][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , [æz; əz] [jet] ,

We	make	no	effort	,	partly	because	,	as	yet	,
我们	制作	不	努力	,	部分	因为	,	作为	然而	,

我们没有做出任何努力，部分原因是，目前为止，

[fju:] [ʌv; əv][ˌju: 'es] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌwaɪd'spred] ['strʌg(ə)l] [fɔ:r; fər] ['betər] ['haʊzɪŋ] [ðə; ði]['ni:groʊ][ɪz]

few	of	us	know	of	the	widespread	struggle	for	better	housing	the	Negro	is
很少	的	我们	知道	的	这	广泛	斗争	为了	更好的	住房	这	黑人	是

[hɪm'self] ['meɪkɪŋ] .

himself	making	.
他自己	制作	.

我们当中很少有人知道黑人自己也在为争取更好的住房条件而进行着广泛的斗争。

[wʌt] [ɪz] ['ni:dɪd] , ['mɪsɪz] . ['hæmənd] [bɪ'li:vz] , [ɪz][æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] ['steɪʃ(ə)n][ɪn]['ni:groʊ] ['haʊzɪŋ]

What	is	needed	,	Mrs	.	Hammond	believes	,	is	an	experiment	station	in	Negro	housing
什么	是	需要	,	太太	.	哈蒙德	相信	,	是	一个	实验	车站	在	黑人	住房

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .

in	the	South	.
在	这	南	.

哈蒙德夫人认为，南方需要建立一个黑人住房实验站。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['pru:vn] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['ʃʊrli] [kæn; kən][bi:; bi] ,

When	it	is	proven	,	as	it	surely	can	be	,
什么时候	它	是	已证实	,	作为	它	一定	能	是	,

当这一点被证实时（而这当然可以得到证实），

[ðæt] ['niːgroʊ] [deɪ] ['læbɔːərz] [ænd; ənd]['wɔʃə,wumən, 'wɔːʃə-][kæn; kən][biː; bi] ['diːsntli] [haust] [æt; ət][ə; eɪ]

that	Negro	day	laborers	and	washerwomen	can	be	decently	housed	at	a
那	黑人	天	劳工	和	洗衣妇	能	是	体面地	房屋	在	一个

[fer] ['prɑːfɪt][tuː; tə][ðə; ði]['lændlɔːrd] ,

fair	profit	to	the	landlord	,
公平的	利润	到	这	房东	,

让黑人日工和洗衣妇能够拥有体面的住所，同时让房东获得合理的利润。

['sʌðərn] ['mʌni] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'vestɪd] [ɪn] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd] .

southern	money	will	be	invested	in	houses	of	the	right	kind	.
南部	钱	将要	是	投资	在	房屋	的	这	正确的	种类	.

南方的资金将会投资于合适的房产。

[bʌt; bət] ['sʌmbɑːdi] [mʌst; məst] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]['ædvərtaɪz][ðə; ði] [pruːf] [fɑːr][ænd; ənd][waɪd] .

But	somebody	must	prove	it	,	and	advertise	the	proof	far	and	wide	.
但	某人	必须	证明	它	,	和	广告	这	证明	远的	和	宽的	.

但总得有人来证明这一点，并且要把证明广为人知。

[ðə; ði][plæn][baɪ] [wɪtʃ] ['peɪn] ['kɑːlɪdʒ] [hoʊps][tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɪn] [briːf] ,

The	plan	by	which	Paine	College	hopes	to	prove	it	is	,	in	brief	,
这	计划	经过	哪个	潘恩	大学	希望	到	证明	它	是	,	在	简短的	,

佩恩学院希望通过以下计划来证明这一点，简而言之：

[tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɪti] [blɑːk] [ʌv; əv] [ə'baʊt][sɪks]['eikəs][ɪn] [ɔː'gʌstə] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . ,

to	buy	a	city	block	of	about	six	acres	in	Augusta	,	Ga	.	,
到	买	一个	城市	堵塞	的	关于	六	英亩	在	奥古斯塔	,	加	.	,

在佐治亚州奥古斯塔市购买一个约六英亩的街区。

[ænd; ənd] [bɪld] [ɑːn] [fɔːr] ['eikəs]['lɪt(ə)l] [θriː] - [rʊmd; ruːmd] ['haʊzɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [deɪ] - ['læbɔːərz]

and	build	on	four	acres	little	three	-	roomed	houses	,	such	as	day	-	laborers
和	建造	在	四	英亩	小的	三	-	房间	房屋	,	这样的	作为	天	-	劳工

[ænd; ənd]['wɔʃə,wumən, 'wɔːʃə-][rent] .

and	washerwomen	rent	.
和	洗衣妇	租	.

在四英亩土地上建造三间房的小房子，供日工和洗衣妇租住。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][sɪŋk][ɪn] ['evri] ['kɪtʃɪn] (['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɪz][tuː; tə]

The	houses	are	to	have	a	sink	in	every	kitchen	(	water	in	the	house	is	to
这	房屋	是	到	有	一个	下沉	在	每一个	厨房	(	水	在	这	房子	是	到

[ðɪs] [klæs] [ə; eɪ] ['lʌkʃəri] [ˌʌn'noʊn]) ,

this	class	a	luxury	unknown	)	,
这	班级	一个	奢华	未知	)	,

每栋房子厨房里都要有水槽（对这个阶层来说，家里有水是一种闻所未闻的奢侈品）。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['tɔɪlət] , ['æmp(ə)l] ['wɪndoʊ] [speɪs] , ['klɔzits] ,

and	a	toilet	,	ample	window	space	,	closets	,
和	一个	洗手间	,	充足	窗户	空间	,	壁橱	,

还有厕所、充足的窗户空间、衣柜

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [soʊ] ['nesəseri] [tuː; tə]['fæməli] ['kʌmfərt] [ɪn][ə; eɪ][wɔːrm] ['klaɪmət] .

and	the	porch	so	necessary	to	family	comfort	in	a	warm	climate	.
和	这	门廊	所以	必要的	到	家庭	舒适	在	一个	温暖的	气候	.

在温暖的气候下，门廊对于家庭的舒适至关重要。

[baɪ] ['bɪldɪŋ] ['dʌb(ə)l] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] [fɔːr] ['eikəs] [fʊl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

By	building	double	houses	,	and	four	acres	full	of	them	at	a	time	,
经过	建筑	双倍的	房屋	,	和	四	英亩	满的	的	他们	在	一个	时间	,

通过建造双拼别墅，而且一次就要在四英亩的土地上建造这么多别墅，

[ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi][pʊt][ʌp][fɔːr; fər] $850 [pər] ['dʌb(ə)l] [haʊs] . [[wʌn]]

they	can	be	put	up	for	$850	per	double	house	.	[	1	]
他们	能	是	放	向上	为了	$850	每	双倍的	房子	.	[	1	]

每栋双拼房屋的售价为 850 美元。[1]

[ðə; ði] [rent] [wʊd] [biː; bi] [tuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ðə; ði] [ruːm] [pər] [mʌnθ] , [ðə; ði] ['kɜːrənt] [rent] [fɔːr; fər]

The	rent	would	be	two	dollars	the	room	per	month	,	the	current	rent	for
这	租	会	是	二	美元	这	房间	每	月	,	这	当前的	租	为了

[ðæt] ['dɪstrɪkt] .

that	district	.
那	区	.

房间租金为每月两美元，与该地区目前的租金水平相同。

[ðə; ði][lɑːt][fɔːr; fər] [iːtʃ] ['fæməli] [wʊd] [biː; bi] - [eks] - ,

The	lot	for	each	family	would	be	20	x	105	,
这	很多	为了	每个	家庭	会	是	-	x	-	,

每户人家的地块面积为20英尺×105英尺。

[wɪtʃ] [wʊd] [ə'fɔːrd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['gɑːrdn] - [speɪs] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] — [ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] ['haɪli] [ɪ'stiːmd]

which	would	afford	a	little	garden	-	space	in	the	rear	—	a	privilege	highly	esteemed
哪个	会	买得起	一个	小的	花园	-	空间	在	这	后部	—	一个	特权	高度	尊敬的

[baɪ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['puːrɚ] ['niːgrəuz] ,

by	many	of	the	poorer	Negroes	,
经过	许多	的	这	贫穷	黑人	,

这样一来，后院就能拥有一小块花园空间——这对于许多贫困的黑人来说是一种非常珍贵的特权。

[ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] , ['ʌndər][ðə; ði][plæn] [prə'poʊzd] ,

and	one	which	,	under	the	plan	proposed	,
和	一	哪个	,	在下面	这	计划	建议的	,

以及根据拟议计划，

[wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l][eɪd][ɪn][ðə; ði] ['ʌpˌbɪldɪŋ] [ʌv; əv] [hoʊm] [ænd; ənd]['fæməli][laɪf] .

would	be	a	powerful	aid	in	the	upbuilding	of	home	and	family	life	.
会	是	一个	强大的	援助	在	这	向上发展	的	家	和	家庭	生活	.

将成为建设家庭和家庭生活的有力辅助手段。

[fɔːr] ['eikəs][ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] - ['eɪkər] [blɑːk] [wʊd] [gɪv] [ruːm] [fɔːr; fər] ['fɔːrti] ['dʌb(ə)l] ['haʊzɪz] .

Four	acres	of	the	six	-	acre	block	would	give	room	for	forty	double	houses	.
四	英亩	的	这	六	-	英亩	堵塞	会	给	房间	为了	四十	双倍的	房屋	.

这块六英亩的地块中，有四英亩可以建造四十栋双拼别墅。

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['eikəs]['mɪsɪz] . ['hæmənd] [dɪ'zaɪnz] [tuː; tə][juːz][æz; əz][ə; eɪ] ['pleɪgraʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði]

The	other	two	acres	Mrs	.	Hammond	designs	to	use	as	a	playground	for	the
这	其他	二	英亩	太太	.	哈蒙德	设计	到	使用	作为	一个	操场	为了	这

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

哈蒙德夫人计划将另外两英亩土地用作儿童游乐场。

[ænd; ənd][ə; eɪ][saɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [haʊs] .

and	a	site	for	a	community	house	.
和	一个	地点	为了	一个	社区	房子	.

以及一处社区活动中心用地。

[ðɪs] [haʊs] [ʃʊd; ʃəd] [kən'teɪn][ə; eɪ]['kɪndərgɑːrt(ə)n] [ruːm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ruːm] [fɔːr; fər] [bɔɪz] - [klʌbz]

This	house	should	contain	a	kindergarten	room	and	a	room	for	boys	'	clubs
这	房子	应该	包含	一个	幼儿园	房间	和	一个	房间	为了	男孩们	-	俱乐部

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [θroʊn] [tə'geðər] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən]

which	could	be	thrown	together	at	night	and	used	for	the	recreation
哪个	可以	是	抛掷	一起	在	夜晚	和	用过的	为了	这	娱乐

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [groʊn] ['piːp(ə)l] .

and	the	instruction	of	the	grown	people	.
和	这	操作说明	的	这	生长	人们	.

这栋房子应该包含一个幼儿园教室和一个男孩俱乐部房间，晚上可以把这两个房间集中起来，供成年人娱乐和学习。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [ruːm] [fɔːr; fər] ['kʊkɪŋ] ['klæsɪz] , [wʌn][fɔːr; fər] ['soʊɪŋ] ['klæsɪz] ,

It	should	have	a	room	for	cooking	classes	,	one	for	sewing	classes	,
它	应该	有	一个	房间	为了	烹饪	课程	,	一	为了	缝纫	课程	,

这里应该设有一间烹饪教室和一间缝纫教室。

[ə; eɪ] [fjuː] [friː] [bɑːðz][fɔːr; fər][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] ['lɔːndri] [ænd; ənd] ['draɪɪŋ]

a	few	free	baths	for	men	and	women	;	and	a	small	laundry	and	drying
一个	很少	自由的	浴室	为了	男人	和	女性	;	和	一个	小的	洗衣店	和	烘干

[ruːm] ,

room	,
房间	,

设有几间男女免费浴室；以及一间小型洗衣烘干室。

[laɪk] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [end][ʌv; əv] ['lʌndən] ,

like	those	in	the	East	End	of	London	,
喜欢	那些	在	这	东方	结尾	的	伦敦	,

就像伦敦东区的那些人一样，

[ə; eɪ] [smɔːl] ['wiːkli] ['peɪmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [rɪ'liːv] [ðə; ði] ['mʌðərz]

a	small	weekly	payment	for	the	use	of	which	would	relieve	the	mothers
一个	小的	每周	支付	为了	这	使用	的	哪个	会	缓解	这	母亲们

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['hevɪst] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['drʌdʒəri] ,

from	the	heaviest	of	their	drudgery	,
从	这	最重	的	他们的	苦役	,

每周支付少量费用即可使用这些设备，这将减轻母亲们最繁重的家务劳动。

[ænd; ənd][set] [friː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər][taɪm][fɔːr; fər][hoʊm] - ['meɪkɪŋ] .

and	set	free	much	of	their	time	for	home	-	making	.
和	放	自由的	很多	的	他们的	时间	为了	家	-	制作	.

并将大部分时间用于操持家务。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɔːlsoʊ] [meɪk] ['pɑːsəb(ə)l][ə; eɪ][wɔːr][ʌv; əv] [ɪkˌstɜːrmɪ'neɪʃn] [ə'genst] [ðə; ði] [əˌkjuːmjə'leɪʃənz]

It	would	also	make	possible	a	war	of	extermination	against	the	accumulations
它	会	还	制作	可能的	一个	战争	的	灭绝	反对	这	累积

[ʌv; əv] [træʃ] [ə'baʊt][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri]['niːgroʊ][hoʊm] ,

of	trash	about	the	ordinary	Negro	home	,
的	垃圾	关于	这	普通的	黑人	家	,

这也可能导致一场针对普通黑人家庭周围垃圾堆积的清除战争。

[wer] [soʊ] ['meni] [əˌbɔmə'neɪʃənz] [ɑːr; ər] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]

where	so	many	abominations	are	claimed	to	be	necessary	for	the	sake	of
在哪里	所以	许多	可憎之物	是	声称	到	是	必要的	为了	这	清酒	的

[ðə; ði][pɑːt][ænd; ənd]['faɪər][ɪn][ðə; ði][jɑːrd] “ [tuː; tə][bɔɪl][diː] .

the	pot	and	fire	in	the	yard	“	to	boil	de	clo'es	.
这	锅	和	火	在	这	院子	“	到	熬	德	衣橱	.

据说，为了院子里的锅和火，“煮熟衣橱”，许多可憎之事都是必要的。

” [rent] [wʊd] [biː; bi] [kə'lektɪd] [ɑːn][ðə; ði][ɑːk'teɪviə] [hɪl] [plæn] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [kən'kɑːmɪtənt] [θrɪft] [klʌbz]

”	Rent	would	be	collected	on	the	Octavia	Hill	plan	,	with	its	concomitant	thrift	clubs
”	租	会	是	集	在	这	奥克塔维娅	爬坡道	计划	,	和	它是	伴随物	节约	俱乐部

,

,

,

“租金将按照奥克塔维亚山计划及其配套的节俭俱乐部收取，

['mʌðərz] - , [menz] , ['tʃɪldrənz] , [ænd; ənd][hoʊm] - [ɪm'pruːvmənt] [klʌbz] ,

mothers	'	,	men's	,	children's	,	and	home	-	improvement	clubs	,
母亲们	-	,	男士	,	孩子们的	,	和	家	-	改进	俱乐部	,

母亲俱乐部、男士俱乐部、儿童俱乐部和家居装修俱乐部，

[ænd; ənd] [ðiːz] [klʌbz] [wʊd] [duː][fɔːr; fər][ðə; ði] ['tenənts] [dʒʌst] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ['elsˌwer] [fɔːr; fər]

and	these	clubs	would	do	for	the	tenants	just	what	it	does	elsewhere	for
和	这些	俱乐部	会	做	为了	这	租户	只是	什么	它	做	别处	为了

[slʌm] - ['dwelərz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['reɪsɪz] .

slum	-	dwellers	of	other	races	.
贫民窟	-	居民	的	其他	种族	.

这些俱乐部对租户的作用，就如同它们在其他地方对其他种族贫民窟居民的作用一样。

[ðeɪ] [wʊd] , ['mɪsɪz] . ['hæmənd] [bɪ'liːvz] , [biː; bi] [bɪlt] [ʌp] [ɪn] ['kærəktər] ,

They	would	,	Mrs	.	Hammond	believes	,	be	built	up	in	character	,
他们	会	,	太太	.	哈蒙德	相信	,	是	建造	向上	在	特点	,

哈蒙德夫人认为，他们的品格会得到培养。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [wʊd] [biː; bi] [seɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['juːʒuəl] [dɪˌdʒenə'reɪʃn] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] ['rentɪd]

the	houses	would	be	saved	from	the	usual	degeneration	of	property	rented
这	房屋	会	是	已保存	从	这	通常	退化	的	财产	租来的

[tuː; tə] [ðɪs] [ˌiːkə'nɑːmɪk] [klæs] ,

to	this	economic	class	,
到	这	经济的	班级	,

这些房屋将免于像通常出租给这个经济阶层的房产那样出现破败现象。

[ə; eɪ] [gʊd] [rɪ'tɜːrn] [wʊd] [biː; bi] ['riːəlaɪzd] [ɑːn] [ðə; ði] [ɪn'vestmənt] ,

a	good	return	would	be	realized	on	the	investment	,
一个	好的	返回	会	是	已实现	在	这	投资	,

这项投资将获得良好的回报。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ʌltɪmətli] [tɜːrnd] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [æz; əz] [self] - [rɪ'spektɪŋ]

and	the	children	ultimately	turned	over	to	the	community	as	self	-	respecting
和	这	孩子们	最终	转向	超过	到	这	社区	作为	自己	-	尊重

[ænd; ənd] [lɔː] - [ə'baɪdɪŋ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['fəːniʃiŋ] ,

and	law	-	abiding	instead	of	furnishing	,
和	法律	-	遵守	反而	的	家具	,

最终，这些孩子被培养成有自尊、守法的公民，而不是被安置在收容所。

[æz; əz] [ɪz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ['ʌndər] ['prez(ə)nt] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ðer; ðər] [fʊl] ['kwoʊtə] [ʌv; əv] ['pɔːpəz] [ænd; ənd]

as	is	inevitable	under	present	conditions	,	their	full	quota	of	paupers	and
作为	是	不可避免的	在下面	展示	状况	,	他们的	满的	配额	的	贫民	和

['krɪmənəlz] ,

criminals	,
罪犯	,

在目前情况下，不可避免的是，他们收容了所有配额的贫民和罪犯。

[tuː; tə] [biː; bi] ['kærid] [baɪ] [ðə; ði] ['tækspeɪəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .

to	be	carried	by	the	taxpayers	of	the	city	.
到	是	携带	经过	这	纳税人	的	这	城市	.

由该市纳税人承担。

[θriː] [ruːmz; rʊmz] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər] [ðə; ði]['niːgroʊ]['wɜːrkər] ,

Three	rooms	would	be	reserved	for	the	Negro	worker	,
三	房间	会	是	预订的	为了	这	黑人	工人	,

将为黑人工人预留三间房间。

[huː] [wʊd] [nɑːt]['oʊnli] [kiːp] [ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ]['mɑːd(ə)l] [hoʊm] ,

who	would	not	only	keep	them	as	a	model	home	,
WHO	会	不是	仅有的	保持	他们	作为	一个	模型	家	,

他们不仅会将它们保留为样板房，

[bʌt; bət] [wʊd] [juːz][ðem; ðəm][tuː; tə] [treɪn] [ðə; ði]['gɝːlz][ɪn] ['haʊswɜːrk] .

but	would	use	them	to	train	the	girls	in	housework	.
但	会	使用	他们	到	火车	这	女孩们	在	家务	.

但会用它们来训练女孩们做家务。

[ðɪs] [wʊd] [liːv] ['sev(ə)nti] - [naɪn] [θriː] - [rʊmd; ruːmd]['hoʊmz][fɔːr; fər][rent] , [æt; ət][sɪks]
This would leave seventy - nine three - roomed homes for rent , at six
这 会 离开 七十 - 九 三 - 房间 房屋 为了 租 , 在 六
['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [iːtʃ] ['mʌnθli] ,
dollars each monthly ,
美元 每个 月度 ,

这样一来，就剩下79套三居室房屋可供出租，每套每月租金为6美元。

[ə; eɪ] ['jɪrli] ['toʊt(ə)l][ʌv; əv] $5 , - . - .
a yearly total of $5 , 688 . 00 .
一个 每年 全部的 的 $5 , - . - .

年度总计 5,688.00 美元。

[ðɪs] [sʌm; səm] [wʊd] [peɪ] [ðə; ði]['sæləri][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l]['wɜːrkər] ,
This sum would pay the salary of the social worker ,
这 和 会 支付 这 薪水 的 这 社会的 工人 ,

这笔钱将用于支付社工的工资。

[huː] [ɪz][ə; eɪ] [nə'sesəti] [tuː; tə][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði][plæn] ,
who is a necessity to the success of the plan ,
WHO 是 一个 必要性 到 这 成功 的 这 计划 ,

谁是计划成功所必需的?

[ænd; ənd] [jet] [jiːld] - [pər] [sent] [groʊs][ɑːn][ðə; ði] [ɪn'vestmənt] ,
and yet yield 10 per cent gross on the investment ,
和 然而 屈服 - 每 中心 总的 在 这 投资 ,

然而，该投资的总收益率却达到了10%。

[ðoʊ] [tuː] ['eikəs][ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ænd; ənd][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [haʊs] ,
though two acres of the land and the settlement house ,
尽管 二 英亩 的 这 土地 和 这 沉降 房子 ,

虽然有两英亩土地和定居点房屋，

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [wʌn] - [fɪfθ] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌm; səm] [ɪn'vestɪd] [wʊd] [hiː; hi] [ˌʌnprə'dʌktɪv] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
representing one - fifth of the sum invested would he unproductive from a
代表 一 - 第五 的 这 和 投资 会 他 低效的 从 一个
[kə'mɜːrʃ(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] .
commercial point of view .
商业的 观点 的 看法 .

从商业角度来看，仅占投资额五分之一的投资是不划算的。

[ðɪs] [ɪz][ɑːn][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'spens] [ʌv; əv] $9 , - [fɔːr; fər][lænd] ,
This is on the basis of an expense of $9 , 000 for land ,
这 是 在 这 基础 的 一个 费用 的 $9 , - 为了 土地 ,

这是基于土地费用9000美元计算的。

$34 , - [fɔːr; fər]['fɔːrti] ['dʌb(ə)l] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] $7 , - [fɔːr; fər][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [haʊs] ,
$34 , 000 for forty double houses and $7 , 500 for the settlement house ,
$34 , - 为了 四十 双倍的 房屋 和 $7 , - 为了 这 沉降 房子 ,

40栋双拼别墅共耗资34000美元，安置房共耗资7500美元。

[ə; eɪ]['toʊt(ə)l] [ɪn'vestmənt] [ʌv; əv] $50 , - .
a total investment of $50 , 500 .
一个 全部的 投资 的 $50 , - .

总投资额为 50,500 美元。

['rɛntəlz] [frʌm; frəm]['niːgroʊ]['prɑːpərti] [naʊ] [jiːld] [ə; eɪ]['lɑːrdʒər][groʊs][rɪ'tɜːrn][ðæn; ðən] [ðɪs] ,
Rentals from Negro property now yield a larger gross return than this ,
出租 从 黑人 财产 现在 屈服 一个 更大的 总的 返回 比 这 ,

现在从黑人房产租赁获得的毛收益比这更高。

[æz; əz][duː] ['rɛntəlz] [frʌm; frəm]['sɪmələr] ['prɑːpərti] ['elsˌwer] ;

as	do	rentals	from	similar	property	elsewhere	;
作为	做	出租	从	相似的	财产	别处	;

与其他地方类似房产的租金一样；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['haʊzɪz] [dɪ'tɪriəreɪt] [soʊ]['ræpɪdli][frʌm; frəm][ˌmɪs'juːs; ˌmɪs'juːz] [ðæt] [ðə; ði]['lændlɔːrd] [fiːlz]

but	the	houses	deteriorate	so	rapidly	from	misuse	that	the	landlord	feels
但	这	房屋	恶化	所以	快速	从	滥用	那	这	房东	感觉

[ðæt] ['oʊnli][æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] ['prɑːfɪt] [waɪl] [ðeɪ] [læst][kæn; kən] [ɪn'ʃʊr] [hɪm; ɪm] [ə'genst] ['æktʃuəl]

that	only	an	extraordinary	profit	while	they	last	can	insure	him	against	actual
那	仅有的	一个	非凡的	利润	尽管	他们	最后的	能	保证	他	反对	实际的

[lɔːs] .

loss	.
损失	.

但由于房屋使用不当，房屋损坏速度非常快，房东认为只有在房屋还能使用期间获得巨额利润，才能保证自己免受实际损失。

[ə; eɪ][groʊs] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] - [pər] [sent] [wer] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] ['sʌfərd] ['oʊnli][ðə; ði] [dɪˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n]

A	gross	return	of	10	per	cent	where	the	buildings	suffered	only	the	depreciation
一个	总的	返回	的	-	每	中心	在哪里	这	建筑物	遭受	仅有的	这	折旧

[kɔːzd] [baɪ]['ræʃ(ə)nəl][juːz] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [ə'træktɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ['bɪznəs] [mæn] [hɪr]

caused	by	rational	use	would	be	as	attractive	to	the	ordinary	business	man	here
导致	经过	合理的	使用	会	是	作为	吸引人的	到	这	普通的	商业	男人	这里

[æz; əz] ['elsˌwer] .

as	elsewhere	.
作为	别处	.

如果建筑物仅因合理使用而产生折旧，那么 10% 的总回报率对于这里的普通商人来说，与其他地方一样具有吸引力。

['mɪsɪz] . ['hæməndz] [skiːm] [wʊd] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['sɪstəm] [ʌv; əv]

Mrs	.	Hammond's	scheme	would	be	considered	part	of	the	educational	system	of
太太	.	哈蒙德的	方案	会	是	经过考虑的	部分	的	这	教育	系统	的

['peɪn] ['kɑːlɪdʒ] .

Paine	College	.
潘恩	大学	.

哈蒙德夫人的方案将被视为佩恩学院教育体系的一部分。

[gʊd] ['haʊzɪŋ] [ænd; ənd] [gʊd] ['lɪvɪŋ] [æz; əz] [tɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ænd; ənd] ['præktɪkli]

Good	housing	and	good	living	as	taught	in	the	settlement	and	practically
好的	住房	和	好的	活的	作为	教授	在	这	沉降	和	几乎

[ə'plaɪd] [ɪn][ðə; ði]['mɑːd(ə)l] ['haʊzɪŋ] [plæn] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [kə'rɪkjələm] .

applied	in	the	model	housing	plan	would	become	a	part	of	the	school	curriculum	.
应用	在	这	模型	住房	计划	会	变得	一个	部分	的	这	学校	课程	.

在社区中教授的良好住房和良好生活方式，以及在示范住房计划中实际应用的良好住房和良好生活方式，将成为学校课程的一部分。

[ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'daʊmənt] [fʌnd] [ɪz][ðə; ði]['prez(ə)nt]['prɑːbləm][ʌv; əv] ['peɪn] ['kɑːlɪdʒ] .

The	raising	of	the	endowment	fund	is	the	present	problem	of	Paine	College	.
这	提高	的	这	捐赠基金	基金	是	这	展示	问题	的	潘恩	大学	.

筹集捐赠基金是佩恩学院目前面临的问题。

[ðə; ði][pɪˌkjuːli'ærəti][ʌv; əv] [ðɪs] , [æz; əz][ʌv; əv][ɔːl] ['ʌðər] ['niːgroʊ] [skuːlz] ,

The	peculiarity	of	this	,	as	of	all	other	Negro	schools	,
这	特点	的	这	,	作为	的	全部	其他	黑人	学校	,

与其他所有黑人学校一样，这所学校的特殊之处在于：

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [mɔːr] ['stjʊdnts] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði] ['puːrɝ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

is	that	the	more	students	it	has	the	poorer	it	is	.
是	那	这	更多的	学生	它	有	这	贫穷	它	是	.

学生越多，学校就越穷。

[fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][kæn; kən][peɪ][ðə; ði][fʊl] [ə'maʊnt] [æskt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

Few	of	the	pupils	can	pay	the	full	amount	asked	of	them	,
很少	的	这	学生	能	支付	这	满的	数量	问	的	他们	,

很少有学生能够支付全部费用。

[wɪtʃ] [ɪz][ɪt'self] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði]['æktʃuəl][kɔːst][ʌv; əv][ðer; ðər] [bɔːrd] [ænd; ənd][tu'ɪʃ(ə)n] .

which	is	itself	less	than	the	actual	cost	of	their	board	and	tuition	.
哪个	是	本身	较少的	比	这	实际的	成本	的	他们的	木板	和	学费	.

这笔费用本身就低于他们实际的食宿和学费。

[sʌm; səm][wɜːrk][ɪz] ['fɜːrnɪʃt] [ðem; ðəm] — [ɪn] ['kɪtʃɪn] , ['lɔːndri] [ænd; ənd] ['haʊshoʊld] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Some	work	is	furnished	them	—	in	kitchen	,	laundry	and	household	for	the
一些	工作	是	提供	他们	—	在	厨房	,	洗衣店	和	家庭	为了	这

['gɝːlz] , [ɪn] [graʊndz] and717

girls	,	in	grounds	and717
女孩们	,	在	理由	and717

她们被安排了一些工作——在厨房、洗衣房和女孩们的家务中，以及在院子里和717

['gɑːrdn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] — [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['pɑːrtli] [peɪ] [ðer; ðər] [wei] .

garden	for	the	boys	—	by	which	they	partly	pay	their	way	.
花园	为了	这	男孩们	—	经过	哪个	他们	部分	支付	他们的	方式	.

男孩们的花园——他们通过花园的收入来补贴部分生活费。

[ðə; ði][plæn][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['ɪnkʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mɑːd(ə)l] ['haʊzɪŋ] [ɪn'daʊmənt] [juːst]

The	plan	is	to	have	the	income	from	the	model	housing	endowment	used
这	计划	是	到	有	这	收入	从	这	模型	住房	捐赠基金	用过的

[tuː; tə] [peɪ] [pʊr] ['stjʊdnts] [fɔːr; fər][wɜːrk] [dʌn] [ænd; ənd][soʊ] [prə'vaɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]

to	pay	poor	students	for	work	done	and	so	provide	with	an	education
到	支付	贫穷的	学生	为了	工作	完毕	和	所以	提供	和	一个	教育

['meni] [huːm] [ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [ɪz] [fɔːrst] [naʊ] [tuː; tə][tɜːrn] [ə'weɪ] .

many	whom	the	college	is	forced	now	to	turn	away	.
许多	谁	这	大学	是	强制	现在	到	转动	离开	.

该计划旨在利用示范住房捐赠基金的收入来支付贫困学生的劳动报酬，从而为许多目前被学院拒之门外的学生提供教育机会。

[ðə; ði]['hoʊmz] ,

The	homes	,
这	房屋	,

这些房屋，

['pleɪgraʊnd] [ænd; ənd] ['set(ə)lmənt] [wʊd] ['fɜːrnɪʃ] [ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] [fiːld] [wer] [jʌŋ] ['niːgroʊ]

playground	and	settlement	would	furnish	a	practical	field	where	young	Negro
操场	和	沉降	会	提供	一个	实际的	场地	在哪里	年轻的	黑人

['wɪmɪn] [kʊd; kəd][biː; bi] [treɪnd] [æz; əz]['soʊʃ(ə)l]['wɜːrkərz][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['groʊɪŋ]

women	could	be	trained	as	social	workers	in	order	to	meet	the	growing
女性	可以	是	受过训练	作为	社会的	工人	在	命令	到	见面	这	生长

[dɪ'mænd][frʌm; frəm] [waɪt] ['piːp(ə)l][ɪn] ['sevrəl] ['sʌðərn] [steɪts] [fɔːr; fər] [treɪnd] ['niːgrəuz] [tuː; tə][wɜːrk]

demand	from	white	people	in	several	southern	states	for	trained	Negroes	to	work
要求	从	白色的	人们	在	一些	南部	各州	为了	受过训练	黑人	到	工作

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pʊr] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [reɪs] . [[wʌn]]

among	the	poor	of	their	own	race	.	[	1	]
之中	这	贫穷的	的	他们的	自己的	种族	.	[	1	]

游乐场和定居点将提供一个实践场所，年轻的黑人妇女可以在这里接受社会工作者的培训，以满足南方几个州的白人对受过训练的黑人在他们自己的种族中的穷人中工作的日益增长的需求。[1]

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv] [wʊd] , [æz; əz]['loʊk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [meɪk] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv]

The	houses	would	be	of	wood	,	as	local	conditions	make	the	expense	of
这	房屋	会	是	的	木头	,	作为	当地的	状况	制作	这	费用	的

[brɪk] [ɔːr] [sɪ'ment] [prə'hɪbətɪv] .

brick	or	cement	prohibitive	.
砖	或者	水泥	禁止	.

由于当地条件限制，建造砖瓦或水泥房屋的成本过高，因此这些房屋将采用木质结构。

[bɔɪz] -
BOYS '
男孩们 -

男孩们'

“ [pə'tɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [ˌɪndɪ'pendəns]
“ PETITION FOR INDEPENDENCE
“ 请愿 为了 独立

“独立请愿书”

” [ə; eɪ] “ [pə'tɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər] [ˌɪndɪ'pendəns] , ” [saɪnd] [baɪ] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]
” A “ Petition for Independence , ” signed by representatives of the boys and
” 一个 “ 请愿 为了 独立 , ” 签名 经过 代表 的 这 男孩们 和
['gɜ:lz][ʌv; əv] ['ɪθəkə] ,
girls of Ithaca ,
女孩们 的 伊萨卡 ,

一份由伊萨卡男孩女孩代表签署的“独立请愿书”

[iks'presiz] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒu:niər][mju:ˌnɪsɪ'pæləti]['ɔ:rgənaɪzd][ɪn] [ðæt] ['sɪti] [ðə; ði] ['lætər]
expresses the principles of the Junior Municipality organized in that city the latter
表达 这 原则 的 这 初级 市政当局 组织 在 那 城市 这 后者
[pɑ:rt][ʌv; əv][dʒu:n][baɪ] ['wɪljəm] [ɑ:r] . [dʒɔ:rdʒ] ,
part of June by William R . George ,
部分 的 六月 经过 威廉 拉 . 乔治 ,

表达了威廉·R·乔治于六月下旬在该市组织的初级市政当局的原则，

[də'rektər][ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv]['dʒu:niər] [rɪ'pʌblɪk] .
director of the National Association of Junior Republics .
导演 的 这 国家的 协会 的 初级 共和国 .

全国青年共和国协会主任。

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] “ [mju:ˌnɪsɪ'pæləti] ” [ɪz][ðə; ði]['præktɪk(ə)l] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['jʌŋgər] ['sɪtəznz]
The object of the “ municipality ” is the practical training of younger citizens
这 目的 的 这 “ 市政当局 ” 是 这 实际的 训练 的 年轻 公民
[ɪn][ðer; ðər] [raɪts] [ænd; ənd] [riˌspɑ:nsə'bɪlətiz] [baɪ][ðə; ði][fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv]
in their rights and responsibilities by the formation of a government of
在 他们的 权利 和 职责 经过 这 形成 的 一个 政府 的
['dʒu:niər] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hu:] [ʃæl; ʃəl][ækt][ɪn] ['mætərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ['welfer] [ɪn][ˌsi: 'oʊ] - [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n]
junior officials who shall act in matters of the public welfare in co - operation
初级 官员 WHO 将 行为 在 事情 的 这 民众 福利 在 合作 - 手术
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪti] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
with the city officials .
和 这 城市 官员 .

“市政机构”的目标是通过组建一个由初级官员组成的政府，对年轻公民的权利和责任进行实践培训，这些初级官员将与市政府官员合作处理公共福利事务。

[ɔ:l'redi] [ðə; ði] [mɛəz] [ʌv; əv] ['kɔrtlənd] , [en] . [waɪ] . ,
Already the mayors of Cortland , N . Y . . ,
已经 这 市长 的 科特兰 , N . 是 . ,

纽约州科特兰市的市长们已经.....

[ænd; ənd]['dʒɜ:rzi] ['sɪti] [hæv; həv] [æskt] ['mɪstər] . [dʒɔ:rdʒ] [tu:; tə][stɑ:rt][laɪk] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] .
and Jersey City have asked Mr . George to start like organizations .
和 球衣 城市 有 问 先生 . 乔治 到 开始 喜欢 组织 .

泽西市已要求乔治先生成立类似的组织。

“ [wiː; wi] , [ðə; ði] ['ʌndərˌsaɪnd] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] [juːθ] [ʌv; əv] ['ɪθəkə] , [en] . [waɪ] . , [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

“	We	,	the	undersigned	,	being	the	youth	of	Ithaca	,	N	.	Y	.	,	between	the
“	我们	,	这	下方签名	,	存在	这	青年	的	伊萨卡	,	N	.	是	.	,	之间	这

['eɪdʒɪz][ʌv; əv][ˌsɪks'tiːn][ænd; ənd] ['twenti] - [wʌn] ,

ages	of	sixteen	and	twenty	-	one	,
年龄	的	十六	和	二十	-	一	,

“我们，以下签名者，系纽约州伊萨卡市的青少年，年龄在十六至二十一岁之间，

[duː] [rɪ'spektfəli] [kɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['eldəz] [ðæt] , [ɔːl'ðoʊ] [nɑːt][ʌv; əv][eɪdʒ]

do	respectfully	call	to	the	attention	of	our	elders	that	,	although	not	of	age
做	尊敬	称呼	到	这	注意力	的	我们的	长者	那	,	虽然	不是	的	年龄

,

,

,

请各位尊敬的长辈注意，虽然我们尚未成年，

[wiː; wi] [ˌnevərðə'les] [fiːl] [wiː; wi][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [wiː; wi][kʊd; kəd][ænd; ənd]

we	nevertheless	feel	we	have	reached	the	point	where	we	could	and
我们	尽管如此	感觉	我们	有	达到	这	观点	在哪里	我们	可以	和

[ʃʊd; ʃəd] ['æktɪvli] [pɑːr'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['sɪti] .

should	actively	participate	in	the	government	of	our	city	.
应该	积极	参加	在	这	政府	的	我们的	城市	.

尽管如此，我们仍然认为我们已经到了可以而且应该积极参与我们城市治理的地步。

“ [wiː; wi][rɪ'gɑːrd][æz; əz] ['mɪrli] [ə; eɪ]['liːg(ə)l]['fɪkʃ(ə)n][ðə; ði] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər]['ɪnfənts][ɪn]

“	We	regard	as	merely	a	legal	fiction	the	assumption	that	we	are	infants	in
“	我们	看待	作为	仅仅	一个	合法的	小说	这	假设	那	我们	是	婴儿	在

[ɔːl] ['mætərz] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .

all	matters	relating	to	the	government	of	the	community	.
全部	事情	相关	到	这	政府	的	这	社区	.

“我们认为，认为我们在所有与社会治理有关的事项上都是婴儿的假设，仅仅是一种法律上的虚构。

“ [wiː; wi] [rɪ'spektfəli] [kɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv][wɔːr] [bɔɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

“	We	respectfully	call	attention	to	the	fact	that	in	time	of	war	boys	between	the
“	我们	尊敬	称呼	注意力	到	这	事实	那	在	时间	的	战争	男孩们	之间	这

['eɪdʒɪz][ʌv; əv][ˌsɪks'tiːn][ænd; ənd] ['twenti] - [wʌn][ɑːr; ər][sent][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər]

ages	of	sixteen	and	twenty	-	one	are	sent	to	the	front	to	fight	for
年龄	的	十六	和	二十	-	一	是	发送	到	这	正面	到	斗争	为了

[ðer; ðər] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['friːkwəntli] [æz; əz]['ɑːfəsərz] [pleɪst] [ɪn] [pə'ziʃənz] [ʌv; əv][pɪ'kjuːliər]

their	country	and	are	frequently	as	officers	placed	in	positions	of	peculiar
他们的	国家	和	是	频繁地	作为	警官	放置	在	职位	的	奇特

[rɪˌspɑːnsə'bɪlәti][ænd; ənd]['deɪndʒər] .

responsibility	and	danger	.
责任	和	危险	.

“我们谨此提请注意，在战争时期，16岁至21岁的男孩会被派往前线为他们的国家而战，并且经常被任命为军官，担任特殊的责任和危险职位。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][self] - ['evɪdənt] [ðæt] [ɪf] [jʊθs] [kæn; kən] [ðʌs] ['ɑːnərəbli] [ə'kwɪt] [ðəm'selvz] [ɪn][taɪm]

Is	it	not	self	-	evident	that	if	youths	can	thus	honorably	acquit	themselves	in	time
是	它	不是	自己	-	明显	那	如果	青年	能	因此	光荣地	开释	他们自己	在	时间

[ʌv; əv][wɔːr] ,

of	war	,
的	战争	,

难道这不显而易见吗？如果青年人能够在战争时期光荣地履行职责，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [ə'suːm] [ðə; ði] [les] ['deɪndʒərəs][ænd; ənd]['oʊnərəs] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz]

they	could	and	should	assume	the	less	dangerous	and	onerous	responsibilities
他们	可以	和	应该	认为	这	较少的	危险的	和	繁重	职责

[ʌv; əv] [piːs] ?

of	peace	?
的	和平	?

他们能够而且应该承担起和平时期那些危险性和负担较小的责任?

“ [wiː; wi][faɪnd][ɪn][ðə; ði]['æn(ə)lz][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] [ðæt] [frʌm; frəm] [taɪm] [ˌɪmə'mɔːriəl] [jʊθs] [ʌv; əv]

“	We	find	in	the	annals	of	history	that	from	time	immemorial	youths	of
“	我们	寻找	在	这	志	的	历史	那	从	时间	远古的	青年	的

['aʊər; ɑːr][eɪdʒ][hæv; həv] ,

our	age	have	,
我们的	年龄	有	,

“我们在历史长河中发现，自古以来，我们这个时代的年轻人都有……”

[wen] [pleɪst] [ɪn] [pə'ziʃənz] [ʌv; əv] [trʌst] , [ə'kwɪtɪd] [ðəm'selvz] ['kredɪtəbli] .

when	placed	in	positions	of	trust	,	acquitted	themselves	creditably	.
什么时候	放置	在	职位	的	相信	,	无罪释放	他们自己	值得称赞地	.

在被委以重任时，表现出色，值得称赞。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['twenti] - [wʌn][ˌælɪg'zændər][ðə; ði] [greɪt] [wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli][ðə; ði]['ruːlər]

Before	the	age	of	twenty	-	one	Alexander	the	Great	was	not	only	the	ruler
前	这	年龄	的	二十	-	一	亚历山大	这	伟大的	曾是	不是	仅有的	这	统治者

[ʌv; əv]['mæsidən] ,

of	Macedon	,
的	马其顿	,

在21岁之前，亚历山大大帝不仅是马其顿的统治者，

[bʌt; bət][ðə; ði]['dɑːmɪnənt] ['paʊər] [ɪn][ɔːl] [griːs] ;

but	the	dominant	power	in	all	Greece	;
但	这	主导的	力量	在	全部	希腊	;

但却是整个希腊的主导力量;

[tʃɑːrlz] [dʒeɪmz][fɑːks] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pɑːrləmənt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz]

Charles	James	Fox	became	a	member	of	the	British	Parliament	before	he	was
查尔斯	詹姆斯	狐狸	成为	一个	成员	的	这	英国	议会	前	他	曾是

[ʌv; əv][eɪdʒ] ,

of	age	,
的	年龄	,

查尔斯·詹姆斯·福克斯在未成年时就成为了英国议会议员。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋgər] [pɪt] [bɪ'keɪm] [praɪm] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]

and	the	younger	Pitt	became	Prime	Minister	of	Great	Britain	when	he	had
和	这	年轻	匹兹堡	成为	主要的	部长	的	伟大的	英国	什么时候	他	有

['skersli] [pæst] [hɪz; ɪz][mə'dʒɔːrəti] .

scarcely	passed	his	majority	.
几乎	通过了	他的	多数	.

而小皮特在刚刚获得多数席位后就成为了英国首相。

[ɪn] [ʃɔːrt] ,

In	short	,
在	短的	,

简而言之，

[ðer; ðər][ɪz] [ə'bʌndənt] ['evɪdəns] [bəuθ][ɪn][ðə; ði][pæst][ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ðæt] [juːθ] [kæn; kən]

there	is	abundant	evidence	both	in	the	past	and	the	present	that	youth	can
那里	是	丰富	证据	两个都	在	这	过去的	和	这	展示	那	青年	能

[ænd; ənd] [wɪl] [raɪz][tuː; tə][rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪst] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

and	will	rise	to	responsibility	when	it	is	placed	upon	them	.
和	将要	上升	到	责任	什么时候	它	是	放置	之上	他们	.

过去和现在都有大量证据表明，当年轻人被赋予责任时，他们能够也必将承担起责任。

“ [sʌtʃ] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] , [wiː; wi][duː] [ˌhɪr'baɪ] [rɪ'zɑːlv] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði][sə'ʤestʃən; səg'ʤestʃən]

“	Such	being	the	case	,	we	do	hereby	resolve	to	accept	the	suggestion
“	这样的	存在	这	案件	,	我们	做	特此	解决	到	接受	这	建议

[ʌv; əv] ['wɪljəm] [ɑːr] . [dʒɔːrdʒ] ,

of	William	R	.	George	,
的	威廉	拉	.	乔治	,

“鉴于此，我们特此决议接受威廉·R·乔治的建议，

[ðə; ði] ['faʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒuːniər] [rɪ'pʌblɪk] ,

the	founder	of	the	Junior	Republics	,
这	创始人	的	这	初级	共和国	,

小共和国的创始人，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪnvi'teiʃənz] [ʌv; əv] ['meɪər] ['rimər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːmən] ['kaʊns(ə)l][ænd; ənd]

and	the	invitations	of	Mayor	Reamer	and	the	Common	Council	and
和	这	邀请函	的	市长	扩孔器	和	这	常见的	理事会	和

['ɔːrgənaɪz] [ɑːr'selvz] ['ɪntuː][ə; eɪ]['dʒuːniər][mjuːˌnɪsɪ'pæləti][ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [æt; ət][wʌns]

organize	ourselves	into	a	Junior	Municipality	in	order	that	we	may	at	once
组织	我们自己	进入	一个	初级	市政当局	在	命令	那	我们	可能	在	一次

['æktɪvli] [sɜːrv] ['aʊər; ɑːr] ['sɪti] [æz; əz]['dʒuːniər] ['sɪtəznz] [ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [prɪ'per] [ɑːr'selvz] [fɔːr; fər]

actively	serve	our	city	as	junior	citizens	and	thereby	prepare	ourselves	for
积极	服务	我们的	城市	作为	初级	公民	和	从而	准备	我们自己	为了

[mɔːr] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['sɪtɪzənʃɪp] [æz; əz] [ə'dʌlts] .

more	efficient	citizenship	as	adults	.
更多的	高效的	国籍	作为	成年人	.

应市长里默和市议会的邀请，我们组织成立了一个少年市政机构，以便我们能够立即作为少年公民积极服务于我们的城市，从而为成年后更有效地履行公民职责做好准备。

“ [wiː; wi] [ˌhɪr'baɪ] [pledʒ] [ɑːr'selvz] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'fɔːrsmənt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [lɔːz]

“	We	hereby	pledge	ourselves	to	assist	in	the	enforcement	of	all	the	laws
“	我们	特此	保证	我们自己	到	协助	在	这	执法	的	全部	这	法律

[ænd; ənd] ['ɔrdənənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

and	ordinances	of	the	city	,
和	法令	的	这	城市	,

“我们在此郑重承诺，将协助执行本市所有法律法规。”

[pər'tɪkjələrli] [ðoʊz] [də'rektli; daɪ'rektli][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz][ænd; ənd][ðer; ðər]

particularly	those	directly	relating	to	boys	and	girls	and	their
特别	那些	直接地	相关	到	男孩们	和	女孩们	和	他们的

['ɪntrəsts] .

interests	.
兴趣	.

特别是那些直接与男孩女孩及其兴趣相关的内容。

“ [wiː; wi] ['fɜːrðər] [pledʒ] [ɑːr'selvz] [ðæt] [wen] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] ['eni] ['ɑːfɪs] [ɪn][ðə; ði]['dʒuːniər]

“	We	further	pledge	ourselves	that	when	elected	to	any	office	in	the	Junior
“	我们	更远	保证	我们自己	那	什么时候	当选	到	任何	办公室	在	这	初级

[mjuːˌnɪsɪ'pæləti][wiː; wi] [wɪl] [gɪv] ['aʊər; ɑːr] [fʊl] [ænd; ənd]['feɪθf(ə)l][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

Municipality	we	will	give	our	full	and	faithful	co	-	operation	to	the
市政当局	我们	将要	给	我们的	满的	和	忠实	合作	-	手术	到	这

[ə'dʌlt; 'ædʌlt] [ə'fɪʃ(ə)l] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['ɑːfɪs] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd] [wɪl]

adult	official	holding	the	corresponding	office	in	the	city	government	and	will
成人	官方的	保持	这	相应的	办公室	在	这	城市	政府	和	将要

[dɪs'tʃɑːrdʒ] ['aʊər; ɑːr] ['duːtiz] ['soʊlli] [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['sɪti] .

discharge	our	duties	solely	with	reference	to	the	welfare	of	the	whole	city	.
释放	我们的	职责	仅	和	参考	到	这	福利	的	这	所有的	城市	.

“我们进一步承诺，当选为青年市政委员会的任何职务时，我们将全力配合市政府相应职务的成年官员，并将完全以整个城市的福祉为出发点履行我们的职责。

” [sper] [ðə; ði] [slʌm] [ænd; ənd] [spɔɪl] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
” **Spare** **the** **Slum** **and** **Spoil** **the** **Child** **.**
” 空闲的 这 贫民窟 和 剧透 这 孩子 .

“放过贫民窟，却宠坏孩子。”

[ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv]
The **doctrine** **of**
这 教义 的

该教义

['ɪnfənt]
INFANT
婴儿

婴儿

[dæm'neɪʃn]
DAMNATION
诅咒

诅咒

[ɪz] ['θɜːrəli] ['mɑːdərn]
is **thoroughly** **modern**
是 彻底 现代的

完全现代

[goʊ] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [niːd] [p'leɪgraʊndz] [ænd; ənd] [juːl] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
Go **look** **at** **the** **children** **who** **need** **playgrounds** **and** **you'll** **believe** **it** **.**
去 看 在 这 孩子们 WHO 需要 游乐场 和 你会 相信 它 .

去看看那些需要游乐场的孩子们，你就会相信了。

[haʊ] [lɔːŋ] [wɪl] ['kliːvlənd] ,
How **long** **will** **Cleveland** **,**
如何 长的 将要 克利夫兰 ,

克利夫兰还能持续多久？

[sɪksθ] ['sɪti] , [kiːp] [ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l]
sixth **city** **,** **keep** **this** **article**
第六 城市 , 保持 这 文章

第六城，请保留这篇文章

[ɪn] [hɜːr; hər] ['sɪti] [kriːd] ?
in **her** **city** **creed** **?**
在 她 城市 信条 ?

在她所信奉的城市信条中?

[gɪv] [ðem; ðəm] [p'leɪgraʊndz] [ɪn'sted] !
Give **them** **Playgrounds** **Instead** **!**
给 他们 游乐场 反而 !

给他们建游乐场吧!

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kliːvlənd] [hjuː'meɪn] [sə'saɪəti] ['bʊlətɪn]
From **the** **Cleveland** **Humane** **Society** **Bulletin**
从 这 克利夫兰 人道 社会 公告

摘自克利夫兰人道协会公报

[wʌt] [wʌn] [smɔːl] [taʊn] [ɪz] ['duːɪŋ]
WHAT **ONE** **SMALL** **TOWN** **IS** **DOING**
什么 一 小的 镇 是 正在做

一个小镇正在做什么

['zoʊnə] [geɪl] [ɪn] [ə; eɪ] ['pæmflət] , ['sɪvɪk] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [taʊnz] ,
Zona **Gale** **in** **a** **pamphlet** **,** **Civic** **Improvement** **in** **the** **Little** **Towns** **,**
区域 大风 在 一个 小册子 , 市民 改进 在 这 小的 城镇 ,

Zona Gale 在一本名为《小镇的市政改善》的小册子中写道：

[telz] [haʊ] [fɜːrst][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][wʌn] [smɔːl]

tells	how	first	the	women	and	then	the	men	and	women	of	one	small
讲述	如何	第一的	这	女性	和	然后	这	男人	和	女性	的	一	小的

[kə'mjuːnəti] [i'nɔːgjureitid] [æn; ən][ʌn'juːʒuəli,ʌn'juːʒəli] [sək'sesf(ə)l] [kæm'peɪn] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv]['pʌblɪk]

community	inaugurated	an	unusually	successful	campaign	in	the	field	of	public
社区	就职典礼	一个	异常地	成功的	活动	在	这	场地	的	民众

['soʊʃ(ə)l] ['sɜːrvɪs] .

social	service	.
社会的	服务	.

讲述了一个小社区的妇女们如何发起了一场在公共社会服务领域异常成功的运动，随后男女老少也加入了进来。

[ðɪs] [taʊn] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][sɪks] , - [ɪn'hæbɪtənts] , ['prɑːbəbli] ['pɔːrtɪdʒ] , [wɪs] . ,

This	town	is	described	as	one	of	6	,	000	inhabitants	,	probably	Portage	,	Wis	.	,
这	镇	是	描述	作为	一	的	6	,	-	居民	,	大概	波蒂奇	,	威斯	.	,

[wer] [mɪs] [geɪl] [laɪvz; lɪvz] .

where	Miss	Gale	lives	.
在哪里	错过	大风	生活	.

据描述，这个小镇有 6000 名居民，可能是威斯康星州的波蒂奇，盖尔小姐就住在那里。

[ɪn][hɜːr; hər] [ə'pɪnjən] [ðə; ði]['sɪvɪk]['prɑːbləm][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [taʊn] [ɪz] ['θriːfoʊld] :

In	her	opinion	the	civic	problem	of	the	small	town	is	threefold	:
在	她	观点	这	公民	问题	的	这	小的	镇	是	三重	:

在她看来，小镇的市政问题有三方面：

[fɜːrst][tuː; tə][get]['ɪntuː] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] [nuː] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]

first	to	get	into	touch	with	the	current	of	new	understanding	that	the
第一的	到	得到	进入	触碰	和	这	当前的	的	新的	理解	那	这

[ˌkɑːnsər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]['mɔːrəl][laɪf][ɪz] ['lɑːrdʒli] [ˌiːkə'nɑːmɪk] ;

conservation	of	physical	and	moral	life	is	largely	economic	;
保护	的	身体的	和	道德	生活	是	很大程度上	经济的	;

首先要接触到这样一种新的认识，即物质和道德生命的保存在很大程度上是经济性的；

['sekənd] , [tuː; tə][faɪnd]['præktɪk(ə)l] [weɪz] [ʌv; əv] [ə'plaɪɪŋ] [ðɪs] [ˌʌndər'stændɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt]

second	,	to	find	practical	ways	of	applying	this	understanding	to	the	present
第二	,	到	寻找	实际的	方式	的	申请	这	理解	到	这	展示

[ænd; ənd]['fjuːtʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ;

and	future	of	the	town	;
和	未来	的	这	镇	;

其次，要找到将这种理解应用于城镇现在和未来的切实可行的方法；

[ænd; ənd][θɜːrd] , [tuː; tə][duː][ɔːl] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] [ɪk'siːdɪŋli] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] .

and	third	,	to	do	all	this	with	exceedingly	little	money	.
和	第三	,	到	做	全部	这	和	非常	小的	钱	.

第三，要做到这一切，却要用极少的资金。

[ðə; ði] ['wɪmənz] [klʌb] [kɔːld] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [hɔːl] [ʌv; əv][ɔːl] ['wɪmɪn] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]

The	Women's	Club	called	a	meeting	at	the	City	Hall	of	all	women	interested	in
这	女性的	俱乐部	称为	一个	会议	在	这	城市	大厅	的	全部	女性	感兴趣的	在

[taʊn] [dɪ'veləpmənt] .

town	development	.
镇	发展	.

妇女俱乐部在市政厅召集所有对城镇发展感兴趣的女性开会。

[æt; ət] [ðɪs] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪtʃɪtɔː] , ['kæn] . , [ɪm'pruːvmənt]

At	this	meeting	the	constitution	of	the	Wichita	,	Kan	.	,	Improvement
在	这	会议	这	宪法	的	这	威奇托	,	坎	.	,	改进

Association718

Association718

Association718

在这次会议上，威奇托市（堪萨斯州）改进协会的章程718

[wʌz; wəz] [ə'dɑːptɪd] [ænd; ənd] [wɜːrk] [mæpt] [aʊt] [fɔːr; fər] [faɪv] [kə'mitiz] : ['sænəteri] , [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ,

was	adopted	and	work	mapped	out	for	five	committees	:	sanitary	,	educational	,
曾是	已采用	和	工作	已映射	出去	为了	五	委员会	:	卫生	,	教育	,

[ɑːrt] , ['tʃɪldrənz] [ɔːg'zɪliəri] ,

art	,	children's	auxiliary	,
艺术	,	孩子们的	辅助的	,

该法案获得通过，并为五个委员会制定了工作计划：卫生委员会、教育委员会、艺术委员会、儿童辅助委员会、

[ænd; ənd] [striːts] [ænd; ənd] ['æliz] .

and	streets	and	alleys	.
和	街道	和	小巷	.

还有街道和小巷。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɑːnkriːt] [rɪ'zʌlts] [əb'teɪnd] [θruː] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðiːz] [kə'mitiz] [wɜːr; wər]

Among	the	concrete	results	obtained	through	the	work	of	these	committees	were
之中	这	具体的	结果	获得	通过	这	工作	的	这些	委员会	是

[ðə; ði] [ɪˌnɔːgjə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['gɑːrbɪdʒ] [dɪ'spoʊz(ə)l] ;

the	inauguration	of	a	system	of	garbage	disposal	;
这	就职典礼	的	一个	系统	的	垃圾	处理	;

这些委员会的工作取得的具体成果之一是启动了垃圾处理系统；

[ðə; ði] ['greɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['plæntɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːrk] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [æt; ət]

the	grading	and	planting	of	a	small	park	at	the	end	of	a	bridge	at
这	等级	和	种植	的	一个	小的	公园	在	这	结尾	的	一个	桥	在

[ðə; ði] [tɜːrn] [ɪn] [ə; eɪ] ['rɪvər] ;

the	turn	in	a	river	;
这	转动	在	一个	河	;

在河流转弯处桥梁尽头修建小型公园；

[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [rest] [ruːm] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] [fɔːr; fər] ['fɑːrmɝz] - [waɪvz] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

the	establishment	of	a	rest	room	in	the	town	for	farmers	'	wives	from	the
这	建立	的	一个	休息	房间	在	这	镇	为了	农民	-	妻子们	从	这

[sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] ,

surrounding	country	,
周围	国家	,

在镇上设立一个休息室，供周边农村的农妇使用。

[ɔːl'ðoʊ] ['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ] [smɔːl] [kə'mɪti] [ruːm]

although	owing	to	a	misunderstanding	permission	to	use	a	small	committee	room
虽然	欠款	到	一个	误解	允许	到	使用	一个	小的	委员会	房间

[ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [hɔːl] [wʌz; wəz] [rɪ'vəukt] [baɪ] [ðə; ði] [taʊn] ['kaʊns(ə)l] ;

in	the	City	Hall	was	revoked	by	the	Town	Council	;
在	这	城市	大厅	曾是	撤销	经过	这	镇	理事会	;

虽然由于误会，市政委员会撤销了使用市政厅小型会议室的许可；

[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['tʃærəti] [ˌsiː 'oʊ] - [ˌɔːrdn'eɪʃn] [kə'mɪti] ; [ə; eɪ] [taʊn] ['lektʃər] [kɔːrs]

the	establishment	of	a	charity	co	-	ordination	committee	;	a	town	lecture	course
这	建立	的	一个	慈善机构	合作	-	授职	委员会	;	一个	镇	演讲	课程

; ['pʌblɪk] [bæθ] ['haʊzɪz] ;

;	public	bath	houses	;
;	民众	洗澡	房屋	;

成立慈善协调委员会；开设城镇讲座课程；建设公共澡堂；

[ə; eɪ] [seɪn] [fɔːrθ] , [ænd; ənd] ['medɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['dent(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [skuːl] ['tʃɪldrən] .

a	sane	Fourth	,	and	medical	and	dental	inspection	of	school	children	.
一个	理智	第四	,	和	医疗的	和	牙科	检查	的	学校	孩子们	.

一个理智的第四日，以及对学龄儿童进行医疗和牙科检查。

['pəːrsənəlz]

PERSONALS

个人信息

人员

[ðə; ði]['riːs(ə)nt]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [ænd; ənd] ['prezɪdənt] ['wɪlsn] ,

The	recent	action	of	Congress	and	President	Wilson	,
这	最近的	行动	的	国会	和	总统	威尔逊	,

国会和威尔逊总统最近的行动，

['ʌndər] [ðə; ði][spə'sɪfɪk] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [ʌv; əv][bəuθ]['reɪlroʊd]['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz][ænd; ənd]

under	the	specific	encouragement	of	both	railroad	managers	and
在下面	这	具体的	鼓励	的	两个都	铁路	经理	和

[em'plɔɪi] ,

employes	,
员工	,

在铁路管理人员和员工的特别鼓励下，

[ɪn] ['pleɪsɪŋ] [ɪn'dʌstriəl] [ˌmiːdi'eɪʃn] [ænd; ənd] [ˌɑːrbɪ'treɪʃn] [ɑːn][ə; eɪ]['waɪdər][ænd; ənd] [strɔːŋgər] ['beɪsɪs] ,

in	placing	industrial	mediation	and	arbitration	on	a	wider	and	stronger	basis	,
在	放置	工业的	调解	和	仲裁	在	一个	更广泛	和	更强	基础	,

在更广泛、更强有力的基础上建立工业调解和仲裁机制

[ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [step] [tɔːrd] [ðə; ði][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['defɪnət] [aɪ'diːəl] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn]

is	a	long	step	toward	the	realization	of	a	definite	ideal	which	has	been
是	一个	长的	步	朝向	这	实现	的	一个	定	理想的	哪个	有	到过

['kreɪdld] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [piː] . ['niːl] ,

cradled	in	the	mind	of	Charles	P	.	Neill	,
摇篮	在	这	头脑	的	查尔斯	P	.	尼尔	,

这是朝着实现查尔斯·P·尼尔心中构想的明确理想迈出的一大步。

[ðə; ði]['fɔːrmər] [kə'mɪʃənər] [ʌv; əv]['leɪbər] .

the	former	commissioner	of	labor	.
这	以前的	专员	的	劳动	.

前劳工专员。

[tʃɑːrlz] [piː] . ['niːl]

charles	p	.	neill
查尔斯	p	.	尼尔

查尔斯·P·尼尔

['fɔːrmər] ['prezɪdənt] ['rəuzəvelt] [dɪ'skʌvərd] ['mɪstər] . ['niːl] .

Former	President	Roosevelt	discovered	Mr	.	Neill	.
以前的	总统	罗斯福	发现	先生	.	尼尔	.

前总统罗斯福发现了尼尔先生。

['mɪstər] . ['niːl] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði]['ɜːrdmən][ækt] ,

Mr	.	Neill	discovered	the	Erdman	Act	,
先生	.	尼尔	发现	这	厄德曼	行为	,

尼尔先生发现了《厄德曼法案》，

[wɪtʃ] ['plætɪd] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['pæθweɪ] [θruː] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['dʒʌŋg(ə)l][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

which	platted	a	narrow	pathway	through	the	industrial	jungle	in	the	United	States	.
哪个	电镀	一个	狭窄的	路径	通过	这	工业的	丛林	在	这	团结的	各州	.

它在美国工业丛林中规划了一条狭窄的通道。

['kɑːŋgrəs] [pʊt][ðə; ði]['ɜːrdmən][ækt][ɑːn][ðə; ði]['stætʃuːt] [bʊks] ,

Congress	put	the	Erdman	Act	on	the	statute	books	,
国会	放	这	厄德曼	行为	在	这	法令	图书	,

国会通过了《厄德曼法案》，并将其写入法律条文。

[bʌt; bət] [tʃɑːrlz] [piː] . ['niːl] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] ['defɪnətli] [ɪn][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən]

but	Charles	P	.	Neill	placed	it	definitely	in	the	imagination	of	the	American
但	查尔斯	P	.	尼尔	放置	它	确实	在	这	想像力	的	这	美国人

['piːp(ə)l][ænd; ənd] ['foʊkəst] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [ɪn'dʌstriəl] [piːs] .

people	and	focused	upon	it	the	hope	of	the	nation	for	industrial	peace	.
人们	和	专注	之上	它	这	希望	的	这	国家	为了	工业的	和平	.

但查尔斯·P·尼尔将其明确地植入美国人民的想象中，并使其成为国家实现工业和平的希望。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə]['mɪstər] . [niːlz] ['kredɪt] [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] [ænd; ənd] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	is	to	Mr	.	Neill's	credit	that	he	found	and	took	advantage	of	the
它	是	到	先生	.	尼尔的	信用	那	他	成立	和	采取	优势	的	这

[ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɜːdmən][ækt][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɪts] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] .

possibilities	of	the	Erdman	Act	in	spite	of	its	limitations	.
可能性	的	这	厄德曼	行为	在	尽管如此	的	它是	限制	.

尽管《厄德曼法案》存在局限性，但尼尔先生还是发现了该法案的可能性并加以利用，这值得称赞。

[frʌm; frəm] - , [wen] [ðə; ði]['ɜːdmən][ækt][wʌz; wəz] [pæst] , [tuː; tə] - ,

From	1898	,	when	the	Erdman	Act	was	passed	,	to	1906	,
从	-	,	什么时候	这	厄德曼	行为	曾是	通过了	,	到	-	,

从1898年《厄德曼法案》通过到1906年，

['oʊnli][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə]['juːtəlaɪz][ɪts] [prə'vɪʒnz] [ɪn] [ɪn'dʌstriəl] ['wɔːrfer] .

only	a	single	attempt	was	made	to	utilize	its	provisions	in	industrial	warfare	.
仅有的	一个	单身的	试图	曾是	制成	到	利用	它是	条款	在	工业的	战争	.

仅有一次尝试将其条款应用于工业战争。

[ðæt] [ə'tempt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][dʒuːn] , - , [feɪld] .

That	attempt	,	which	was	in	June	,	1899	,	failed	.
那	试图	,	哪个	曾是	在	六月	,	-	,	失败的	.

那次尝试是在 1899 年 6 月进行的，但失败了。

['mɪstər] . ['niːl] [bɪ'keɪm] [kə'mɪʃənər] [ʌv; əv]['leɪbər][ɪn] - .

Mr	.	Neill	became	commissioner	of	labor	in	1905	.
先生	.	尼尔	成为	专员	的	劳动	在	-	.

尼尔先生于1905年成为劳工专员。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][faɪv] ['jɪrz] , [dɪ'sembər] , - , [tuː; tə]['dʒænjueri] , - ,

Within	the	five	years	,	December	,	1906	,	to	January	,	1912	,
之内	这	五	年	,	十二月	,	-	,	到	一月	,	-	,

在1906年12月至1912年1月这五年间，

[ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [wɜːr; wər] [ˌɪn'voʊkt] [ɪn] ['nɪrli] - ['ɪntərsteɪt] ['kɑːmɜːrs] [dis'pjuːts] .

the	provisions	of	the	law	were	invoked	in	nearly	60	interstate	commerce	disputes	.
这	条款	的	这	法律	是	调用	在	几乎	-	州际公路	商业	争议	.

该法律条款在近 60 起州际商业纠纷中被援引。

[bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn] ['pɪriəd] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [θriː]

Between	1908	and	1912	there	was	but	one	period	as	long	as	three
之间	-	和	-	那里	曾是	但	一	时期	作为	长的	作为	三

[mʌnθs] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ˌmiːdi'eɪʃn] [wʌz; wəz][nɑːt] [sɔːt] [ɪn][ə; eɪ]['reɪlroʊd] [dɪ'spjuːt] .

months	during	which	mediation	was	not	sought	in	a	railroad	dispute	.
几个月	期间	哪个	调解	曾是	不是	寻求	在	一个	铁路	争议	.

1908 年至 1912 年间，只有一次长达三个月的时间，铁路纠纷中没有寻求调解。

[ðə; ði] ['θretnd] [straɪks] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ə'vəːtid] ['dʊrɪŋ] [ðiːz] [faɪv] ['jɪrz] [ɪn'vɑːlvd] ['oʊvər][hæf]

The	threatened	strikes	which	were	averted	during	these	five	years	involved	over	half
这	威胁	罢工	哪个	是	避免了	期间	这些	五	年	涉及	超过	一半

[ə; eɪ] ['mɪljən] [maɪlz][ʌv; əv]['reɪlroʊd][ænd; ənd] - ,

a	million	miles	of	railroad	and	163	,
一个	百万	英里	的	铁路	和	-	,

在这五年间，避免了多起威胁罢工的事件，涉及超过50万英里的铁路和163起罢工。

- ['reɪlroʊd] [em'plɔɪi] .

000	railroad	employes	.
-	铁路	员工	.

000名铁路员工。

[ðiːz] ['fɪgjərz] [ɪn'kluːd] ['djuːplikits] [sɪns] [ðə; ði] [seɪm] ['reɪlroʊd] [wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [ɪn'vɑːlvd] [mɔːr]
These **figures** **include** **duplicates** **since** **the** **same** **railroad** **was** **sometimes** **involved** **more**
这些 数据 包括 重复项 自从 这 相同的 铁路 曾是 有时 涉及 更多的
[ðæn; ðən] [wʌns] .
than **once** **.**
比 一次 .

由于同一铁路公司有时会多次参与，因此这些数字包含重复项。

[ɪn] [ɔːl] [ðɪs] [wɜːrk] [æz; əz] ['miːdieɪtər] ['mɪstər] . ['niːl] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv]
In **all** **this** **work** **as** **mediator** **Mr** **.** **Neill** **enjoyed** **the** **unlimited** **confidence** **of**
在 全部 这 工作 作为 调解员 先生 . 尼尔 享受 这 无限 信心 的
['reɪlroʊd] ['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz] ,
railroad **managers** **,**
铁路 经理 ,

在所有这些调解工作中，尼尔先生都赢得了铁路管理人员的无限信任。

[ænd; ənd] [em'plɔɪi] [ə'laɪk] .
and **employes** **alike** **.**
和 员工 同样 .

员工亦是如此。

[wət'evər] [ðə; ði] ['bɪtərnəs] , [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] [koʊdz] [ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəl] ['eθɪks] ,
Whatever **the** **bitterness** **,** **the** **differences** **in** **codes** **of** **industrial** **ethics** **,**
任何 这 苦味 , 这 差异 在 代码 的 工业的 伦理 ,

无论彼此之间存在怎样的矛盾，工业道德准则的差异，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mɪsʌndəs'tændɪŋz] [ʌv; əv] [fækt] [wɪtʃ] ['sepəreɪtɪd] ['ɪntuː] ['bɪtər] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ðə; ði]
and **the** **misunderstandings** **of** **fact** **which** **separated** **into** **bitter** **opposition** **the**
和 这 误会 的 事实 哪个 分开 进入 苦的 反对 这
['reɪlroʊd] ['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [em'plɔɪi] ,
railroad **managers** **and** **their** **employes** **,**
铁路 经理 和 他们的 员工 ,

以及对事实的误解，这些误解导致铁路管理人员和他们的雇员之间产生了激烈的对立。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [taɪm] [wen] [bəuθ] ['pɑːrtiz] [feɪld] [tuː; tə] [gɪv] ['æbsəluːt] ['kɑːnfɪdəns] [tuː; tə]
there **was** **no** **time** **when** **both** **parties** **failed** **to** **give** **absolute** **confidence** **to**
那里 曾是 不 时间 什么时候 两个都 各方 失败的 到 给 绝对 信心 到
[kə'mɪʃənər] ['niːl] [ænd; ənd] [tuː; tə] [rɪ'laɪ] [wɪð; wɪθ] [ʌn'kwestʃənɪŋ] [trʌst] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['dʒʌdʒmənt] ,
Commissioner **Neill** **and** **to** **rely** **with** **unquestioning** **trust** **on** **his** **judgment** **,**
专员 尼尔 和 到 依靠 和 不加质疑 相信 在 他的 判断 ,

双方从未动摇过对尼尔专员的绝对信任，并毫不质疑地依赖他的判断。

[ɑːn] [hɪz; ɪz] ['pɜːrsən(ə)l] ['kærəktər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['præktɪk(ə)l] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
on **his** **personal** **character** **,** **and** **the** **practical** **wisdom** **of** **his**
在 他的 个人的 特点 , 和 这 实际的 智慧 的 他的
[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .
suggestion **.**
建议 .

论及他的人格魅力和他建议的实用智慧。

[ðɪs] [ɪk'strɔːrdəneri] ['trɪbjuːt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [wʌz; wəz] [praɪ'merəli] [ə; eɪ] ['trɪbjuːt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kærəktər] ,
This **extraordinary** **tribute** **to** **him** **was** **primarily** **a** **tribute** **to** **his** **character** **,**
这 非凡的 贡 到 他 曾是 主要 一个 贡 到 他的 特点 ,

这份非凡的致敬，首先是对他品格的致敬。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɜːrnd] [ɪn] [pɑːrt] [baɪ] [ðə; ði] ['mɑːrvələs] ['ækjərəsi] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]
but **it** **was** **earned** **in** **part** **by** **the** **marvelous** **accuracy** **with** **which** **his**
但 它 曾是 获得 在 部分 经过 这 奇妙 准确性 和 哪个 他的
[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [siːzd] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðer; ðər] [pɑːrts] ,
imagination **seized** **situations** **and** **all** **their** **parts** **,**
想像力 查获 情况 和 全部 他们的 部分 ,

但这部分归功于他惊人的想象力，他能精准地把握各种情境及其所有组成部分。

[ænd; ənd] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][tɔːk][ðə; ði][maɪ'nuːtli] ['teknɪk(ə)l] ['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv]['reɪlroʊd]

and	enabled	him	to	talk	the	minutely	technical	language	of	railroad
和	已启用	他	到	讲话	这	精确到分钟	技术的	语言	的	铁路

[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

operation	.
手术	.

并使他能够用铁路运营中极其细致的技术语言进行交流。

[ðə; ði] [rer] [ə'semblɪdʒ] [ʌv; əv]['ment(ə)l][ænd; ənd]['mɔːrəl][gɪfts] [wɪtʃ] ['kærəktəraɪz] ['mɪstər] . ['niːl]

The	rare	assemblage	of	mental	and	moral	gifts	which	characterize	Mr	.	Neill
这	稀有的	装配	的	精神的	和	道德	礼物	哪个	描述	先生	.	尼尔

[wʌz; wəz] ['fʊli] ['rekəgnaɪzd] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ['klaʊdɪd] [ðæt] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz][tɜːrm][ʌv; əv]

was	fully	recognized	and	nothing	clouded	that	recognition	during	his	term	of
曾是	完全	认可	和	没有什么	阴天	那	认出	期间	他的	学期	的

['sɜːrvɪs] .

service	.
服务	.

尼尔先生所展现出的罕见的智力和道德天赋得到了充分的认可，在他任职期间，这种认可从未被质疑过。

[ðiːz] [ɪk'strɔːrdəneri] [fitʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [wɪl] ['ɔːfər][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n][tuː; tə]

These	extraordinary	features	of	his	career	will	offer	but	little	consolation	to
这些	非凡的	特征	的	他的	职业	将要	提供	但	小的	安慰	到

[ðə; ði] [fjuː] ['loʊnli] ['krɪtɪks] [huːz] ['vɔɪsɪz] [wɜːr; wər]['riːs(ə)ntli] [hɜːrd] [ɪn] [haɪ] ['sɜːrkl] .

the	few	lonely	critics	whose	voices	were	recently	heard	in	high	circles	.
这	很少	孤独	评论家	谁	声音	是	最近	听到	在	高的	界	.

他职业生涯中的这些非凡之处，对于最近在上流社会发出批评声音的少数孤独的批评家来说，恐怕难以带来多少安慰。

['mɪstər] . ['niːl] [wʌz; wəz] [meɪd] [kə'mɪʃənər] [ʌv; əv]['leɪbər][ɪn] - .

Mr	.	Neill	was	made	commissioner	of	labor	in	1905	.
先生	.	尼尔	曾是	制成	专员	的	劳动	在	-	.

尼尔先生于 1905 年被任命为劳工专员。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌɑːr 'iː] - [ə'pɔɪntɪd] [ɪn] - .

He	was	re	-	appointed	in	1909	.
他	曾是	关于	-	任命	在	-	.

他于 1909 年再次被任命。

[hɪz; ɪz][θɜːrd] [ˌnɑːmɪ'neɪʃn] [wʌz; wəz][sent][tuː; tə][ðə; ði] ['senət] [baɪ]['prezɪdənt] [tæft;taːft][ɪn]['dʒænjueri] ,

His	third	nomination	was	sent	to	the	Senate	by	President	Taft	in	January	,
他的	第三	提名	曾是	发送	到	这	参议院	经过	总统	塔夫脱	在	一月	,

- .

1913	.
-	.

他的第三次提名是塔夫脱总统于 1913 年 1 月提交参议院的。

[ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌdemə'krætɪk]['pɑːləsi] [tɔːrd]

Confirmation	was	withheld	because	of	the	Democratic	policy	toward
确认	曾是	隐瞒	因为	的	这	民主	政策	朝向

['prezɪdənt] ['tæfts] [ˌnɔmə'neɪʃənz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] .

President	Taft's	nominations	in	general	.
总统	塔夫脱的	提名	在	一般的	.

由于民主党对塔夫脱总统提名的总体政策，该任命被搁置。

['mɪstər] . [niːlz] [neɪm] [wʌz; wəz][sent] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['senət] [baɪ] ['prezɪdənt] ['wɪlsn] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]

Mr	.	Neill's	name	was	sent	back	to	the	Senate	by	President	Wilson	but	it
先生	.	尼尔的	姓名	曾是	发送	后退	到	这	参议院	经过	总统	威尔逊	但	它

[wʌz; wəz][nɑːt]['æktɪd][ə'pɑːn][æt; ət][ðə; ði] [ʃɔːrt] ['seʃ(ə)n] .

was	not	acted	upon	at	the	short	session	.
曾是	不是	行动	之上	在	这	短的	会议	.

尼尔先生的名字被威尔逊总统送回参议院，但在短暂的会议上没有得到处理。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'gen] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['senət] [æt; ət][ɪts] [ɪk'strɔːrdəneri] ['seʃ(ə)n] .

It	was	again	sent	to	the	Senate	at	its	extraordinary	session	.
它	曾是	再次	发送	到	这	参议院	在	它是	非凡的	会议	.

该议案再次提交参议院特别会议审议。

['miːntaɪm] ['mɪstər] . [niːlz] [tɜːrm][ʌv; əv] ['ɑːfɪs] [hæd; həd][ɪk'spaɪərd] , [ænd; ənd][ɑːn] ['februeri] [wʌn]

Meantime	Mr	.	Neill's	term	of	office	had	expired	,	and	on	February	1
与此同时	先生	.	尼尔的	学期	的	办公室	有	已到期	,	和	在	二月	1

[hiː; hi] [sə'rendərd] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] .

he	surrendered	his	office	.
他	投降	他的	办公室	.

与此同时，尼尔先生的任期已满，他于2月1日卸任。

[ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [dɪ'leɪd] ,

Confirmation	was	delayed	,
确认	曾是	延迟	,

确认程序被推迟了。

[ə'pærəntli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['sɜːrt(ə)n] ['sʌðərn] ['senətəz] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [vjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði]

apparently	because	certain	southern	Senators	seemed	to	have	views	of	the
显然	因为	肯定	南部	参议员	似乎	到	有	浏览	的	这

[hjuː'mænitiz][ʌv; əv] ['ɪndəstri] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][nɑːt][ɪn] [ə'kɔːrd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv] [kə'mɪʃənər]

humanities	of	industry	which	were	not	in	accord	with	those	of	Commissioner
人文科学	的	行业	哪个	是	不是	在	符合	和	那些	的	专员

['niːl] .

Neill	.
尼尔	.

显然是因为某些南方参议员对工业人文方面的看法与尼尔专员的看法不一致。

[hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz]['faɪnəli] [kən'fɜːrmd] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['niːl] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz]

His	appointment	,	however	,	was	finally	confirmed	and	Mr	.	Neill	resumed	his
他的	预约	,	然而	,	曾是	最后	确认的	和	先生	.	尼尔	恢复	他的

['ɑːfɪs] .

office	.
办公室	.

然而，他的任命最终得到确认，尼尔先生也恢复了职务。

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][də'rektər]

After	a	few	weeks	of	service	he	resigned	to	take	the	position	of	director
后	一个	很少	周	的	服务	他	辞职	到	拿	这	位置	的	导演

[ʌv; əv] ['welfer] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['smeltɪŋ] [ænd; ənd] [ri'fainiŋ] ['kʌmpəni] .

of	welfare	with	the	American	Smelting	and	Refining	Company	.
的	福利	和	这	美国人	冶炼	和	精制	公司	.

服务几周后，他辞职去美国冶炼精炼公司担任福利主管。

[hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv] [ə'prɑːksɪmətli] - ,

He	has	taken	charge	of	the	welfare	of	approximately	20	,
他	有	已采取	收费	的	这	福利	的	大约	-	,

他负责大约20人的福利，

- ['leɪbərɪŋ] [men] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'plɔɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] .

000	laboring	men	in	the	employ	of	this	corporation	.
-	劳动	男人	在	这	采用	的	这	公司	.

该公司雇佣了 000 名工人。

[ðə; ði] [dɪ'leɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['mɪstər] . [niːlz] [ə'pɔɪntmənt] [brɔːt] [fɔːrθ]

The	delay	of	the	confirmation	of	Mr	.	Neill's	appointment	brought	forth
这	延迟	的	这	确认	的	先生	.	尼尔的	预约	带来	前进

[frʌm; frəm][ðə; ði]['leɪbər] [pres] ['dʒen(ə)rəli] ,

from	the	labor	press	generally	,
从	这	劳动	按	一般来说	,

尼尔先生任命迟迟未能得到确认，这在劳工媒体上引起了普遍关注。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['reɪlroʊd]['mænədʒɚz, 'mænɪdʒɚz][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][frʌm; frəm]

from	the	railroad	managers	of	the	United	States	and	from
从	这	铁路	经理	的	这	团结的	各州	和	从

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [pres] ['dʒen(ə)rəli] ,

the	American	press	generally	,
这	美国人	按	一般来说	,

来自美国铁路管理人员和美国媒体的普遍看法是:

[t'rɪbju:ts] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kærəktər] , [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['paʊər] ,

tributes	to	his	character	,	to	his	power	,
致敬	到	他的	特点	,	到	他的	力量	,

对他的人格和能力的赞扬,

[ænd; ənd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ə'tʃi:vmənts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['rerli] ['i:kwəld] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['rerli]

and	to	his	achievements	which	have	been	rarely	equaled	and	more	rarely
和	到	他的	成就	哪个	有	到过	很少	等于	和	更多的	很少

[ɪk'si:dɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

exceeded	in	the	industrial	history	of	the	nation	.
超出	在	这	工业的	历史	的	这	国家	.

以及他在国家工业史上取得的成就,这些成就鲜有匹敌,更鲜有超越。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['ænjuəl] [rɪ'pɔ:rts] [ænd; ənd] ['bulitinz] ['ɪʃu:d] [baɪ][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [waɪl] ['mɪstər]

In	addition	to	the	annual	reports	and	bulletins	issued	by	the	Bureau	while	Mr
在	添加	到	这	年度的	报告	和	公告	发布	经过	这	局	尽管	先生

. ['ni:l] [wʌz; wəz] [kə'mɪʃənər] [ʌv; əv]['leɪbər] ,

.	Neill	was	commissioner	of	labor	,
.	尼尔	曾是	专员	的	劳动	,

除了尼尔先生担任劳工专员期间劳工局发布的年度报告和公告之外,

[wɪtʃ] [prbli'keiʃnz] form719

which	publications	form719
哪个	出版物	form719

哪些出版物形式719

[ə; eɪ] ['veri] ['væljuəb(ə)l][ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ]['leɪbər]

a	very	valuable	contribution	to	the	literature	dealing	with	labor
一个	非常	有价值的	贡献	到	这	文学	处理	和	劳动

[kən'dɪʃ(ə)nz] ,

conditions	,
状况	,

对劳动条件相关文献做出了非常有价值的贡献,

[ðə; ði] ['bjʊroʊ] [meɪd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['speʃ(ə)l] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [æt; ət][ðə; ði]

the	bureau	made	a	number	of	important	special	investigations	at	the
这	局	制成	一个	数字	的	重要的	特别的	调查	在	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] ,

direction	of	Congress	,
方向	的	国会	,

该局根据国会的指示开展了多项重要的专项调查,

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ɪm'bɑ:did] [ɪn] ['veriəs] [rɪ'pɔ:rts] ,

the	results	of	which	are	embodied	in	various	reports	,
这	结果	的	哪个	是	具身化的	在	各种各样的	报告	,

相关结果体现在各种报告中,

['noʊtəb(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɑ:r; ər][ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]

notable	among	them	are	the	Report	of	the	Condition	of	Women	and
值得注意的	之中	他们	是	这	报告	的	这	状况	的	女性	和

[tʃaɪld] [weɪdʒ] - ['ɜ:rnər] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ([ɪn] - ['vɑ:ljəmz]) ,

Child	Wage	-	Earners	in	the	United	States	(	in	19	volumes	)	,
孩子	工资	-	收入者	在	这	团结的	各州	(	在	-	卷	)	,

其中值得一提的是《美国妇女和儿童工资收入者状况报告》(共 19 卷)。

[ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ɑ:n][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪn][ðə; ði]['aɪərn][ænd; ənd] [sti:l] ['ɪndəstri] ,

the	Report	on	the	Conditions	of	Employment	in	the	Iron	and	Steel	Industry	,
这	报告	在	这	状况	的	就业	在	这	铁	和	钢	行业	,

关于钢铁行业就业状况的报告

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pɔ:rts] [ɑ:n][ðə; ði] [straɪk] [æt; ət] ['beθlihem] [ænd; ənd][ðə; ði] [straɪk] [æt; ət] ['lɔ:rəns] ,

and	the	Reports	on	the	Strike	at	Bethlehem	and	the	Strike	at	Lawrence	,
和	这	报告	在	这	罢工	在	伯利恒	和	这	罢工	在	劳伦斯	,

[mæs] .

Mass	.
大量的	.

以及关于伯利恒罢工和马萨诸塞州劳伦斯罢工的报告。

['æktɪŋ] [æz; əz]['speʃ(ə)l] [kə'mɪʃənər] ['ʌndər] ['rəuzəvelt]['mɪstər] . ['ni:l] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðə; ði] ['pækɪŋ]

Acting	as	special	commissioner	under	Roosevelt	Mr	.	Neill	investigated	the	packing
表演	作为	特别的	专员	在下面	罗斯福	先生	.	尼尔	调查	这	包装

[haʊs] ['ɪndəstri] [ænd; ənd][ðə; ði]['goʊldfi:ld] [straɪk] .

house	industry	and	the	Goldfield	strike	.
房子	行业	和	这	金田	罢工	.

尼尔先生在罗斯福总统任内担任特别专员，调查了肉类加工业和金矿罢工。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hændikæp]['ʌndər] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [pleɪst] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˌmi:di'eɪʃn] [wɜ:rk] ,

In	spite	of	the	handicap	under	which	he	was	placed	by	his	mediation	work	,
在	尽管如此	的	这	让分	在下面	哪个	他	曾是	放置	经过	他的	调解	工作	,

尽管他的调解工作给他带来了不利影响，

['mɪstər] . ['ni:l] [geɪv] [moʊst]['kerf(ə)l][ˌsu:pər'vɪʒ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['plænɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɛksəˌkju:tɪŋ]

Mr	.	Neill	gave	most	careful	supervision	to	the	planning	and	the	executing
先生	.	尼尔	给予	最多	小心	监督	到	这	规划	和	这	执行

[ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv]['leɪbər] ,

of	the	work	of	the	Bureau	of	Labor	,
的	这	工作	的	这	局	的	劳动	,

尼尔先生对劳工局的工作计划和执行给予了极其细致的监督。

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] ['testɪd] [ðə; ði] ['ækjərəsi] [ænd; ənd] [kəm'pli:tnəs] [ʌv; əv][wɜ:rk][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	in	many	cases	tested	the	accuracy	and	completeness	of	work	of	his
和	在	许多	案例	测试	这	准确性	和	完整性	的	工作	的	他的

['eɪdʒənts][baɪ] ['pɜ:rsənəli] [in'spektɪŋ] [ðə; ði] [fi:ldz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['leɪbərd] .

agents	by	personally	inspecting	the	fields	in	which	they	labored	.
代理人	经过	亲自	检查	这	字段	在	哪个	他们	辛勤劳作	.

在许多情况下，他亲自检查代理人工作的田地，以此检验代理人工作的准确性和完整性。

['mɪstər] . ['ni:l] [wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn] [rɑ:k] ['aɪlənd] , [ˌɪlə'nɔɪ] , [ɪn] - .

Mr	.	Neill	was	born	in	Rock	Island	,	Illinois	,	in	1865	.
先生	.	尼尔	曾是	出生	在	岩石	岛	,	伊利诺伊州	,	在	-	.

尼尔先生于 1865 年出生于伊利诺伊州罗克艾兰。

[hɪz; ɪz] ['kɑ:lɪdʒ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [æt; ət]['noʊtrə, 'noʊtɚ] [deɪm] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] , [æt; ət][ðə; ði]

His	college	education	was	obtained	at	Notre	Dame	University	,	at	the
他的	大学	教育	曾是	获得	在	圣母	贵妇人	大学	,	在	这

[ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv] ['teksəs] ,

University	of	Texas	,
大学	的	德克萨斯州	,

他的大学教育分别在圣母大学和德克萨斯大学获得。

[æt; ət] ['dʒɔ:rdʒtaʊn] , [ænd; ənd][æt; ət][dʒɑ:nz]['hɑ:pkɪnz][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ɪn] ['bɔ:ltɪmɔ:r] [wer] [hi:; hi] [tʊk]

at	Georgetown	,	and	at	Johns	Hopkins	University	in	Baltimore	where	he	took
在	乔治城	,	和	在	约翰斯	霍普金斯	大学	在	巴尔的摩	在哪里	他	采取

[hɪz; ɪz][ˌpi: 'eɪtʃ] . [di:] . [ɪn] - .

his	Ph	.	D	.	in	1897	.
他的	菲尔	.	D	.	在	-	.

他先后在乔治城大学和巴尔的摩的约翰·霍普金斯大学就读，并于 1897 年获得博士学位。

[hiː; hi] [sɜːrvd] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'strʌktər] [æt; ət]['noʊtrə, 'noʊtɜ-] [deɪm] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][frʌm; frəm] - [tuː; tə]

He	served	as	an	instructor	at	Notre	Dame	University	from	1891	to
他	服务	作为	一个	讲师	在	圣母	贵妇人	大学	从	-	到

- .

1894	.
-	.

1891年至1894年，他曾在圣母大学担任讲师。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [prə'fesər] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi] [æt; ət][ðə; ði] ['kæθlɪk] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][frʌm; frəm]

He	was	professor	of	political	economy	at	the	Catholic	University	from
他	曾是	教授	的	政治的	经济	在	这	天主教	大学	从

- [tuː; tə] - .

1898	to	1905	.
-	到	-	.

1898年至1905年，他担任天主教大学政治经济学教授。

[waɪl] ['ɔkjupaɪŋ] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n][hiː; hi] [prɪ'perd] [ænd; ənd] [ɪn'stɔːld] [æn; ən] [ɪg'zɪbɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

While	occupying	this	position	he	prepared	and	installed	an	exhibit	of	the
尽管	占领	这	位置	他	准备	和	已安装	一个	展览	的	这

['kæθlɪk] ['tʃæritiz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [æt; ət][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] .

Catholic	charities	of	the	United	States	at	the	St	.	Louis	Exposition	.
天主教	慈善机构	的	这	团结的	各州	在	这	英石	.	路易斯	展览	.

在担任此职位期间，他筹备并安装了美国天主教慈善机构在圣路易斯博览会上的展览。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ju'naɪtɪd] [steɪts] [kə'mɪʃənər] [ʌv; əv]['leɪbər][frʌm; frəm] - [tuː; tə] - ,

He	was	United	States	commissioner	of	labor	from	1905	to	1913	,
他	曾是	团结的	各州	专员	的	劳动	从	-	到	-	,

他于1905年至1913年担任美国劳工专员。

[vaɪs] - ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] ['tʃæritiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] , -

vice	-	president	of	the	Board	of	Charities	of	the	District	of	Columbia	,	1900
副	-	总统	的	这	木板	的	慈善机构	的	这	区	的	哥伦比亚	,	-

[tuː; tə] - ;

to	1908	;
到	-	;

1900 年至 1908 年担任哥伦比亚特区慈善委员会副主席；

[ə'sɪstənt] [rɪ'kɔːrdər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænθrəsaɪt] [straɪk] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪn] - ;

assistant	recorder	of	the	Anthracite	Strike	Commission	in	1902	;
助手	录音机	的	这	无烟煤	罢工	委员会	在	-	;

1902 年担任无烟煤罢工委员会助理记录员；

[rɪ'kɔːrdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːrbɪ'treɪʃn] [bɔːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɜːrmɪŋhæm] [straɪk] [ɪn] - ;

recorder	of	the	Arbitration	Board	for	the	Birmingham	strike	in	1903	;
录音机	的	这	仲裁	木板	为了	这	伯明翰	罢工	在	-	;

1903 年伯明翰罢工仲裁委员会记录员；

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][juː] . [es] . [ˌɪmɪ'greɪʃn] [kə'mɪʃ(ə)n] , - [tuː; tə] - .

member	of	the	U	.	S	.	Immigration	Commission	,	1907	to	1910	.
成员	的	这	U	.	S	.	移民	委员会	,	-	到	-	.

1907年至1910年任美国移民委员会委员。

[æz; əz] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['ɪnstɪtuːt] [ʌv; əv] [stə'tɪstɪks] ,

As	member	of	the	International	Institute	of	Statistics	,
作为	成员	的	这	国际的	研究所	的	统计数据	,

作为国际统计学会的成员，

[hiː; hi][hæz; həz] ['æktɪvli] ['fəːðəd] [plænz][fɔːr; fər][ðə; ði][ə'dɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]['stændərdz]

he	has	actively	furthered	plans	for	the	adoption	of	international	standards
他	有	积极	进一步	计划	为了	这	采用	的	国际的	标准

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌkɑːmpɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [stə'tɪstɪks] [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] ['æktɪv] [ɪn] ['wɜːrkɪŋ]

for	the	compilation	of	industrial	statistics	and	has	been	active	in	working
为了	这	汇编	的	工业的	统计数据	和	有	到过	积极的	在	在职的

[tɔːrd] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [kən'vɛnʃənz] [tuː; tə] [prə'moʊt] [ðæt] [end] .

toward	international	conventions	to	promote	that	end	.
朝向	国际的	惯例	到	推动	那	结尾	.

他积极推进制定工业统计汇编国际标准的计划，并积极致力于推动国际公约的制定，以实现这一目标。

['neɪtʃər] , [greɪs] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪrənmənt] [kən'spaɪər] [tuː; tə] [prɪ'per] ['mɪstər] . ['niːl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][wɜːrk]

Nature	,	grace	and	environment	conspired	to	prepare	Mr	.	Neill	for	his	work
自然	,	优雅	和	环境	密谋	到	准备	先生	.	尼尔	为了	他的	工作

.

:

.

自然、恩典和环境共同作用，使尼尔先生为他的工作做好了准备。

[aɪ'diːlz] ['gʌvənd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɜːrli] ['bɔɪhʊd] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ]

Ideals	governed	him	from	his	early	boyhood	and	gave	him	the	courage
理想	受统治	他	从	他的	早期的	童年	和	给予	他	这	勇气

[tuː; tə][ˌoʊvər'kʌm][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l][reɪndʒ][ʌv; əv]['ɑːbstək(ə)lz][ɪn] ['wɜːrkɪŋ] [ðem; ðəm][aʊt] .

to	overcome	a	typical	range	of	obstacles	in	working	them	out	.
到	克服	一个	典型的	范围	的	障碍	在	在职的	他们	出去	.

从孩提时代起，理想就指引着他，并赋予他勇气去克服在实现理想过程中遇到的各种典型障碍。

['evriθɪŋ] [tɔːt] ['mɪstər] . ['niːl] .

Everything	taught	Mr	.	Neill	.
一切	教授	先生	.	尼尔	.

尼尔先生教过的一切。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [rer] [kə'pæsəti][ænd; ənd][ðə; ði] ['temprəmənt] [tuː; tə]['prɑːfɪt][baɪ] [ɪk'spɪriəns] .

He	had	the	rare	capacity	and	the	temperament	to	profit	by	experience	.
他	有	这	稀有的	容量	和	这	气质	到	利润	经过	经验	.

他拥有从经验中获益的罕见能力和性情。

[hɪz; ɪz][aɪ'diːlz][ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['krɪstʃən] ['sɪmpəθiːz] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ]

His	ideals	of	social	service	and	his	Christian	sympathies	have	been	so
他的	理想	的	社会的	服务	和	他的	基督教	同情	有	到过	所以

['paʊərf(ə)l] [ðæt] ['nʌθɪŋ] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [saɪd] - [trækt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]

powerful	that	nothing	frightened	him	and	nothing	side	-	tracked	him	from
强大的	那	没有什么	害怕	他	和	没有什么	边	-	已追踪	他	从

[hɪz; ɪz] [pæθ] .

his	path	.
他的	小路	.

他的社会服务理想和基督教信仰如此强大，以至于没有什么能吓倒他，也没有任何事情能让他偏离正轨。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wei] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] ['fʊli] [ðə; ði] ['preʃər] [ðæt] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [ber] [ə'pɑːn]

There	is	no	way	of	knowing	fully	the	pressure	that	was	brought	to	bear	upon
那里	是	不	方式	的	会心	完全	这	压力	那	曾是	带来	到	熊	之上

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

我们无从得知他究竟承受了多大的压力。

[ɔːr][ðə; ði] [dʌst] [ðæt] [wʌz; wəz] [stɜːrd] [ʌp][tuː; tə] [əb'skjʊr] [ðə; ði]['præktɪk(ə)l][aɪ'diːlz] [ðæt] ['gʌvənd]

or	the	dust	that	was	stirred	up	to	obscure	the	practical	ideals	that	governed
或者	这	灰尘	那	曾是	搅拌	向上	到	朦胧	这	实际的	理想	那	受统治

[hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrk][æz; əz][æn; ən][ɪn'vestɪgeɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['bætlfiːld] .

him	in	his	work	as	an	investigator	of	the	industrial	battlefield	.
他	在	他的	工作	作为	一个	研究者	的	这	工业的	战场	.

或者说，扬起的尘埃掩盖了他作为工业战场调查员在工作中秉持的实用理想。

['weðər] [ɪn][ə; eɪ] [kən'greʃən(ə)l] ['hɪrɪŋ] [wer] [ə; eɪ] [nʌn] [tuː] ['kaɪndli]['spɪrɪt] ['sʌmtaɪmz] [krɑːpt]

Whether	in	a	congressional	hearing	where	a	none	too	kindly	spirit	sometimes	cropped
无论	在	一个	国会	听力	在哪里	一个	没有任何	也	亲切地	精神	有时	裁剪

[aʊt] ,

out	,
出去	,

无论是在国会听证会上，有时也会冒出一些不太友善的言论，

[ɔːr][ɪn] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] ['ækjərəsi] [ænd; ənd] [gʊd] [feɪθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bjʊroʊ] [rɪ'pɔːrts] ,

or	in	protecting	the	accuracy	and	good	faith	of	his	bureau	reports	,
或者	在	保护	这	准确性	和	好的	信仰	的	他的	局	报告	,

或者为了保护其所在机构报告的准确性和诚信，

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə'raʊzd] [fɪrs] [æn'tægənɪzəm][ænd; ənd][wɜːr; wər]['sʌbdʒekt][tuː; tə] ['bɪtər]

some	of	which	aroused	fierce	antagonisms	and	were	subject	to	bitter
一些	的	哪个	被唤醒	凶猛的	对抗	和	是	主题	到	苦的

[ə'tæk] ,

attack	,
攻击	,

其中一些引发了激烈的反感，并遭到了猛烈的抨击。

['mɪstər] . ['niːl] [dɪ'spleɪd] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn'telɪdʒənt] ['fɪrləsnəs] ,

Mr	.	Neill	displayed	the	same	intelligent	fearlessness	,
先生	.	尼尔	显示	这	相同的	聪明的	无畏	,

尼尔先生也展现了同样的智慧和无畏精神。

[ðə; ði] [seɪm] [rɪ'streɪnd] [aɪ'diːəlɪzəm][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [self] [rɪ'laɪəns] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [frendz] [hæv; həv]

the	same	restrained	idealism	and	the	same	self	reliance	which	his	friends	have
这	相同的	克制	唯心主义	和	这	相同的	自己	依赖	哪个	他的	朋友们	有

['ɔːlweɪz]['noʊtɪd][ænd; ənd][əd'maɪəd][ɪn][hɪm; ɪm] .

always	noted	and	admired	in	him	.
总是	著名的	和	钦佩	在	他	.

他身上依然保留着朋友们一直以来所注意到和钦佩的那种克制的理想主义和自立精神。

[hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd] [sɪ'vɪr] [ˌækə'demɪk] ['treɪnɪŋ] , [jet] [hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] ['θɜːrəli]

He	has	had	severe	academic	training	,	yet	he	has	remained	a	thoroughly
他	有	有	严重	学术的	训练	,	然而	他	有	剩余	一个	彻底

['præktɪk(ə)l][mæn] .

practical	man	.
实际的	男人	.

他接受过严格的学术训练，但仍然是一个非常务实的人。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] ['faɪtər] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [lʌv] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ɪts] [oʊn]

He	is	a	brave	and	honest	fighter	,	without	any	love	of	fighting	for	its	own
他	是	一个	勇敢的	和	诚实的	战斗机	,	没有	任何	爱	的	斗争	为了	它是	自己的

[seɪk] .

sake	.
清酒	.

他是一位勇敢正直的战士，不为战斗而战斗。

[ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] ['fiːtʃər] [ʌv; əv]['mɪstər] . [niːlz] [kə'rɪr] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi]['noʊtɪd] .

A	personal	feature	of	Mr	.	Neill's	career	remains	to	be	noted	.
一个	个人的	特征	的	先生	.	尼尔的	职业	遗迹	到	是	著名的	.

尼尔先生职业生涯中还有一个值得一提的个人特点。

['ʌndər] [ðə; ði] [lɔ:] [hi:; hi] , [æz; əz] [kə'mɪʃənər] [ʌv; əv]['leɪbər] ,

Under	the	law	he	,	as	commissioner	of	labor	,
在下面	这	法律	他	,	作为	专员	的	劳动	,

根据法律，他作为劳工专员，

[wʌz; wəz] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [dʒʌdʒ] ['mɑ:rtn] [ə; eɪ] . ['næp] [ɪn] [ə'dʒʌstɪŋ] ['reɪlweɪ] [dis'pju:ts] .

was	associated	with	Judge	Martin	A	.	Knapp	in	adjusting	railway	disputes	.
曾是	联系	和	法官	马丁	一个	.	克纳普	在	调整	铁路	争议	.

曾与马丁·A·克纳普法官合作处理铁路纠纷。

[ə'rɪdʒənəli] [dʒʌdʒ] ['næp] ['æktɪd][ɪn][hɪz; ɪz][kə'pæsəti][æz; əz] ['tʃermən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntərsteɪt]

Originally	Judge	Knapp	acted	in	his	capacity	as	chairman	of	the	Interstate
起初	法官	克纳普	行动	在	他的	容量	作为	主席	的	这	州际公路

['kɑ:mɜ:rs] [kə'mɪʃ(ə)n] .

Commerce	Commission	.
商业	委员会	.

最初，克纳普法官是以州际商务委员会主席的身份行事的。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [træns'fə:d] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] ['kɑ:mɜ:rs] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:]

When	he	was	transferred	to	the	Court	of	Commerce	a	change	in	the	law
什么时候	他	曾是	转移	到	这	法庭	的	商业	一个	改变	在	这	法律

[wʌz; wəz] [meɪd] ,

was	made	,
曾是	制成	,

当他被调任至商业法院时，法律也随之发生了变化。

[pə'mitɪŋ] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [tu:; tə] [sɪ'lekt] [æz; əz] ['sekənd] ['mi:dieɪtər] ['eni] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]

permitting	the	President	to	select	as	second	mediator	any	member	of	the
允许	这	总统	到	选择	作为	第二	调解员	任何	成员	的	这

['ɪntərsteɪt] ['kɑ:mɜ:rs] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mɜ:rs] [kɔ:rt] .

Interstate	Commerce	Commission	or	of	the	Commerce	Court	.
州际公路	商业	委员会	或者	的	这	商业	法庭	.

允许总统选择州际商务委员会或商务法院的任何成员作为第二调解员。

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [kən'tɪnju:] [dʒʌdʒ] ['næp] [ɪn][ðə; ði] [ˌmi:di'eɪʃn] [wɜ:rk] .

In	this	manner	it	was	possible	to	continue	Judge	Knapp	in	the	mediation	work	.
在	这	方式	它	曾是	可能的	到	继续	法官	克纳普	在	这	调解	工作	.

这样一来，克纳普法官就可以继续参与调解工作了。

['fɔ:rtʃənətli] [hi:; hi] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə] ['kæri] ['ɪntu:][ðə; ði] [njuər] ['epək] [dʒʌst] ['entərd] [ə'pɑ:n] ,

Fortunately	he	remains	to	carry	into	the	newer	epoch	just	entered	upon	,
幸运的是	他	遗迹	到	携带	进入	这	较新的	时代	只是	进入	之上	,

幸运的是，他仍然在世，并将这一精神传承到我们刚刚进入的新时代。

[ðə; ði] ['splendɪd] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk][æz; əz] [dɪ'veləpt] [baɪ][hɪm'self][ænd; ənd]['mɪstər] . ['ni:l] .

the	splendid	traditions	of	the	work	as	developed	by	himself	and	Mr	.	Neill	.
这	灿烂	传统	的	这	工作	作为	发达	经过	他自己	和	先生	.	尼尔	.

他和尼尔先生共同发展了这项工作的辉煌传统。

[ðiːz] [tu:] [men] [wɜ:rkt] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv]['mju:tʃuəl] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ænd; ənd] [trʌst]

These	two	men	worked	together	in	a	spirit	of	mutual	understanding	and	trust
这些	二	男人	工作	一起	在	一个	精神	的	相互的	理解	和	相信

[wɪtʃ] [meɪd] [ðer; ðər] [ˌmi:di'eɪʃn] [wɜ:rk][ə; eɪ] ['hæpi] [ɪk'spɪriəns] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] ,

which	made	their	mediation	work	a	happy	experience	for	themselves	,
哪个	制成	他们的	调解	工作	一个	快乐的	经验	为了	他们自己	,

这两位男士本着相互理解和信任的精神共同合作，这使得他们的调解工作成为一次愉快的经历。

[noʊ] [les] [ðæn; ðən][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['reilrəudz] [ænd; ənd][ðə; ði] [em'plɔɪi] .

no	less	than	for	the	railroads	and	the	employes	.
不	较少的	比	为了	这	铁路	和	这	员工	.

对于铁路公司及其员工来说，这一点同样重要。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] ['seprət] [ðem; ðəm][ɪn] [ə'trɪbjuːtɪŋ] ['kredɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [rɪ'zʌlts]

It	is	impossible	to	separate	them	in	attributing	credit	for	the	great	results
它	是	不可能的	到	分离	他们	在	归因	信用	为了	这	伟大的	结果

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ə'tʃiːvd] .

which	have	been	achieved	.
哪个	有	到过	已达成	.

在确定取得巨大成果的功劳时，不可能将他们分开。

[iːtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [moʊst]['grætɪfaɪd] [wen] [ðə; ði]['pʌblɪk] ['ɑːnərd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

Each	has	been	most	gratified	when	the	public	honored	the	other	.
每个	有	到过	最多	满意	什么时候	这	民众	荣幸	这	其他	.

当公众对对方表示认可时，他们俩都感到无比欣慰。

[bəuθ] [wɪl] [biː; bi] [ə'soʊsieɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][æz; əz]

Both	will	be	associated	in	the	discriminating	memory	of	the	nation	as
两个都	将要	是	联系	在	这	歧视性的	记忆	的	这	国家	作为

[pri'kɜːrsərz; prɪ'kɜːrsərz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪrə][ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [piːs] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['neɪʃənz] [hɑːrt] [ɪz]

precursors	of	the	era	of	industrial	peace	for	which	the	nation's	heart	is
前体	的	这	时代	的	工业的	和平	为了	哪个	这	国家的	心	是

['lɔːŋɪŋ] .

longing	.
渴望	.

在国民的记忆中，两者都将被视为工业和平时代的先驱，而这正是国民所渴望的。

['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .

Wm	.
威廉	.

威廉

[dʒeɪ] . ['kɜːbi] .

J	.	Kirby	.
J	.	柯比	.

J·柯比。

[tʃɑːrlz] - , [ˌpaɪə'nɪr] [ɪn] [tʃɜːrtʃ] ['soʊʃ(ə)l] ['sɜːrvɪs] ,

Charles	Stelzle	,	pioneer	in	church	social	service	,
查尔斯	-	,	先锋	在	教会	社会的	服务	,

查尔斯·斯特尔泽，教会社会服务的先驱

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['faʊndər] [ænd; ənd][hæz; həz][fɔːr; fər][ten] ['jɪrz] [bɪn] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [feɪz]

who	was	the	founder	and	has	for	ten	years	been	in	charge	of	this	phase
WHO	曾是	这	创始人	和	有	为了	十	年	到过	在	收费	的	这	阶段

[ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌprezbɪ'tɪriən] [bɔːrd] [ʌv; əv] [hoʊm] ['mɪʃənz] ,

of	the	work	of	the	Presbyterian	Board	of	Home	Missions	,
的	这	工作	的	这	长老会	木板	的	家	任务	,

他是长老会国内宣教委员会的创始人，并在过去十年中一直负责该委员会的这项工作。

[wɪl] [liːv] [ðæt] [bɔːrd] [ɑːn][ɑːk'toʊbər][wʌn] .

will	leave	that	board	on	October	1	.
将要	离开	那	木板	在	十月	1	.

将于10月1日离开董事会。

['mɪstər] . - [plænz][tuː; tə][set] [ʌp]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [æz; əz] [kən'sʌltɪŋ] [ˌsoʊsi'ɑːlədʒɪst]

Mr	.	Stelzle	plans	to	set	up	offices	of	his	own	as	consulting	sociologist
先生	.	-	计划	到	放	向上	办公室	的	他的	自己的	作为	咨询	社会学家

[ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ˌendʒɪ'nɪr] [fɔːr; fər]['næʃ(ə)nəl] [tʃɜːrtʃ] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] ,

and	efficiency	engineer	for	national	church	organizations	,
和	效率	工程师	为了	国家的	教会	组织	,

斯特尔兹勒先生计划设立自己的办公室，担任全国教会组织的咨询社会学家和效率工程师。

['soʊʃ(ə)l] ['sɜːrvɪs] ['eɪdʒənsiz][ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] ['entərˌpraɪz] .

social	service	agencies	and	industrial	enterprises	.
社会的	服务	机构	和	工业的	企业	.

社会服务机构和工业企业。

[ðə; ði] ['brɔːdər] [fiːld] [wɪtʃ] [hiː; hi][prə'pəuziz][tuː; tə]['kʌvər][ɑːn] ['sevərɪŋ] [hɪz; ɪz] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]

The	broader	field	which	he	proposes	to	cover	on	severing	his	connection	with
这	更广泛	场地	哪个	他	提议	到	覆盖	在	切断	他的	联系	和

['pjʊrli] [dɪˌnɑːmɪ'neɪʃənl] [wɜːrk]['mɪstər] . - ['aʊtˌlaɪnz][æz; əz] ['fəːniʃiŋ] “ ['ekspɜːrt] ['sɜːrvɪs]

purely	denominational	work	Mr	.	Stelzle	outlines	as	furnishing	“	Expert	service
纯粹	教派	工作	先生	.	-	概述	作为	家具	“	专家	服务

[wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tuː; tə][ˌsoʊsiə'lɑːdʒɪkl][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [sɜ˙'veɪz, 'sɜ˙ːˌveɪz] ;

with	reference	to	Sociological	and	Religious	Surveys	;
和	参考	到	社会学	和	宗教	调查	;

斯特尔兹勒先生表示，他打算在脱离纯粹的教派工作后，涉足更广泛的领域，提供“有关社会学和宗教调查的专家服务”；

[ɪg'zɪbɪts] ; ['soʊʃ(ə)l] ['sɜːrvɪs] [kæm'peinz] [ænd; ənd] ['kɔnfərənsis] ; ['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [wɜːrk]

Exhibits	;	Social	Service	Campaigns	and	Conferences	;	Social	and	Religious	Work
展品	;	社会的	服务	竞选活动	和	会议	;	社会的	和	宗教	工作

[ə'mʌŋ] ['ɪmɪgrənt] , [ɪn'dʌstriəl] ,

among	Immigrant	,	Industrial	,
之中	移民	,	工业的	,

展览；社会服务活动和会议；在移民、工业界人士中开展的社会和宗教工作

[ænd; ənd] ['rʊrəl] [pɒpjʊ'leɪʃnz] ; [pʌb'lɪsəti] , [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] , [ænd; ənd][ɪˌvændʒə'lɪstɪk] [kæm'peinz] ;

and	Rural	Populations	;	Publicity	,	Educational	,	and	Evangelistic	Campaigns	;
和	乡村的	人口	;	宣传	,	教育	,	和	传福音的	竞选活动	;

[ɪ'fɪʃ(ə)nsi] ['meθədz] [fɔːr; fər]['loʊk(ə)l] [tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] ;

Efficiency	Methods	for	Local	Churches	and	National	Organizations	;
效率	方法	为了	当地的	教堂	和	国家的	组织	;

以及农村人口；宣传、教育和福音传播活动；地方教会和国家组织的效率方法；

['dʒen(ə)rəl] [ɪn'dʌstriəl] ['prɔːbləms] .

General	Industrial	Problems	.
一般的	工业的	问题	.

一般工业问题。

” [tʃɑːrlz] -

”	charles	stelzle
”	查尔斯	-

查尔斯·斯特尔泽

['mɪstər] . - [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔː'deɪnd] ['mɪnɪstər] [ə'baʊt]

Mr	.	Stelzle	came	to	the	church	,	when	he	was	ordained	minister	about
先生	.	-	来了	到	这	教会	,	什么时候	他	曾是	受戒	部长	关于

[ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

eighteen	years	ago	,
十八	年	前	,

斯特尔兹勒先生大约十八年前被任命为牧师时来到教会。

[æz; əz][ə; eɪ]['wɜːrkər] [huː] [ɪn][hɪz; ɪz] [twelv] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ʃɑːp] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd]

as	a	worker	who	in	his	twelve	years	in	the	machine	shop	had	been	made
作为	一个	工人	WHO	在	他的	十二	年	在	这	机器	店铺	有	到过	制成

['peɪnfəli] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn]

painfully	conscious	of	the	lack	of	understanding	and	co	-	operation	between
痛苦地	有意识的	的	这	缺少	的	理解	和	合作	-	手术	之间

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wəːkiŋmæn] .

the	church	and	the	workingmen	.
这	教会	和	这	工人	.

作为一名在机械车间工作了十二年的工人，他痛苦地意识到教会和工人之间缺乏理解与合作。

[hiː; hi] ['ɔːrgənaɪzd] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] ['leɪbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌprezbɪ'tɪriən] [tʃɜːrtʃ]

He	organized	the	Department	of	Church	and	Labor	of	the	Presbyterian	Church
他	组织	这	部门	的	教会	和	劳动	的	这	长老会	教会

,

,

,

他组建了长老教会的教会与劳工部，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [ɪk'spændɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bjʊroʊ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪz]

and	this	was	subsequently	expanded	into	the	bureau	from	which	he	is
和	这	曾是	随后	扩展	进入	这	局	从	哪个	他	是

[rɪ'zaɪnɪŋ] .

resigning	.
辞职	.

随后，这一理念扩展到了他即将辞职的部门。

[ðə; ði] ['leɪbər] ['temp(ə)l] [ɪn] ['loʊər] ['sekənd] ['ævənuː] , [nuː] [jɔːk] ,

The	Labor	Temple	in	lower	Second	Avenue	,	New	York	,
这	劳动	寺庙	在	降低	第二	大街	,	新的	约克	,

位于纽约第二大道下层的劳工圣殿

[ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['leɪbər] ['sentər] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɔːrgənaɪzd] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

a	religious	labor	center	which	he	organized	a	few	years	ago	,
一个	宗教	劳动	中心	哪个	他	组织	一个	很少	年	前	,

他几年前组织的一个宗教劳工中心，

[hæz; həz] [soʊ] ['evɪdəntli] [ri'spɔndɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [niːd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔːrd] [hæz; həz] ['riːs(ə)ntli] [bɔːt]

has	so	evidently	responded	to	a	need	that	the	board	has	recently	bought
有	所以	显然	回应	到	一个	需要	那	这	木板	有	最近	买

[ðə; ði] ['prɑːpərti] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] temple720

the	property	and	put	the	temple720
这	财产	和	放	这	temple720

显然，董事会已响应这一需求，最近购买了该房产并建造了 temple720

[ɑːn] [ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] ['beɪsɪs] .

on	a	permanent	basis	.
在	一个	永恒的	基础	.

永久性的。

['leɪbər] ['sʌndeɪ] ,

Labor	Sunday	,
劳动	星期日	,

劳动节星期日

[ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] - [waɪd] [kæm'peɪn] [fɔːr; fər] ['tempərəns] ['kærid] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [treɪd] ['juːnjənz]

a	nation	-	wide	campaign	for	temperance	carried	on	through	the	trade	unions
一个	国家	-	宽的	活动	为了	节制	携带	在	通过	这	贸易	工会

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [pres] ['sɜːrvɪs] [ɑːn] ['soʊʃ(ə)l] ,

and	a	press	service	on	social	,
和	一个	按	服务	在	社会的	,

一场全国性的禁酒运动通过工会和社交媒体新闻服务机构开展，

[rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] ['tɑːpɪks] [wɪtʃ] [ɪz] [juːst] [baɪ] - [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['leɪbər] ['pepərz] ,

religious	and	industrial	topics	which	is	used	by	350	of	the	principal	labor	papers	,
宗教	和	工业的	主题	哪个	是	用过的	经过	-	的	这	主要的	劳动	文件	,

宗教和工业议题被350份主要劳动报纸所采用，

[ɑːr; ər] ['ʌðər] [æk'tɪvətiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bjʊroʊ] .

are	other	activities	of	the	bureau	.
是	其他	活动	的	这	局	.

还有其他一些活动。

['mɪstər] . - [hæz; həz] [sɜ:rvd] [æz; əz]['ɑ:rbɪtreɪtər][ɪn]['meni] [ɪn'dʌstriəl] [dis'pju:ts] [ænd; ənd][hæz; həz]

Mr	.	Stelzle	has	served	as	arbitrator	in	many	industrial	disputes	and	has
先生	.	-	有	服务	作为	仲裁人	在	许多	工业的	争议	和	有

[ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ]['pɜ:rmənənt] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd]['ɔ:rgənaɪzd]['leɪbər]

established	a	permanent	connection	between	the	church	and	organized	labor
已确立的	一个	永恒的	联系	之间	这	教会	和	组织	劳动

[θru:] [ˌmɪnɪ'stɪriəl] ['deligits] [tu:; tə][ðə; ði] [treɪd] ['ju:njənz] .

through	ministerial	delegates	to	the	trade	unions	.
通过	部长	代表们	到	这	贸易	工会	.

斯特尔兹勒先生曾担任许多劳资纠纷的仲裁员，并通过派遣牧师代表到工会，在教会和有组织的劳工之间建立了永久联系。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðɪs] [ɪn'dʌstriəl] [wɜ:rk][hi:; hi][wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ɪg'zekjətɪv] ['sekrəteri] [ʌv; əv]

In	addition	to	this	industrial	work	he	was	for	a	year	executive	secretary	of
在	添加	到	这	工业的	工作	他	曾是	为了	一个	年	管理人员	秘书	的

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɑ:n]['soʊʃ(ə)l] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fedərəl] ['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [tʃɜ:rtʃɪz] ,

the	Commission	on	Social	Service	of	the	Federal	Council	of	Churches	,
这	委员会	在	社会的	服务	的	这	联邦	理事会	的	教堂	,

除了从事工业方面的工作外，他还曾担任联邦教会理事会社会服务委员会的执行秘书一年。

[hæd; həd] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] ['sɜ:rvɪs] [fitʃər] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][ænd; ənd]

had	charge	of	the	social	service	features	of	one	of	the	Men	and
有	收费	的	这	社会的	服务	特征	的	一	的	这	男人	和

[rɪ'lɪdʒən] ['fɔ:rwərd] ['mu:vmənt] [ti:mz] [ænd; ənd][də'rektɪd][ðə; ði][sɜ˞'veɪz, 'sɜ˞:ˌveɪz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]

Religion	Forward	Movement	teams	and	directed	the	surveys	made	by	the
宗教	向前	移动	团队	和	指导	这	调查	制成	经过	这

['mu:vmənt] [ɪn]['sev(ə)nti] ['sɪtiz] .

movement	in	seventy	cities	.
移动	在	七十	城市	.

负责"男性与宗教进步运动"其中一个团队的社会服务工作，并指导该运动在七十个城市开展的调查。

[hi:; hi] [kən'dʌktɪd] [ðə; ði]['ri:s(ə)nt] [pʌb'lɪsəti] [kæm'peɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [hoʊm] ['mɪʃənz] ['kaʊns(ə)l]

He	conducted	the	recent	publicity	campaign	for	the	Home	Missions	Council
他	实施	这	最近的	宣传	活动	为了	这	家	任务	理事会

[ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] ['wɪmɪn] [fɔ:r; fər] [hoʊm] ['mɪʃənz] .

and	the	Council	of	Women	for	Home	Missions	.
和	这	理事会	的	女性	为了	家	任务	.

他最近为国内宣教委员会和国内宣教妇女委员会开展了宣传活动。

['mɪstər] . - [sək'sesər] [ɪn][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [hæz; həz][nɑ:t] [jet] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] .

Mr	.	Stelzle's	successor	in	the	bureau	has	not	yet	been	appointed	.
先生	.	-	接班人	在	这	局	有	不是	然而	到过	任命	.

斯特尔兹先生在该局的继任者尚未任命。

[ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv] ['lu:ɪs] [ef] . [poʊst] ,

The	appointment	of	Louis	F	.	Post	,
这	预约	的	路易斯	F	.	邮政	,

路易斯·F·波斯特的任命

['faʊndər] [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ˌfɪf'ti:n] ['jɪrz] [dʒɔɪnt]['edɪtər][wɪð; wɪθ] ['ælɪs] ['θætʃər] [poʊst][ʌv; əv][ðə; ði]

founder	and	for	fifteen	years	joint	editor	with	Alice	Thatcher	Post	of	The
创始人	和	为了	十五	年	联合的	编辑	和	爱丽丝	撒切尔夫人	邮政	的	这

['pʌblɪk][ænd; ənd]['wɜ:rkər][fɔ:r; fər] ['meni] ['pʌblɪk] ['kɔ:zɪz] [ɪn][ʃɪ'kɑ:goʊ] ,

Public	and	worker	for	many	public	causes	in	Chicago	,
民众	和	工人	为了	许多	民众	原因	在	芝加哥	,

他是《公众报》的创始人，并与爱丽丝·撒切尔·波斯特共同担任该报的十五年联合编辑，同时也是芝加哥众多公共事业的参与者。

[tuː; tə][ðə; ði] [əˈsɪstənt] [ˈsekrəˌterɪˌʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfedərəl] [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv][ˈleɪbər][hæz; həz] [bɪn]
to **the** **assistant** **secretaryship** **of** **the** **Federal** **Department** **of** **Labor** **has** **been**
到 这 助手 秘书 的 这 联邦 部门 的 劳动 有 到过
[ˈdʒen(ə)rəli] [ˈrekəgnaɪzd] ,
generally **recognized** **,**
一般来说 认可 ,

联邦劳工部助理部长一职已得到普遍认可。

[tuː; tə][juːz][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfeloʊ] [ˈdʒɜːrnəlɪst] ,
to **use** **the** **words** **of** **a** **fellow** **journalist** **,**
到 使用 这 字 的 一个 同伴 记者 ,

借用一位同行记者的话来说，

[æz; əz] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈdrɑːpɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [plʌm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈgeɪpɪŋ] [maʊθ] [ʌv; əv]
as **something** **more** **than** **the** **dropping** **of** **a** **plum** **into** **the** **gaping** **mouth** **of**
作为 某物 更多的 比 这 下降 的 一个 李子 进入 这 张开的 嘴 的
[ə; eɪ] [ˈhʌŋgri] [ˌpɑːləˈtɪʃ(ə)n] .
a **hungry** **politician** **.**
一个 饥饿的 政治家 .

这不仅仅是把一颗李子扔进饥饿政客张开的大嘴里那么简单。

[ˈmɪstər] . [poʊst][ɪz][noʊ][ˌpɑːləˈtɪʃ(ə)n][ænd; ənd][wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ˈhʌŋgri] [fɔːr; fər][ðə; ði][pəˈzɪʃ(ə)n] ,
Mr **.** **Post** **is** **no** **politician** **and** **was** **by** **no** **means** **hungry** **for** **the** **position** **,**
先生 . 邮政 是 不 政治家 和 曾是 经过 不 方法 饥饿的 为了 这 位置 ,

波斯特先生并非政客，也丝毫没有渴望这个职位。

[wɪtʃ] [hiː; hi][æt; ət][fɜːrst] [pəˈremptrəli] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] ,
which **he** **at** **first** **peremptorily** **refused** **,**
哪个 他 在 第一的 专断地 拒绝 ,

他起初断然拒绝了，

[ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [gɪv] [ʌp][hɪz; ɪz][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði][ˈpʌblɪk] .
feeling **that** **he** **could** **not** **give** **up** **his** **work** **on** **The** **Public** **.**
感觉 那 他 可以 不是 给 向上 他的 工作 在 这 民众 .

他觉得自己不能放弃在《公众》剧组的工作。

[hiː; hi] [kənˈsentid] [ˈoʊnli][ˈæftər] [ˈpreʃər] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə] [ber] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm]
He **consented** **only** **after** **pressure** **had** **been** **brought** **to** **bear** **upon** **him**
他 同意 仅有的 后 压力 有 到过 带来 到 熊 之上 他
[frʌm; frəm][ɔːl] [saɪdz][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [stɪl] ['lɑːrdʒər]
from **all** **sides** **and** **he** **had** **been** **brought** **to** **realize** **that** **a** **still** **larger**
从 全部 侧面 和 他 有 到过 带来 到 意识到 那 一个 仍然 更大的
['duːti] [kɔːld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
duty **called** **him** **to** **the** **service** **of** **the** **nation** **.**
责任 称为 他 到 这 服务 的 这 国家 .

他是迫于各方压力，意识到自己肩负着为国家服务的更大责任后才同意的。

[ðə; ði][aɪˈdiːlz] [wɪtʃ] ['ænɪmeɪtɪd]['mɪstər] . [poʊst][æz; əz]['edɪtər][ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [brɪŋz] [tuː; tə]
The **ideals** **which** **animated** **Mr** **.** **Post** **as** **editor** **and** **which** **he** **brings** **to**
这 理想 哪个 动画 先生 . 邮政 作为 编辑 和 哪个 他 带来 到
[hɪz; ɪz][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv]['leɪbər] ,
his **work** **in** **the** **Department** **of** **Labor** **,**
他的 工作 在 这 部门 的 劳动 ,

波斯特先生作为编辑时秉持的理想，以及他带到劳工部工作中的理想，

[hiː; hi] [ðʌs] [hɪmˈself] [iksˈpresiz] [ɪn][ə; eɪ]['riːs(ə)nt] [ˌvælɪˈdɪktəri] [ˌedɪˈtɔːriəl] :
he **thus** **himself** **expresses** **in** **a** **recent** **valedictory** **editorial** **:**
他 因此 他自己 表达 在 一个 最近的 告别词 社论 :

他本人在最近的一篇告别社论中表达了这样的观点：

“ [ɪn] ['sɪtɪzənʃɪp] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [maɪ]['ɑːbdʒekt][ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][maɪ][ˌedɪ'tɔːriəl]

“	In	citizenship	it	has	been	my	object	and	that	of	my	editorial
“	在	国籍	它	有	到过	我的	目的	和	那	的	我的	社论

[ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] [θruː] [ɔːl] [ðoʊz] ['jɪrz] ,

associates	through	all	those	years	,
同事	通过	全部	那些	年	,

“多年来，公民身份一直是我和我的编辑同事们的目标。”

[tuː; tə] [ɪn'kʌlkeɪt] [ə; eɪ][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['sɪtɪzn] , [ðə; ði]['sɪvɪk] [hoʊl] , [huːz] [vɔɪs] ,

to	inculcate	a	realization	of	the	larger	citizen	,	the	civic	whole	,	whose	voice	,
到	灌输	一个	实现	的	这	更大的	公民	,	这	公民	所有的	,	谁	嗓音	,

培养公民对更广泛意义上的公民群体、公民整体的认识，以及他们的声音，

[wen] [kən'flɪktɪŋ] ['selfɪʃnəs] ['kæns(ə)l][wʌn] [ə'nʌðər] , [ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['riːəl] [sens] - [ðə; ði] [vɔɪs]

when	conflicting	selfishnesses	cancel	one	another	,	is	in	a	very	real	sense	'	the	voice
什么时候	冲突	自私	取消	一	其他	,	是	在	一个	非常	真实的	感觉	-	这	嗓音

[ʌv; əv][gɑːd] .

of	God	.
的	上帝	.

当相互冲突的自私行为相互抵消时，从某种意义上说，就是“上帝的声音”。

- [æz; əz]['sɪŋg(ə)l]['tæksɜ-z] ,

'	As	single	taxers	,
-	作为	单身的	税务人员	,

作为单一税种，

[wiː; wi][hæv; həv] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd][ʌv; əv] ['lɪftɪŋ] ['sɪŋg(ə)l]['tæksɜ-z]

we	have	worked	with	the	purpose	on	the	one	hand	of	lifting	single	taxers
我们	有	工作	和	这	目的	在	这	一	手	的	举重	单身的	税务人员

[aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][kʌlt][ænd; ənd] ['brɔːdnɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['vɪʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['evər] - ['pʌlseɪtɪŋ]

out	of	a	cult	and	broadening	them	with	visions	of	the	ever	-	pulsating
出去	的	一个	邪教	和	扩大	他们	和	愿景	的	这	曾经	-	脉动

[wɜːrld][ʌv; əv][men] [wer'ɪn] [ðer; ðər] [kɔːz] [mʌst; məst] ['flɜːrɪʃ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evər][tuː; tə]['frʌktəˌfaɪ] ,

world	of	men	wherein	their	cause	must	flourish	if	it	is	ever	to	fructify	,
世界	的	男人	其中	他们的	原因	必须	繁荣	如果	它	是	曾经	到	结实	,

一方面，我们努力的目标是将单一纳税人从个人崇拜中解放出来，并拓展他们的视野，让他们看到瞬息万变的人类世界，他们的事业必须在这个世界中蓬勃发展，才能最终取得成功。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv] [dis'kləuzɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] ['riːdɜ-z] [wɪð; wɪθ][ˌdemə'krætɪk][aɪ'diːlz][ðə; ði]

and	on	the	other	of	disclosing	to	all	readers	with	democratic	ideals	the
和	在	这	其他	的	披露	到	全部	读者	和	民主	理想	这

['sʌt(ə)l] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'fɔːrm] [ɪn] [di'mɔkrətaizɪŋ] ['ɪndəstri] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['pɑːlətɪks] .

subtle	power	of	this	reform	in	democratizing	industry	as	well	as	politics	.
微妙的	力量	的	这	改革	在	民主化	行业	作为	出色地	作为	政治	.

另一方面，也向所有具有民主理想的读者揭示了这项改革在工业和政治民主化方面的微妙力量。

[wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [skoʊp][wiː; wi][hæv; həv][ɪn'kʌlˌkeɪtid] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [dɪ'mɑːkrəsi] [æz; əz]

With	more	comprehensive	scope	we	have	inculcated	fundamental	democracy	as
和	更多的	综合的	范围	我们	有	灌输	基本的	民主	作为

[ðə; ði]['soʊʃ(ə)l]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['evri] ['soʊʃ(ə)l][rɪ'fɔːrm][ɪz][æt; ət][best][bʌt; bət][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l]

the	social	principle	of	which	every	social	reform	is	at	best	but	a	practical
这	社会的	原则	的	哪个	每一个	社会的	改革	是	在	最好的	但	一个	实际的

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ;

application	;
应用	;

我们以更全面的方式灌输了基本民主作为社会原则，而所有社会改革充其量只是这一原则的实际应用；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][skoʊp] [stɪl] [mɔːr] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [wiː; wi][hæv; həv][aɪ'dentɪfaɪd] [dɪ'mɑːkrəsi] [wɪð; wɪθ]

and	with	scope	still	more	comprehensive	we	have	identified	democracy	with
和	和	范围	仍然	更多的	综合的	我们	有	已识别	民主	和

[ðæt] ['elɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [wɪtʃ] [ɪg'zɪbɪts] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [fə'nɑːmɪnə] [ʌv; əv][laɪf][æz; əz]

that	element	of	the	universal	which	exhibits	the	physical	phenomena	of	life	as
那	元素	的	这	普遍的	哪个	展品	这	身体的	现象	的	生活	作为

['prɑːdʌkt] ,

product	,
产品	,

我们进一步扩展了民主的范畴，将其与普遍性中展现生命物质现象的要素联系起来。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][prə'duːsər] , [ʌv; əv] [ðoʊz] ['fækltiz] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es][kɔːl] - [ˌɪntə'lektʃuəl] -

instead	of	producer	,	of	those	faculties	which	some	of	us	call	'	intellectual	'
反而	的	制作人	,	的	那些	学院	哪个	一些	的	我们	称呼	-	知识分子	-

[ænd; ənd] ['ʌðər] - ['spɪrɪtʃuəl] . -

and	others	'	spiritual	.	'
和	其他的	-	精神	.	-

而不是生产者，生产者是我们有些人称之为"智力"或另一些人称之为"精神"的那些能力。

" [dʒeɪmz] - [ə'pɔɪntmənt] [æz; əz] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kʊk] ['kaʊnti]

"	James	Mullenbach's	appointment	as	superintendent	of	the	great	Cook	County
"	詹姆斯	-	预约	作为	校长	的	这	伟大的	厨师	县

[ɪn'fɜːrməri][fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] [ʌv; əv][ʃɪ'kɑːgoʊ][æt; ət] [oʊk] ['fɔːrɪst] [ɪz][æz; əz] ['kredɪtəbl] [tuː; tə] ['prezɪdənt]

infirmary	for	the	poor	of	Chicago	at	Oak	Forest	is	as	creditable	to	President
医务室	为了	这	贫穷的	的	芝加哥	在	橡木	森林	是	作为	可信赖的	到	总统

[ˌælɪg'zændər][ə; eɪ] . [mə'kɔːrmɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] ['kaʊnti] [kə'mɪʃənəz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

Alexander	A	.	McCormick	of	the	Board	of	County	Commissioners	as	it	is
亚历山大	一个	.	麦考密克	的	这	木板	的	县	委员	作为	它	是

[tuː; tə]['mɪstər] . - .

to	Mr	.	Mullenbach	.
到	先生	.	-	.

"詹姆斯·穆伦巴赫被任命为芝加哥橡树林区库克县贫民医院院长，这不仅是穆伦巴赫先生的功劳，也是县政委员会主席亚历山大·A·麦考密克的功劳。"

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪrɪəns] [æz; əz] ['set(ə)lmənt] ['rezɪdənt] [æt; ət][ʃɪ'kɑːgoʊ] ['kɑːmənz] , [æz; əz]

With	his	experience	as	settlement	resident	at	Chicago	Commons	,	as
和	他的	经验	作为	沉降	居民	在	芝加哥	公共领域	,	作为

[ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv][ðə; ði][mjuː'nɪsɪp(ə)l] ['lɑːdʒɪŋ] [haʊs] ,

superintendent	of	the	Municipal	Lodging	House	,
校长	的	这	市政	住宿	房子	,

凭借他在芝加哥公地担任居民安置点居民以及担任市政招待所主管的经验，

[æz; əz] [ə'sɪstənt] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] ['tʃærɪtiz] , [æz; əz] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd]

as	assistant	superintendent	of	the	United	Charities	,	as	secretary	of	the	Land
作为	助手	校长	的	这	团结的	慈善机构	,	作为	秘书	的	这	土地

, ['leɪbər] , [ænd; ənd] [ˌɪmɪ'greɪʃn] [ə'fɪʃ(ə)lz] - ['kɑːnfərəns] ,

,	Labor	,	and	Immigration	Officials	'	Conference	,
,	劳动	,	和	移民	官员	-	会议	,

曾任联合慈善机构助理主管、土地、劳工和移民官员会议秘书

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l]['eɪdʒənsiz] [rɪ'pɔːrtɪŋ] ['soʊʃ(ə)l][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n]

and	as	the	representative	of	the	social	agencies	reporting	social	legislation
和	作为	这	代表	的	这	社会的	机构	报道	社会的	立法

[æt; ət][ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪ] ['ledʒɪsleɪtʃər] ,

at	the	Illinois	Legislature	,
在	这	伊利诺伊州	立法机关	,

作为向伊利诺伊州立法机构报告社会立法的社会机构代表，

['mɪstər] . - [ɪz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði][aɪ'diːəl] [hed] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['gretɪst] ['kaʊnti]

Mr	.	Mullenbach	is	regarded	as	the	ideal	head	for	the	greatest	county
先生	.	-	是	认为	作为	这	理想的	头	为了	这	最	县

[ˌɪnstɪ'tuʃənz] [west] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .

institutions	west	of	New	York	.
机构	西方	的	新的	约克	.

穆伦巴赫先生被认为是纽约以西最伟大的县级机构的理想负责人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sɪg'nɪfɪkənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [taɪmz] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['kɑːlɪdʒ] ['edʒukeɪtɪd][mæn] [huː] ['raʊndɪd]

It	is	significant	of	the	new	times	to	find	a	college	educated	man	who	rounded
它	是	重要的	的	这	新的	时代	到	寻找	一个	大学	受过教育	男人	WHO	圆润

[aʊt][hɪz; ɪz] [prə'feʃən(ə)l] ['treɪnɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['feloʊʃɪp] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɜːrmən][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ,

out	his	professional	training	on	a	fellowship	in	a	German	University	,
出去	他的	专业的	训练	在	一个	奖学金	在	一个	德语	大学	,

在当今时代，能找到一位受过大学教育，并在德国大学获得研究员资格以完善其专业技能的男士，具有重要的现实意义。

['biːɪŋ] [sɔːt] [fɔːr; fər][ænd; ənd] [ək'septɪŋ] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [wɪtʃ] ['oʊnli][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l]

being	sought	for	and	accepting	a	position	,	to	which	only	a	political
存在	寻求	为了	和	接受	一个	位置	,	到	哪个	仅有的	一个	政治的

[ə,pɔɪn'tiː] [hæz; həz][ˌhɪðər'tuː] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] .

appointee	has	hitherto	been	appointed	.
受委任人	有	迄今为止	到过	任命	.

主动寻求并接受一个职位，而该职位此前只由政治任命人员担任。

[noʊ] ['haɪər] ['toʊkən][ʌv; əv][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv]['peɪtriətɪzəm][ɑːn] ['pɑːrtəznʃɪp] [hæz; həz] [bɪn]

No	higher	token	of	the	triumph	of	patriotism	on	partisanship	has	been
不	更高	令牌	的	这	胜利	的	爱国主义	在	党派倾向	有	到过

['redʒɪstərd] [ɪn] [ə'merɪkə] [ðæn; ðən] [ðɪs] ,

registered	in	America	than	this	,
挂号的	在	美国	比	这	,

在美国，没有比这更能体现爱国主义战胜党派之争的了。

[ænd; ənd] ['meni] [ə'nʌðər] ,

and	many	another	,
和	许多	其他	,

以及其他许多

[ə'tʃiːvmənt] [ʌv; əv]['mɪstər] . [mə'kɔːrmɪk] [ɪn] ['reskjuːɪŋ] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv] [kʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði]

achievement	of	Mr	.	McCormick	in	rescuing	the	County	of	Cook	from	the
成就	的	先生	.	麦考密克	在	救援	这	县	的	厨师	从	这

[spɔɪlz] [ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['predəsesər] [ænd; ənd][ɪn][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nt]

spoils	exploitation	of	his	predecessor	and	in	establishing	the	efficient
战利品	开发	的	他的	前任	和	在	建立	这	高效的

['bɪznəs] ['mænɪdʒmənt] [ænd; ənd][ðə; ði][hjuː'meɪn]['soʊʃ(ə)l]['stændərdz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]

business	management	and	the	humane	social	standards	of	his	own
商业	管理	和	这	人道	社会的	标准	的	他的	自己的

[ədˌmɪnɪ'streɪʃn] .

administration	.
行政	.

麦考密克先生的成就体现在他将库克郡从其前任的掠夺性剥削中拯救出来，并建立了高效的商业管理和人道的社会标准。

[ðə; ði]['riːs(ə)nt] [deθ] [ʌv; əv]['ednə][piː] . ['ɔːltər][ɪn][ə; eɪ] ['trɑːli] [rek] [nɪr] [ˌpæsə'diːnə] ,

The	recent	death	of	Edna	P	.	Alter	in	a	trolley	wreck	near	Pasadena	,
这	最近的	死亡	的	埃德娜	P	.	改变	在	一个	手推车	破坏	靠近	帕萨迪纳	,

埃德娜·P·奥尔特最近在帕萨迪纳附近的一起电车事故中丧生。

[kæl] . , [rɪ'muːvz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['wɜːrkərz][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv]['ɔːrgənaɪzd] ['tʃærəti] .

Cal	.	,	removes	one	of	the	younger	workers	in	the	field	of	organized	charity	.
卡尔	.	,	移除	一	的	这	年轻	工人	在	这	场地	的	组织	慈善机构	.

加州，解雇了慈善组织领域的一名年轻工作人员。

[mɪs] ['ɔːltər] [nuː] ['evri] [feɪz] [ʌv; əv][wɜːrk][ɪn][ðə; ði]['hoʊmz][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] ['entərd]

Miss	Alter	knew	every	phase	of	work	in	the	homes	of	the	poor	for	she	entered
错过	改变	知道	每一个	阶段	的	工作	在	这	房屋	的	这	贫穷的	为了	她	进入

the721

the721

the721

阿尔特小姐熟知贫民家庭工作的方方面面，因为她曾于721年进入该行业。

['hʌdsn] ['dɪstrɪkt][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['tʃærəti] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][sə'saɪəti][æz; əz]['dɪstrɪkt] [nɜːrs] [ɪn]

Hudson	district	of	the	New	York	Charity	Organization	Society	as	district	nurse	in
哈德逊	区	的	这	新的	约克	慈善	组织	社会	作为	区	护士	在

-

1908 **,**

-

1908年担任纽约慈善组织协会哈德逊区地区护士

['leɪtər] ['raʊndɪd] [aʊt][hɜːr; hər][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]['ɔːrgənaɪzd] ['tʃærəti] [baɪ][ə; eɪ]

later	rounded	out	her	preparation	for	the	work	of	organized	charity	by	a
之后	圆润	出去	她	准备	为了	这	工作	的	组织	慈善机构	经过	一个

['sʌmər] [kɔːrs] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [skuːl] [ʌv; əv] [fɪ'lænθrəpi] ,

summer	course	in	the	New	York	School	of	Philanthropy	,
夏天	课程	在	这	新的	约克	学校	的	慈善事业	,

后来，她参加了纽约慈善学院的暑期课程，进一步完善了自己从事慈善工作的准备。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə'sɪstənt] ['eɪdʒənt][ɪn] [ðæt] ['dɪstrɪkt] .

and	became	assistant	agent	in	that	district	.
和	成为	助手	代理人	在	那	区	.

并成为该地区的助理代理人。

[ɪn][ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv] - [ʃiː; ʃi][roʊz][tuː; tə][ðə; ði][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	the	fall	of	1910	she	rose	to	the	responsible	position	of	secretary	of	the
在	这	落下	的	-	她	玫瑰	到	这	负责任的	位置	的	秘书	的	这

[ə'soʊsieɪtɪd] ['tʃæritiz] [ʌv; əv][,pæsə'diːnə] .

Associated	Charities	of	Pasadena	.
联系	慈善机构	的	帕萨迪纳	.

1910 年秋季，她晋升为帕萨迪纳联合慈善机构的秘书这一重要职位。

['liːoʊ][dʒiː] . [mə'klɔklɪn] , ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [ðæt] [sə'saɪəti] , [spiːks] [ʌv; əv][hɜːr; hər][wɜːrk][æz; əz] “

Leo	G	.	MacLaughlin	,	president	of	that	society	,	speaks	of	her	work	as	“
狮子座	G	.	麦克劳克林	,	总统	的	那	社会	,	说话	的	她	工作	作为	“

[ˌsɪmpə'θetɪk] ,

sympathetic	,
交感神经	,

该协会主席利奥·G·麦克劳克林称她的工作“富有同情心”，

['kaɪndli] , [wɔːrm] - ['hɑrtɪd] [ænd; ənd] ['kiːnli] [ɪn'telɪdʒənt] .

kindly	,	warm	-	hearted	and	keenly	intelligent	.
亲切地	,	温暖的	-	心地	和	敏锐地	聪明的	.

善良、热情、聪颖。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['faʊndərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'soʊsieɪtɪd] ['tʃæritiz] [ænd; ənd][hɜːr; hər]

She	was	one	of	the	founders	of	the	local	Associated	Charities	and	her
她	曾是	一	的	这	创始人	的	这	当地的	联系	慈善机构	和	她

[wɜːrk] [wʌn] ['feɪvərəbl] [ə'tenʃ(ə)n] ['oʊvər][ə; eɪ][waɪd] ['eriə] .

work	won	favorable	attention	over	a	wide	area	.
工作	韩元	有利	注意力	超过	一个	宽的	区域	.

她是当地联合慈善机构的创始人之一，她的工作在很大范围内赢得了赞誉。

”	[ə; eɪ]	[fjuː]	[ˈjɪrz]	[ʌv; əv]	[skuːl]	[ˈdent(ə)l][kˈlɪnɪks]	[hæv; həv]	[meɪd]	“	[ˈtuːθbrʌʃ]	[drɪlz]	”	[ə; eɪ]	[ˈferli]
”	**A**	**few**	**years**	**of**	**school**	**dental**	**clinics**	**have**	**made**	**“**	**toothbrush**	**drills**	**”**	**a**	**fairly**
”	一个	很少	年	的	学校	牙科	诊所	有	制成	“	牙刷	演习	”	一个	相当

[fəˈmɪliər]	[aɪˈdiːə]	[ɪn]	[ˈmeni]	[ˈsɪtiz]	.
familiar	**idea**	**in**	**many**	**cities**	**.**
熟悉的	主意	在	许多	城市	.

“几年的学校牙科诊所让‘牙刷钻’在许多城市成为了一个相当熟悉的概念。”

[ˌaɪ ˈtiː]	[tʊk]	[ðə; ði]	[təˈrɑːntoʊ]	[ˈpʌblɪk]	[ˈnɜːrsɪz]	,	[ɔːr]	[ˈrædər]	[ðer; ðər]	[ˈsuːpərvaɪzər]	,	[ˈliːnə]	[el]	.	[ˈrɔdʒəz]	,
It	**took**	**the**	**Toronto**	**public**	**nurses**	**,**	**or**	**rather**	**their**	**supervisor**	**,**	**Lina**	**L**	**.**	**Rogers**	**,**
它	采取	这	多伦多	民众	护士	,	或者	相当	他们的	导师	,	莉娜	L	.	罗杰斯	,

多伦多公立医院的护士们，或者更确切地说是她们的主管莉娜·L·罗杰斯，

[tuː; tə]	[əˈrɪdʒɪneɪt]	[əˈnʌðər]	[drɪl]	[kwaɪt]	[æz; əz]	[juˈniːk]	[ænd; ənd]	[ɪmˈpɔːrt(ə)nt]	.
to	**originate**	**another**	**drill**	**quite**	**as**	**unique**	**and**	**important**	**.**
到	起源	其他	钻头	相当	作为	独特的	和	重要的	.

另辟蹊径，开发出另一套同样独特而重要的钻机。

[sɪns]	[læst]	[ɑːkˈtoʊbər]	[ðə; ði]	[skuːl]	[ˈtʃɪldrən]	[ʌv; əv]	[təˈrɑːntoʊ]	,
Since	**last**	**October**	**the**	**school**	**children**	**of**	**Toronto**	**,**
自从	最后的	十月	这	学校	孩子们	的	多伦多	,

自去年十月以来，多伦多的小学生们

[ɪn]	[skwɑːdz]	[ʌv; əv]	[ˈtwenti]	[hæv; həv]	[ˈpræktɪst]	[ˈdeɪli]	“	[noʊz]	-	[ˈbloʊɪŋ]	[drɪlz]	”	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ɪˈfekt]
in	**squads**	**of**	**twenty**	**have**	**practised**	**daily**	**“**	**nose**	**-**	**blowing**	**drills**	**”**	**and**	**the**	**effect**
在	球队	的	二十	有	已实践	日常的	“	鼻子	-	吹	演习	”	和	这	影响

[ɑːn]	[ðə; ði]	[ˈfreʃnəs]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈætməsfɪr]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈskuːlruːmˌskuːlrʊm]	[hæz; həz]	[bɪn]	[soʊ]
on	**the**	**freshness**	**of**	**the**	**atmosphere**	**of**	**the**	**schoolrooms**	**has**	**been**	**so**
在	这	新鲜	的	这	气氛	的	这	教室	有	到过	所以

[ˈnoʊtɪsəb(ə)l]	[ðæt]	[ðə; ði]	[ˈtiːtʃərz]	[hæv; həv]	[bɪˈkʌm]	[əˈsɪdʒuəs]	[ɪn]	[ˈsiːɪŋ]	[tuː; tə]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ðæt]	[noʊ]	[tʃaɪld]
noticeable	**that**	**the**	**teachers**	**have**	**become**	**assiduous**	**in**	**seeing**	**to**	**it**	**that**	**no**	**child**
显	那	这	教师	有	变得	刻苦	在	看到	到	它	那	不	孩子

[kʌmz]	[tuː; tə]	[skuːl]	[ˌʌnprəˈvaɪdɪd]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[ˈpɑːkɪt]	[ˈhæŋkərtʃɪf]	.
comes	**to**	**school**	**unprovided**	**with**	**a**	**pocket**	**handkerchief**	**.**
来	到	学校	未提供	和	一个	口袋	手帕	.

二十名学生组成小组，每天进行“擤鼻涕练习”，教室里的空气清新度明显提高，老师们也格外注意，确保每个孩子来上学时都带上手帕。

[ðeɪ]	[ˈɔːf(ə)n]	,	[ɪnˈdiːd]	,	[ðəmˈselvz]	[ˈɔːrdər][ðə; ði]	[drɪlz]	[wɪˈðaʊt]	[ˈweɪtɪŋ]	[fɔːr; fər][ðə; ði]	[ˈkʌmɪŋ]	[ʌv; əv]
They	**often**	**,**	**indeed**	**,**	**themselves**	**order**	**the**	**drills**	**without**	**waiting**	**for**	**the**	**coming**	**of**
他们	经常	,	的确	,	他们自己	命令	这	演习	没有	等待	为了	这	未来	的

[ðə; ði]	[nɜːrs]	.
the	**nurse**	**.**
这	护士	.

事实上，他们经常不等护士到来，就自行下令进行演习。

[ðə; ði]	[ɪˈfekt]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[drɪl]	[ɪz][pərˈseptəb(ə)l]	[ɔːlˈredi]	[ɑːn][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl]	[ˈtʃɪldrən]	,	[ɪn][ˈkeɪsɪz][ʌv; əv]
The	**effect**	**of**	**the**	**drill**	**is**	**perceptible**	**already**	**on**	**individual**	**children**	**,**	**in**	**cases**	**of**
这	影响	的	这	钻头	是	可感知的	已经	在	个人	孩子们	,	在	案例	的

[kəˈtɑːr]	,
catarrh	**,**
卡他性炎症	,

对于患有卡他性炎症的儿童来说，这种钻探方法的效果已经可以明显感受到了。

[ænd; ənd][ðə; ði]	[ˈdɑːktɚz]	[prɪˈdɪkt]	[ðæt]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɪl]	[hæv; həv][æn; ən]	[əˈpriːʃəb(ə)l]	[ɪˈfekt]	[ɪn]	[taɪm]	[ɪn]
and	**the**	**doctors**	**predict**	**that**	**it**	**will**	**have**	**an**	**appreciable**	**effect**	**in**	**time**	**in**
和	这	医生	预测	那	它	将要	有	一个	值得赞赏	影响	在	时间	在

[ˈlesnɪŋ]	[ˈædənɔɪdz][ænd; ənd]	[ˈʌðər]	[θroʊt]	[ænd; ənd]	[noʊz]	[əˈfekʃənz]	.
lessening	**adenoids**	**and**	**other**	**throat**	**and**	**nose**	**affections**	**.**
减少	腺样体	和	其他	喉	和	鼻子	情感	.

医生们预测，随着时间的推移，它将对减轻腺样体肥大和其他咽喉和鼻腔疾病产生显著效果。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɪs] ['rɔdʒəz] , [huː] [hæz; həz]['riːs(ə)ntli] [bɪ'kʌm] ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [iː] . ['strʌθəz] , [huː]

It	was	Miss	Rogers	,	who	has	recently	become	Mrs	.	W	.	E	.	Struthers	,	who
它	曾是	错过	罗杰斯	,	WHO	有	最近	变得	太太	.	W	.	E	.	斯特鲁瑟斯	,	WHO

,

,

,

正是罗杰斯小姐，她最近成为了斯特鲁瑟斯夫人，

[wen] [ə; eɪ] [nɜːrs] [æt; ət][ðə; ði] ['henri] [striːt] ['set(ə)lmənt] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ɪn] - [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn]

when	a	nurse	at	the	Henry	Street	Settlement	in	New	York	in	1902	was	chosen
什么时候	一个	护士	在	这	亨利	街道	沉降	在	新的	约克	在	-	曾是	选定

[tuː; tə] ['demənstreɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɪn] [fɔːr] ['loʊk(ə)l] [skuːlz] [ðə; ði]

to	demonstrate	at	the	expense	of	the	settlement	in	four	local	schools	the
到	证明	在	这	费用	的	这	沉降	在	四	当地的	学校	这

[niːd] [ʌv; əv][mjuː'nɪsɪp(ə)l] [skuːl] ['nɜːrsɪz] .

need	of	municipal	school	nurses	.
需要	的	市政	学校	护士	.

1902 年，纽约亨利街社区中心的一名护士被选中，自费前往当地四所学校，向人们展示市政学校护士的必要性。

[ðɪs] [ʃiː; ʃi][dɪd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [sək'ses] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [helθ]

This	she	did	with	such	success	that	within	a	month	the	Department	of	Health
这	她	做过	和	这样的	成功	那	之内	一个	月	这	部门	的	健康

[tʊk] ['oʊvər][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l][rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ][ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [ðə; ði][wɜːrk] ,

took	over	the	financial	responsibility	and	extended	the	work	,
采取	超过	这	金融的	责任	和	扩展	这	工作	,

她在这方面取得了巨大成功，以至于一个月内卫生部门就接管了财政责任并扩大了工作范围。

['meɪkɪŋ] [hɜːr; hər]['suːpərvaɪzər] .

making	her	supervisor	.
制作	她	导师	.

让她成为她的主管。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] ['sev(ə)n] ['jɪrz] - [ɪk'spɪriəns] [ɪn] [ðɪs] [kə'pæsəti][ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][tə'rɑːntoʊ]

With	a	subsequent	seven	years	'	experience	in	this	capacity	she	went	to	Toronto
和	一个	随后的	七	年	-	经验	在	这	容量	她	去	到	多伦多

[ɪn] - ,

in	1909	,
在	-	,

在积累了七年的相关经验后，她于1909年前往多伦多。

[wer] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [dʌn] [ˌpaɪə'nɪr] [helθ] [wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [skuːlz] .

where	she	has	done	pioneer	health	work	in	the	schools	.
在哪里	她	有	完毕	先锋	健康	工作	在	这	学校	.

她曾在学校开展过开创性的健康工作。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [naʊ] ['fʊli] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] [skuːl] ['nɜːrsɪz][ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['dent(ə)l] [ker] ,

These	are	now	fully	equipped	with	school	nurses	and	with	dental	care	,
这些	是	现在	完全	配备	和	学校	护士	和	和	牙科	关心	,

这些学校现在都配备了校医和牙科保健设施。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [k'lɪnɪks] [naʊ] ['kærid] [ɑːn][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skuːl] ['sɪstəm] ['hævɪŋ]

one	of	the	four	clinics	now	carried	on	in	connection	with	the	school	system	having
一	的	这	四	诊所	现在	携带	在	在	联系	和	这	学校	系统	拥有

[bɪn] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mɑːd(ə)l] ['aʊtfɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] ['nɜːrsɪz]

been	equipped	with	a	model	outfit	at	the	expense	of	the	enthusiastic	nurses
到过	配备	和	一个	模型	全套服装	在	这	费用	的	这	热情的	护士

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

目前与学校系统相关的四家诊所之一，配备了一套模范服装，费用由热情的护士们自己承担。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [iː] . ['strʌθəz]
mrs . **w** . **e** . **struthers**
太太 . 西 . e . 斯特鲁瑟斯

斯特鲁瑟斯夫人

[bɪ'saɪdz] [noʊz] - ['bloʊɪŋ] [drɪlz] [tə'rɑːntoʊ][hæz; həz] [ˌʌndər'teɪkən] [ə'nʌðər] [dɪ'pɑːrtʃər] [ɪn] [skuːl] [helθ]
Besides **nose** **-** **blowing** **drills** **Toronto** **has** **undertaken** **another** **departure** **in** **school** **health**
除了 鼻子 - 吹 演习 多伦多 有 已 其他 离开 在 学校 健康
[wɜːrk] ,
work **,**
工作 ,

除了擤鼻涕演习之外，多伦多在学校健康工作方面还采取了另一项举措。

[ɪn][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ə; eɪ]['riːəl]['oʊpən] - [er] [skuːl] , [ɑːn][ðə; ðɪ]['mɑːd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fɔːrɪst] [skuːl]
in **establishing** **a** **real** **open** **-** **air** **school** **,** **on** **the** **model** **of** **the** **Forest** **School**
在 建立 一个 真实的 打开 - 空气 学校 , 在 这 模型 的 这 森林 学校
[æt; ət] [tʃɑːrlətənbɝg] [ɪn]['dʒɜːrməni] .
at **Charlottenberg** **in** **Germany** **.**
在 夏洛滕堡 在 德国 .

建立一所真正的露天学校，效仿德国夏洛滕贝格森林学校的模式。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['praɪvət] [pɑːrk][ɑːn][ðə; ðɪ]['aʊtskɜːrts][ʌv; əv][tə'rɑːntoʊ] ,
To **a** **private** **park** **on** **the** **outskirts** **of** **Toronto** **,**
到 一个 私人的 公园 在 这 郊区 的 多伦多 ,

前往多伦多郊外的一个私人公园，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ləund] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] [ʃæks] ,
which **has** **been** **loaned** **for** **this** **purpose** **and** **equipped** **with** **shacks** **,**
哪个 有 到过 借出的 为了 这 目的 和 配备 和 棚屋 ,

已为此目的借出并配备了棚屋，

['fɪfti] [ə'niːmɪk] [ɔːr] ['delɪkət] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər]['teɪkən][fɔːr; fər] [θriː] [mʌnθs] [læst] ['wɪntər] [baɪ]['speʃ(ə)l]
fifty **anaemic** **or** **delicate** **children** **were** **taken** **for** **three** **months** **last** **winter** **by** **special**
五十 贫血 或者 精美的 孩子们 是 已采取 为了 三 几个月 最后的 冬天 经过 特别的
['trɑːli] [kɑːrz] [iːtʃ] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][nɑːt] [rɪ'tɜːrnd] [tɪl] [twelv] ['aʊərz] ['leɪtər] ,
trolley **cars** **each** **morning** **and** **not** **returned** **till** **twelve** **hours** **later** **,**
手推车 汽车 每个 早晨 和 不是 返回 直到 十二 小时 之后 ,

去年冬天，50名患有贫血或体弱多病的儿童被特制的电车每天早上接走，十二小时后才被送回，这一过程持续了三个月。

[ðʌs] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]['oʊpən] [er] .
thus **living** **and** **learning** **in** **the** **open** **air** **.**
因此 活的 和 学习 在 这 打开 空气 .

因此，人们得以在户外生活和学习。

[noʊ][tuː'bɜːrkjələr] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər]['teɪkən] , [ˌsænə'tɔːriəm] [ker] ['biːɪŋ] [prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
No **tubercular** **children** **were** **taken** **,** **sanatorium** **care** **being** **provided** **for** **them** **.**
不 结核病 孩子们 是 已采取 , 疗养院 关心 存在 假如 为了 他们 .

没有收治患有肺结核的儿童，他们得到了疗养院的照顾。

[faɪv] [miːlz] [ɑːr; ər] ['fɜːrnɪʃt] , [ðə; ðɪ] ['trɑːli] ['sɜːrvɪs] [ɪz]['gɪv(ə)n] [friː] [baɪ][ðə; ðɪ] [striːt] ['reɪlweɪ]
Five **meals** **are** **furnished** **,** **the** **trolley** **service** **is** **given** **free** **by** **the** **street** **railway**
五 餐 是 提供 , 这 手推车 服务 是 给定 自由的 经过 这 街道 铁路
['kʌmpəni] ,
company **,**
公司 ,

提供五餐，有轨电车服务由街车公司免费提供。

[ə; eɪ] [nɜːrs] [ɪz][ɪn] [ə'tendəns] [ænd; ənd] [θriː] ['tiːtʃərz] ,

a	**nurse**	**is**	**in**	**attendance**	**and**	**three**	**teachers**	**,**
一个	护士	是	在	出席	和	三	教师	,

一名护士和三名教师在场，

['lesnz; 'lesənz][ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][fɔːr; fər] [θriː] [ænd; ənd][wʌn] - [hæf] ['aʊərz] [ɪn][ðə; ðiː]['oʊpən] [er] .

lessons	**are**	**given**	**for**	**three**	**and**	**one**	**-**	**half**	**hours**	**in**	**the**	**open**	**air**	**.**
课程	是	给定	为了	三	和	一	-	一半	小时	在	这	打开	空气	.

课程在户外进行，时长三个半小时。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['aʊtdɔːr] [pleɪ] ,

There	**is**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**outdoor**	**play**	**,**
那里	是	一个	伟大的	交易	的	户外的	玩	,

户外活动时间很多，

[ænd; ənd][noʊz] - ['bloʊɪŋ] [ænd; ənd] ['tuːθbrʌʃ] [drɪlz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wiːkli] [bæθ] [fɔːrm][pɑːrt][ʌv; əv]

and	**nose**	**-**	**blowing**	**and**	**toothbrush**	**drills**	**and**	**a**	**weekly**	**bath**	**form**	**part**	**of**
和	鼻子	-	吹	和	牙刷	演习	和	一个	每周	洗澡	形式	部分	的

[ðɪs] [skuːl] [kɔːrs] ,

this	**school**	**course**	**,**
这	学校	课程	,

擤鼻涕、刷牙练习和每周一次的洗澡也是这门学校课程的一部分。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [tuː] - ['aʊər][næp] [iːtʃ] [deɪ] .

as	**well**	**as**	**a**	**two**	**-**	**hour**	**nap**	**each**	**day**	**.**
作为	出色地	作为	一个	二	-	小时	午睡	每个	天	.

此外，每天还要睡两个小时的午觉。

[ðə; ðiː][ɪk'sperɪmənt][hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [sək'sesf(ə)l] [ðæt] [ðə; ðiː] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [wɪl] [biː; biː]

The	**experiment**	**has**	**been**	**so**	**successful**	**that**	**the**	**number**	**of**	**children**	**will**	**be**
这	实验	有	到过	所以	成功的	那	这	数字	的	孩子们	将要	是

[ɪn'kriːst] [nekst] [jɪr] [tuː; tə][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ðə; ðiː] [skuːl] [tɜːrm]['leŋkθənd; 'leŋθənd][tuː; tə][sɪks]

increased	**next**	**year**	**to**	**one**	**hundred**	**and**	**the**	**school**	**term**	**lengthened**	**to**	**six**
增加	下一个	年	到	一	百	和	这	学校	学期	加长	到	六

[mʌnθs] .

months	**.**
几个月	.

这项实验非常成功，明年学生人数将增加到一百人，学期将延长至六个月。

[æz; əz][waɪf][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʌbljuː] . [iː] . ['strʌθəz] , [tʃiːf] ['medɪk(ə)l] [ɪn'spektər] [ʌv; əv][ðə; ðiː]

As	**wife**	**of**	**Dr**	**.**	**W**	**.**	**E**	**.**	**Struthers**	**,**	**chief**	**medical**	**inspector**	**of**	**the**
作为	妻子	的	博士	.	W	.	E	.	斯特鲁瑟斯	,	首席	医疗的	检查员	的	这

[skuːlz] ,

schools	**,**
学校	,

作为学校首席医疗督察W.E.斯特鲁瑟斯博士的妻子，

['mɪsɪz] . ['strʌθəz] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [hɜːr; hər] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ðiː] ['fɪzɪk(ə)l] [ker] [ʌv; əv] [skuːl] ['tʃɪldrən] .

Mrs	**.**	**Struthers**	**will**	**continue**	**her**	**interest**	**in**	**the**	**physical**	**care**	**of**	**school**	**children**	**.**
太太	.	斯特鲁瑟斯	将要	继续	她	兴趣	在	这	身体的	关心	的	学校	孩子们	.

斯特鲁瑟斯夫人将继续关注学龄儿童的身体健康。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][hæv; həv][ðə; ðiː][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ðiː][wɜːrk] [ʌn'tɪl] [hɜːr; hər] [sək'sesər] , [nɑːt]

She	**will**	**also**	**have**	**the**	**direction**	**of**	**the**	**work**	**until**	**her**	**successor**	**,**	**not**
她	将要	还	有	这	方向	的	这	工作	直到	她	接班人	,	不是

[jet] [ə'pɔɪntɪd] ,

yet	**appointed**	**,**
然而	任命	,

在她继任者（尚未任命）之前，她还将负责这项工作的指导工作。

[ɪz]['broʊkən][ɪn] .
is broken in .
是 破碎的 在 .

已经破损了。

[tuː; tə] [meɪk] ['tʃærəti] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] ['meʒər] [ʌp][tuː; tə][strɪkt] [tests] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] —
To make charity administration measure up to strict tests of business efficiency —
到 制作 慈善机构 行政 措施 向上 到 严格的 测试 的 商业 效率 —
[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði][aɪ'diːəl][ðæt] ['haʊəl] [raɪt] [hæz; həz][pʊt][ɪn] ['præktɪs] [æz; əz]
this has been the ideal that Howell Wright has put in practice as
这 有 到过 这 理想的 那 豪厄尔 赖特 有 放 在 实践 作为
[ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kliːvlənd] [ə'soʊsieɪtɪd] ['tʃæritiz] .
superintendent of the Cleveland Associated Charities .
校长 的 这 克利夫兰 联系 慈善机构 .

为了让慈善机构的管理达到严格的商业效率标准——这是霍威尔·赖特作为克利夫兰联合慈善机构主管所实践的理想。

[hiː; hi][hæz; həz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][soʊ] [wel] [ðæt] ['meɪər] ['beɪkər][hæz; həz]['riːs(ə)ntli] [ə'pɔɪntɪd] [hɪm; ɪm]
He has succeeded so well that Mayor Baker has recently appointed him
他 有 成功了 所以 出色地 那 市长 贝克 有 最近 任命 他
[ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ['hɑːspɪt(ə)l] ,
superintendent of the City Hospital ,
校长 的 这 城市 医院 ,

他工作非常出色，以至于贝克市长最近任命他为市立医院院长。

[wɪð; wɪθ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [seɪm] ['meθədz] [ðer; ðər] .
with instructions to use the same methods there .
和 指示 到 使用 这 相同的 方法 那里 .

并说明应在当地使用相同的方法。

['mɪstər] . [raɪt] [hæz; həz][noʊ]['medɪk(ə)l] ['treɪnɪŋ] .
Mr . Wright has no medical training .
先生 . 赖特 有 不 医疗的 训练 .

赖特先生没有接受过任何医学培训。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l]['wɜːrkər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bɪznəs] [twɪst] .
He is a social worker with a business twist .
他 是 一个 社会的 工人 和 一个 商业 捻 .

他是一位具有商业头脑的社会工作者。

[hɪz; ɪz] new722
His new722
他的 new722

他的新722

[ə'pɔɪntmənt] ['ɪləstreɪts] [ðə; ði] ['groʊɪŋ] ['tendənsi] [tə'deɪ] [tuː; tə][pʊt][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [greɪt]
appointment illustrates the growing tendency today to put at the head of great
预约 图示 这 生长 趋势 今天 到 放 在 这 头 的 伟大的
['speʃəlaɪzd] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ,
specialized institutions ,
专门 机构 ,

这项任命体现了当今一种日益增长的趋势，即由杰出人士担任大型专业机构的负责人。

[men] [huː] [hæv; həv][ə; eɪ] [brɔːd] ['soʊʃ(ə)l] ['aʊtlʊk] [kəm'baɪnd][wɪð; wɪθ] [ɪg'zekjətɪv] ['paʊər] , [bʌt; bət]
men who have a broad social outlook combined with executive power , but
男人 WHO 有 一个 广阔 社会的 前景 合并 和 管理人员 力量 , 但
['maɪnəs] ['speʃəlaɪzd] ['treɪnɪŋ] .
minus specialized training .
减 专门 训练 .

具有广阔的社会视野和执行力，但缺乏专业训练的男性。

['haʊəl] [raɪt]
howell **wright**
豪厄尔 赖特

豪威尔·赖特

[ðə; ði] ['sɪti] ['hɑːspɪt(ə)l][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ][bɪt] [tuː] [prə'feʃən(ə)l] [ɪn][ðə; ði][pæst] .
The **City** **Hospital** **has** **been** **a** **bit** **too** **professional** **in** **the** **past** **.**
这 城市 医院 有 到过 一个 少量 也 专业的 在 这 过去的 .

市立医院过去有点过于专业化了。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [lʊkt] ['veri] ['kloʊsli] [tuː; tə][ɪts][ˌdaɪəg'noʊsɪs][ænd; ənd]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [tʃɑːts]
It **has** **looked** **very** **closely** **to** **its** **diagnosis** **and** **temperature** **charts**
它 有 看起来 非常 密切 到 它是 诊断 和 温度 图表
[ænd; ənd] ['ɪnstrʊmənts] .
and **instruments** **.**
和 仪器 .

它仔细研究了诊断结果、体温图表和仪器。

[bʌt; bət]['ɔːlmoʊst][noʊ] [θɔːt] [hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmən][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l]
But **almost** **no** **thought** **has** **been** **given** **to** **the** **human** **and** **social**
但 几乎 不 想法 有 到过 给定 到 这 人类 和 社会的
['bækgraʊnd] [ʌv; əv][ɪts] ['peɪʃnts] ,
background **of** **its** **patients** **,**
背景 的 它是 患者 ,

但几乎没有人考虑过患者的人文和社会背景。

[ænd; ənd] ['peɪʃnts] “ [kjʊr] ” [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['ɪlz][hæv; həv] [bɪn] [tɜːrnd] [aʊt][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər]
and **patients** **“** **cured** **”** **of** **physical** **ills** **have** **been** **turned** **out** **with** **all** **their**
和 患者 “ 治愈 ” 的 身体的 疾病 有 到过 转向 出去 和 全部 他们的
['soʊʃ(ə)l]['ɪlz] [stɪl] ['festərɪŋ] ,
social **ills** **still** **festering** **,**
社会的 疾病 仍然 溃烂 ,

而那些身体疾病“治愈”的病人，却带着各种社会问题被赶了出来，这些问题依然存在。

[ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] [rɪ'zʌlt] ['biːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] ['spiːdəli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ['hɑːspɪt(ə)l][tuː; tə][biː; bi]
the **inevitable** **result** **being** **that** **they** **speedily** **returned** **to** **the** **City** **Hospital** **to** **be**
这 不可避免的 结果 存在 那 他们 迅速地 返回 到 这 城市 医院 到 是
“ [kjʊr] ” [ə'gen] .
“ **cured** **”** **again** **.**
“ 治愈 ” 再次 .

不可避免的结果是，他们很快又回到了市立医院接受“治疗”。

[ðə; ði][hoʊp][ɪz] [ðæt] ['mɪstər] . [raɪt] [wɪl] [meɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ['hɑːspɪt(ə)l][ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n]
The **hope** **is** **that** **Mr** **.** **Wright** **will** **make** **of** **the** **City** **Hospital** **a** **social** **institution**
这 希望 是 那 先生 . 赖特 将要 制作 的 这 城市 医院 一个 社会的 机构
,
,
,

人们希望赖特先生能将市立医院打造成一个社会机构。

['lʊkɪŋ] ['bækwərd] [ænd; ənd]['fɔːrwərd]['ɪntuː] ['kɔːzɪz] [ænd; ənd] [ɪ'fekts] .
looking **backward** **and** **forward** **into** **causes** **and** **effects** **.**
寻找 落后 和 向前 进入 原因 和 效果 .

回顾过去，展望未来，探究因果关系。

[sɪns] ['mɪstər] . [raɪt] [rɪ'si:vd] [hɪz; ɪz] ['mæstɚz] [dɪ'gri:] [frʌm; frəm] [jeɪl] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ɪn] - [hi:; hi]

Since	Mr	.	Wright	received	his	master's	degree	from	Yale	University	in	1907	-	he
自从	先生	.	赖特	已收到	他的	硕士学位	程度	从	耶鲁大学	大学	在	-		他

[hæz; həz] [sɜ:rvd] [æz; əz]['speʃ(ə)l]['eɪdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] [es] . [pi:] . [si:] . [si:] . [ænd; ənd]

has	served	as	special	agent	of	the	Massachusetts	S	.	P	.	C	.	C	.	and
有	服务	作为	特别的	代理人	的	这	马萨诸塞州	S	.	P	.	C	.	C	.	和

[æz; əz]['dʒen(ə)rəl] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔrwʊd] ['sɪvɪk][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] .

as	general	secretary	of	the	Norwood	Civic	Association	.
作为	一般的	秘书	的	这	诺伍德	市民	协会	.

自赖特先生 1907 年从耶鲁大学获得硕士学位以来，他一直担任马萨诸塞州防止虐待动物协会的特工和诺伍德公民协会的总书记。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [jɪr] [æz; əz] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kli:vlənd] [ə'soʊsieɪtɪd] ['tʃæritiz] [hɪz; ɪz]

During	the	past	year	as	superintendent	of	the	Cleveland	Associated	Charities	his
期间	这	过去的	年	作为	校长	的	这	克利夫兰	联系	慈善机构	他的

[tʃi:f] [mu:v] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [ə'bændənmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪm'plɔɪmənt] ['bjʊroʊ] [fɔ:r; fər]

chief	move	has	been	the	abandonment	of	the	general	employment	bureau	for
首席	移动	有	到过	这	放弃	的	这	一般的	就业	局	为了

[ðə; ði] [ˌʌn'skɪld] ,

the	unskilled	,
这	非熟练工	,

过去一年，作为克利夫兰联合慈善机构的负责人，他的主要举措是放弃了为非技术工人提供的普通就业服务。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kən'dʌktɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'soʊsieɪtɪd] ['tʃæritiz] [sɪns] - .

which	had	been	conducted	by	the	Associated	Charities	since	1886	.
哪个	有	到过	实施	经过	这	联系	慈善机构	自从	-	.

这项活动自 1886 年以来一直由联合慈善机构举办。

['æftər][ə; eɪ] ['sɜ:rtʃɪŋ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃærətəbl] [fi:ld] [ænd; ənd][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['stʌdi] [ʌv; əv] [sʌtʃ]

After	a	searching	study	of	the	charitable	field	and	a	special	study	of	such
后	一个	搜索	学习	的	这	慈善	场地	和	一个	特别的	学习	的	这样的

['bjʊroʊ] [ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][træns'fɜ:r] [ðɪs] [wɜ:rk][tu:; tə][ðə; ði] [steɪt]

bureaus	in	other	places	it	was	decided	to	transfer	this	work	to	the	State
局	在	其他	地方	它	曾是	决定	到	转移	这	工作	到	这	状态

[ɪm'plɔɪmənt] ['bjʊroʊ] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [hæz; həz][soʊ][fɑ:r]['dʒʌstɪfaɪd][ɪt'self] .

Employment	Bureau	in	the	city	and	the	experiment	has	so	far	justified	itself	.
就业	局	在	这	城市	和	这	实验	有	所以	远的	合理的	本身	.

经过对慈善领域的深入研究以及对其他地方类似机构的专门研究，决定将这项工作移交给该市的国家就业局，到目前为止，这一尝试已经证明了其合理性。

['mɪstər] . ['raɪts] ['sɜ:rvɪs] [hæz; həz]['ɔ:lsoʊ] [bɪn] ['noʊtəb(ə)l][ɪn] ['brɪŋɪŋ] ['ɪntu:][ju:z]['sɪmp(ə)l]['rekərdz] ,

Mr	.	Wright's	service	has	also	been	notable	in	bringing	into	use	simple	records	,
先生	.	赖特的	服务	有	还	到过	值得注意的	在	带来	进入	使用	简单的	记录	,

赖特先生在引入简易记录方面也做出了显著贡献。

['sentrəlaɪzd] ['pɜ:rtʃəsɪŋ] [ænd; ənd] ['smu:ðli] [ˌsɪstə'mætɪk] ['ɑ:fɪs] ['meθədz] .

centralized	purchasing	and	smoothly	systematic	office	methods	.
集中	购买	和	顺利	系统	办公室	方法	.

集中采购和流畅系统的办公方法。

['saidni][bi:] . [bɑ:k] , ['æktɪŋ] [hed] ['rezɪdənt] [ʌv; əv] ['pɪlzˌbɛri] ['set(ə)lmənt] [haʊs] , [ˌmɪni'æpəlɪs] ,

Sidney	B	.	Bock	,	acting	head	resident	of	Pillsbury	Settlement	House	,	Minneapolis	,
西德尼	B	.	博克	,	表演	头	居民	的	皮尔斯伯里	沉降	房子	,	明尼阿波利斯	,

西德尼·B·博克，明尼阿波利斯皮尔斯伯里定居所代理负责人

[hæz; həz] [bɪn] [ɪ'lektɪd] [hed] ['rezɪdənt] [ʌv; əv] ['neɪbərhʊd] [haʊs] [ɪn] [dɪ'trɔɪt] , ['mɪʃɪgən] .

has	been	elected	head	resident	of	Neighborhood	House	in	Detroit	,	Michigan	.
有	到过	当选	头	居民	的	邻里	房子	在	底特律	,	密歇根州	.

当选为密歇根州底特律市邻里之家负责人。

[ðɪs] ['set(ə)lmənt] [ɪz][dʒʌst] [kəm'pliːtɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] ['bɪldɪŋ] ,
This settlement is just completing a new building ,
这 沉降 是 只是 完成 一个 新的 建筑 ,

这个社区正在建造一座新建筑，

['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn] ['rentɪd] ['kwɔːrtərz] [sɪns] [ɪts] ['faʊndɪŋ] [ɪn] - .
having been in rented quarters since its founding in 1909 .
拥有 到过 在 租来的 四分之一 自从 它是 创立 在 - .

自 1909 年成立以来，一直租用办公场所。

['bɜːrkli] [dʒiː] . [təu'bei] , [ʌn'tɪl]['riːs(ə)ntli] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['kaʊns(ə)l] [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv]
Berkeley G . Tobey , until recently secretary of the National Council Boy Scouts of
伯克利 G . 托比 , 直到 最近 秘书 的 这 国家的 理事会 男生 童子军 的
[ə'merɪkə] ,
America ,
美国 ,

伯克利·G·托比，直到最近还是美国童子军全国委员会的秘书，

[hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['bɪznəs] ['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] .
has become business manager of the Masses Publishing Company .
有 变得 商业 经理 的 这 群众 出版 公司 .

已成为大众出版社的业务经理。

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz]
COMMUNICATIONS
通讯

通讯

[vɔʊ'keɪʃən(ə)l] [skuːlz]
VOCATIONAL SCHOOLS
职业 学校

职业学校

[tuː; tə][ðə; ði]['edɪtər] :
To the Editor :
到 这 编辑 :

致编辑：

['riːs(ə)ntli][ðə; ði]['raɪtər] ['nɔʊtɪst] ['sevrəl] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrveɪ] ,
Recently the writer noticed several communications in The Survey ,
最近 这 作家 注意到 一些 通讯 在 这 民意调查 ,

最近，笔者注意到《调查》杂志中有几篇报道，

[ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ə; eɪ] ['seprət] ['sɪstəm] [ʌv; əv]
in reference to the proposition of establishing a separate system of
在 参考 到 这 主张 的 建立 一个 分离 系统 的
[vɔʊ'keɪʃən(ə)l] [skuːlz] ,
vocational schools ,
职业 学校 ,

关于建立独立的职业学校体系的提议，

[dɪ'stɪŋkt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [trə'dɪʃən(ə)l] ['pʌblɪk] [skuːl] ['sɪstəm] .
distinct from the existing traditional public school system .
清楚的 从 这 现存的 传统的 民众 学校 系统 .

与现有的传统公立学校系统截然不同。

[æz; əz][ə; eɪ]['riːz(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [soʊ] - [kɔːld] “ ['duːəl] ” ['sɪstəm] [ʌv; əv]
As a reason for the establishment of this so - called “ dual ” system of
作为 一个 原因 为了 这 建立 的 这 所以 - 称为 “ 双重的 ” 系统 的
[vɔʊ'keɪʃən(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ðə; ði][kleɪm][ɪz] [əd'vænst] [ðæt] ,
vocational education the claim is advanced that ,
职业 教育 这 宣称 是 先进的 那 ,

建立这种所谓的“双元制”职业教育体系的理由是：

[sɪns] ['mænjuəl] ['treɪnɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [i'mæskju,leitid][baɪ] ['biːɪŋ] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pʌblɪk]
since **manual** **training** **had** **been** **emasculated** **by** **being** **in** **contact** **with** **the** **public**
自从 手动的 训练 有 到过 阉割 经过 存在 在 接触 和 这 民众
[skuːl] ,
school **,**
学校 ,

由于与公立学校接触，手工训练的重要性被削弱了，

[soʊ] ['laɪkwaɪz] [wʊd] [voʊ'keɪʃən(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][biː; bi][i'mæskju,leitid] [ɪf] [ðiːz]
so **likewise** **would** **vocational** **and** **industrial** **education** **be** **emasculated** **if** **these**
所以 同样地 会 职业 和 工业的 教育 是 阉割 如果 这些
[fɔːrmz][ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [ɑːn][saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər]
forms **of** **education** **were** **to** **be** **carried** **on** **side** **by** **side** **with** **the** **other**
表格 的 教育 是 到 是 携带 在 边 经过 边 和 这 其他
[skuːlz] ['ʌndər][ðə; ði][oʊld][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .
schools **under** **the** **old** **organization** **.**
学校 在下面 这 老的 组织 .

同样，如果职业和工业教育与旧体制下的其他学校并存，那么职业和工业教育也会被削弱。

[ðə; ði] ['raɪtər] ['hævɪŋ] [siːn] [ðə; ði] [ri'taːdiŋ] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] “ ['duːəl] ” ['sɪstəm] [ɪn][wʌn][ʌv; əv]
The **writer** **having** **seen** **the** **retarding** **effects** **of** **such** **a** **“** **dual** **”** **system** **in** **one** **of**
这 作家 拥有 已见 这 减速 效果 的 这样的 一个 “ 双重的 ” 系统 在 一 的
['aʊər; ɑːr]['lɑːrdʒər] [ɪn'dʌstriəl] ['sɪtiz] ,
our **larger** **industrial** **cities** **,**
我们的 更大的 工业的 城市 ,

作者亲眼目睹了这种“二元”制度在我们一个较大的工业城市中造成的阻碍作用后，

[ænd; ənd] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['hævɪŋ] [traɪd] [ænd; ənd] [ə'bændənd] [ˌaɪ 'tiː] ,
and **Massachusetts** **having** **tried** **and** **abandoned** **it** **,**
和 马萨诸塞州 拥有 尝试 和 弃 它 ,

而马萨诸塞州尝试过并放弃了这种方法。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] ['raɪtər] [ɪz]['fɜːrmli] [kən'vɪnst] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪ'vaɪdɪd] ['sɪstəm] [ʌv; əv]
and **since** **the** **writer** **is** **firmly** **convinced** **that** **such** **a** **divided** **system** **of**
和 自从 这 作家 是 牢牢 确信 那 这样的 一个 分割 系统 的
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɪl] ,
education **will** **,**
教育 将要 ,

由于作者坚信这种分裂的教育体系将会.....

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [ri'ækt][in'dʒuəriəsli][ə'pɑːn][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd]['eθɪk(ə)l][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] [steɪt]
before **long** **,** **react** **injuriously** **upon** **the** **social** **and** **ethical** **life** **of** **a** **state**
前 长的 , 反应 有害地 之上 这 社会的 和 伦理道德 生活 的 一个 状态
[ænd; ənd][hɜːr; hər] [kə'mjʊnəti] ,
and **her** **communities** **,**
和 她 社区 ,

不久之后，就会对一个国家及其社区的社会和道德生活造成损害。

[ænd; ənd] [wɪl] [pleɪg] [ðə; ði] ['ɪndəstriz] [wɪð; wɪθ][ɪts][ˌʌnˌiːkə'nɑːmɪk; ˌʌnˌekə'nɑːmɪk][ænd; ənd] [ˌʌn'soʊʃl]
and **will** **plague** **the** **industries** **with** **its** **uneconomic** **and** **unsocial**
和 将要 瘟疫 这 行业 和 它是 不经济 和 不善交际
['kɑːnsɪkwensɪz] ,
consequences **,**
结果 ,

这将给各行各业带来严重的经济和社会后果。

[hiː; hi][ɪz] [dɪ'saɪdɪdli] [ə'poʊzd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sepəreɪtɪd] ['sɪstəm] [ʌv; əv][voʊ'keɪʃən(ə)l] [skuːlz] .
he **is** **decidedly** **opposed** **to** **such** **a** **separated** **system** **of** **vocational** **schools** **.**
他 是 绝对地 反对 到 这样的 一个 分开 系统 的 职业 学校 .

他坚决反对这种将职业学校与普通教育分开的制度。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ʃruːd] [muːv] [tuː; tə][get][ɪn'taɪər][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ðiˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz]

It	is	a	shrewd	move	to	get	entire	control	of	the	education	of	the	masses
它	是	一个	精明	移动	到	得到	全部的	控制	的	这	教育	的	这	群众

[ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəl] ['wɜːrkərz] ,

of	industrial	workers	,
的	工业的	工人	,

这是一项精明的举措，旨在完全掌控广大产业工人的教育。

[ə; eɪ] ['mentəli] ['næroʊɪŋ] , [maɪnd] ['kɪlɪŋ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] , [ɪn][ɪts] [ɪ'fekts] ,

a	mentally	narrowing	,	mind	killing	education	which	,	in	its	effects	,
一个	精神上	收窄	,	头脑	杀	教育	哪个	,	在	它是	效果	,

一种思维狭隘、扼杀思想的教育，其后果是：

[wʊd] [pʊl] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['loʊər] ['lev(ə)l] ,

would	pull	the	intelligence	of	a	community	down	to	a	lower	level	,
会	拉	这	智力	的	一个	社区	向下	到	一个	降低	等级	,

这会将一个群体的智力水平拉低到一个较低的水平。

['biːɪŋ] [ˌɑːr 'iː] - [ɪn'fɔːrst] [baɪ][ðə; ði] ['ɒsɪˌfaɪɪŋ] ['ɪnfluənsɪz] [ʌv; əv] [ɪk'striːm] [ˌspeʃələ'zeɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ]

being	re	-	enforced	by	the	ossifying	influences	of	extreme	specialization	,	which
存在	关于	-	强制执行	经过	这	骨化	影响	的	极端	专业化	,	哪个

[ɑːr; ər]['noʊtɪsəb(ə)l][ɪn] [ʃɑːp] ,

are	noticeable	in	shop	,
是	显	在	店铺	,

极端专业化带来的僵化影响进一步强化了这种现象，这一点在商店中尤为明显。

[stɔːr] [ænd; ənd] ['ɑːfɪs] [ɪn][ɔːl]['aʊər; ɑːr] [ɪn'dʌstriəl] ['sɛntɚz, 'sɛnɚz]['iːv(ə)n] [naʊ] .

store	and	office	in	all	our	industrial	centers	even	now	.
店铺	和	办公室	在	全部	我们的	工业的	中心	甚至	现在	.

即使现在，我们所有工业中心仍然设有商店和办公室。

[ˌmænju'fæktʃərəz][ænd; ənd] ['bɪznəs] [men][duː][nɑːt] [teɪk] ['kaɪndli][tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [ðeɪ]

Manufacturers	and	business	men	do	not	take	kindly	to	the	idea	that	they
制造商	和	商业	男人	做	不是	拿	亲切地	到	这	主意	那	他们

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]['ment(ə)l] ,

should	be	made	responsible	for	the	mental	,
应该	是	制成	负责任的	为了	这	精神的	,

制造商和商人并不乐意接受他们应该对心理健康负责的观点，

['mɔːrəl][ænd; ənd] [esˈθetɪk] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [em'plɔɪi] [ænd; ənd] ['ʌndər] [ðiːz]

moral	and	aesthetic	development	of	their	employes	and	under	these
道德	和	审美的	发展	的	他们的	员工	和	在下面	这些

['sɜːrkəmstænsɪz] [ɪn'dʌstriəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wʊd] [suːn] [dɪ'dʒenəreɪt] ['ɪntuː][ə; eɪ]['fjuːd(ə)l] [ə'pendɪdʒ]

circumstances	industrial	education	would	soon	degenerate	into	a	feudal	appendage
情况	工业的	教育	会	很快	退化	进入	一个	封建	附属物

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɪn'dʌstriəl] ['sɪstəm] .

of	our	industrial	system	.
的	我们的	工业的	系统	.

员工的道德和审美发展，在这种情况下，工业教育很快就会蜕变为我们工业体系的封建附属品。

[ˌmænju'fæktʃərəz] ,

Manufacturers	,
制造商	,

制造商，

[ˌkɔːrpəˈreɪʃ(ə)nz][ænd; ənd] ['bɪznəs] [men][ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)nli] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃer] [ɪn][ðə; ði]

corporations	and	business	men	are	certainly	entitled	to	a	share	in	the
公司	和	商业	男人	是	当然	标题	到	一个	分享	在	这

['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['sɪstəm] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] [skuːlz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

management	of	our	educational	system	and	industrial	schools	and	it	is
管理	的	我们的	教育	系统	和	工业的	学校	和	它	是

['haɪli] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kleɪm] [ðer; ðər] [ʃer] .

highly	desirable	that	they	should	claim	their	share	.
高度	理想	那	他们	应该	宣称	他们的	分享	.

公司和商人当然有权参与我们教育系统和职业学校的管理，他们理应争取自己的份额。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən] [ə'kɑːmplɪʃ] [ɔːl] [ðeɪ] [niːd] either723

But	they	can	accomplish	all	they	need	either723
但	他们	能	完成	全部	他们	需要	either723

但他们也可以完成他们需要的一切723

[æz; əz] ['membər] [ʌv; əv] [skuːl] ['bɔrdz] , [ɔːr][æz; əz][əd'vaɪzəri] [kə'mitiz] [ɑːn] [ɪn'dʌstriəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]

as	members	of	school	boards	,	or	as	advisory	committees	on	industrial	education
作为	成员	的	学校	板	，或者		作为	咨询	委员会	在	工业的	教育

.

:

.

作为学校董事会成员，或作为工业教育咨询委员会成员。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv][voʊ'keɪʃən(ə)l] [skuːlz] ['biːɪŋ] [i'mæskju,leitid][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ]

As	to	the	danger	of	vocational	schools	being	emasculated	there	is	no	such
作为	到	这	危险	的	职业	学校	存在	阉割	那里	是	不	这样的

['deɪndʒər] .

danger	.
危险	.

至于职业学校是否会被削弱这种危险，其实并不存在这种危险。

[noʊ][wʌn] [huː] [ˌʌndə'stændz] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mætər] [iks'pekts][tuː; tə][hæv; həv][voʊ'keɪʃən(ə)l][ɔːr]

No	one	who	understands	anything	about	the	matter	expects	to	have	vocational	or
不	一	WHO	明白	任何事物	关于	这	事情	预期	到	有	职业	或者

[ɪn'dʌstriəl] [skuːlz] [ɑːr'tɪkjuleɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌelɪ'mentri] [ɔːr] [haɪ] [skuːlz] [ɪn][ðə; ði] ['mænər]

industrial	schools	articulated	with	the	elementary	or	high	schools	in	the	manner
工业的	学校	铰接式	和	这	初级	或者	高的	学校	在	这	方式

['mænjuəl] ['treɪnɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ænd; ənd][ɪz][ɑːr'tɪkjuleɪtɪd] ,

manual	training	has	been	and	is	articulated	,
手动的	训练	有	到过	和	是	铰接式	,

任何对此事稍有了解的人都不会期望职业学校或工业学校能够像手工技能培训那样与小学或中学衔接起来。

[bʌt; bət][hæv; həv] [ðiːz] ['loʊər] [skuːlz] ['seprət] [ɪn][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz]['mænjuəl]

but	have	these	lower	schools	separate	in	just	the	same	manner	as	manual
但	有	这些	降低	学校	分离	在	只是	这	相同的	方式	作为	手动的

['treɪnɪŋ] [haɪ] [skuːlz] [ɔːr] ['teknɪk(ə)l] [haɪ] [skuːlz] [ɑːr; ər] ['seprət] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌækə'demɪk]

training	high	schools	or	technical	high	schools	are	separate	from	the	academic
训练	高的	学校	或者	技术的	高的	学校	是	分离	从	这	学术的

[skuːlz] ,

schools	,
学校	,

但要让这些低年级学校像手工技能高中或技术高中与学术学校分开一样，将它们分开。

[jet] [ɑːr; ər] ['ʌndər] [ðə; ði] [seɪm] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['mænɪdʒmənt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['detrɪmənt] [tuː; tə]

yet	are	under	the	same	organization	and	management	without	any	detriment	to
然而	是	在下面	这	相同的	组织	和	管理	没有	任何	损害	到

[ðer; ðər] ['juːsflnəs] .

their	usefulness	.
他们的	用处	.

然而，它们都隶属于同一组织和管理之下，并未对其效用造成任何损害。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] ,
It **is** **true** **that** **,**
它 是 真的 那 ,

确实如此，

[ɪf] [spə'sɪfɪk] [ɪn'dʌstriəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz] [joʊkt] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ˌækə'demɪk][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]
if **specific** **industrial** **education** **is** **yoked** **together** **with** **academic** **education** **in** **the**
如果 具体的 工业的 教育 是 轭 一起 和 学术的 教育 在 这
[haɪ] [skuːl] ,
high **school** **,**
高的 学校 ,

如果将特定的行业教育与高中阶段的学术教育相结合，

[ɪn'dʌstriəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi][i'mæskju,leitid] .
industrial **education** **will** **be** **emasculated** **.**
工业的 教育 将要 是 阉割 .

工业教育将被削弱。

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [duː] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌmænə'dʒɪriəl] ['blʌndər] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['strædl] [tuː]
But **then** **it** **is** **due** **to** **a** **managerial** **blunder** **of** **trying** **to** **straddle** **two**
但 然后 它 是 到期的 到 一个 管理 错误 的 尝试 到 跨骑 二
['hɔːrsɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ][ɪk'skjuːs][tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌmænə'dʒɪriəl] [mis'teik] [ðə; ði]
horses **and** **there** **is** **no** **excuse** **to** **make** **such** **a** **managerial** **mistake** **the**
马匹 和 那里 是 不 原谅 到 制作 这样的 一个 管理 错误 这
['priːtekst][fɔːr; fər][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'spensɪv] ['seprət] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
pretext **for** **the** **creation** **of** **an** **expensive** **separate** **system** **of** **education** **.**
借口 为了 这 创建 的 一个 昂贵的 分离 系统 的 教育 .

但这是由于管理上的失误，试图同时兼顾两方面，而这种管理上的错误是没有任何借口来建立昂贵的独立教育体系的。

['mænjuəl] ['treɪnɪŋ] , [æz; əz][wiː; wi][ˌʌndər'stænd][ˌaɪ 'tiː] , [wʌz; wəz]['nevər][i'mæskju,leitid][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]
Manual **training** **,** **as** **we** **understand** **it** **,** **was** **never** **emasculated** **because**
手动的 训练 , 作为 我们 理解 它 , 曾是 绝不 阉割 因为
['niːðər] [baɪ][ðə; ði][ə'rɪdʒɪneɪtər] ,
neither **by** **the** **originators** **,**
两者都不 经过 这 发起人 ,

我们所理解的手工训练从未被削弱过，因为无论是它的创始人还是其他人，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['raɪtər] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [nɔːr] ['sʌbsɪkwəntli] ,
and **the** **writer** **is** **one** **of** **them** **,** **nor** **subsequently** **,**
和 这 作家 是 一 的 他们 , 也不 随后 ,

作者也是其中之一，而且后来也不是。

[wʌz; wəz]['mænjuəl] ['treɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌelɪ'mentri] [ænd; ənd] [haɪ] [skuːl] [kən'sɪdərd] ['eniθɪŋ] [els]
was **manual** **training** **in** **the** **elementary** **and** **high** **school** **considered** **anything** **else**
曾是 手动的 训练 在 这 初级 和 高的 学校 经过考虑的 任何事物 别的
[bʌt; bət][æn; ən]['ædʒʌŋkt][tuː; tə][ˌækə'demɪk] [skuːlz] [fɔːr; fər]['kʌltʃərəl]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ænd; ənd] [daʊn]
but **an** **adjunct** **to** **academic** **schools** **for** **cultural** **purposes** **and** **down**
但 一个 附件 到 学术的 学校 为了 文化 目的 和 向下
[tuː; tə][ðə; ði][en] . [iː] . [ə; eɪ] . ['miːtɪŋ] [æt; ət]['bɔːstən; 'bɑːstən][ɪn] - ,
to **the** **N** **.** **E** **.** **A** **.** **meeting** **at** **Boston** **in** **1903** **,**
到 这 N . E . 一个 . 会议 在 波士顿 在 - ,

在1903年波士顿举行的美国国家教育协会会议上，小学和中学的手工训练是否被视为除学术学校的文化辅助之外的其他任何事物？

[prə'fesər] ['wʊdwərd] , [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['sɪstəm] [ʌv; əv]['mænjuəl] ['treɪnɪŋ] ,
Professor **Woodward** **,** **the** **father** **of** **the** **American** **system** **of** **manual** **training** **,**
教授 伍德沃德 , 这 父亲 的 这 美国人 系统 的 手动的 训练 ,

伍德沃德教授，美国手工训练体系之父

[dɪs'kleɪmd] ['eni] ['ʌðər] [bʌt; bət] ['kʌltʃərəl] ['pɜːrpəs] [fɔːr; fər] ['mænjuəl] ['treɪnɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [dɪ'stɪŋkt]
disclaimed **any** **other** **but** **cultural** **purpose** **for** **manual** **training** **,** **without** **any** **distinct**
已声明 任何 其他 但 文化 目的 为了 手动的 训练 , 没有 任何 清楚的
[voʊ'keɪʃən(ə)l] [eɪm] .
vocational **aim** **.**
职业 目的 .

否认手工培训有任何其他目的，仅指文化目的，没有任何明确的职业目标。

[æt; ət] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['miːtɪŋ] [diːn] ['wʊdwərd] ,
At **the** **above** **meeting** **Dean** **Woodward** **,**
在 这 多于 会议 院长 伍德沃德 ,

在上述会议上，迪恩·伍德沃德

[ɪn] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænjuəl] ['treɪnɪŋ] [wɜːrk] [dʌn] [æt; ət] [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [sed] :
in **referring** **to** **the** **manual** **training** **work** **done** **at** **St** **.** **Louis** **said** **:**
在 指 到 这 手动的 训练 工作 完毕 在 英石 . 路易斯 说 :

在谈到圣路易斯进行的手工培训工作时，他说：

“ [ðə; ði] ['sekənderi] [skuːl] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'neɪb(ə)l] [ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [wɜːrld] [ænd; ənd] [faɪnd]
“ **The** **secondary** **school** **should** **enable** **a** **boy** **to** **discover** **the** **world** **and** **find**
“ 这 次要 学校 应该 使能够 一个 男生 到 发现 这 世界 和 寻找
[hɪm'self] .
himself **.**
他自己 .

“中学应该让男孩发现世界，找到自我。”

[aɪ] [juːz] [ðə; ði] [wɜːrd] - [dɪ'skʌvər] - [ɪn] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [ʌn'kʌvər] — [ðæt] [ɪz] [leɪ] [ber] — [ðə; ði]
I **use** **the** **word** **'** **discover** **'** **in** **the** **sense** **of** **uncover** **—** **that** **is** **lay** **bare** **—** **the**
我 使用 这 单词 - 发现 - 在 这 感觉 的 揭露 — 那 是 躺 裸 — 这
['prɔːbləms] ,
problems **,**
问题 ,

我使用“发现”一词，指的是揭露——也就是彻底暴露——问题。

[ðə; ði] [dɪ'mændz] , [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnətiz] , [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [wɜːrld] .
the **demands** **,** **the** **opportunities** **,** **the** **possibilities** **of** **the** **eternal** **world** **.**
这 需求 , 这 机会 , 这 可能性 的 这 永恒 世界 .

永恒世界的需求、机遇和可能性。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [faindz] [hɪm'self] [wen] [hiː; hi] [hæz; həz] ['teɪkən] [ə; eɪ] [kə'rekt] ['ɪnvəntɔːri] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪn'herɪtɪd]
A **boy** **finds** **himself** **when** **he** **has** **taken** **a** **correct** **inventory** **of** **his** **inherited**
一个 男生 发现 他自己 什么时候 他 有 已采取 一个 正确的 存货 的 他的 遗传
[ænd; ənd] [ə'kwaɪrd] [teɪsts] [ænd; ənd] [kə'pæsitiz] ” .
and **acquired** **tastes** **and** **capacities** **”** **.**
和 获得 口味 和 容量 ” .

一个男孩只有在正确评估了自己的先天和后天习得的兴趣爱好和能力之后，才能找到真正的自己。

[waɪl] ['meni] [frendz] [ʌv; əv] ['mænjuəl] ['treɪnɪŋ] [wɜːr; wər] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt]
While **many** **friends** **of** **manual** **training** **were** **disappointed** **in** **finding** **it** **did** **not**
尽管 许多 朋友们 的 手动的 训练 是 失望的 在 寻找 它 做过 不是
[ˌrevə'luːʃənaɪz] [treɪd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
revolutionize **trade** **education** **,**
革命 贸易 教育 ,

虽然许多手工培训的支持者感到失望，因为他们发现手工培训并没有彻底改变职业教育，

[ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [duː] [ðæt] [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [wʌz; wəz] [nɑːt] [i'mæskju,leitid] .
it **never** **intended** **to** **do** **that** **and** **therefore** **was** **not** **emasculated** **.**
它 绝不 故意的 到 做 那 和 所以 曾是 不是 阉割 .

它从未打算这样做，因此并未被阉割。

[pɔːl] - .
Paul Kreuzpointner .
保罗 - .

保罗·克鲁兹波因特纳。

[['tʃermən] [kə'mɪti] [ɑːn] [ɪn'dʌstriəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ə'merɪkən]
[Chairman Committee on Industrial Education , American
[主席 委员会 在 工业的 教育 , 美国人

美国工业教育委员会主席

- [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .]
Foundryman's Association .]
- 协会 .]

铸造工人协会。

[æl'tuːnə] , [pɑː] .
Altoona , Pa .
阿尔图纳 , 宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州阿尔图纳

[ðə; ði][aɪ] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . : [æn; ən] ['aʊtlɔː] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n]
THE I . W . W . : AN OUTLAW ORGANIZATION
这 我 . W . W . : 一个 取缔 组织

国际产业工人联合会：一个非法组织

[tuː; tə][ðə; ði]['edɪtər] :
To the Editor :
到 这 编辑 :

致编辑：

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ] ['hɑːrti] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][dʒɑːn][ə; eɪ] . [fɪtʃɪz] ['ɑːrtɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði]
I wish to express my hearty appreciation of John A . Fitch's article in The
我 希望 到 表达 我的 爽朗 欣赏 的 约翰 一个 . 惠誉 文章 在 这
['sɜːrveɪ] [ʌv; əv][dʒuːn]['sɛvən] ,
Survey of June 7 ,
民意调查 的 六月 7 ,

我谨对约翰·A·菲奇6月7日在《调查》杂志上发表的文章表示衷心的感谢。

[ɑːn][ðə; ði][aɪ] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'luːməˌneɪtɪv] .
on the I . W . W . It is illuminative .
在 这 我 . W . W . 它 是 有启发性的 .

关于IWW（世界产业工人联合会）的报道很有启发性。

[ðə; ði][aɪ] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [ɪz][ðə; ði][wʌn][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz][bəuθ] [heitid] [ænd; ənd] [fɪrd] [baɪ]
The I . W . W . is the one organization that is both hated and feared by
这 我 . W . W . 是 这 一 组织 那 是 两个都 憎恨 和 害怕 经过
['aʊər; ɑːr][moʊst] ['emɪnənt] ['lidər] [ɪn] ['bɪznəs] ,
our most eminent leaders in business ,
我们的 最多 杰出 领导人 在 商业 ,

IWW是唯一一个令商界最杰出的领导人既憎恨又恐惧的组织。

['pɑːlətɪks] , [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] .
politics , and religion .
政治 , 和 宗教 .

政治和宗教。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [gʊd] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [ðɪs] .
There are good reasons for this .
那里 是 好的 原因 为了 这 .

这其中有充分的理由。

[ðə; ði][aɪ] . ['dʌblju:] . ['dʌblju:] . [peɪz] [noʊ] ['hɑ:mɪdʒ] [tu:; tə] ['hɪroʊz] [ænd; ənd] [greɪt] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	I	.	W	.	W	.	pays	no	homage	to	heroes	and	great	men	of	the
这	我	.	W	.	W	.	支付	不	尊敬	到	英雄	和	伟大的	男人	的	这

[pæst] ;

past	;
过去的	;

世界产业工人联合会不向过去的英雄和伟人表示敬意;

[ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] ['lɪt(ə)l] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] ,

it	has	little	respect	for	the	laws	of	the	land	,
它	有	小的	尊重	为了	这	法律	的	这	土地	,

它对国家法律几乎毫无尊重。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'li:vz] [ði:z] [lɔ:z] [wɜ:r; wər] [meɪd] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm] [ɪn] ['bɑ:ndɪdʒ] ;

because	it	believes	these	laws	were	made	to	keep	them	in	bondage	;
因为	它	相信	这些	法律	是	制成	到	保持	他们	在	束缚	;

因为他们认为这些法律是为了奴役他们而制定的;

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn'taɪərli] [ig'nɔ:z] [ænd; ənd] [rɪ'pju:diˌeɪts] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,

and	it	entirely	ignores	and	repudiates	the	church	,
和	它	完全	忽略	和	否认	这	教会	,

它完全无视并否定了教会。

[æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [hoʊldz] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði]

as	it	holds	that	the	church	has	always	been	an	instrument	to	keep	the
作为	它	持有	那	这	教会	有	总是	到过	一个	乐器	到	保持	这

['pi:p(ə)l] [ɪn] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [səb'dʒekʃ(ə)n] .

people	in	ignorance	and	subjection	.
人们	在	无知	和	隶属	.

因为它认为教会一直以来都是使人民处于无知和奴役状态的工具。

[smɔ:l] ['wʌndər] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðæt] [ðɪs] “ ['aʊtlɔ:] ” [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] [rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz] [ðə; ði] [kən'tempt]

Small	wonder	it	is	that	this	“	outlaw	”	organization	receives	the	contempt
小的	想知道	它	是	那	这	“	取缔	”	组织	接收	这	鄙视

[ænd; ənd] [ə'næθəmə] [ʌv; əv] [kən'venʃən(ə)l] ,

and	anathemas	of	conventional	,
和	诅咒	的	传统的	,

难怪这个“非法”组织会受到传统人士的蔑视和憎恶。

[rɪ'spektəbl] ['pi:p(ə)l] , [hu:] [hæv; həv] [bɪn] [tɔ:t] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ðæt] [meɪks] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ['betər]

respectable	people	,	who	have	been	taught	that	everything	that	makes	civilization	better
可敬	人们	,	WHO	有	到过	教授	那	一切	那	制作	文明	更好的

[ðæn; ðən] ['bɑ:rbərɪzəm] ,

than	barbarism	,
比	野蛮	,

那些受过良好教育的人，从小就被灌输这样一种观念：凡是使文明优于野蛮的东西，

[ɪz] [du:] [tu:; tə] [ðə; ði] ['dʒi:niəs] [ænd; ənd] ['greɪtnəs] [ænd; ənd] ['gʊdnəs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fju:] [men] ,

is	due	to	the	genius	and	greatness	and	goodness	of	a	few	men	,
是	到期的	到	这	天才	和	伟大	和	善良	的	一个	很少	男人	,

这都归功于少数人的才华、伟大和善良。

[hu:] [ɪn] [tɜ:rn] [wɜ:r; wər] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] ['prɑ:vɪdəns] .

who	in	turn	were	but	the	instruments	of	Providence	.
WHO	在	转动	是	但	这	仪器	的	普罗维登斯	.

他们不过是天意的工具罢了。

[ðə; ði][aɪ] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [telz] [ɪts] ['membər] [tuː; tə][stɑːp] ['bəuiŋ] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	I	.	W	.	W	.	tells	its	members	to	stop	bowing	the	head	and	the
这	我	.	W	.	W	.	讲述	它是	成员	到	停止	鞠躬	这	头	和	这

[niː] [tuː; tə] [greɪt] [men] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə][gɑːd] ,

knee	to	great	men	and	even	to	God	,
膝盖	到	伟大的	男人	和	甚至	到	上帝	,

世界产业工人联合会（IWW）告诉其成员，不要再向伟人甚至上帝低头屈膝。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'sɜːrt] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] ['paʊər] [ðæt] [ɪz] [ðerz] ,

and	to	assert	the	right	and	power	that	is	theirs	,
和	到	断言	这	正确的	和	力量	那	是	他们的	,

并维护他们所拥有的权利和权力，

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'pend] [ɑːn] [ðəm'selvz] [ə'loʊn][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː]

and	to	depend	on	themselves	alone	for	the	establishment	of	a	new
和	到	依赖	在	他们自己	独自的	为了	这	建立	的	一个	新的

['sɪstəm] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] .

system	of	industry	.
系统	的	行业	.

他们完全依靠自身力量建立新的工业体系。

[saʊnd] [ænd; ənd] [steɪd] ['bɪznəs] ,

Sound	and	staid	business	,
声音	和	稳重	商业	,

稳健可靠的企业

[pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['lidər] [ɑːr; ər] ['diːpli] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi]

political	and	religious	leaders	are	deeply	concerned	with	what	seems	to	be
政治的	和	宗教	领导人	是	深	担心的	和	什么	似乎	到	是

[ðə; ði] [trend] [ʌv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] “ ['loʊər] ” ['klæsɪz] .

the	trend	of	thought	and	action	on	the	part	of	the	“	lower	”	classes	.
这	趋势	的	想法	和	行动	在	这	部分	的	这	“	降低	”	课程	.

政治和宗教领袖们对"下层"阶级的思想和行为趋势深感担忧。

[ðɪs] [trend] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'saɪdɪdli] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] ['prɪnsəp(ə)lz]

This	trend	appears	to	be	decidedly	in	the	direction	of	the	very	principles
这	趋势	出现	到	是	绝对地	在	这	方向	的	这	非常	原则

[ænd; ənd] ['meθədz] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [ðə; ði] “ ['betər] ” [klæs] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] [bɪ'liːv]

and	methods	of	the	I	.	W	.	W	.	The	“	better	”	class	of	people	believe
和	方法	的	这	我	.	W	.	W	.	这	“	更好的	”	班级	的	人们	相信

['keɪɑːs][ænd; ənd] ['ænərki] [wɪl] [rɪ'zʌlt] [ɪf] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] ['præktɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ] .

chaos	and	anarchy	will	result	if	the	principles	and	practices	of	the	I	.
混乱	和	无政府状态	将要	结果	如果	这	原则	和	实践	的	这	我	.

['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [prɪ'dɑːmɪneɪt] ;

W	.	W	.	predominate	;
W	.	W	.	占主导地位	;

这一趋势似乎明显朝着世界产业工人联合会（IWW）的原则和方法发展。"上层"人士认为，如果世界产业工人联合会的原则和做法占主导地位，将会导致混乱和无政府状态；

[ðə; ði][aɪ] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ə'prest] , [ænd; ənd] ['mætərz] [goʊ]

the	I	.	W	.	W	.	believe	they	will	always	be	oppressed	,	and	matters	go
这	我	.	W	.	W	.	相信	他们	将要	总是	是	受压迫者	,	和	事情	去

[frʌm; frəm][bæd][tuː; tə] [wɜːrs] ,

from	bad	to	worse	,
从	坏的	到	更糟	,

世界产业工人联合会（IWW）认为他们将永远受到压迫，而且情况只会越来越糟。

[ɪf] ['aʊər; ɑːr] ['meθəd] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] ['bɪznəs] [ɪz][nɑːt] [ˌfʌndə'mentəli] [tʃeɪndʒd] .

if	our	method	of	doing	business	is	not	fundamentally	changed	.
如果	我们的	方法	的	正在做	商业	是	不是	从根本上	已更改	.

如果我们的经营方式没有发生根本性的改变。

[ðeɪ] [bɪ'liːv] [soʊ] ['fʊli] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌstɪs][ʌv; əv][ðer; ðər] [kɔːz] [ðæt] [ðeɪ] ['wɪlɪŋli] [ək'sept][ðə; ði]

They	believe	so	fully	in	the	justice	of	their	cause	that	they	willingly	accept	the
他们	相信	所以	完全	在	这	正义	的	他们的	原因	那	他们	心甘情愿	接受	这

[skɔːrn] ,

scorn	,
轻蔑	,

他们对自己事业的正义性深信不疑，因此甘愿接受嘲讽。

[ðə; ði] [kən'tempt] , [ðə; ði][ɪn'hjuːmən] ['triːtmənt] [in'fliktid] [ɑːn][ðem; ðəm][ɪn][dʒeɪl][ænd; ənd][aʊt] ,

the	contempt	,	the	inhuman	treatment	inflicted	on	them	in	jail	and	out	,
这	鄙视	,	这	不人道	治疗	造成的	在	他们	在	监狱	和	出去	,

他们遭受的蔑视，以及在狱内外遭受的非人待遇，

[ðæt] [ɪz] [miːtid] [aʊt] ['mɜːrsɪləsli] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ʌn'kɑːmprəmaɪzɪŋ] [spiːtʃ] [ænd; ənd] ['ætɪtuːd] .

that	is	meted	out	mercilessly	for	their	uncompromising	speech	and	attitude	.
那	是	已记录	出去	无情地	为了	他们的	毫不妥协	演讲	和	态度	.

他们毫不妥协的言论和态度会遭到无情的惩罚。

[ðɪs] ['bɪtər] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [best] ” ['piːp(ə)l] [tɔːrd] [ðə; ði][aɪ] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ,

This	bitter	feeling	of	the	“	best	”	people	toward	the	I	.	W	.	W	.	,
这	苦的	感觉	的	这	“	最好的	”	人们	朝向	这	我	.	W	.	W	.	,

这种“上层人士”对世界产业工人联合会的怨恨情绪，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɔːgɪd] [pər'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [ɪn][ðer; ðər] [ˌrevə'luːʃəneri]

and	the	dogged	persistence	of	the	I	.	W	.	W	.	in	their	revolutionary
和	这	顽强	持久性	的	这	我	.	W	.	W	.	在	他们的	革命性的

['tæktɪks] ,

tactics	,
策略	,

以及世界产业工人联合会在其革命策略中展现出的顽强坚持，

['kɑːnstɪtuːt] [ðə; ði][moʊst][ə'kjuːt] [feɪz] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] ['səuʃəlists] [kɔːl][ðə; ði] [klæs] ['strʌg(ə)l] .

constitute	the	most	acute	phase	of	what	the	Socialists	call	the	class	struggle	.
构成	这	最多	急性	阶段	的	什么	这	社会主义者	称呼	这	班级	斗争	.

构成社会主义者所说的阶级斗争的最激烈阶段。

[ðɪs] [klæs] [wɔːr] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tɪl] [wʌn][saɪd][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] [vɪk'tɔːriəs] .

This	class	war	will	continue	till	one	side	or	the	other	is	victorious	.
这	班级	战争	将要	继续	直到	一	边	或者	这	其他	是	胜利者	.

这场阶级斗争将持续到一方取得胜利为止。

[wʌn] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] [ɪz][soʊ]['dʒen(ə)rəli] [ˌmɪsʌndər'stʊd] [ɪz] [ðæt] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði]

One	reason	that	the	whole	matter	is	so	generally	misunderstood	is	that	nearly	all	the
一	原因	那	这	所有的	事情	是	所以	一般来说	被误解	是	那	几乎	全部	这

['njuːzˌpeɪpəz] [dɪ'stɔːrt][ænd; ənd] [sə'pres] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [nuːz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði][æk'tɪvəti][ʌv; əv]

newspapers	distort	and	suppress	most	of	the	news	concerning	the	activity	of
报纸	歪曲	和	压制	最多	的	这	消息	有关	这	活动	的

[ðə; ði][aɪ] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] .

the	I	.	W	.	W	.
这	我	.	W	.	W	.

造成整个事件普遍被误解的原因之一是，几乎所有报纸都歪曲和压制了大部分有关世界产业工人联合会（IWW）活动的新闻。

['mɪstər] . [fɪtʃɪz] ['ɑːrtɪk(ə)l] ['reidieits] [laɪt] ['ræðər] [ðæn; ðən] [hiːt] .

Mr	.	Fitch's	article	radiates	light	rather	than	heat	.
先生	.	惠誉	文章	辐射	光	相当	比	热	.

菲奇先生的文章传递的是信息而不是热量。

[ə; eɪ] . [iː] . [haʊs] .

A	.	E	.	House	.
一个	.	E	.	房子	.

AE大厦。

[spoʊ'kæn] , [wɑːʃ] .
Spokane , Wash .
斯波坎 , 洗 .

华盛顿州斯波坎市

[raɪt] [aɪ'diːəz][ɑːn] [ɪn'dʌstriəl] [rɪ'leɪʃnz]
RIGHT IDEAS ON INDUSTRIAL RELATIONS
正确的 想法 在 工业的 关系

关于劳资关系的正确理念

[tuː; tə][ðə; ði]['edɪtər] :
To the Editor :
到 这 编辑 :

致编辑:

[aɪ][hæv; həv] [riːd] [ðə; ði] ['veriəs] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][tuː; tə][jʊr; jər][sɪm'poʊziəm][ɑːn][ðə; ði][wɜːrk] [bɪ'fɔːr]
I have read the various contributions to your symposium on the work before
我 有 读 这 各种各样的 贡献 到 你的 座谈会 在 这 工作 前
[ðə; ði] [nuː] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ɪn'dʌstriəl] [rɪ'leɪʃnz] .
the new Commission on Industrial Relations .
这 新的 委员会 在 工业的 关系 .

我已阅读了您关于新成立的工业关系委员会的工作的研讨会上发表的各种文章。

[ɪn][maɪ][ə'pɪnjən][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] [tuː; tə][prə'vaɪd][ðə; ði] ['nesəseri]
In my opinion it is the duty of the employer to provide the necessary
在 我的 观点 它 是 这 责任 的 这 雇主 到 提供 这 必要的
['seɪfˌgɑːrdz] [ænd; ənd] [prə'tekʃn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [em'plɔɪi] ,
safeguards and protection for his employes ,
保障措施 和 保护 为了 他的 员工 ,

我认为，雇主有责任为雇员提供必要的保障和保护。

[sʌtʃ] [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] [æz; əz] [gʊd] [laɪt] [ænd; ənd] [er] , ['sænəteri] [sə'raʊndɪŋz] , [prə'tekʃn]
such for instance as good light and air , sanitary surroundings , protection
这样的 为了 实例 作为 好的 光 和 空气 , 卫生 周围环境 , 保护
[ə'genst] ['faɪər][ænd; ənd] ['ʌðər] ['deindʒəz] ,
against fire and other dangers ,
反对 火 和 其他 危险 ,

例如良好的采光和通风、卫生的环境、防火和其他危险防护措施

['riːz(ə)nəb(ə)l]['aʊərz][ʌv; əv]['leɪbər] , ['ædɪkwət] ['weɪdʒɪz] , [noʊ][tʃaɪld]['leɪbər] , [fə'sɪlətiz] [fɔːr; fər]
reasonable hours of labor , adequate wages , no child labor , facilities for
合理的 小时 的 劳动 , 足够的 工资 , 不 孩子 劳动 , 设施 为了
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][self] - [ɪm'pruːvmənt] ,
education and self - improvement ,
教育 和 自己 - 改进 ,

合理的工作时间、足够的工资、禁止使用童工、提供教育和自我提升的设施

['helθf(ə)l] ['lɪvɪŋ] ['kwɔːrtərz] , [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
healthful living quarters , opportunity for recreation , etc .
健康的 活的 四分之一 , 机会 为了 娱乐 , ETC .

健康的生活环境、休闲娱乐机会等。

[ðiːz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [æd'væntɪdʒɪz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sə'pleɪd] ['ʌndər] [ɔːl] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,
These and other advantages should be supplied under all circumstances ,
这些 和 其他 优势 应该 是 供应 在下面 全部 情况 ,

在任何情况下都应该提供这些及其他优势。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˌsiː ˈoʊ] - [ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [gʊd] [ˈfiːlɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ɪmˈplɔɪər]

and	there	should	be	co	-	operation	and	good	feeling	between	employer
和	那里	应该	是	合作	-	手术	和	好的	感觉	之间	雇主

[ænd; ənd] [ˈwəːkiŋmæn] .

and	workingman	.
和	工人	.

雇主和雇员之间应该有合作和良好的关系。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː][kwaɪt][ˈprɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbetər] [rɪˈzʌlts] [wɪtʃ] [wʊd] [ðʌs] [biː; bi]

It	seems	to	me	quite	probable	that	the	better	results	which	would	thus	be
它	似乎	到	我	相当	可能	那	这	更好的	结果	哪个	会	因此	是

[əbˈteɪnd] [θruː] [ðə; ði] [ˈgreɪtər] [ɪˈfɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [emˈplɔɪi] [wʊd] [mɔːr] [ðæn; ðən]

obtained	through	the	greater	efficiency	of	the	employes	would	more	than
获得	通过	这	更大的	效率	的	这	员工	会	更多的	比

[ˈkɑːmpenseɪt] [ðə; ði] [ɪmˈplɔɪər] [fɔːr; fər] [ˈeni] [ˈekstrə] [ˈaʊtˌleɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk]

compensate	the	employer	for	any	extra	outlays	which	he	may	have	to	make
补偿	这	雇主	为了	任何	额外的	支出	哪个	他	可能	有	到	制作

[tuː; tə][prəˈvaɪd] [sʌtʃ] [prəˈtekʃn] ,

to	provide	such	protection	,
到	提供	这样的	保护	,

在我看来，员工效率的提高所带来的更好结果，很可能会远远弥补雇主为提供这种保障而可能需要做出的任何额外支出。

[soʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][end][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [kɔːst][hɪm; ɪm] [ˈnʌθɪŋ] .

so	that	in	the	end	it	would	cost	him	nothing	.
所以	那	在	这	结尾	它	会	成本	他	没有什么	.

这样一来，最终他也不会付出任何代价。

[ðə; ði] [ˈhɑːrti] [ˌsiː ˈoʊ] - [ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˈfrendli] [ˈspɪrɪt] [wɪtʃ] [wʊd] [ðʌs] [biː; bi] [enˈdʒendəd]

The	hearty	co	-	operation	and	friendly	spirit	which	would	thus	be	engendered
这	爽朗	合作	-	手术	和	友好的	精神	哪个	会	因此	是	产生的

[bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ɪmˈplɔɪər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈwəːkiŋmæn] [wʊd] [biː; bi][æpt][tuː; tə] [prɪˈvent] strikes724

between	the	employer	and	his	workingmen	would	be	apt	to	prevent	strikes724
之间	这	雇主	和	他的	工人	会	是	易于	到	防止	strikes724

雇主和工人之间由此产生的真诚合作和友好精神，很可能有助于防止罢工。724

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈtrʌblz] [ænd; ənd] [wʊd] [dɪˈsaɪdɪdli] [biː; bi][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv][bəuθ]

and	other	troubles	and	would	decidedly	be	to	the	interest	of	both
和	其他	麻烦	和	会	绝对地	是	到	这	兴趣	的	两个都

[ɪmˈplɔɪər] [ænd; ənd] [emˈplɔɪi] .

employer	and	employe	.
雇主	和	雇员	.

以及其他问题，这无疑符合雇主和雇员双方的利益。

['eni] [ɪk'skjuːs] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌmænju'fæktʃərər] [ɔːr] ['ʌðər] [ɪm'plɔɪər] [ʌv; əv] ['leɪbər] [maɪt] [meɪk] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi]
Any excuse that a manufacturer or other employer of labor might make that if he
任何 原谅 那 一个 制造商 或者 其他 雇主 的 劳动 可能 制作 那 如果 他
[hæd; həd] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ðɪs] [prə'tekʃn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [em'plɔɪi] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [meɪk] [hɪz; ɪz]
had to provide this protection to his employes he could not make his
有 到 提供 这 保护 到 他的 员工 他 可以 不是 制作 他的
['bɪznəs] [peɪ] [siːmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ['sɪmələr] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'skjuːs] [ʌv; əv] [wʌn] [huː] ['kɔntempleɪts]
business pay seems to me similar to the excuse of one who contemplates
商业 支付 似乎 到 我 相似的 到 这 原谅 的 一 WHO 沉思
['pʊtɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [bʌt; bət] [sez] [hiː; hi] ['kænɑːt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['nesəseri]
putting up a building but says he cannot afford to make the necessary
推杆 向上 一个 建筑 但 说道 他 不能 买得起 到 制作 这 必要的
[ɪks'pendɪtʃəz] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wɪl] ['ɑːkjupaɪ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]
expenditures to provide for the safety of those who will occupy it because
支出 到 提供 为了 这 安全 的 那些 WHO 将要 占据 它 因为
[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['ekstrə] [kɔːst] [ðə; ði] ['ɪnkʌm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt]
with such extra cost the income from the building would not be sufficient
和 这样的 额外的 成本 这 收入 从 这 建筑 会 不是 是 充足的
[tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [gʊd] ['ɪntrəst] .
to pay a good interest .
到 支付 一个 好的 兴趣 .

任何制造商或其他用工单位如果以必须为雇员提供这种保护措施而导致企业无法盈利为由，在我看来，都类似于有人打算建造一座建筑物，却声称自己无力承担必要的支出以保障居住者的安全，因为有了这些额外的成本，建筑物的收入将不足以支付合理的利息。

[ɪf] [hiː; hi] ['kænɑːt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [peɪ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] [ˌʌndər'teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
If he cannot make it pay he should of course not undertake it ,
如果 他 不能 制作 它 支付 他 应该 的 课程 不是 承担 它 ,

如果他无法从中获利，他当然不应该承担这项工作。

[bʌt; bət] ['ʌndər] [ɔːl] ['sɜːrkəmstænsɪz] [hiː; hi] [mʌst; məst] [bɪld] ['seɪfli] .
but under all circumstances he must build safely .
但 在下面 全部 情况 他 必须 建造 安全 .

但无论如何，他都必须安全地进行施工。

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æn; ən] [ɪm'plɔɪər] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [em'plɔɪi] [ænd; ənd] ['wɜkmən]
In the same way an employer should see that his employes and workmen
在 这 相同的 方式 一个 雇主 应该 看 那 他的 员工 和 工人
[rɪ'siːv] [ðə; ði] ['nesəseri] [prə'tekʃn] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['æbsəluːt]
receive the necessary protection and he should provide for their absolute
收到 这 必要的 保护 和 他 应该 提供 为了 他们的 绝对
['seɪfti] [ænd; ənd] [duː] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [baɪ] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .
safety and do the right thing by them all the time .
安全 和 做 这 正确的 事物 经过 他们 全部 这 时间 .

同样，雇主应该确保雇员和工人得到必要的保护，保障他们的绝对安全，并始终对他们做正确的事。

['eɪdɔlf] ['luːɪsˌoʊn] .
Adolph Lewisohn .
阿道夫 刘易森 .

阿道夫·路易斯森。

[['prezɪdənt] ['dʒen(ə)rəl] [dɪ'veləpmənt] ['kʌmpəni] .]
[President General Development Company .]
[总统 一般的 发展 公司 .]

[总裁总开发公司]

[nuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

['ælkəhɑːlɪzəm]
ALCOHOLISM
酗酒

酗酒

[tuː; tə][ðə; ði]['edɪtər] :
To **the** **Editor** **:**
到 这 编辑 :

致编辑:

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['greɪtli] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ɑːn][ðə; ði]['kʌvər][peɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrveɪ] ['ɪʃuː] [ʌv; əv] ['ɔːgəst]
I **am** **greatly** **pleased** **to** **see** **on** **the** **cover** **page** **of** **The** **Survey** **issue** **of** **August**
我 是 非常 高兴 到 看 在 这 覆盖 页 的 这 民意调查 问题 的 八月
[naɪn] ,
9 **,**
9 ,

我非常高兴地看到，8月9日出版的《调查》杂志封面刊登了以下内容:

[ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][mjuː'nɪsɪp(ə)l]['poʊstər] [ə'genst] ['ælkəhɑːlɪzəm][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
a **copy** **of** **the** **first** **Municipal** **Poster** **against** **Alcoholism** **in** **the** **United** **States** **.**
一个 复制 的 这 第一的 市政 海报 反对 酗酒 在 这 团结的 各州 .

美国第一张市政反酗酒海报的副本。

[aɪ][hæv; həv] ['wʌndɝd] [ɪn] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['sɜːrveɪ] ,
I **have** **wondered** **in** **reading** **The** **Survey** **,**
我 有 想知道 在 阅读 这 民意调查 ,

我在阅读《调查》一书时一直有这样的疑问:

[ðæt] [soʊ] ['veri] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['dɪfrənt] ['feɪzɪz] [ʌv; əv] ['welfer] [baɪ]
that **so** **very** **much** **attention** **was** **given** **to** **different** **phases** **of** **welfare** **by**
那 所以 非常 很多 注意力 曾是 给定 到 不同的 阶段 的 福利 经过
['eksələnt] ['raɪtɝz] ,
excellent **writers** **,**
出色的 作家 ,

优秀的作家们对福利的不同方面给予了如此多的关注，

[ænd; ənd][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['lɪkər] ['bɪznəs] [wʌz; wəz][nɑːt] ['emfəsaizd] .
and **the** **subject** **of** **liquor** **business** **was** **not** **emphasized** **.**
和 这 主题 的 酒 商业 曾是 不是 强调 .

酒类生意这个话题并没有被重点提及。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'siːdid] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['gretɪst] [ˌiːkə'nɑːmɪk]['prɑːbləm][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] ,
It **is** **conceded** **to** **be** **the** **greatest** **economic** **problem** **of** **the** **age** **,**
它 是 承认 到 是 这 最 经济的 问题 的 这 年龄 ,

人们普遍认为这是当今时代最大的经济问题。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] ['tʃærəti] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] , [pə'liːs] [kɔːrts] ,
and **is** **the** **cause** **of** **the** **need** **of** **charity** **organizations** **,** **police** **courts** **,**
和 是 这 原因 的 这 需要 的 慈善机构 组织 , 警察 法院 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc **.**
ETC .

这也是慈善组织、警察法庭等机构存在的原因。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [baɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk][ænd; ənd] ['prɪzn] ['bɔrdz] [ðæt] - [pər] [sent][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'seɪn] ,
It **is** **estimated** **by** **scientific** **and** **prison** **boards** **that** **75** **per** **cent** **of** **the** **insane** **,**
它 是 估计的 经过 科学 和 监狱 板 那 - 每 中心 的 这 疯狂的 ,

据科学界和监狱委员会估计，75%的精神病患者，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['greɪtər] [pər] [sent][ʌv; əv]['krɪmənəlz] ,
and **a** **greater** **per** **cent** **of** **criminals** **,**
和 一个 更大的 每 中心 的 罪犯 ,

以及更高比例的犯罪分子，

[ænd; ənd] [ˈdiːfektiv] [ɑːr; ər] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði][ˈmɜːrsi][ʌv; əv][ðə; ði][tæks] [ˈpeɪər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri]

and	defectives	are	now	at	the	mercy	of	the	tax	payers	of	the	country
和	缺陷品	是	现在	在	这	怜悯	的	这	税	付款人	的	这	国家

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ˈlɪkər] [ˈdrɪŋkɪŋ] ,

as	a	result	of	liquor	drinking	,
作为	一个	结果	的	酒	喝	,

而那些因饮酒而导致残疾的人，现在却要由国家的纳税人来承担后果。

[ænd; ənd] [ˈlɪkər] [həˈredəti] .

and	liquor	heredity	.
和	酒	遗传	.

以及酒的遗传。

[ˈsɜːrt(ə)nli] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prɪˈpɑːndərəns] [ʌv; əv] [ˈevɪdəns] [əˈgenst] , [ænd; ənd] [ˈɪntrəst] [ɪn] , [ðə; ði]

Certainly	with	such	a	preponderance	of	evidence	against	,	and	interest	in	,	the
当然	和	这样的	一个	优势	的	证据	反对	,	和	兴趣	在	,	这

[ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][ˈælkəhɔːl] ,

subject	of	alcohol	,
主题	的	酒精	,

当然，鉴于有大量证据反对酒精，以及人们对酒精这一主题的浓厚兴趣，

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ˌjuː ˈes] [rɪˈdʒɔɪs] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɜːrveɪ] [hæz; həz][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [frʌnt] [peɪdʒ][tuː; tə]

it	makes	us	rejoice	that	The	Survey	has	decided	to	give	a	front	page	to
它	制作	我们	麾	那	这	民意调查	有	决定	到	给	一个	正面	页	到

[ðə; ði] [pʌbˈlɪsəti] [ʌv; əv][mjuːˌnɪsɪˈpæləti] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] [ˈsʌbdʒekt] .

the	publicity	of	municipality	interest	in	this	subject	.
这	宣传	的	市政当局	兴趣	在	这	主题	.

令我们感到欣慰的是，《调查》杂志决定用头版篇幅宣传市政当局对此事的关注。

[ˌluːˈɛlə] [ef] . [ˌem ˈsiː] - .

Luella	F	.	Mc	Whurter	.
卢埃拉	F	.	麦克	-	.

卢埃拉·F·麦克沃特。

[[ˈprezɪdənt] [ˌɪndiˈænə][ˌfedəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [klʌbz] .]

[	President	Indiana	Federation	of	Clubs	.	]
[	总统	印第安纳州	联邦	的	俱乐部	.	]

[印第安纳州俱乐部联合会主席。]

[ˌɪndiəˈnæpəlɪs] .

Indianapolis	.
印第安纳波利斯	.

印第安纳波利斯。

[ˈbaɪb(ə)l] [ˈstɔːri] [ˈfɪlmz]

BIBLE	STORY	FILMS
圣经	故事	电影

圣经故事电影

[tuː; tə][ðə; ði][ˈedɪtər] :

To	the	Editor	:
到	这	编辑	:

致编辑：

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈsteɪɪŋ] [æt; ət] [hʌl] [haʊs] ,

While	I	was	staying	at	Hull	House	,
尽管	我	曾是	入住	在	赫尔	房子	,

我在赫尔之家居住期间，

[aɪ] [sɔː] [ɪn][ðer; ðər] [ˈθiːətər] [ə; eɪ] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ˈmoʊzəs] .

I	saw	in	their	theater	a	moving	picture	of	the	life	of	Moses	.
我	锯	在	他们的	剧院	一个	移动	图片	的	这	生活	的	摩西	.

我在他们的电影院观看了一部关于摩西生平的电影。

[ðə; ði]['daɪəl][ʌv; əv][taɪm] [tɜːrnd] [bæk] , [wiː; wi][ɔːl] [bɪ'keɪm] [spek'teɪtəs][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv] [ðæt]

The	dial	of	time	turned	back	,	we	all	became	spectators	of	the	events	of	that
这	拨号	的	时间	转向	后退	,	我们	全部	成为	观众	的	这	活动	的	那

[greɪt] [laɪf] ,

great	life	,
伟大的	生活	,

时光倒流，我们都成了那段伟大人生的旁观者。

['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ðoʊ] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɝˌɛriːz] .

almost	as	though	we	had	been	his	contemporaries	.
几乎	作为	尽管	我们	有	到过	他的	同时代人	.

就好像我们是他的同时代人一样。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['bæskɪt][ɪn][ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə]['saɪnɪˌaɪ][ænd; ənd][ðə; ði]['goʊldən][kæf] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

From	the	basket	in	the	river	to	Sinai	and	the	golden	calf	,	it	was
从	这	篮子	在	这	河	到	西奈山	和	这	金的	小牛	,	它	曾是

[ɔːl][ðer; ðər] ,

all	there	,
全部	那里	,

从河里的篮子到西奈山和金牛犊，一切都在那里。

['vɪvɪd] , [truː] [tuː; tə][ðə; ði]['baɪb(ə)l]['stɔːri][ænd; ənd] ['revərənt] [ɪn][toʊn] .

vivid	,	true	to	the	Bible	story	and	reverent	in	tone	.
生动	,	真的	到	这	圣经	故事	和	虔诚的	在	语气	.

生动形象，忠于圣经故事，语气虔诚。

[aɪ][left][ðə; ði] ['θiːətər] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['fiːlɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ][hæd; həd] [hɜːrd] [ə; eɪ]

I	left	the	theater	with	much	the	same	feeling	as	though	I	had	heard	a
我	左边	这	剧院	和	很多	这	相同的	感觉	作为	尽管	我	有	听到	一个

[greɪt] [ˌɔːrə'tɔːrioʊ] ,

great	oratorio	,
伟大的	清唱剧	,

离开剧院时，我的感受和听完一场精彩的清唱剧差不多。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [tə'deɪ] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [wɪtʃ] [ræn][ɪts] [kɔːrs] [ɪn] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [ɪz] [mɔːr] ['vɪvɪd]

and	even	today	the	picture	which	ran	its	course	in	fifteen	minutes	is	more	vivid
和	甚至	今天	这	图片	哪个	跑	它是	课程	在	十五	分钟	是	更多的	生动

[ðæn; ðən][ðə; ði]['stɔːri] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [riːd] [ænd; ənd] [tɔːt] [frʌm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] .

than	the	story	which	I	have	read	and	taught	from	childhood	.
比	这	故事	哪个	我	有	读	和	教授	从	童年	.

即使在今天，这部时长十五分钟的影片也比我从小读到大、讲到大的故事更加生动形象。

[æt; ət][ə; eɪ] ['lektʃər] [ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv][ʃɪ'kɑːgoʊ] [læst] ['sʌmər] ,

At	a	lecture	in	the	University	of	Chicago	last	summer	,
在	一个	演讲	在	这	大学	的	芝加哥	最后的	夏天	,

去年夏天在芝加哥大学的一次讲座上，

[ðə; ði]['pæstər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːrtʃ] [ɪn] ['mædɪsn] , [wɪs'kɑːnsɪn] ,

the	pastor	of	a	Congregational	Church	in	Madison	,	Wisconsin	,
这	牧师	的	一个	公理会	教会	在	麦迪逊	,	威斯康星州	,

威斯康星州麦迪逊市一所公理会教堂的牧师

[keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][pʊt][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['ɪntuː]

came	to	me	and	said	that	he	would	like	to	put	the	moving	picture	into
来了	到	我	和	说	那	他	会	喜欢	到	放	这	移动	图片	进入

[hɪz; ɪz] ['sʌndeɪ] [skuːl] [ruːm] ,

his	Sunday	School	room	,
他的	星期日	学校	房间	,

他来找我说，他想把这部电影放进他的主日学教室里。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [tel] [hɪm; ɪm] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ðə; ði]['fɪlmz] .

if	I	could	tell	him	where	he	could	get	the	films	.
如果	我	可以	告诉	他	在哪里	他	可以	得到	这	电影	.

如果我能告诉他哪里可以找到这些电影就好了。

[ɔːl] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [seɪ] [wʌz; wəz][tuː; tə][get][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɪlm] ['kʌmpəniz] [ænd; ənd]

All	that	I	could	say	was	to	get	in	touch	with	the	film	companies	and
全部	那	我	可以	说	曾是	到	得到	在	触碰	和	这	电影	公司	和

[ɪn'devər] [tuː; tə][get][ðə; ði][wʌnz] [ðæt] [hiː; hi]['wɑːntɪd] ,

endeavor	to	get	the	ones	that	he	wanted	,
努力	到	得到	这	一个	那	他	通缉	,

我只能建议他联系电影公司，尽力争取他想要的那些影片。

[bʌt; bət][aɪ] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['trʌb(ə)l] .

but	I	knew	that	he	would	have	trouble	.
但	我	知道	那	他	会	有	麻烦	.

但我知道他会遇到麻烦。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [tʃɜːrtʃɪz] [ðæt] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [ˌɪntrə'duːst] [ðə; ði]

There	are	a	considerable	number	of	churches	that	have	already	introduced	the
那里	是	一个	大量	数字	的	教堂	那	有	已经	介绍	这

['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['iːvnɪŋ] ['sɜːrvɪs] [ɔːr][ðer; ðər] ['sʌndeɪ] [skuːl] .

moving	picture	into	their	evening	service	or	their	Sunday	School	.
移动	图片	进入	他们的	晚上	服务	或者	他们的	星期日	学校	.

已经有很多教堂将动态影像引入到晚间礼拜或主日学中。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] ['evriwer] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə][get]['fɪlmz] [ðæt] [ɑːr; ər]

But	the	difficulty	is	the	same	everywhere	,	it	is	hard	to	get	films	that	are
但	这	困难	是	这	相同的	到处	,	它	是	难的	到	得到	电影	那	是

['suːtəb(ə)l] .

suitable	.
合适的	.

但困难之处在各地都一样，很难找到合适的电影。

[ʌn'daʊtɪdli] [ɔːl][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ['stɔːriz] [kæn; kən][biː; bi] [tɔːt] [mɔːr] [ɪ'fektɪvli] [θruː] [ðə; ði]

Undoubtedly	all	the	Bible	stories	can	be	taught	more	effectively	through	the
无疑	全部	这	圣经	故事	能	是	教授	更多的	有效地	通过	这

['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [ðæn; ðən][ɪn]['eni] ['ʌðər] [wei] .

moving	picture	than	in	any	other	way	.
移动	图片	比	在	任何	其他	方式	.

毫无疑问，所有圣经故事都可以通过电影的形式比任何其他方式更有效地讲述。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɔːt] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ɪts]['lesnz; 'lesənz][baɪ][ðə; ði][moʊst][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [miːnz] [æt; ət]

The	church	ought	to	teach	its	lessons	by	the	most	effective	means	at
这	教会	应该	到	教	它是	课程	经过	这	最多	有效的	方法	在

[hænd] ,

hand	,
手	,

教会应当采用最有效的方式来传授教义。

[ænd; ənd] ['meni] [tʃɜːrtʃɪz] [wʊd] [biː; bi]['juːzɪŋ][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sɪ'kjʊr]

and	many	churches	would	be	using	the	moving	picture	if	they	could	secure
和	许多	教堂	会	是	使用	这	移动	图片	如果	他们	可以	安全的

['suːtəb(ə)l]['fɪlmz][æt; ət][ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l] [reɪt] .

suitable	films	at	a	reasonable	rate	.
合适的	电影	在	一个	合理的	速度	.

如果能以合理的价格获得合适的影片，许多教堂都会使用电影。

['mɪstər] . ['edɪsən][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv]['fɪlmz][tu:; tə]

Mr	.	Edison	has	already	made	a	good	beginning	on	a	series	of	films	to
先生	.	爱迪生	有	已经	制成	一个	好的	开始	在	一个	系列	的	电影	到

['ɪləstreɪt] [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [sku:l] .

illustrate	the	work	of	the	public	school	.
阐明	这	工作	的	这	民众	学校	.

爱迪生先生已经开始着手制作一系列影片，以说明公立学校的工作。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃɪz] [ni:d] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [taɪp] [ʌv; əv]['fɪlmz] ,

Inasmuch	as	the	churches	need	a	special	type	of	films	,
因此	作为	这	教堂	需要	一个	特别的	类型	的	电影	,

鉴于教会需要一种特殊类型的电影，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ['fedəreiʃən] [æsk][ðə; ði][fɪlm] ['kʌmpəniz] [tu:; tə] [prə'du:s] ['fɪlmz][ʌv; əv]

why	should	not	the	church	federations	ask	the	film	companies	to	produce	films	of
为什么	应该	不是	这	教会	联邦	问	这	电影	公司	到	生产	电影	的

[ðɪs] [taɪp] [ænd; ənd][stɑ:rt][ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] [ɪks'tʃeɪndʒ] ?

this	type	and	start	a	church	exchange	?
这	类型	和	开始	一个	教会	交换	?

为什么教会联合会不要求电影公司制作这类电影，并开展教会交流呢?

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃɪz] [ʃʊd; ʃəd] ['ɪndɪkeɪt] [wɪtʃ] ['pɪktʃərz] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd][ænd; ənd] ['fɜ:rnɪʃ] ['baɪb(ə)l]['ekspɜ:rts]

The	churches	should	indicate	which	pictures	they	wanted	and	furnish	Bible	experts
这	教堂	应该	表明	哪个	图片	他们	通缉	和	提供	圣经	专家

[tu:; tə]['su:pərvaɪz][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɪlmz] ,

to	supervise	the	making	of	the	films	,
到	监督	这	制作	的	这	电影	,

各教会应说明他们想要哪些图片，并安排圣经专家监督影片的拍摄。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [æn; ən] ['ækjərət] [ænd; ənd] ['revərənt] [ˌri:prə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔ:riz] .

so	as	to	secure	an	accurate	and	reverent	reproduction	of	the	stories	.
所以	作为	到	安全的	一个	准确的	和	虔诚的	生殖	的	这	故事	.

为了确保故事得到准确而庄重的再现。

[ði:z] ['fɪlmz] [maɪt] [ðen] [goʊ] [aʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'pru:v(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˌfedə'reɪʃ(ə)n][laɪk][ə; eɪ] ['sʌndeɪ]

These	films	might	then	go	out	with	the	approval	of	the	federation	like	a	Sunday
这些	电影	可能	然后	去	出去	和	这	赞同	的	这	联邦	喜欢	一个	星期日

[sku:l] ['les(ə)n] [li:f] .

School	lesson	leaf	.
学校	课	叶子	.

这些影片可能会像主日学校的教材一样，在获得联合会的批准后发行。

[ðə; ði][fɪlm] ['kʌmpəniz] [wʊd] [bi:; bi] ['mɪrli] [ðə; ði]['printərz][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəl] ['fɜ:rnɪʃt]

The	film	companies	would	be	merely	the	printers	of	the	material	furnished
这	电影	公司	会	是	仅仅	这	打印机	的	这	材料	提供

[ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði][ˌfedə'reɪʃ(ə)n] .

them	by	the	federation	.
他们	经过	这	联邦	.

电影公司只不过是负责印刷由电影联合会提供的素材而已。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] ['stɔ:riz] [ðə; ði] [greɪt] [mə'ræləti][ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] [pleɪz] , [laɪk] [əubə'æməgau]

Besides	the	Bible	stories	the	great	morality	and	passion	plays	,	like	Oberammergau
除了	这	圣经	故事	这	伟大的	道德	和	热情	演出	,	喜欢	奥伯阿默高

, [maɪt] [wel] [bi:; bi]['gɪv(ə)n] ,

,	might	well	be	given	,
,	可能	出色地	是	给定	,

除了圣经故事之外，像《奥伯阿默高》这样的伟大道德剧和受难剧也值得一提。

[ænd; ənd] [reprɪzen'teɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['soʊʃ(ə)l] ['mu:vmənts] , [sʌtʃ] [æz; əz][ˌri:kri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] ,

and	representations	of	the	great	social	movements	,	such	as	recreation	,
和	表现形式	的	这	伟大的	社会的	移动	，	这样的	作为	娱乐	，

[tʃaɪld]['leɪbər] , [tu:ˌbɜ:rkjə'loʊsɪs] ,

child	labor	,	tuberculosis	,
孩子	劳动	，	结核	，

以及对重大社会运动的描绘，例如娱乐、童工、肺结核等。

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] , [ðə; ði]['fɪlmz][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['lɑ:rdʒli] [ə'veɪləb(ə)l][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm]

and	the	like	,	the	films	for	which	are	largely	available	at	the	present	time
和	这	喜欢	，	这	电影	为了	哪个	是	很大程度上	可用的	在	这	展示	时间

.

:

.

等等，目前这类电影大多都能找到。

['haʊzɪz] [sə'plaɪɪŋ]

HOUSES	SUPPLYING
房屋	供应

房屋供应

[ˌɪnstɪ'tu:ʃənl] [treɪd]

INSTITUTIONAL	TRADE
机构	贸易

机构贸易

['tʃaɪnə][ænd; ənd] [glæs] .

China	and	Glass	.
中国	和	玻璃	.

瓷器和玻璃。

[dʒeɪmz][em] . [ʃɔ:] & [ˌsi: 'oʊ] . ,

JAMES	M	.	SHAW	&	CO	.	,
詹姆斯	M	.	肖	&	一氧化碳	.	,

詹姆斯·M·肖公司

- [dwein; du:'ein][ˌes 'ti:] . , [nu:] [jɔ:k]

25	Duane	St	.	,	New	York
-	杜安	英石	.	,	新的	约克

纽约杜安街25号

['redi] [tu:; tə] [wer] ['gɑ:rmənts] .

Ready	to	Wear	Garments	.
准备好	到	穿	服装	.

成衣。

[fɔ:r; fər][men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] — ['hoʊlseɪl]

For	Men	,	Women	and	Children	—	Wholesale
为了	男人	，	女性	和	孩子们	—	批发的

男装、女装和童装——批发

['brɔ:dweɪ] ['bɑ:rgən] [haʊs] ,

BROADWAY	BARGAIN	HOUSE	,
百老汇	便宜货	房子	，

百老汇特价店

- ['brɔ:dweɪ] , [nu:] [jɔ:k] ['sɪti]

676	Broadway	,	New	York	City
-	百老汇	，	新的	约克	城市

纽约市百老汇大街676号

[draɪ] [gʊdz] .
Dry **Goods** **.**
干燥 商品 .

干货。

['fredrɪk] ['loʊzɚ] & [ˌsiː 'oʊ] . ,
FREDERICK **LOESER** **&** **CO** **.** **,**
弗雷德里克 洛瑟 & 一氧化碳 . ,

弗雷德里克·洛瑟公司

- ['fʊltən] [striːt] , ['brʊklɪn; 'brʊklən] , [en] . [waɪ] .
484 **FULTON** **STREET** **,** **BROOKLYN** **,** **N** **.** **Y** **.**
- 富尔顿 街道 , 布鲁克林 , N . 是 .

484 富尔顿街, 布鲁克林, 纽约

['nuːzpeɪpər] ['klɪpɪŋz] .
Newspaper **Clippings** **.**
报纸 剪报 .

报纸剪报。

['henri] [roʊmaɪk] ,
HENRY **ROMEIKE** **,**
亨利 罗美克 ,

亨利·罗梅克

- - - [west] 26th [striːt] , [nuː] [jɔːk]
110 **-** **112** **West** **26th** **Street** **,** **New** **York**
- - - 西方 26th 街道 , 新的 约克

纽约市西26街110-112号

[haʊs] ['fəːniʃɪŋ] [gʊdz] .
House **Furnishing** **Goods** **.**
房子 家具 商品 .

家居用品。

[siː] . [eɪtʃ] . & [iː] . [es] . ['gəuldbəg] ,
C **.** **H** **.** **&** **E** **.** **S** **.** **GOLDBERG** **,**
C . H . & E . S . 戈德堡 ,

CH & ES GOLDBERG,

[west] ['brɔːdweɪ] [ænd; ənd] ['hʌdsn] [striːt] , [nuː] [jɔːk]
West **Broadway** **and** **Hudson** **Street** **,** **New** **York**
西方 百老汇 和 哈德逊 街道 , 新的 约克

纽约西百老汇大街和哈德逊街

['hɑːrdwer] , [tuːlz] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] .
Hardware **,** **Tools** **and** **Supplies** **.**
硬件 , 工具 和 补给品 .

五金、工具和用品。

['hæmmɑːkə] , ['ʃlɛmɚ] & [ˌsiː 'oʊ] . ,
HAMMACHER **,** **SCHLEMMER** **&** **CO** **.** **,**
哈马赫 , 施莱默 & 一氧化碳 . ,

哈马赫、施莱默公司

[fɔːrθ] ['ɑːveɪ] . , [ˌθɜːr'tiːnθ] [ˌes 'tiː] . , [nuː] [jɔːk]
Fourth **Ave** **.** **,** **Thirteenth** **St** **.** **,** **New** **York**
第四 大道 . , 第十三 英石 . , 新的 约克

纽约第四大道，第十三街

['groʊsəriz] .
Groceries **.**
杂货 .

杂货。

['siːmən] [bɹoʊz] . ,
SEEMAN BROS . ,
西曼 兄弟 . ,

西曼兄弟公司

['hʌdsn] [ænd; ənd] [nɔːrθ] [muə; mɔː][ˌɛsˌtiːˈɛs] . , [nuː] [jɔːk]
Hudson and North Moore Sts . , New York
哈德逊 和 北 摩尔 圣徒 . , 新的 约克

纽约哈德逊街和北摩尔街

[ɔːl] ['hɑːspɪt(ə)l] [sə'plaɪz] .
All Hospital Supplies .
全部 医院 补给品 .

所有医院用品。

['ʃiːfəlɪn] & [ˌsiː 'oʊ] . ,
SCHIEFFELIN & CO . ,
谢弗林 & 一氧化碳 . ,

希夫林公司

- ['wɪljəm] [ˌes 'tiː] . [nuː] [jɔːk]
170 William St . New York
- 威廉 英石 . 新的 约克

纽约威廉街170号

[aɪ'diːəl] ['wɪndoʊ] ['ventɪleɪtəz] .
Ideal Window Ventilators .
理想的 窗户 呼吸机 .

理想的窗户通风器。

[aɪ'diːəl] ['ventɪleɪtər] [ˌsiː 'oʊ] . ,
IDEAL VENTILATOR CO . ,
理想的 呼吸机 一氧化碳 . ,

理想呼吸机公司

- ['lɪbərti] [ˌes 'tiː] . [nuː] [jɔːk]
120 Liberty St . New York
- 自由 英石 . 新的 约克

纽约自由街120号

[ɪ'lektrɪkl] ['ɛndʒə'nɪrz] [ænd; ənd] [kɒnt'ræktəz] .
Electrical Engineers and Contractors .
电气 工程师 和 承包商 .

电气工程师和承包商。

['beɪtmən] & ['mɪlər] ,
BATEMAN & MILLER ,
巴特曼 & 磨坊主 ,

贝特曼和米勒

[iːst] 23d [striːt] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti]
East 23d Street , New York City
东方 23d 街道 , 新的 约克 城市

纽约市东23街

[-] [noʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记

转录者注

[wɜːrdz] [meɪ] [hæv; həv]['mʌltɪp(ə)l] ['spelɪŋ] [ˌveəriː'eiʃənz][ɔːr] [ˌɪnkən'sɪstənt] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [ɪn][ðə; ði][tekst] .
Words may have multiple spelling variations or inconsistent hyphenation in the text .
字 可能 有 多种的 拼写 变体 或者 不一致 连字符 在 这 文本 .

文本中单词可能存在多种拼写变体或不一致的连字符使用情况。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [left] [ʌn'tʃeɪndʒd] .

These	were	left	unchanged	.
这些	是	左边	未更改	.

这些都保持不变。

['daɪəlekt] , [ˌɑːbsə'liːt] [ænd; ənd] [ɔːl'tɜːrnətɪv] ['spɛlɪŋz] [wɜːr; wər] [left] [ʌn'tʃeɪndʒd] .

Dialect	,	obsolete	and	alternative	spellings	were	left	unchanged	.
方言	,	过时的	和	选择	拼写	是	左边	未更改	.

方言、过时的拼写和替代拼写保持不变。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [mɪs'speld] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [kə'rektɪd] .

A	dozen	misspelled	words	were	corrected	.
一个	打	拼写错误	字	是	已更正	.

十几个拼写错误的单词被纠正了。

[wʌn] [duːpli'keitid] [wɜːrd] [wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] .

One	duplicated	word	was	removed	.
一	重复	单词	曾是	已移除	.

删除了一个重复的单词。

['fʊtnoʊt] [wʌz; wəz] [muːvd] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrtɪk(ə)l] .

Footnote	was	moved	to	the	end	of	the	article	.
脚注	曾是	已搬	到	这	结尾	的	这	文章	.

脚注已移至文章末尾。

['faɪn(ə)l] ['stɑːps] ['mɪsɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] ['sentənsɪz] [ænd; ənd] [əˌbriːvi'eɪʃnz] [wɜːr; wər] ['ædɪd] .

Final	stops	missing	at	the	end	of	sentences	and	abbreviations	were	added	.
最终的	停止	丢失的	在	这	结尾	的	句子	和	缩写	是	额外	.

添加了句子末尾缺失的句号和缩写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神